SERVICE TELEPHONIQUE
LUNDI au VENDREDI—8 h. a.m. à 8 h. p.m.
LE SAMEDI—8 h. a.m. à 4 h. p.m.
CEntral 6-7431
APRES 8 H. P.M.:
(Service des nouvelles seulement)
CEntral 6-4727

LE DROIT

LE QUOTIDIEN FRANÇAIS DE LA CAPITALE DU CANADA

PRONOSTICS
(Bureau météo. d'Uplands)
MOINS FRAIS
MAXIMUM (aujourd'hui) . . 60

Matériaux — Mercier
— Masson
YU. 6-3103

49e année — No 216 | OTTAWA, SAMEDI 16 SEPTEMBRE 1961 | Numéro d'aujourd'hui — 88 pages | Le numéro : (samedi) 10 cents



DES FLEURS SUR LES BARBELES — Une femme de Berlin-Ouest dépose des fleurs sur un monument fait de fils barbelés, à la mémoire d'une femme de Berlin-Est qui a perdu la vie en tentant de s'évader. La femme en question a succombé aux blessures qu'elle s'est infligées en sautant d'une fenêtre sur le Bernaner Strasse, non loin de la frontière entre les deux Berlins.
(Photofax PA)

On gardera le secret des épreuves

WASHINGTON (PA) — Les prochaines épreuves nucléaires américaines seront effectuées dans le plus grand secret sauf en ce qui a trait aux informations que donnera la Maison Blanche, a déclaré aujourd'hui le secrétaire de la Maison Blanche, M. Pierre Salinger.

Certaines épreuves ne seront même pas révélées. On s'attend que la série d'épreuves commence dans une dizaine de jours et les journalistes ne seront pas admis à y assister.

C'est un changement de politique avec ce qui se faisait sous les administrations Eisenhower et Truman alors que les membres de la presse ont été admis aux épreuves dans le Nevada et le Pacifique.

Révolte étouffée

BAGDAD (Reuters) — Radio-Bagdad a annoncé hier que le gouvernement irakien a remporté une victoire contre un "mouvement d'origine impérialiste dirigé contre la sécurité de l'Irak" dans le nord du pays.

DEPUIS 1958
Première explosion nucléaire des E.-U.

Les Etats-Unis affirment une fois de plus leur désir de négocier l'interdiction, assortie d'un contrôle efficace, des essais nucléaires dans un cadre aussi large que possible.

Cette déclaration a été lue à l'intention des journalistes par M. Pierre Salinger, secrétaire de presse du président, moins de 15 minutes après que les terrains d'expérimentation du Nevada eurent été le théâtre de la première explosion nucléaire effectuée depuis le 30 octobre, 1958.

A cette date, on se le rappelle, les pays membres du club atomique avaient décidé, de leur propre gré, de mettre fin à leurs expériences nucléaires. Devant l'insuccès des négociations, qui se sont poursuivies pendant trois ans à Genève en vue d'aboutir à un accord sur l'interdiction des essais nucléaires, les Russes décidaient de reprendre leurs expériences, le 1er septembre courant.

Pas de choix

La déclaration de M. Kennedy continue:

Les Etats-Unis ont pris, bien à contre-coeur, la décision de reprendre leurs expériences après avoir vainement tenté d'en arriver à un accord sur leur interdiction avec l'Union soviétique, lorsque ce pays, sans avertissement prélalable, mais après de vastes préparatifs, décida de reprendre ses explosions nucléaires dans l'atmosphère.

Et le président note que les Etats-Unis ont annoncé les 10 essais soviétiques, dont deux avaient une puissance explosive équivalente à celle de plusieurs millions de tonnes de TNT.

L'explosion nucléaire, qui a été effectuée hier par les Etats-Unis, en était une de faible puissance, ce qui veut généralement dire que sa puissance explosive est semblable à celle de la bombe qui avait été jetée sur Hiroshima, soit de 20,000 tonnes ou moins.

La détonation n'a engendré aucune retombée radioactive, ajoute la déclaration, faisant grandement contraste avec les essais nucléaires effectués par les Russes dans l'atmosphère.

Même si les autorités américaines ont imposé le plus grand secret à cet égard, des sources autorisées ont révélé que 24 bombes étaient prêtes à exploser dès que M. Kennedy en aura donné l'autorisation.

WASHINGTON (PA) — Les Etats-Unis ont effectué hier la première d'une série d'explosions nucléaires souterraines de faible puissance dans un endroit éloigné et fortement gardé du Nevada.

La nouvelle de la reprise des essais atomiques américains, qui survient avec 15 jours de retard sur le début des essais soviétiques, déjà au nombre de 10, a été annoncée par le président Kennedy dans une déclaration qui se termine comme suit:

IRLANDAIS de l'ONU arrêtés au KATANGA

Offensive maximum des casques bleus

USUMBURA, Ruanda-Urundi (PA) — La base des Nations unies à Kamina, au Katanga, a annoncé par radio ce matin que sa résistance faiblissait devant un assaut déclenché par les troupes katangaises aidées de Balubas.

SALISBURY (Reuters) — Le premier ministre de la Fédération rhodésienne, sir Roy Welensky, a prédit hier une offensive maximum de la part des "casques bleus" au Katanga durant les prochaines 24 heures, du fait de la situation précaire des Nations unies.

Le premier ministre a dénoncé l'attaque "sauvage et brutale" de l'ONU et demandé un cessez-le-feu immédiat et la tenue d'une enquête sur la tentative des forces des Nations unies de mettre fin à la sécession du Katanga.

Sir Welensky a ajouté que la détermination du peuple katangais de se défendre jusqu'au bout signifierait sans doute la mort pour un nombre considérable d'habitants d'un Etat qui a, depuis son indépendance, montré son désir de paix et de discipline.

Il a notamment déclaré qu'il faisait "appel au monde libre pour qu'il exige sans délai un cessez-le-feu au Katanga".

A Londres, pendant ce temps, des milieux généralement bien informés ont révélé que la Grande-Bretagne aurait tenté d'obtenir ce cessez-le-feu après avoir exposé son point de vue au secrétaire général de l'ONU.

La nouvelle précise que lord Lansdowne s'est rendu à Léopoldville comme porte-parole du gouvernement britannique pour rencontrer M. Hammarskjold, dans la journée de jeudi.

Dans la capitale française, d'autre part, le Quai d'Orsay fait savoir qu'il considérait l'intervention de l'ONU comme "inopportune" et qu'elle semblait au gouvernement français être une violation de la charte des Nations unies.

Déportation possible des frontaliers

WASHINGTON (PA) — Les milieux gouvernementaux rapportent que les Etats-Unis auraient reçu certaines informations voulant que les autorités de l'Allemagne de l'Est auraient l'intention "d'arrêter et de déporter" les Allemands qui vivent le long de la frontière Est-Ouest dans le secteur communiste de Berlin et en Allemagne orieniale.

Une déclaration remise aux journalistes, sans qu'elle soit autrement identifiée que comme provenant du gouvernement américain, précise que les Allemands de l'Est ont l'appui de Moscou.

Le communiqué déclare, notamment, que si le plan d'arrestation et de déportation des frontaliers orientaux reçoit l'appui des autorités soviétiques, il constituera un nouveau geste communiste de violation des ententes quadripartites au sujet de Berlin.

Violents combats à Elisabethville

ELISABETHVILLE (Reuters) — Trente-trois soldats irlandais de la troupe des Nations unies ont été capturés par l'armée katangaise au cours d'un violent combat qui a fait, de plus, quatre blessés dans les rangs irlandais.

Onze militaires irlandais avaient été forcés de se rendre jeudi après-midi après avoir été cernés par une compagnie de commandos katangais. L'incident s'était produit après la saisie, par les militaires irlandais, de "Radio Collège", station radiophonique dirigée par des catholiques à Elisabethville.

Douze autres soldats irlandais ont été capturés hier matin à la suite d'une infructueuse contre-attaque contre Radio-Collège.

Les forces des Nations unies auraient perdu deux voitures blindées, un autobus et une jeep dans le combat.

Par ailleurs, au moins quatre soldats irlandais ont été blessés au cours d'un engagement disputé à un demi-mille du centre de la ville.

Un porte-parole du ministère de l'Information du Katanga a déclaré hier aux journalistes que les soldats irlandais capturés avaient exposé en détails les instructions qu'ils avaient reçues du commandement de l'ONU, qu'ils ont d'ailleurs vertement critiqué.

Selon cette même source d'information, le porte-parole des 11 premiers prisonniers aurait déclaré que les militaires suédois attachés à la troupe des Nations unies désapprouvaient également l'action de l'ONU.

Les Katangais ont lancé une contre-attaque pour la quatrième fois contre le bureau de

(Suite à la page 12, col. 5)

Les routes coupées

Les Nations unies admettent que leurs troupes sont acculées à une situation difficile mais qu'elles espèrent recevoir bientôt des renforts. Cependant, un détachement en route pour Jadotville où il devrait prêter maain-forte aux Irlandais est bloqué sur les routes que les Katangais ont barrées.

Dans un communiqué diffusé à Léopoldville, hier, le brigadier Raja a déclaré que d'imposants renforts étaient en route pour le Katanga et que Elisabethville était calme.

Pendant ce temps, le Français Michel Tombelaine, adjoint au représentant de l'ONU dans la capitale katangaise, a annoncé à la radio que les troupes des Nations unies ne céderaient pas dans leur intention de mettre fin à la sécession.

Le communiqué de Tombelaine a confirmé que l'aéroport d'Elisabethville avait été bombardé et qu'un DC-4 avait été détruit au cours de l'opération tandis qu'une voiture blindée de l'ONU avait été détruite au bazooka.

Dans l'attaque aérienne, un avion à réaction de l'aviation katangaise a attaqué des positions de l'ONU à Elisabethville et à Jadotville à la roquette et à la bombe. Le pilote a même attaqué la maison de O'Brien qui s'en est tiré sain et sauf.

M. H. harassé

Les positions de l'ONU à Kamina semblent être quelque peu plus solides. Selon un témoin, les Suédois qui occupent la base militaire installée par l'armée belge au temps de la colonie, auraient fait 14 prisonniers et se seraient emparé de deux voitures blindées.

Durant les échanges, les Suédois auraient perdu deux hommes et fait 40 morts ou blessées parmi les assaillants katangais.

Pendant ce temps, cependant, les Irlandais de Jadotville semblent bien prêts de se rendre assiégés qu'ils sont depuis trois jours. Leur camp serait dépourvu d'eau et de ravitaillement.

A Léopoldville, le gouvernement central aurait offert une aide militaire aux Nations unies. Les dirigeants de Stanleyville en auraient fait autant.

Le secrétaire général des Nations unies, M. Dag Hammarskjold, était l'hôte, hier soir, d'une réception à laquelle il est apparu maussade et las.

Ontario Building Cleaning

L'affaire continue à faire du bruit . . .

L'affaire des femmes de peine menacées d'expulsion, de la part de l'Ontario Building Cleaning Company Limited, à moins qu'elles n'apprennent l'anglais d'ici trois jours, continue de faire du bruit.

M. Alexis Caron, libéral de Hull, a, par lettre recommandée, à l'adresse de M. David Walker, ministre des travaux publics, demande justice pour ces dames, cela parce que M. Walker a refusé en Chambre, vendredi matin, d'accorder une enquête à ce sujet. On se souvient que M. Caron a réclamé la résiliation du contrat de l'Ontario Cleaning, s'il était établi qu'il y avait eu discrimination contre ces femmes, parce qu'elles ne parlaient pas ou mal l'anglais. Le député s'est réclamé du bill des droits de l'homme, présenté l'an dernier par le gouvernement, et adopté par le parlement.

M. Caron a aussi écrit à M. Noël Dorion, secrétaire d'Etat, par courrier recommandé, pour le remercier d'avoir promis ses bons offices et lui faire parvenir copie de sa lettre à M. Walker.

M. Caron rappelle que plusieurs dames de Hull, travaillant comme femmes de peine, l'ont averti dès le 12 du courant qu'elles étaient menacées d'expulsion, à moins qu'elles n'apprennent l'anglais en trois jours. Il a immédiatement envoyé une lettre de protestation au président de la compagnie, M. E. M. Carroll, disant qu'à moins que cette persécution ne cesse immédiatement, il se verrait obligé, sur le parquet de la Chambre, de demander la résiliation du contrat gouvernemental de la compagnie, et cela au nom de la justice.

Le député donne copie de la réponse de M. Carroll, président, qu'il se fichait absolument de ce qui puisse arriver.

Le dossier que M. Caron adresse à M. Walker contient aussi des coupures de nouvelles du "Droit", en date du 13 et du 14 septembre, relatant toute l'affaire. Le député conclut, espérant que tant de preuves accumulées amèneront le ministre à croire qu'il y a eu discrimination, et qu'il agira en conséquence.

L'entrevue avec Carroll n'a pas lieu

Plusieurs femmes de ménage employées à l'entretien de l'édifice du commerce, par la compagnie Ontario Building Cleaning Limitée, ont quitté leur travail avec un peu plus de rassurance, vendredi soir.

D'après certaines de ces employées, elles devaient recevoir la visite du président de la compagnie, M. E. M. Carroll, qui, selon leur surveillante, les questionnerait en anglais sur différents aspects de leur travail.

Toujours selon cette surveillante, celles parmi elles qui ne pourraient pas répondre en anglais aux questions du président seraient renvoyées.

Vendredi soir, les femmes se rendirent à leur travail avec appréhension. Certaines croyaient s'y rendre pour la dernière fois. Mais la spirée se passa sans incidents et l'inspection qui devait avoir lieu ne se fit pas.

Colis explosif saisi à Bonn

BONN (PA)—Les services de sécurité dans la capitale allemande ont intercepté hier un colis contenant une bombe, qui était destiné au chancelier Adenauer.

Le paquet, posté à Munich, contenait un dispositif qui devait déclencher l'explosion à l'ouverture.

Les autorités de Bonn ont annoncé que le chancelier, qui prépare sa campagne électorale, n'a couru aucun danger.

Un vif échange entre Pearson et Diefenbaker

(PC) — Le chef de l'opposition, M. Pearson, a suggéré hier à M. Diefenbaker qu'il demande à ses ministres des Finances et du Commerce "D'arrêter de pleurnicher" parce que la Grande-Bretagne va joindre le Marché commun, avant que cela ne se retourne contre le Canada.

C'était la deuxième fois en deux jours qu'il mentionnait des rapports au sujet de déclarations faites par MM. Hees et Fleming à la conférence économique du Commonwealth qui se tient en ce moment à Accra.

Le chef de l'opposition et le premier ministre n'ont pas ménagé leurs paroles au cours d'un vif échange qui a fait ressortir quelques discussions fameuses ayant émaillé par le passé certains des grands débats au sujet des relations anglo-canadiennes.

M. Pearson désirait savoir si les déclarations attribuées aux deux ministres à la conférence à huis clos d'Accra étaient approuvées d'avance par le gouvernement canadien. M. Diefenbaker a répliqué qu'il n'avait pas eu communication de ces déclarations.

Jusqu'au bout, dit Tschombé

SALISBURY (Reuters) — Le président Moïse Tschombé, du Katanga, a dit dans une déclaration aujourd'hui que ses partisans sont "déterminés à combattre jusqu'au dernier homme pour défendre leur indépendance et leur liberté".

La déclaration a été envoyée au premier ministre de la Fédération rhodésienne, sir Roy Welensky.

Welensky a annoncé, au cours d'une conférence de presse, qu'il avait reçu le message. Il a aussi déclaré aux journalistes que deux membres du cabinet de Tschombé sont venus ici après que la bataille eut éclatée à Elisabethville et on leur a promis des médicaments et des vivres "pour le peuple katangais".

Dans Le Droit aujourd'hui

Annonces classées	22-23-24
Articles éditoriaux	2
Bridge	19
Carnet mondain	4
Décès	15
Page des enfants	20
Guide-TV	5-6-7-8
Horoscope	19
Hull	14-14-15
Page Littéraire	21
Mots croisés	23
Radio-Cinéma-TV	10
Sports	15-16-17
Votre monde, mesdames	4

"L'Acte du Canada"

Changera-t-on le nom de notre constitution ?

Par Gérard MORIN

Notre constitution future s'appellera-t-elle "l'Acte du Canada," pour remplacer la loi impérialiste qui nous a régis jusqu'ici "l'Acte de l'Amérique britannique du Nord" ?

Voilà certainement un détail qui a échappé aux quatre réunions de la conférence constitutionnelle des onze gouvernements à Ottawa. Il est grand temps qu'on y pense, avant que le projet de constitution ne soit soumis aux législatures.

Après y avoir repensé, les Canadiens qui ont peu de fierté nationale croiraient à une insulte, si l'on conservait l'appellation coloniale de notre constitution renouvelée et domiciliée à Ottawa, au lieu d'appartenir à Londres, comme depuis 1867.

"Le Droit" a consulté à ce sujet l'expert constitutionnel des Communes, Me Maurice Ollivier. Il n'y a pas la moindre objection au changement de nom de la loi, dit-il. Si l'on veut refondre la loi au total, on peut automatiquement en changer le nom en vertu du même principe. Il s'agissait d'y penser. Des précédents existent, dit M. Ollivier, en Inde, en Afrique du Sud et ailleurs.

Mais au total, il semble que les délégués à la conférence des onze n'y ont pas pensé. Du moins, personne n'en a encore soufflé mot. Ce serait, bien sûr, une omission incroyable que d'oublier d'amender le titre de la loi, au cours du grand ménage que l'on prépare. La chose aurait l'air d'un vieux relent impérial, à conserver comme une relique inutile, qui devra appartenir aux archives.

Nouvelle édition

M. Ollivier est en train d'achever une édition nouvelle, en anglais et en français de l'Acte de l'Amérique britannique du Nord, chose qui n'a pas été mise au point depuis 1944, en dépit des amendements que le Parlement canadien a fait adopter par Londres. Le travail de revision est à peu près terminé, mais M. Ollivier ne publiera pas avant le 1er janvier, pour attendre que certains amendements au feuilleton de la Chambre aient été adoptés à tous les paliers législatifs.

En raison de la refonte générale qui s'amène d'ici probablement deux ans, le travail de M. Ollivier devient très important sur le plan historique et documentaire. Il aura codifié notre vieille constitution jusqu'au moment où elle sera renouvelée, remodelée, rajeunie. Une foule de gens auront besoin de consulter la vieille constitution mise au point de façon complète, avec tous ses amendements jusqu'à la dernière minute : avocats, députés, historiens, journalistes, écrivains, bibliothécaires, et autres.

Démodée au possible

La loi impériale de 1867 est en plusieurs points démodée, vétuste et périmée. Il faut signaler par exemple l'article 132 qui existe encore, sans amendements depuis la Confédération. Cet article veut que Londres puisse pour nous, Canadiens, négocier et signer des traités avec les pays étrangers.

Interrogé à ce sujet, M. Ollivier a ouvert l'un de ses propres ouvrages, "Problèmes de la souveraineté canadienne" pour rappeler que Borden a posé le précédent premier, en 1919, en insistant pour que le Canada signe comme pays séparé, le traité de paix de Versailles, cela à cause du rôle éminent que le Canada avait joué dans la guerre de 1914-1918. Puis, en 1923, le Canada a signé, sans la présence du représentant de l'empire, un traité de pêche avec les Etats-Unis.

La même année, la conférence impériale de Londres a reconnu le principe et le précédent, à savoir que le Canada pouvait négocier et signer seul ses traités avec les pays étrangers. Le traité de Westminster, en 1931, a réglé définitivement l'affaire en pratique, sans que la constitution ne soit amendée. Voilà pourquoi la vieille clause 132 est encore là au texte original de 1867. C'est un anachronisme qui disparaîtra automatiquement dans la version prochaine, faite au Canada.

Notons enfin qu'en 1923 et 1925, Ottawa a refusé de se trouver engagé par les traités de Lausanne et Locarno, signés par l'Angleterre, alors que le Canada n'était pas représenté, rappelle M. Ollivier. Notre autonomie faisait du progrès . .

Une RÉDUCTION de la taxe en 1962 ?

Par Louis ROCQUE

Tout semble indiquer que l'augmentation prévue de l'évaluation foncière de la ville amènera une réduction du taux de la taxe à Ottawa en 1962.

M. W. Paul Simpson, directeur municipal du Service de l'évaluation, a déjà laissé entendre qu'il prévoyait une augmentation assez considérable de l'évaluation pour 1962. On se souvient qu'en 1961, elle se chiffrait par $490,000,000, soit $23,000,000 de plus que l'année précédente.

Et en dépit de cette hausse, le taux de la taxe a augmenté par environ 3 millièmes.

Dans certains milieux, on prévoit pour 1962 une augmentation d'environ $40,000,000. A l'heure actuelle, à cause du rythme accéléré de l'industrie de la construction à Ottawa, la valeur des nouvelles constructions résidentielles et commerciales est de $18,000,000 plus élevée que l'an dernier.

Un autre facteur qui contribue à l'augmentation des valeurs foncières est la campagne de réévaluation entreprise par la ville cette année. Cette réévaluation a touché tout particulièrement les terrains plutôt que les bâtisses et, dans certains cas, les propriétaires ont subi une augmentation de l'évaluation allant jusqu'à 100 p. cent.

Si l'on tient compte que la ville n'envisage vraisemblablement pas de dépenses exceptionnelles, comme ce fut le cas en 1961, avec le début du projet de l'usine d'épuration, il semble bien que cette évaluation augmentée ne pourra qu'alléger le fardeau du contribuable.

ATMOSPHERE TENDUE à la réunion d'ACCRA

ACCRA, Ghana (PC)—La demande du Commonwealth à la Grande-Bretagne de ne pas laisser tomber le Commonwealth — et les Canadiens craignent que ceci ne se produise de toutes manières — brillait comme un fanal à la conférence économique des ministres du Commonwealth.

La décision du Royaume-Uni de commencer des négociations afin de devenir un des membres du Marché commun a produit un certain malaise au sein de la famille des nations du Commonwealth.

La rencontre qui avait lieu dans le magnifique building de l'école de droit du Ghana, s'est terminée sans qu'un accord soit conclu et sans que l'on sache si c'est le commencement ou la fin du Commonwealth; le ministre des Finances canadien, M. Donald Fleming, n'aurait pas mâché ses mots; quels que soient les résultats des négociations en vue de faire partie du Marché commun, les relations entre membres du Commonwealth ne seront jamais plus les mêmes. Le communiqué qui endosse la position canadienne a exprimé la crainte des autres nations que la participation du Royaume-Uni au Marché commun altérerait d'une manière fondamentale les échanges au sein du Commonwealth.

LE DROIT

"L'Avenir est à ceux qui luttent"

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Fondé le 7 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa

LE DROIT est affilié à l'Association des Editeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse de la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.

La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa.

Aussi utile que le Bomarc, la conviction intérieure

Le discours prononcé cette semaine aux Communes par l'honorable Pierre Sévigny ministre associé de la Défense nationale, suscite des réflexions.

Ce discours qui est un hommage à l'idéal démocratique dans sa plus haute conception et pour la préservation duquel, notre pays a déjà dû combattre dans les deux grands conflits mondiaux de 1914 et de 1939, mériterait d'être largement répandu auprès des jeunes.

M. Sévigny a fait l'éloge du régime de liberté sous lequel nous vivons, et il s'est demandé pourquoi la moitié des hommes "au lieu de comprendre les bienfaits de cette liberté essaient de propager les théories communistes qui ne peuvent que conduire la civilisation vers l'esclavage le plus triste et le plus cruel".

Au milieu de toutes sortes de considérations qui ont été exposées cette semaine aux Communes sur notre politique des Affaires extérieures ou sur la Défense civile, celles de M. Sévigny ont peut-être été parmi les plus humaines et les plus proches en somme du problème idéologique qui nous est posé.

Puisqu'on a parlé de possibilité de guerre défensive, il importe sans doute autant de bien établir pourquoi nous combattrions que de jauger les armes avec lesquelles nous le ferions.

Ce devrait être une partie de la tâche de notre gouvernement et de nos éducateurs, d'insuffler à notre jeunesse au moins autant de foi dans le régime qu'on les convie de défendre en temps de paix comme en temps de guerre, que les Communistes en ont insufflé à leurs ressortissants pour diffuser leur idéologie.

Il est à craindre que beaucoup de nos jeunes n'aient pas à l'heure présente, les convictions qu'ils devraient avoir en notre régime.

Les armes les plus puissantes et les plus modernes sont nécessaires, mais la victoire dépendra toujours de l'esprit de ceux qui les manieront. Rien ne remplacera la conviction intérieure.

Que pensent nos fils de vingt ans? S'interroge-t-on assez à ce sujet au niveau supérieur du gouvernement en ce temps de crise ?

Depuis quelques années, nos jeunes sont sollicités par tout un arsenal de nouvelles doctrines dont plusieurs sont à base de socialisme plus ou moins bien camouflé. Ils se posent des questions. Il serait temps, ce serait même urgent, de faire l'unité de pensée. Pourquoi l'idéal démocratique vécu dans son intégrité, n'aurait-il pas autant d'attrait pour les jeunes que les doctrines non éprouvées qui semblent les séduire ?

Il est évident que le système démocratique a apporté à notre peuple le maximum de liberté personnelle et une prospérité matérielle extraordinaire. Il n'est pas moins vrai de dire que nombre de Canadiens aujourd'hui, veulent d'autres formes d'organisations sociales et politiques. Des partis nouveaux avec des programmes s'écartant considérablement de notre façon traditionnelle de vivre ont été fondés récemment. Si personne ne rappelle à nos jeunes gens le bilan positif de la Démocratie dans le monde, voudront-ils alors autrement que par la force se donner avec élan à la défense d'un régime qui n'existerait pour eux que dans les cadres figés mais vidé de son âme?

Tout en parlant de politique extérieure et de défense civile aux Communes, assurons-nous que ceux qui feront la relève voudront constituer un rempart solide contre ceux qui veulent abattre notre idéal.

Le discours de M. Sévigny tendait à cela à sa face même. Il nous a fait songer qu'en même temps que nous cherchons à galvaniser nos forces matérielles, il faudra aussi galvaniser nos forces spirituelles incarnées dans notre jeunesse.

Un choix s'impose à elle. Espérons que ce sera le bon. Tout en contribuant à l'évolution normale du pays sur le plan politique et social en vue de la cité de demain. Tout en travaillant à perfectionner notre régime de vie qui comme toute chose vivante doit subir des modifications selon les besoins nouveaux, la jeunesse devrait être invitée à songer que des milliers de jeunes d'hier ont sacrifié leur vie pour conserver les valeurs civilisatrices qui sont le fondement de notre régime. Comme le soulignait M. Sévigny, il semble que cela n'ait pas suffi.

En tout cas, le discours de M. Sévigny est de nature à répondre à l'inquiétude des jeunes, à les délivrer de leurs hésitations.

Maurice HUOT

Réforme de l'enseignement

On discute beaucoup de réforme de l'enseignement au Québec. N'allons pas nous imaginer, toutefois, qu'il en est autrement ailleurs. Pour ne parler que d'un pays étranger, la réforme de l'enseignement est aussi à l'ordre du jour en France.

La volonté de démocratiser les enseignements du second degré, d'y accueillir de 70 à 80% des enfants — objectif poursuivi par le ministère de l'Education nationale — doit obligatoirement amener à examiner avec plus d'attention les résultats des années d'études dans les classes primaires, écrit B. Girod de l'Ain dans le Monde de Paris. Car l'avenir d'un enfant se joue bien avant l'entrée en sixième.

Or quelle est la situation actuelle de l'enseignement primaire en France? M. B. Girod de l'Ain constate que le niveau des classes de sixième est faible. Des nombreux témoignages qu'il cite à ce sujet, il ressort que des 53% des élèves du primaire entrant à onze ans dans les sixièmes des lycées ou des cours complémentaires, un trop grand nombre ne possèdent pas la préparation nécessaire pour suivre l'enseignement et en profiter. Aussi conclut-il que, sans réforme de l'enseignement primaire, la démocratisation du secondaire est irréalisable.

Voilà une vérité élémentaire que maints réformistes improvisés de l'enseignement au Québec nous paraissent oublier. On ne commence pas à construire une maison par le toit, mais par les fondations. Il en est de même pour un système d'enseignement. C'est par la base qu'il faut commencer. Or, la base de la formation scolaire de l'enfant, c'est le cours primaire.

La valeur de l'enseignement secondaire dépend donc de la solidité de l'enseignement primaire. Agir autrement, c'est abaisser le niveau du cours secondaire, puis du cours universitaire, et nous préparer une génération de demi-civilisés aux aspirations généreuses et désordonnées, mais dépourvus de têtes bien faites, comme nous en avons trop à l'heure actuelle.

Camille L'HEUREUX

AU JOUR LE JOUR

Le record de Babe Ruth

Une polémique s'est engagée autour de la décision de Ford Frick, commissaire du "baseball" aux Etats-Unis, selon laquelle le record des coups de circuit, établi par Babe Ruth en 154 parties, ne pourra être battu si un joueur le brise dans le même nombre de parties.

Ceux qui désapprouvent la décision de Frick soutiennent que, si un joueur parvient à frapper un plus grand nombre de coups de circuit en la saison de 1961 que Babe Ruth dans celle de 1927, indépendamment du nombre de parties des calendriers de 1961 et de 1927, il devrait être considéré comme ayant brisé le record de Babe Ruth.

Nous ne partageons pas leur point de vue. Frapper 61 coups de circuit en 162 parties, c'est une performance moins grande que frapper 60 coups de circuit en 154 parties.

Si l'on ne tient pas compte du nombre de parties, ce serait poser un précédent dangereux. Cette année, le calendrier de la Ligue américaine de "baseball" est de 162. Supposons que, dans dix ans, il comprenne 180 parties. On ne réussira jamais alors à convaincre le public que celui qui aura, en 1971, frapper 61 coups de circuit en 180 parties a accompli une performance plus grande que Babe Ruth en frappant 60 coups de circuit en 154 parties.

Roger Maris et Mickey Mantle ont tous notre sympathie. Personne plus que nous ne désire les voir tous deux abaisser le record de Babe Ruth. Mais la justice est la justice.

Des paroles aux actes

S'il faut en croire ceux qui organisent le prochain congrès de l'Union nationale au cours duquel on choisira son chef, ce congrès sera le plus démocratique jamais tenu au Canada. Mais un des candidats à la direction de l'Union nationale n'est pas de la même opinion. "Si cela ne change pas d'ici le prochain congrès de l'Union nationale, qui débutera le 21 septembre à Québec, celui-ci, déclare M. Armand Nadeau, en sera un des plus truqués que l'on ait connus jusqu'à aujourd'hui." Qu'il est difficile à ceux qui ont constamment le mot démocratie à la bouche de pratiquer la véritable démocratie !

Un heureux geste

L'Association canadienne des radiodiffuseurs accordera, à partir de 1963, un prix anuel à la station radiophonique de langue anglaise qui aura fait le plus pour répandre la langue et la culture françaises. Voilà un geste qui contribuera à une meilleure compréhension entre les Canadiens français et les Anglo-Canadiens. Il faut en savoir gré à ceux qui le posent.

C. L'H.

Petits films

Dans mon abri nucléaire

Le monde a connu depuis quelques années, plusieurs merveilles dont l'auto, la radio, la télévision, le radar et mille autres raffinements de la civilisation matérielle. Au dire de plusieurs, tout cela est de nature à nous apporter la félicité, tout cela a fait descendre le Ciel sur la Terre.

Et pourtant, le radar qui guide nos avions dans la brume, peut-il prévoir et déceler une duperie?

La télévision qui nous verse chaque soir des annonces de savon, il faut bien vivre, rend-t-elle nos semblables plus aimables parce qu'on les voit à distance?

L'auto aérodynamique et "paquetée" de chevaux, munie même du téléphone, peut-elle éviter les poteaux et les fossés?

Toutes sortes de produits en plastique, des vêtements en vinyle nous préservent du mauvais temps. Sous ces vêtements ultra-modernes on peut sortir par tous les temps, mais qui veut sortir par temps hostile?

Il y a quelques années, on parlait de cinéma en relief. Les trois dimensions de l'écran n'ont-elles pas fait autre chose que multiplier par trois, les défauts des acteurs!

A la radio, la modulation de fréquence a, dit-on, fait taire les parasites mais depuis ce temps, ne sommes-nous pas témoins que ce silence des parasites souligne le peu d'esprit des bonimenteurs avec ou sans boni?

Tant qu'on paiera si cher les choux, toutes ces inventions, tous ces nouveaux confort paraissent vains. C'est l'accessoire avant le principal. Ce sont des rêves creux.

Une once d'amour entre les humains, la paix du coeur, l'espérance ferme dans le rétablissement de la vraie hiérarchie des valeurs, valent mieux que tout ce tape-à-l'oeil, ce clinquant d'une civilisation enlisée dans la matière et qui ne semble plus savoir où elle va.

Le chroniqueur est triste, dira-t-on? Peut-il être autrement après huit jours durant lesquels il n'a entendu parler que de cataclysmes, de bombes capables de faire éclater la calotte du ciel, et avoir rencontré à longueur de journées des visages d'enterrement ?

Mille excuses, mais je regagne mon abri nucléaire, le fourneau de mon poêle, car je n'en ai pas d'autre.

VERGOR.

Pour les professeurs

Le projet de construction de 510 maisons destinées aux professeurs et maitres d'école de Guatemala City devra être mis en marche à partir de demain. Ce programme, devant coûter $2.5 millions, se réalisera sous la direction de l'Institut Interaméricain Coopératif de l'Habitat.

"Relations"
Sommaire
septembre 1961

L'encyclique "Mater et Magistra" — Analyse et commentaires

I. Présentation et vue d'ensemble — Richard Arès.

II. L'image de la société moderne d'après l'encyclique — Hervé Carrier.

III. La sollicitude catholique de l'Eglise — Georges Robitaille.

IV. L'Etat et la vie économique — Richard Arès.

V. Une civilisation chrétienne du travail — Jacques Cousineau.

VI. La participation des travailleurs à la vie de l'entreprise — Clément Mertens.

VII. La propriété privée — Richard Arès.

VIII. Le secteur agricole — Léon Lebel.

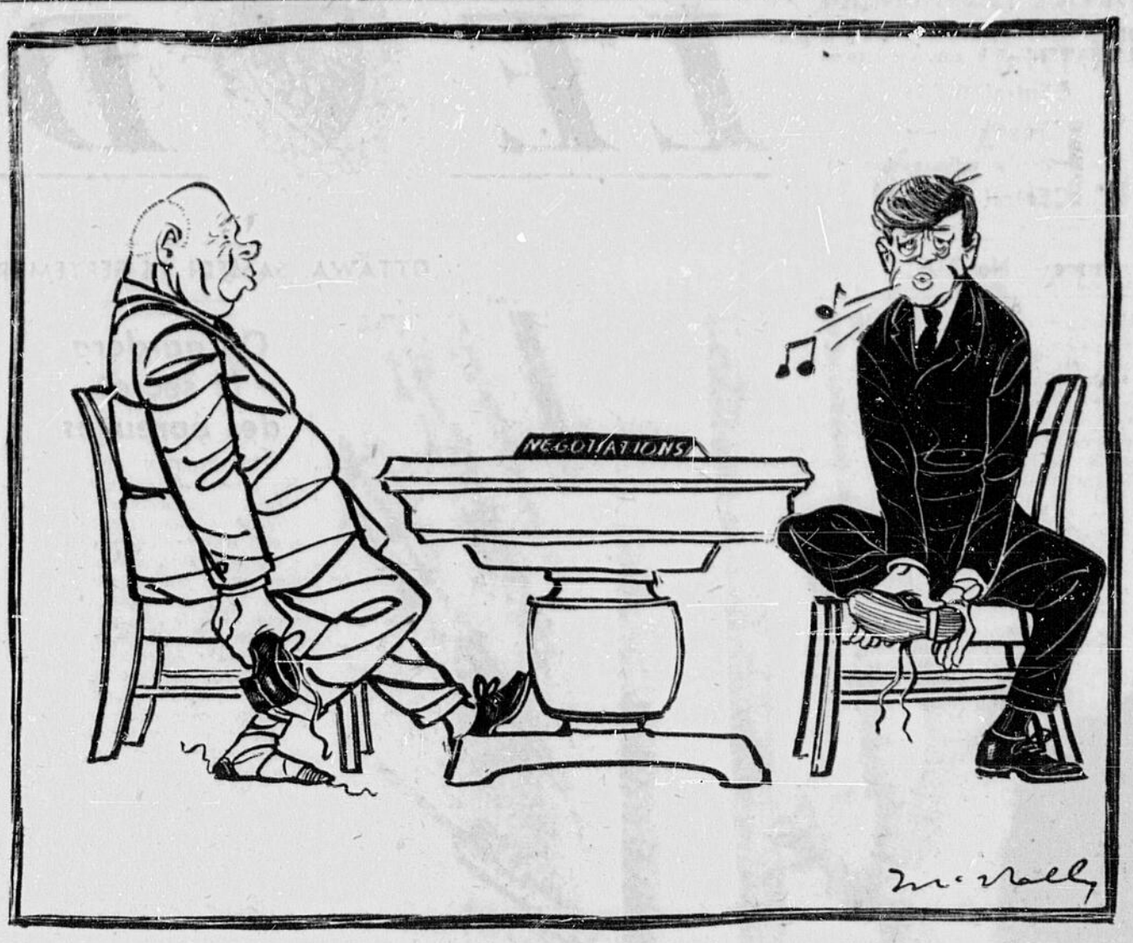
IX. Nos problèmes de développement économique régional et le progrès social — Irénée Desrochers.

X. Nations riches et nations pauvres — Luigi d'Apollonia.

XI. Accroissements démographiques et développement économique — Joseph d'Anjou.

XII. Deux programmes mondiaux — Joseph Ledit.

Au service du français: La règle ou l'usage? — J. d'Anjou.



La diplomatie du soulier . . .

IIe ARTICLE

Problèmes de l'automation

EMPLOI — Les répercussions de l'automation sur l'emploi présentent sans aucun doute le plus grand intérêt et en constituent l'aspect le mieux connu. La nature de ces répercussions dépend de deux facteurs: la rapidité de son application, et le degré de prospérité existant dans l'économie. L'expansion de l'automatisation à un moment où les possibilités d'emploi sont déjà rares fait naître naturellement des craintes générales de déplacement éventuel par les machines de toute la main-d'oeuvre, sauf une infime fraction. L'expérience a montré que tant que les grands perfectionnements technologiques sont mis en oeuvre durant une période de développement continu et à un rythme assez lent pour que les changements d'occupation et la réadaptation des travailleurs puissent s'effectuer, le niveau général de l'emploi ne subit pas d'atteinte. A la longue, en réalité, il s'élève. En l'absence de ces conditions, l'inverse peut temporairement être vrai et c'est pourquoi l'inquiétude qu'inspirent les effets de l'automation peut varier sensiblement selon le moment, l'industrie concernée et l'endroit où elle se trouve, le temps requis pour les adaptations, et l'âge des ouvriers qui seraient dépiacés ou leur aptitude à se réadapter. Les vues individuelles du travailleur sur les tendances de l'emploi dans leur ensemble sont influencées, il va de soi, par sa préoccupation plus immédiate de la permanence de son emploi actuel, qu'il considère sous l'angle de la capacité de rembourser son hypothèque et de faire ses autres versements.

Une enquête conduite auprès des plus grandes entreprises qui se servent de calculateurs aux Etats-Unis a donné quelques résultats intéressants. A la fin d'une année d'utilisation d'un calculateur, plus de la moitié des employés occupaient encore les mêmes postes, et un tiers de ceux dont le travail était désormais effectué par le calculateur avaient une autre besogne dans le même bureau. Les retraites, les décès, et les démissions volontaires représentaient 16 pour cent et les renvois ne formaient qu'un pour cent.

Le développement industriel entraine une redistribution de la main-d'oeuvre — de l'agriculture à l'industrie, des emplois moins spécialisés aux emplois plus spécialisés dans l'industrie et le commerce, des emplois d'ouvriers qualifiés à ceux de commis de bureau. Cela ne constitue pas une diminution de l'emploi, mais un changement des possibilités et c'est dans ce domaine — changements de la composition de la main-d'oeuvre — que l'on peut le plus facilement suivre les résultats de l'automation. Il y a eu un changement de la demande de main-d'oeuvre suivant les divers degrés d'aptitude des travailleurs. L'industrie a de moins en moins besoin de manoeuvres, tandis que les ouvertures se multiplient pour les ouvriers mieux formés, les techniciens et les ingénieurs.

Nous apercevons l'effet des changements d'ordre technique sur la composition de l'effectif des chômeurs, où les manoeuvres constituent une part prépondérante. A cet égard, le ministère du Travail, en collaboration avec d'autres services, a entrepris des recherches sur les effets des changements technologiques et sur la préparation de la main-d'oeuvre spécialisée dans plusieurs industries importantes. Dans certains cas, les autres facteurs étaient si nombreux et leurs effets respectifs si impondérables qu'il était impossible de distinguer l'effet précis du changement des techniques sur l'emploi. Presque toutes les industries étudiées, toutefois, présentaient un trait commun — le besoin décroissant de manoeuvres et le besoin croissant d'ouvriers qualifiés, de professionnels et semi-professionnels. Dans leurs programmes de relèvement du niveau des aptitudes des travailleurs, les gouvernements ont reconnu généralement la nécessité de préparer la main-d'oeuvre nouvelle et de réadapter celle qui a été déplacée.

Presque tous les témoignages laissent croire que l'effet général de l'automation est, aux premiers stades de son application, de ralentir le taux de l'accroissement de l'emploi, sans l'arrêter, tandis que, à la longue et dans l'ensemble, elle agit sans doute dans le sens d'une expansion et tend aussi à élever le niveau des emplois. Sans doute est-ce là une piètre consolation pour le machiniste ou le commis de bureau qui vient d'être remplacé par une commande presse-boutons, mais c'est un facteur qu'aucune industrie et aucune nation ne peuvent laisser de côté. Les industries les plus automatisées, dans l'ensemble, n'ont pas seulement augmenté leur production, mais aussi, à la longue, leurs effectifs de travailleurs, à un taux qui dépasse la moyenne. L'industrie chimique, par exemple, dont une grande partie se range sous le type d'automation "à rétroaction", avait augmenté le nombre de ses employés d'environ un tiers entre 1949 et 1960, alors que l'emploi dans l'ensemble de l'industrie manufacturière n'avait augmenté que de 10 pour cent.

Le chômage par désuétude, faute d'avoir su mettre à profit les derniers perfectionnements des techniques, est de beaucoup la menace la plus grave. Les producteurs peu soucieux de progrès risquent de voir leurs marchés passer entre les mains de ceux qui sont capables de fournir un meilleur produit à meilleur marché, en faisant usage d'un équipement dernier cri. Le chômage de transition dû à l'automation est susceptible d'avoir des effets beaucoup moins graves que le chômage chronique résultant du manque de progrès. L'automatisation éventuelle de toutes les industries qui se prêtent à ce processus ne semble donc pas douteuse.

PRODUCTION — L'effet de l'automation sur la production dépend en grande partie de ce qu'elle vise à obtenir les mêmes quantités avec moins de main-d'oeuvre, ou une quantité plus grande avec le même effectif. Dans les circonstances qui ont marqué la majeure partie des années "cinquante", on cherchait avant tout à augmenter la production afin de pouvoir répondre à une grande demande apparemment insatiable, dans une situation de pénurie de main-d'oeuvre. En période de récession ou de concurrence très serrée, l'objet de l'automation est habituellement d'abaisser le prix de revient, encore que, directement ou indirectement, le résultat final soit normalement d'accroitre aussi bien la production.

Il existe depuis quelques années une anomalie regrettable dans le domaine de la production. Alors que les industriels ont fait tendre leurs efforts vers un accroissement de productivité, presque toutes les grandes industries de notre continent ont produit nettement au-dessous de leur capacité. Cependant, comme l'historien Arnold Toynbee le faisait remarquer récemment, toutes les économies ont deux aspects: elles ont leurs moyens techniques de production et leur organisation sociale pour la répartition du produit. Il reste au progrès social à rattrapper le progrès technique, car il n'a su trouver encore de moyens convenables de fournir aux deux-tiers de la population du monde le plus strict nécessaire, tandis que des forces productives dans l'autre tiers demeurent inactives. La solution de ce problème ne peut manquer de retenir notre attention — que nous le voulions ou non — pendant plusieurs années à venir.

PRIX — On suppose généralement que l'automation entraine une baisse des prix. C'est trop simplifier presque sûrement les choses. Si les affaires se resserrent au moment où la production obtenue automatiquement arrive sur le marché, il y a de bonnes chances que le consommateur profite d'une bonne partie de la diminution du prix de revient; si c'est en période d'expansion rapide de la demande, une grande partie du bénéfice sera probablement absorbée dans la hausse des salaires ou retenue sous forme d'accroissement des profits. Il serait probablement plus juste de dire que le principal effet de l'automation sur le niveau général des prix est d'en atténuer la hausse.

LOISIRS — Un des effets les plus importants de l'automation a été de réduire la durée du travail — phénomène qui semble devoir se poursuivre encore. Pour certains, cela veut dire l'heureuse délivrance de leur esclavage. Pour d'autres, cela signifie plus de loisirs qu'ils n'en peuvent utiliser. Pour un trop grand nombre, n'avoir rien à faire signifiera probablement ne rien faire. Il y a un problème de l'emploi des loisirs non seulement pour l'individu, mais pour toute la société.

L'automation au Canada

Le coût initial de l'automation est élevé. Elle n'est encore économique que dans les cas de production sur une haute échelle. De plus, elle a beaucoup moins de champ dans l'industrie primaire — agriculture, mines, et industrie forestière — que dans l'industrie manufacturière. C'est pourquoi l'automation complète peut même n'être pas possible, du moins présentement, dans plusieurs branches de l'industrie au Canada. Celles qui l'ont adoptée avec un succès marqué sont surtout des industries telles que les pâtes et papiers, l'acier, le pétrole et le gaz, les produits pétrochimiques, les boissons, les communications et ainsi de suite. Dans la plupart de ces industries, il y a eu un écart marqué entre le degré d'expansion de la production et celui de l'emploi, mais peu ou pas d'indices de déplacement massif d'ouvriers devenus superflus. On ne peut que faire des conjectures sur ce qu'aurait été le sort de ces industries — et de leurs effectifs ouvriers — si elles n'avaient pas suivi les derniers perfectionnements techniques.

Il n'y a aucun moyen facile de mesurer l'étendue exacte du progrès de l'automation au Canada mais il est probablement vrai que les entreprises commerciales et industrielles ni les administrations publiques n'ont entrepris de grands investissements de capitaux qui n'aient comporté quelque élément d'automation.

On admet généralement que nous sommes présentement dans une période d'âpre concurrence, où la rivalité économique semble devoir s'accroitre plutôt que diminuer. Dans notre effort de concurrence avec les pays qui ont une échelle de salaires et un standard de vie plus bas, une forte diminution du prix de revient semble être l'arme par excellence. Cette arme s'offre à nous dans l'automation et nous devons en faire le plus grand usage possible.

(Banque de Commerce canadienne impériale)

L'opinion des Américains

La Russie et les essais nucléaires

WASHINGTON POST (393,600): "Comment éviter la catastrophe ?"

L'Union soviétique a mis fin à l'espérance que les grandes puissances pourraient épargner à l'humanité les terribles dangers entraînés par la continuation des essais d'armes nucléaires... Tous les Américains doivent être reconnaissants que ce ne soit pas leur pays qui ait pris une telle décision. Dans la mesure où cette reconnaissance existe, il ne faut pas la confondre avec la mesquine satisfaction provoquée par les avantages de propagande dont bénéficient les pays qui sont innocents de cette hypothèque qui a été imposée à l'avenir de la civilisation... Si nous avons gagné quelque chose sur le plan de la propagande, c'est un gain auquel nous serions sûrement heureux de renoncer si l'Union soviétique pouvait être persuadée de revenir sur sa fatale décision.

C'est exactement ce que les Etats-Unis et les autres puissances devraient la presser de faire. Le Président a laissé la porte ouverte à une démarche de ce genre. Il n'a pas donné instantanément le signal pour la reprise des essais nucléaires par notre pays...

Cette démarche devrait être faite par notre pays et par ceux qui voudraient s'y joindre, non pas pour en retirer un avantage passager pour nous-mêmes, mais pour rendre aux peuples du monde l'espérance qu'une issue sera trouvée pour échapper au désastre nucléaire... Si cette démarche échoue, la résolution avec laquelle les hommes libres feront face aux terreurs qui seront alors en perspective ne sera pas diminuée, mais infiniment fortifiée par la certitude que ni la haine, ni l'orgueil, ni la peur, ni la rancoeur n'ont empêché la recherche de l'autre terme d'une alternative dont le premier est la catastrophe.

BALTIMORE SUN (198,300): "Intimidation massive"

Il est clair que, dédaignant toutes autres considérations, le président du Conseil soviétique, M. Khroucntchev, a décidé d'user au maximum de l'intimidation massive dans la crise qu'il a créée à propos de Berlin...

Dans la dernière de ses manifestations agressives, il a dévoilé son jeu plus clairement qu'il ne l'avait jamais fait. Dans l'énumération des armes de plus en plus destructrices que l'Union soviétique envisage, il s'est révélé prêt à détruire la civilisation si la civilisation continue de se dresser devant les ambitions soviétiques.

Ceux qui se dressent et qui continueront de se dresser vont avoir à prendre, du fait de l'initiative soviétique, des décisions nouvelles et graves. Que le Kremlin ait facilité certaines de ces décisions ne diminue en rien leur gravité.

La Bible vous parle

Veillez et priez pour ne pas entrer en tentation. L'esprit est ardent, mais la chair est faible.

(Mt 26, 41)

CKCH
970Kc 5,000 watts

Page trois

LE DROIT

OTTAWA, SAMEDI 16 SEPTEMBRE 1961

TARIFS D'ABONNEMENT AU DROIT
DOMICILE: 35c par semaine $17.00 par année

POSTE	3 mois	6 mois	1 an
Canada:	$2.50	$4.75	$9.00
Ottawa:	$2.75	$5.25	$10.00
Pays étrangers:	$6.00	$11.00	$20.00

Réponse ferme de KENNEDY aux pays neutres

WASHINGTON (PA) — Le président Kennedy a déclaré hier que les Etats-Unis sont prêts à opposer la force à la force si celle-ci est utilisée contre nous, par les communistes dans leur manoeuvre d'étranglement de Berlin.

La déclaration la plus directe de Kennedy au sujet de Berlin a été suivie par un communiqué de la Maison Blanche annonçant que le premier essai atomique américain depuis trois ans venait d'être réussi.

Ces deux événements se sont produits pendant que les ministres des Affaires étrangères des quatre grandes puissance occidentales en étaient à leur deuxième journée de discussions stratégiques.

Les déclarations de Kennedy se trouvent dans une lettre qu'il a remise au président Sukarno et au président Modibo Keita mercredi dernier. Tous les deux étaient arrivés à la Maison Blanche avec une lettre endossée par les 25 pays participant à la conférence de Belgrade. Cette lettre demandait que Kennedy et Khrouchtchev se rencontrent avant que la crise croissante ne se transforme en une guerre nucléaire.

Kennedy a déclaré dans sa réponse aux nations neutres:

"Nous pensons qu'il relève de tous les gouvernements responsables d'explorer toutes les possibilités, y compris des négociations aux plus hauts niveaux, d'arriver à des solutions mutuellement acceptables des problèmes internationaux courants. Cependant, à moins que de telles négociations soient soigneusement préparées à l'avance, elles courent à l'échec et pourraient conduire à une détérioration de la situation . . . Nous n'avons pas l'intention d'entamer des négociations sous la pression d'ultimatums ou de menaces; néanmoins nous pensons qu'il est possible de trouver une solution qui puisse accommoder les intérêts vitaux des deux côtés. Cette crise a été créée par les Soviets et non par l'action américaine. Nous n'avons absolument aucune intention d'utiliser la force ou la menace de force pour résoudre les problèmes allemands ou berlinois, mais nous sommes déterminés à honorer nos engagements et sommes prêts à utiliser la force contre la force si elle est utilisée contre nous.

Dans sa lettre à Sukarno et à Keita, Kennedy a également défendu la reprise américaine des essais nucléaires, en disant aux pays neutres que les Etats-Unis n'avaient mis fin à leur long moratoire sur les explosions atomiques qu'après que les Russes se soient livrés aux dernières provocations, y compris la rupture du moratoire par ceux-ci en premier.

Emprisonnement à vie pour CRISPIN

Un jeune père de famille de 23 ans, André Crispin, 438, rue Bay, à Ottawa, a été condamné à l'emprisonnement à vie par le juge W. F. Spence, en Cour suprême d'Ontario, vendredi après-midi. Crispin a été trouvé coupable du meurtre de Mme Marie Parent, 39 ans, survenu dans une conciergerie de la rue Rideau, le 11 avril 1961.

Après trois heures et trente-cinq minutes de délibérations, les douzes membres du jury ont rendu un verdict de meurtre non prémédité à 4h. 35. Cinq minutes plus tard, le juge rendait sa sentence: "André Crispin, je vous condamne à passer le reste de vos jours en prison", a-t-il dit.

Crispin, père d'un bambin de deux ans, a baissé la tête en entendant prononcer la sentence. Il chancelait lorsqu'il a quitté la Cour accompagné d'un policier.

Avant de rendre sa sentence, le juge a demandé à Crispin s'il avait quelque chose à dire. Ce dernier a répondu que non.

On se souviendra que vers 5 heures dans l'après-midi du 11 avril, on découvrait le corps de Mme Marie Parent transpercé de six coups de couteau. On a découvert des ecchymoses sur la gorge de la victime.

Le drame

D'après les témoignages entendus durant les quatre jours qu'a duré le procès, le meurtre a eu lieu à la suite d'une beuverie qui durait depuis près de trois jours.

Vers 1 heure du matin, le 11 avril, Crispin avait pris un taxi sur la rue Eddy à Hull et s'était rendu à Eastview. De là, il s'est dirigé dans une maison de chambres, à 378, rue Rideau, pour y rencontrer une amie. Cette dernière n'y était pas.

En sortant de cette maison, il a rencontré deux femmes, dont la victime. Ces dernières ont invité Crispin à les aider à acheter de la boisson. Il a accepté, et tous trois se sont rendus dans la chambre numéro 4, encore à 378 Rideau. Une autre femme se trouvait dans cette chambre. Ces quatre personnes ont continué la beuverie jusqu'à 2 h. 15 de l'après-midi.

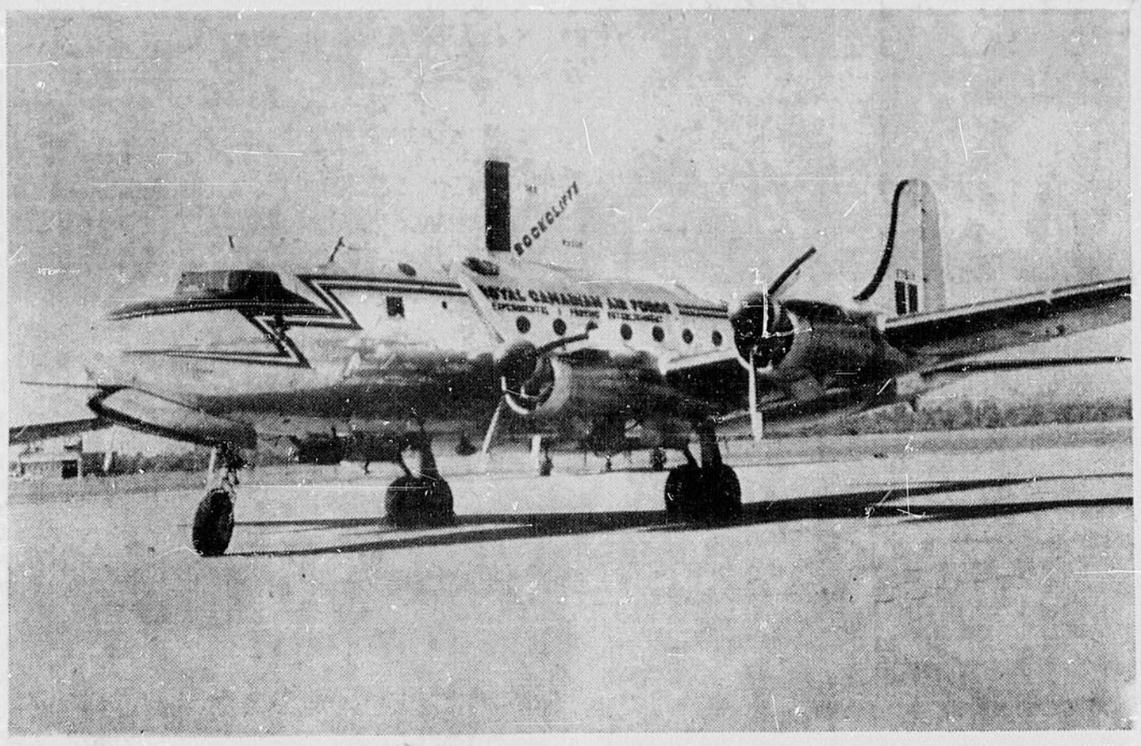
A cette heure, le concierge de la maison a fait évincer les deux femmes qui se trouvaient en compagnie de Crispin et de la victime. Le crime s'est donc déroulé entre 2h. 15 et 5 heures.

Selon les aveux de Crispin, la victime s'est mise à pleurer et à se moquer de lui. "Je l'ai étouffé en pensant à mon épouse. Puis j'ai pris un couteau et l'ai poignardée à plusieurs reprises", a-t-il dit dans une confession qu'il faisait à la police environ 12 heures après le crime.

Après avoir commis son crime, il a verrouillé la porte au moyen d'un cadenas, s'est rendu à un bar prendre un verre, puis, en taxi, s'est rendu à son domicile. C'est là qu'il devait être appréhendé vers 4h. 30 le matin du 12 avril.

Selon les témoignages des médecins, la victime a succombé des suites de blessures infligées par le couteau. Cet instrument contondant a coupé trois importants vaisseaux sanguins et a entraîné la mort dans l'espace de quelques minutes.

Me John Cassells représentait la Couronne, tandis que Me Kenneth Binks représentait la défense. L'enquête judiciaire avait été dirigée par le sergent-détective Henri Gravelle, de la Sûreté municipale d'Ottawa.



LE "ROCKCLIFFE ICE WAGON" — Un "North-Star", armé d'un aileron dorsal faisant fonction de surface sustentatrice, a permis à l'Etablissement d'expérimentation et d'essai de l'ARC de recueillir certains renseignements concernant l'accumulation de la glace sur les appareils.

(Photo ARC)



DEVANT UN HANGAR de l'Etablissement d'expérimentation et d'essai (CEPE), à la station aérienne d'Uplands, un "Albatross", un "Sabre" et un "Argus". Chacun de ces appareils joue un rôle spécial dans le travail d'essai et de mise au point poursuivi par l'Etablissement.

(Photo ARC)

Une équipe aux tâches variées et compliquées

C'est une organisation de 900 hommes, connue sous le nom d'"Etablissement central d'expérimentation et d'essai de l'ARC" (CEPE) qui répond aux diverses questions que les industriels se posent sur le fonctionnement de leurs appareils ou de leurs produits, sur le travail que ceux-ci sont appelés à faire et sur les limitations qu'ils peuvent offrir. Lorsque l'Etablissement approuve une nouvelle pièce d'équipement ou un produit (que ce soit un appareil géant comme le Yukon, le plus grand avion jamais construit au Canada, ou une huile de graissage destinée à l'horlogerie), le bien-fondé du rapport qui l'accompagne est garanti par la devise de l'établissement qui suggère: "Faites confiance à ceux qui ont l'expérience."

Le personnel du CEPE comprend des ingénieurs, des pilotes d'essai, des navigateurs et des agents commerciaux spécialisés. Leur travail consiste à évaluer, à essayer les appareils et à rédiger des rapports soit sur ces appareils, soit sur l'équipement connexe soit sur l'équipement mobile, à évaluer les appareils de première série à essayer et à accepter tout appareil qui sert de l'usine. Il leur faut également concevoir et installer l'équipement prototype, prévoir les mises au point qui peuvent intéresser l'ARC et fournir aux autres agences gouvernementales des services d'essai et de vol.

La base principale du CEPE est à la station aérienne d'Uplands, près d'Ottawa, mais de nombreux détachements spécialisés, petits et grands, fonctionnent à divers endroits. Le personnel engagé par cette organisation aux exigences rigoureuses est choisi d'une façon toute spéciale.

Le CEPE peut, sous des appellations variées, faire remonter son origine à 1919, cinq années avant que l'Aviation royale du Canada ne soit constituée. A cette époque, l'organisation connue sous le nom de "Conseil de l'Air" prenait des dispositions pour assurer le fonctionnement d'une unité d'expérimentation et de mise au point.

En 1931, une section d'essai fut formée, qui comprenait un officier, un sous-officier et un seul appareil ("Fairchild").

Cette année, la section dut essayer le "Wapiti", fourni par la RAF, afin d'en faire "l'expérimentation et la critique".

Au cours de la seconde guerre mondiale, la section d'essai et de mise au point—une branche de la famille du CEPE — avait pour tâche de vérifier la monture des fusées à bord des avions de combat, d'évaluer les viseurs de bombardement et d'expérimenter les installations de radar.

Après la guerre, l'habituel continua à faire partie de la routine. Ce fut, par exemple, le "Rockcliffe Ice Wagon", un avion de transport "North Star" équipé d'une surface sustentatrice montée verticalement sur le milieu du fuselage et ressemblant à un énorme aileron dorsal. Des postes spéciaux d'observation fixés sur l'appareil permirent aux hommes de science du Conseil national de recherches d'étudier les effets de l'accumulation de la glace.

D'autres projets s'échelonnent de la vérification d'un planeur sans empennage pour l'Etablissement national d'aéronautique à celle des systèmes de contrôle de carburant pour réactés, à l'examen des boites de munitions en fibre de verre ou à la vérification d'un nouveau genre de papier photographique.

L'Etablissement a également essayé divers systèmes de freinage, destinés à faire arrêter un réacté "CF-100" de 15 tonnes, volant à une vitesse de 160 m/h en moins de 1,000 pieds, sans courir le risque d'endommager l'appareil.

Pour l'opération "Lookout", qui eut lieu en 1960, le personnel du CEPE apporta sa collaboration à l'Etablissement de recherches et de perfectionnement de l'armement canadien, au Conseil de recherches pour la défense à la "United States Advance Research Projets Agency".

Au cours de cette opération, certains instruments furent installés dans les ailes des réactés CF-100 afin d'enregistrer les radiations ultraviolettes, visibles et infrarouges produites par les cones d'engins revenant dans l'atmosphère terrestre, après avoir été lancés au Cap Canaveral, en Floride. Les "CF-100", dirigés par les équipages du CEPE, ont travaillé à l'Ile-de-l'Ascension, au sur de l'Atlantique, à 5,000 milles des bases de lancement. L'endroit est connu comme le terminus de "l'allée des missiles". Au cours d'une opération semblable, l'année suivante, le CEPE apporta la participation de ses CF-100, qui fonctionnèrent en dehors de la base du Cap Canaveral.

D'autres projets élaborés récemment concernent certains essais de sièges éjectables, au cours desquels "George", un mannequin fait à la ressemblance humaine, est attaché à un siège par des courroies et projeté dans l'espace de la même façon qu'un pilote le serait en cas d'accident.

Récemment, les réactions physiologiques d'un pilote en cours de vol purent être enregistrées sur un électrocardiographe, installé dans la cabine d'un réacté "T-33".

Les tâches entreprises par les détachements du CEPE sont nombreuses et variées. Le détachement de l'estimation de l'armement aéronautique, à la station aérienne de Cold Lake, Alberta, fait usage de calculatrices électroniques, de radar, d'appareils photographiques spéciaux et de bien d'autres appareils et procédés pour évaluer et estimer l'équipement du matériel d'armement. Des essais de tir réel sont effectués au champ de tir et d'estimation du lac Primrose, en bordure de l'Alberta et de la Saskatchewan.

La section climatique du CEPE soumet les appareils de vol et l'équipement à des essais extrêmement rigoureux. Cet établissement a travaillé pour le Royal Air Force, l'Aviation américaine et l'Aviation royale royale du Canada et ses spécialistes doivent parfois aller à Fort Churchill, dans le nord du Manitoba, en Floride ou dans l'Arizona.

Mais la tâche majeure entreprise par le CEPE est l'évaluation technique de l'équipement dans le domaine des télécommunications, dans celui de l'électronique, de la navigation, de la photographie, des instruments, de l'équipement de sécurité, des moteurs d'avions et des fuselages.

Le CEPE commence son examen critique des appareils en utilisant ses unités d'acceptation qui travaillent en collaboration avec les industriels. Si les appareils sont utilisés à des fins non prévues au moment de leur construction, ou s'ils doivent opérer dans des conditions différentes de celles précédemment envisagées, le CEPE intervient. Par des innovations et des améliorations, la vie d'un appareil est bien souvent prolongée.

Et maintenant que les recherches s'orientent vers l'espace, le CEPE est encore là, qui s'apprête à fournir les réponses.

PRONOSTICS

(Bureau météo d'Uplands

FRAIS

MINIMUM (cette nuit) 45
MAXIMUM (demain) 60

SOMMAIRE: Ensoleillé avec nébulosité croissante dans l'après-midi. Vents du nord-ouest de 15 milles.



LA GUERRE EST DECLAREE AU FEU — Comme l'atteste bien la photo, la Semaine de la prévention des incendies aura lieu du 8 au 14 octobre cette année. "Ne donnez pas prise au feu" sera encore le mot d'ordre. Les directeurs du Service des incendies de la capitale ont établi, de concert avec différents organismes de publicité, le programme de cette semaine. Dans la photo, on reconnait le commissaire des incendies d'Ontario, M. R. A. Switzer (à gauche), extincteur chimique en main, alors qu'à droite, le chef des pompiers d'Ottawa, M. Armand Pagé, brandit "la hache de guerre aux incendies".

(Photo Champlain Marcil)

Loisirs

Un ouvrage de spécialiste, qui s'adresse aux spécialistes en récréation et en loisirs: tel est "Loisir et Loisirs", de Paul Médéric, publié par Caritas-Canada.

L'auteur, dont le vrai nom est M. l'abbé Jean-Paul Tremblay, est professeur de philosophie au Séminaire de Chicoutimi. Sa spécialité — si l'on peut lui en trouver une — est à coup sûr la sociologie, cette science qui s'occupe de l'ensemble des faits de la vie humaine considérés sous leur aspect commun et social. Et forcément, à l'occasion, il devient historien.

L'inventaire du volume, tel que l'expose Caritas-Canada, est à peu près le suivant.

Recherche historico-sociologique

"Loisir et Loisirs" est une recherche historico-sociologique d'une définition du loisir. Il s'agit d'un inventaire de tous les éléments accumulés depuis cent ans — expériences, institutions, recherches, législations — autour de cette question de l'accroissement graduel des temps libres chez les peuples des pays occidentaux en pleine révolution industrielle.

Tout d'abord, l'auteur fait une critique des termes employés: loisir, éducation, culture. Le mot "culture" fait l'objet d'une observation très spéciale dans le contexte canadien.

Ensuite est esquissée une revue historique de la réalité appelée maintenant "Loisir", réalité qui a été depuis toujours et dans toutes les civilisations le pendant de l'activité "travail". C'est ce que l'auteur nomme la préhistoire du loisir, l'histoire du loisir proprement dite commençant de fait avec le traité de Versailles.

Grâce à une étude détaillée de l'activité humaine, l'auteur permet de distinguer concrètement la part de l'activité humaine exigée par les besoins de l'homme de l'autre part appelée proprement le loisir. Une distinction très importante est ainsi établie entre le temps libre en général et le loisir proprement dit.

Avec des notions claires prérequises, il devient possible à Paul Médéric d'établir un tableau détaillé de toutes les formes du loisir. Une large place est faite au jeu en général sous ses trois aspects les plus caractéristiques: les amusements, les jeux proprement dits et les sports. Mais l'instance de l'auteur vise à faire voir que des loisirs qui ne seraient que des jeux aboutiraient à un échec. Là, les activités culturelles dans les domaines artistique et scientifique sont mises en valeur.

Enfin, l'auteur fait remarquer que le loisir, s'il est communautaire et s'il reste à un niveau populaire, aspire de son propre élan à s'épanouir en activités plus personnelles. C'est donc ici que Paul Médéric rejoint ce que les anciens appelaient l'activité de sagesse, que les mystiques désignent parfois par la contemplation et que l'auteur nomme tout simplement la prière. Cette perspective suggérée ne peut certes pas être ignorée dans une étude qui tente d'être complète.

En appendice, l'auteur brosse le tableau de l'état actuel des loisirs au Canada français en tenant compte du fait que le Canada français n'équivaut pas seulement à la province de Québec.

On trouve à la fin de ce volume de 228 pages un index complet et une bibliographie anglaise et française très fournie.

Il faut répéter que "Loisir et Loisirs" est un ouvrage de maitre, écrit par un maitre et s'adressant surtout à des maitres en éducation physique.

A base de théorie

Le lecteur même non averti a vite fait de se rendre compte que Paul Médéric ne se paie pas de mots. Vrai, son exposé est à base de théorie, mais il est aussi parfaitement schématisé et divisé de sorte que la pensée peut en être suivie avec aise.

Mais l'auteur semble avoir réussi son coup de maitre en fondant les données de l'histoire dans sa théorie: c'est là le point le plus remarquable du volume.

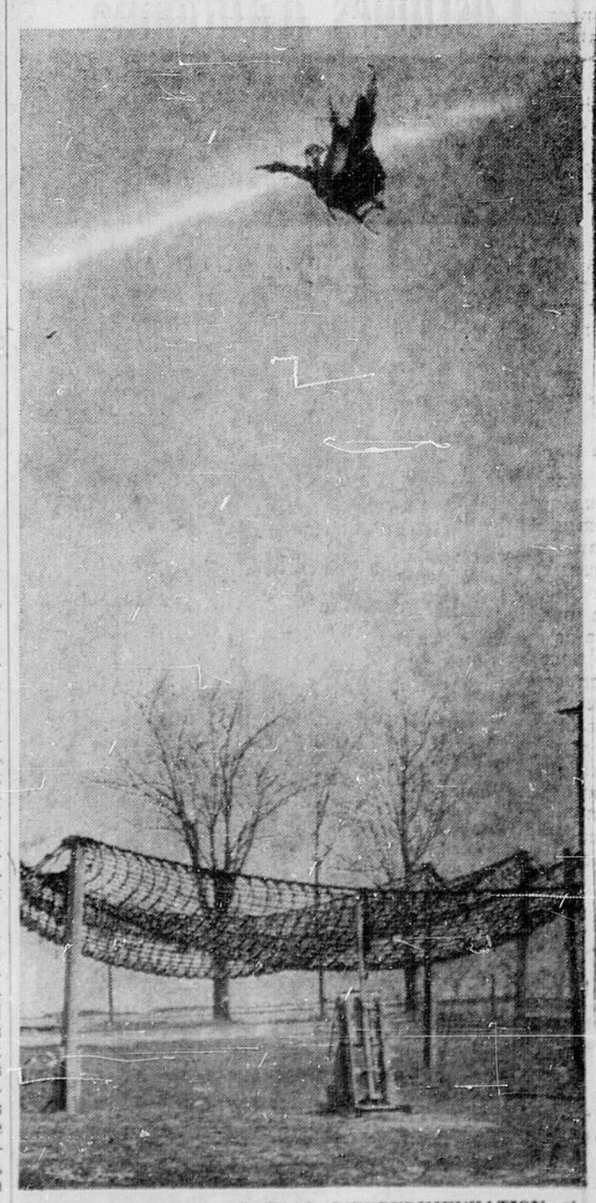
Plusieurs pensées se dégagent de la lecture d'un ouvrage de ce genre. La première est qu'on se rend compte que de plus en plus, il importe de donner à la récréation le droit de cité qu'elle réclame depuis le début du siècle.

Cela veut dire qu'on doit confier aux éducateurs physiques, donc aux spécialistes en la matière, les tâches qui relèvent de leur spécialité. L'élaboration de programmes de loisirs, la direction de centres de loisirs et autres choses du genre leur revient de droit, tout comme il revient au plombier de s'occuper de la tuyauterie d'une maison.

Des âmes charitables et bénévoles, il en faut, mais les positions responsables ne doivent pas leur être confiées. Parce que, malgré leur bonne volonté, ils n'ont pas la formation professionnelle nécessaire à l'exploitation de ce domaine complexe.

Il reste maintenant à attendre la publication du second volume de Paul Médéric, qui sera la partie normative, écrit-il, c'est-à-dire moins technique et plus précise quant à l'application des principes de loisirs. D'ailleurs, il dit lui-même que la première partie — que nous venons d'analyser — ne doit servir qu'à asseoir fermement la seconde.

Léon BEDARD.



L'ETABLISSEMENT CENTRAL D'EXPERIMENTATION et d'essai a poursuivi des tests extensifs concernant l'éjection des sièges d'avions. Sur cette photo, le mannequin, attaché sur son siège, se prête philosophiquement à l'une de ces expériences.

(Photo ARC)



FIANÇAILLES ROYALES — Le prince Juan Carlos, d'Espagne, et la princesse Sophie, de Grèce, au centre, sont photographiés avec leur famille à Lausanne, Suisse, après avoir annoncé leurs fiançailles. Dans le groupe, de gauche à droite: la reine Frédérika, de Grèce, l'ancienne reine Victoria-Eugénie, d'Espagne, le roi Paul de Grèce, derrière le prince Carlos, la princesse Irène de Grèce, et à droite, Don Juan, prétendant au trône d'Espagne, et père de Juan Carlos.

NOTRE FEUILLETON

Toi, mon espoir

par Georgette Paul

Reproduction autorisée par la Société des gens de lettres

29 —

—Pourquoi me dites-vous cela?

Patricia s'était adossée contre le mur.

—Qui vous prouve que je cherche à capturer les étoiles?

Paupières baissées, sa nuque reposant contre le mur, Patricia Koster cria presque.

—J'ai les deux pieds sur terre, rassurez-vous, Doris!

Doris Head, qui se coiffait devant la glace, eut un imperceptible sourire.

—Alors pourquoi tournez-vous le dos au bonheur?

Les paupières de Patricia frémirent.

—Quel bonheur?

—Il a le visage de Fred Murray. Sa gentillesse, son honnêteté.

Elle jeta le peigne sur la table.

—Que lui reprochez-vous à ce bonheur-là, Patricia Koster?

D'une voix morte, après un silence interminable, Patricia dit:

—De ne m'inspirer aucun amour...

Elle retourna vers le lit sur lequel elle s'allongea d'un mouvement pesant.

Ni l'une, ni l'autre n'avaient prononcé le nom de William Clark!

—L'amour viendra. Petit à petit.

—Un amour qui n'est pas là spontanément, merveilleusement, je n'en veux pas, Doris Head!

Elles se turent.

Dans le couloir, Hazel Sims et Agatha Lee chuchotaient.

—Tu as vu ça? Koster a les honneurs de la page, dans le journal.

—Non? Ce n'est pas possible! Et la photo est réussie?

Hazel Sims, pour une fois de sa vie, fut équitable.

—Oui. Elle est belle, Koster en première page du quotidien. Très belle.

Les yeux agrandis par une extase stupide, Agatha Lee déclara:

—Elle va peut-être faire une carrière au cinéma?

Hazel eut un petit rire malfaisant.

—Non. Ce n'est pas un metteur en scène qui remarquera sa beauté. Mais miss Barbara Tawson, la fiancée du docteur Clark!

Lèvres entrouvertes, Agatha Lee ne disait rien.

(A suivre)

Carnet mondain

Réception

Le major et Mme Guy Grenier ont reçu à un cocktail en l'honneur des membres du cortège, à l'issue de la répétition pour le mariage Grenier-Jeanrond.

* * *

Ligue de la jeunesse féminine

Mme Robert Maynard a accepté la présidence du comité d'organisation du thé-ouverture de la saison d'activité de la Ligue de la jeunesse féminine. La réception aura lieu de 4 à 7 heures, le jeudi 21 septembre, à la résidence de l'ambassadeur des Etats-Unis, Lisgar Road, à Rockcliffe.

Les autres membres du comité sont: décoration des tables: Mme Ernest Chartrand; décoration florale des pièces, Mme Armand Proulx; invitation au corps diplomatique, Mlle Hélène Fortier et Mme Bernard Valin; invitations générales, Mlles Jacqueline Couture et Eloise Brunet; livre d'or et corbeille, Mmes Marcel Couture et Bernard Fortier; verseuses, Mme Paul Pelletier; assistante, Mme Jean Martineau; publicité, Mme J.-René Painchaud.

* * *

Thé-offrande

La section St-Sébastien de la FFCF présentera, le dimanche 24 septembre, de 4 heures à 7 heures, un thé-offrande au sous-sol de l'église, sous la présidence de Mme Léo Dupont. Ce thé-offrande, auquel toutes les membres sont conviées avec leurs époux, ainsi que leurs invités, suivra la bénédiction de l'église St-Sébastien, rue Francis, par Son Exc. Mgr Sebastiano Baggio, délégué apostolique au Canada.



LES MENAGERES VISITEUSES prodiguent leurs soins méticuleux dans les foyers où la maman est malade ou hospitalisée. Elles gagnent vite la confiance des petits.



LE NOUVEAU-NE reçoit toute l'attention de la famille réunie à l'occasion du bain quotidien. Les soins délicats et expérimentés de la ménagère visiteuse ne donne aucune crainte au poupon.

LA PANIQUE DISPARAIT

Maman a une remplaçante au foyer

Victime d'un mal subit, Mme X vient d'être transportée d'urgence à l'hôpital où elle subira une délicate intervention chirurgicale. Mais il y a quatre marmots, en bas âge à la maison. Qui en prendra soin? M. X. ne peut se permettre d'abandonner son travail pour trois ou quatre semaines. Une voisine charitable, qui en a déjà assez à faire avec ces cinq enfants, conseille à M. X. d'appeler l'Association des ménagères visiteuses.

Mort d'inquiétude au sujet de la maladie de son épouse, et ne sachant trop comment les quatre petits, qui n'ont connu autre que les soins maternels réagiront devant une étrangère, il hésite.... Pourtant, ce n'est que la seule solution.

Par Darquise TIMMERMAN

Une ménagère visiteuse se rend sur-le-champ garder les enfants et vaquer aux soins du ménage. Elle est si gentille avec les enfants et connaît si bien ses méthodes pédagogiques que la famille s'habitue, sans heurts ni problème, à la maman suppléante.

Une semaine se passe, et deux, et trois. La ménagère est remplacée par une autre aussi gentille qui possède les mêmes qualités et les mêmes aptitudes, prouvant bien qu'elle est passée par la même école. Voyant qu'il peut compter sur les excellents services de l'Association, M. X cesse de se tourmenter. Il peut aussi reconforter sa femme qui guérira deux fois plus vite. Lorsque beaucoup plus tard, celle-ci entre à la maison, la paix et le bonheur y rayonnent; il n'y a pas eu de panique, tout est en ordre, et surtout les enfants n'ont pas été dispersés.

Cent familles par mois

L'Association des ménagères visiteuses, qui comprend une cinquantaine de travailleuses, s'occupe d'une moyenne de 90 à 100 familles par mois. Elles peuvent prendre soin d'une famille pour une période de trois semaines au plus, à moins de raison particulière assez sérieuse. Chaque cas est traité individuellement. Leur champ d'action comprend le grand Ottawa, incluant Eastview, Cyrville, et les cantons de Gloucester et Nepean, avec approbations des autorités civiques. Elles peuvent être rémunérées par la famille qui le peut ou travailler bénévolement pour le bien-être de la société lorsque la famille est dans l'indigence.

C'est pour cette raison que l'Association des ménagères visiteuses fait partie de la Fédération des oeuvres de bienfaisance d'Ottawa et est aidée par les souscriptions à la campagne de la Plume rouge.

Missionnaire de passage à Plantagenet

PLANTAGENET (DNC)— La R. S. Françoise-Rachel, s.g.c., fille de M. et Mme Wilfrid Séguin, de Plantagenet, visitait sa famille récemment. Elle est missionnaire à la Baie James depuis trois ans. Elle est retournée à la mission d'Albany où elle est supérieure. L'institution comprend un pensionnat pour filles et garçons, un orphelinat ainsi qu'un hôpital. Quinze religieuses travaillent au soin des enfants et des malades.

Le R. P. Serge Séguin, o.m.i., originaire de Hawkesbury, y enseigne le catéchisme.

Soeur Françoise-Rachel remercie les parents et amis de leur grande générosité. Elle saura faire des heureux chez ces chers pauvres du Grand Nord. Elle adresse des mercis à M. André Paquette, président du journal "Le Carillon" et à M. Rodrigue Laframboise, ainsi qu'aux dames fermières.

Le 1er mercredi de chaque mois, une grand-messe est chantée aux intentions des bienfaiteurs de la mission d'Albany.

La religieuse est la soeur du Dr Lorenzo Séguin, de Plantagenet, et de Mme Robert Levesque (Rachel), de Montréal.

Mariage bénit à Alexandria

ALEXANDRIA (DNC) — Récemment, en l'église du Sacré-Coeur d'Alexandria, l'abbé Emilien Houde, curé, a béni le mariage de Mlle Micheline Lauzon à M. Joseph Schwind. Micheline est la fille de M. et Mme Alexandre Lauzon, d'Alexandria, et le marié est le fils de M. et Mme George G. Schwind, de Garden Grove, Californie.

La mariée, au bras de son père, portait une élégante longue robe blanche en satin Duchesse. La jupe ample, garnie de perles et de sequins, se prolongeait à l'arrière en une traine chapelle. Son corsage ajusté avait une encolure brodée et des longues manches serrées. Un court voile bouffant, en tulle illusion était retenu par un diadème de perles et de sequins. Elle tenait à la main un livre d'heures recouvert d'une orchidée blanche garnie de ruban.

Mlle Huguette Thériault, demoiselle d'honneur avait choisi une robe en nylon bleu brodé sur fourreau de satin. Le léger drapé était retenu à l'arrière par une boucle. Elle portait un chapeau cloche appareillé à la robe et un bouquet de pois de senteur.

M. Ian McKinnon, d'Ottawa, était garçon d'honneur. Les invités étaient conduits par M. Gilbert Lauzon, frère de la mariée, d'Alliston, Ont.

La mère de la mariée portait une toilette bleu acier, chapeau assorti et accessoires beiges. Son bouquet de corsage était de roses blanches.

Une réception à la salle de la Légion canadienne d'Alexandria a suivi la cérémonie religieuse. M. Lloyd Gagnier était maître de cérémonie.

A son départ Mme Schwind portait une robe de toile blanche garnie d'un panneau à effet tablier, en dentelle bleue, chapeau et accessoires blancs et une orchidée blanche au corsage. Ils demeureront à Riverside, Californie.

Parmi les invités de l'extérieur on remarquait M. et Mme R. Schwind et leur famille, M. et Mme I. Marcus et Mme B. DeGarma, tous de Rochester, N. Y., des parents et amis de Cornwall, Montréal, Gaspé, Ottawa, St-Hubert et Alexandria.

Voir autres mariages en page 9.

Mariage bénit à Plaisance

PLAISANCE (DNC) — En l'église de Plaisance, l'abbé P. Huneault a béni le mariage de Mlle Simone Charbonneau, institutrice, fille de feu M. et Mme Pierre Charbonneau, à M. David Fortin, de Deschênes. M. Rhéo Charbonneau servait de témoin à sa soeur. Le témoin du marié était son frère Roger de Québec.

Pour la cérémonie nuptiale, la mariée portait une robe blanche en poult-de-soie et de dentelle. Son voile court en tulle illusion était retenu par un diadème de perles fines et des brillants. Des roses rouges et des pompons blancs composaient son bouquet.

La dame d'honneur, Mlle Marie-Laure Charbonneau, institutrice, soeur de la mariée, avait choisi un ensemble lilas et des accessoires beige.

Le banquet a été servi à Aylmer à l'hôtel Chamberland. Au cours de l'après-midi les mariés sont partis pour les Etats-Unis. La mariée avait choisi, pour le voyage, un ensemble beige avec des accessoires vert mousse.

A leur retour, ils éliront domicile à Deschênes.

CONVOCATIONS

Une intéressante conférence "MUSIQUE DE L'AFRIQUE ORIENTALE" illustrée par des exemples enregistrés sur ruban, sera donnée par le Dr K. P. Wachsman, au Musée national, le mercredi courant à 8 heures 15 du soir.

ENTREE GRATUITE

(Le Dr Wachsmann est en charge de l'Ethnologie à la "Welcome Foundation" à Londres, Angleterre, et est l'auteur de plusieurs articles et de livres traitant de la musique indigène.)

magasinez chez CAPLAN Vente DE COOPÉRATION DES MANUFACTURIERS

SPECIALE LUNDI ET MARDI

Vente à ½ prix

Costumes d'automne

pour dames

- Costumes pour la marche
- Costumes tout-aller
- Costumes garnis de fourrure

Rég. 29.95 à Rég. 119.95

½ PRIX $15 à $59

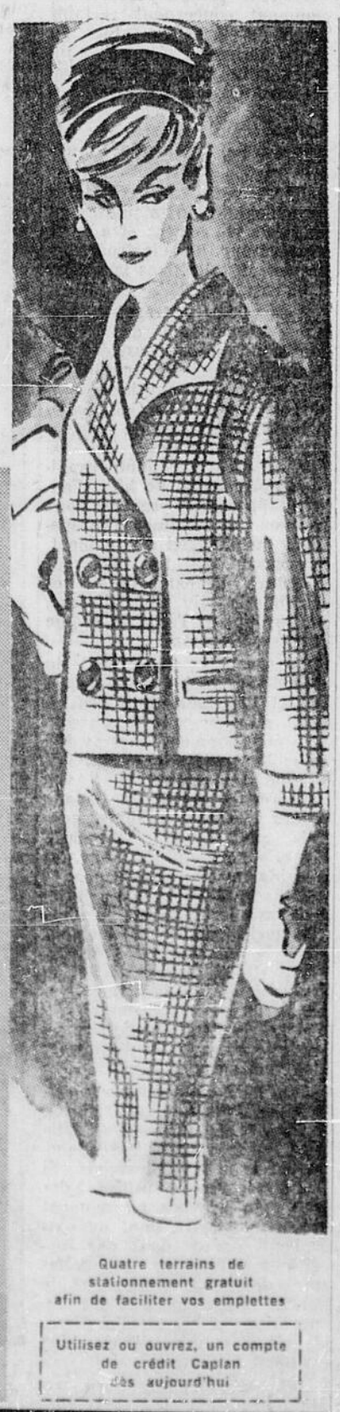
Venez tôt afin de profiter du meilleur choix, au cours de la vente. Modèles pour cadettes aussi bien que pour les femmes d'âge mûr.

Costumes pour la marche. Tailles 8 à 14.

Costumes garnis de fourrure. Tailles 12 à 20.

Costumes tout-aller. Tailles 8 à 18.

Séries déclassées de teintes et de tailles, dans un magnifique assortiment de modèles. Les teintes dernier cri de l'automne sont incluses dans ce groupe spécial de costumes.



Au rez-de-chaussée

Quatre terrains de stationnement gratuit afin de faciliter vos emplettes

Utilisez ou ouvrez, un compte de crédit Caplan dès aujourd'hui

C. CAPLAN LIMITEE, RUE RIDEAU... CE. 5-3381, LOCAL 70

CAPLAN

magasinez...chez CAPLAN

C. CAPLAN LTD., rue Rideau

GRATIS! des figurines DISNEYKINS

peintes à la main avec certains produits

Mother Parker's

portant une mention sur l'emballage 2 gratis dans boîte de 90 sachets de thé, dans pot de café de 10 on. 1 gratis dans boîte de 60 sachets de thé, dans pot de café de 6 onces, dans boîte étanche d'une livre de café.



SÉCURITÉ SANS INQUIÉTUDE!

Les hommes achètent de l'assurance-vie non pas parce qu'ils prévoient mourir, mais parce que leurs familles continueront à vivre. L'assurance-vie est un achat par paiements différés d'un montant d'argent qui sera remis plus tard. Parlons-en ensemble.

Informez-vous de nos plans de bien-être par l'assurance collective 4-T

M. DAMIEN BONNEVILLE C.P. 541, Hull, Que.

M. GÉRALD MASSÉ 450, rue du Parloge Mont-Laurier, Que.

Lorsqu'il s'agit d'assurance...c'est

Dominion pour la Vie

THE DOMINION LIFE ASSURANCE COMPANY, WATERLOO, ONTARIO



Soyez chaque jour plus séduisante en employant les créations TULIPE NOIRE. La vie vous sourira.

TULIPE NOIRE DE CHÉNARD

HOLT RENFREW

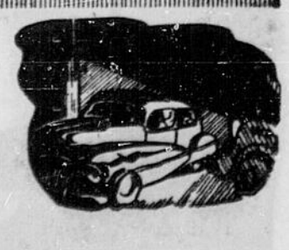
Les premiers Fourreurs du Canada depuis 1837

L'étiquette H.R. aux Fourrures

signifie la Qualité supérieure, la correction du Style et la Satisfaction durable.

HOLT RENFREW..182, rue Queen

ACCIDENTS LE SOIR CAUSES PAR L'EBLOUISSEMENT "DU JOUR"



De récentes études nous démontrent que la surexposition aux rayons brûlants du soleil peut réduire l'acuité visuelle le soir jusqu'à **cinquante-huit pour cent.**

- **Que le soleil d'été ne gâche pas votre agrément d'été... Des lunettes de soleil GUILDCRAFT correctement ajustés (ou vos propres verres teintés pour vous protéger) sont la solution à ce problème.**

Venez dès maintenant et profitez d'une saison entière de confort avec vos nouvelles lunettes-soleil.

ROYAL DIGUER

votre représentant français chez

GEO. H. NELMS

OPTICIEN D'ORDONNANCES

67, rue SPARKS Téléphone CE. 3-1132



Récent mariage — Le Dr et Mme Gilles Drolet se sont épousés récemment en la basilique Notre-Dame d'Ottawa. La mariée, Gemma, est la fille de M. et Mme Adjutor Rodrigue, de Disraeli. Le marié est le fils de M. et Mme Louis-Arthur Drolet, de Ville-Marie, Témiscamingue. Après un séjour à la baie Georgienne, les nouveaux époux éliront domicile à Flint, Michigan, où le Dr Drolet poursuit ses études spécialisées en médecine interne.

(Photo Van)





MARIAGE EN OCTOBRE — M. et Mme Laurent Gaumond, de Pointe-Gatineau, sont heureux d'annoncer les fiançailles de leur fille, Suzanne, à M. Jean-Guy Scantland, fils de M. et Mme Félix Scantland, de Gatineau. Le mariage sera bénit à 11 heures, le 7 octobre, en l'église St-François-de-Sales, de Pointe-Gatineau.

La femme dans la société moderne

Par sa profession, la femme doit développer son sentiment maternel

ROME (CCC) — Dans un discours qu'il a prononcé sur le rôle de la femme dans la société moderne, en s'adressant aux participants à un cours d'études organisé par l'université catholique du Sacré-Coeur de Milan, le Pape a dit que "l'égalité de droits, à juste titre proclamée entre l'homme et la femme, n'implique en aucune façon une égalité de fonctions".

"Le Créateur," a-t-il dit, "a donné à la femme des dons, des inclinations et des dispositions naturelles qui lui sont propres ou qu'elle a à un degré divers de celui de l'homme. Cela veut dire que des tâches particulières lui ont été assignées. Ne pas distinguer cette diversité des l'homme et de la femme serait se placer contre la nature, ce qui finirait par dégrader la femme et lui enlever le véritable fondement de sa dignité".

Ayant ensuite affirmé que le Créateur a tout subordonné à la maternité chez la femme, le Pape a dit que si l'on veut aider la femme dans le choix de son travail et dans le perfectionnement de ses aptitudes, il faut faire en sorte qu'elle puisse trouver dans l'exercice de sa profession un moyen pour développer son sentiment maternel. "Le monde", a ajouté le Saint-Père, "n'a que trop besoin aujourdh'ui de sensibilité maternelle pour prévenir et dissiper l'atmosphèfonctions respectives de re de violence et de grossièreté dans laquelle les hommes se débattent parfois".

Le Pape a souligné ensuite les inconvénients pour la famille de l'absence au foyer de la femme appelée à travailler ailleurs, pour demander de nouveau, comme il l'a fait dans sa récente encyclique, que les travailleurs puissent avoir un salaire leur permettant de subvenir aux besoins de toute leur famille. Il a engagé enfin les forces féminines catholiques à prendre conscience de leurs devoirs, qui s'étendent aujourd'hui à toute la société et non pas à la famille seulement.

"L'accession progressive des femmes à toutes les responsabilités de la vie, a conclu Jean XXIII, exige leur intervention active sur le plan social et politique. La femme est tout aussi nécessaire que l'homme au progrès de la société, surtout dans les domaines qui exigent du tact, de la délicatesse et de l'intuition maternelle".

Mariage Rozon-Valade bénit à St-Raphaël

ALEXANDRIA (DNC) — Des corbeilles de fleurs de multiples couleurs décoraient les autels et le choeur de l'église de St-Raphaël, Ont., lorsque M. l'abbé N. J. O'Brien, curé, a donné la bénédiction nuptiale et officiait à la messe de mariage de Mlle Agnès Valade et de M. Gaétan Rozon, Mme A.J.R. MacDonald touchait l'orgue.

La mariée est la fille de M. et Mme Ildège Valade, de St-Raphaël, et le marié est le fils de M. et Mme Donat Rozon, de North Lancaster.

La mariée portait une longue robe blanche ou tulle et dentelle sur satin. Le corsage ajusté avait une encolure ronde brodée de perles et de sequins. Ses longues manches se terminaient en pointes sur les mains. Un diadème de perles retenait son court voile en tulle illusion. Elle tenait une cascade de roses rouges et de stéphanotis.

Mlle Bertha Valade, soeur de la mariée, et Mlle Pauline André, demoiselles d'honneur, étaient vêtues de robes d'organza bleu pâle. Elles tenaient chacune une demi-cascade de glaïeuls roses.

M. Pierre Prieur était garçon d'honneur. Le placier était M. Claude André.

La petite bouquetière Lorraine Rozon, nièce du marié, portait une robe d'organza blanc. Elle tenait une touffe d'oeillets blancs et roses.

Une réception à la salle Edgewater Inn, de Summerstown, suivit la cérémonie religieuse.

Durant l'après-midi, l'heureux couple partit pour un voyage aux chutes Niagara et l'état de New York.

Pour voyager, Mme Rozon avait revêtu un ensemble en toile beige avec des accessoires verts et bruns.

M. et Mme Gaétan Rozon demeureront à Cornwall.



Noces d'or — M. et Mme Edward Parker, de Buckingham, ont célébré, le 29 août, le cinquantième anniversaire de leur mariage. Une fête intime, à l'occasion, a réuni les membres de la famille qui comprend sept enfants, tous mariés. Le couple a en effet trois fils, MM. Harold et Lorne Parker, de Buckingham, et Albert, de Montréal; quatre filles, Mmes André Fournier (Evelyne), d'Ottawa, Léonard Simpson (Rita), de Buckingham, Laurier Pichette (Mabel), de Pointe-Gatineau, et Yvon Mongeon (Ruth), également de Pointe-Gatineau; ainsi que 19 petits-enfants. Mme Parker est née Lovina Desjardins. Fait à noter, les époux Parker ont tous deux 73 ans, et ils sont nés le même jour, soit le 20 mai.

Mlle Denise Franche épouse M. A. Chartrand

WENDOVER (DNC) — En l'église St-Benoit-Labre de Wendover avait lieu récemment le mariage de Mlle Denise Franche, fille de M. et Mme Léo Franche, à M. Albert Chartrand, fils de M. et Mme Emile Chartrand de St-Pascal-Baylon.

La bénédiction nuptiale a été donnée par l'abbé Wilfrid Sauvé. Le programme musical a été exécuté par un groupe d'Enfants de Marie, tandis que Mme Gérard Gratton touchait l'orgue. On avait décoré l'autel et le sanctuaire de glaïeuls. Les pères servaient de témoins respectifs à leurs enfants.

Longue toilette blanche

La mariée portait une longue robe en organza de pure soie blanc. L'encolure était dentellée et garnie de paillettes rustillantes et de perles. Ses manches étaient courtes. La jupe garnie d'appliqués de dentelle avec paillettes et perles, présentait à l'arrière deux boucles en organza terminée par une traîne chapelle.

Son voile court de tulle illusion, était retenu par une fleur en organza blanc. Son bouquet se composait de roses rouges parni de rubans blancs avec petites fleurs rouges.

La mariée était accompagnée de deux assistantes Enfants de Marie, car elle a reçu les honneurs de la congrégation. Il s'agissait de Mlles Pauline et Claudette Viau.

Les demoiselles d'honneur, Mlles Pauline Franche et Lucille Chartrand, étaient toutes deux vêtues d'organza. La première était vêtue de couleur chartreuse. Elle était coiffée d'un diadème de même teinte.

L'autre demoiselle d'honneur avait une toilette identique de teinte rose. Elle était coiffée d'un diadème assorti. Elles tenaient de petits bouquets de fleurs lilas. La mignonne bouquetière, Johanne Franche, nièce de la mariée, tenait un bouquet de roses rouges. Elle portait une robe turquoise en nylon. Elle était coiffée d'un petit chapeau blanc. Le petit page Sylvain Franche, frère de la mariée, avait endossé un complet blanc agrémenté d'une rose rouge à la boutonnière. MM. Pierre Lebuis et Hubert Lalonde agissa ient comme garçons d'honneur.

A l'issue de la cérémonie religieuse, il y a eu une réception à l'hôtel Maisonneuve de Rockland.

Pour accueillir les invités, Mme Léo Franche avait choisi une robe en fin lainage vert émeraude, chapeau en velours de même teinte, souliers et sac à main noirs. Elle avait piqué des fleurs jaunes à son corsage.

La mère du marié portait pour sa part, une robe en brocart bleu brodé, et une redingote de même teinte, chapeau en plumes et des accessoires noirs. Son bouquet de corsage était rose.

Vers la Gaspésie

Les nouveaux époux sont ensuite partis pour la Gaspésie et le Nouveau-Brunswick. A son départ, Mme Chartrand portait un tailleur bleu marine, avec un chapeau en plumes et des gants blancs, des souliers et sac à main marine. Son bouquet de corsage de roses roses rehaussait sa toilette.

M. et Mme Albert Chartrand éliront domicile à Wendover.

Naissances

WELLAND (DNC)—M. et Mme Hedvé Guillemette (Gisèle Jarry) font part de la naissance de leur fille, baptisée sous les prénoms de Marie-Thérèse-Jacqueline. Parrain et marraine, Maurice Jarry et Jacqueline Thibeault.

* * *

VARS (DNC) — A M. et Mme Réjean Ménard (Thérèse Emard) est née une fille, baptisée sous les prénoms de Marie-Mignonne-Ginette-Johanne. Parrain et marraine, M. et Mme Rhéo Ménard, de Port Colborne, oncle et tante; Mlle Nicole Ménard, de Port Colborne, cousine de l'enfant, l'a portée aux fonts baptismaux.

Septembre est

LE MOIS DU CHAUFFAGE AU GAZ NATUREL

Installez le GAZ NATUREL maintenant

Voyez votre marchand FLAMME BLEUE ou appelez

Ottawa Gas CE. 6-9491

AUCUN PAIEMENT AVANT LE 1er AVRIL 1962

HORAIRE DES MATCHS TÉLÉDIFFUSÉS de la LIGUE NATIONALE de FOOTBALL

17 SEPTEMBRE	*St-Louis à New York*
24 SEPTEMBRE	*Détroit à Baltimore*
1er OCTOBRE	*St-Louis à Philadelphie*
8 OCTOBRE	*New York à St-Louis (ou baseball série mondiale)*
15 OCTOBRE	*Philadelphie à St-Louis*
22 OCTOBRE	*Los Angeles à New York*
29 OCTOBRE	*Chicago à Baltimore*
5 NOVEMBRE	*Washington à New York*
12 NOVEMBRE	*Détroit à St-Louis*
19 NOVEMBRE	*Philadelphie à Cleveland*
26 NOVEMBRE	*New York à Cleveland*
3 DECEMBRE	*New York à Green Bay (à Milwaukee)*
10 DECEMBRE	*Pittsburgh à Washington*
17 DECEMBRE	*Cleveland à New York*
31 DECEMBRE	*Joute de championnat entre l'Est et l'Ouest*

Ligue Nationale de football, chaque dimanche — 2:00 p. m. — CBOFT-9

Au Morning Music Club

Le pianiste Ronald Turini donnera un concert à Ottawa

Le Morning Music Club d'Ottawa présentera cette année à son auditoire un artiste canadien dont la réputation a depuis longtemps dépassé la frontière, et est appelée à grandir. En effet, le pianiste Ronald Turini est déjà aussi bien connu à l'étranger qu'au Canada. Durant les dernières années, il a parcouru l'Europe où il a remporté plusieurs prix importants. Mentionnons en particulier qu'il s'est mérité la seconde place au concours de la reine Elisabeth de Belgique. Récemment, le Conseil des arts du Canada l'a choisi comme soliste avec les meilleurs orchestres du Canada. L'an prochain, lors de la tournée en Russie de l'orchestre symphonique de Montréal avec Pierrette Alarie et Léopold Simoneau, Turini sera le soliste à l'affiche. Il doit également donner des concerts à Vienne, Paris et Londres, où on lui a prédit une réception aussi chaleureuse que celle qui avait été faite au pianiste américain Van Cliburn.

Turini, qui est originaire de Montréal, a eu l'honneur d'avoir été le seul élève du grand maître Vladimir Horowitz. Lorsqu'il fit ses débuts au Carnegie Hall, cette année, l'auditoire de la soirée de gala, qui comprenait entre autres, M. et Mme Arthur Rubinstein, M. et Mme Léonard Bernstein et Rudolf Firkusny, se confondit en applaudissements devant son talent et sa virtuosité.



RONALD TURINI

Récital du carillonneur

Le programme suivant sera présenté par Robert Donnell, carillonneur de la Tour de la paix, le dimanche 17 septembre, de 8 heures à 9 heures du soir.

1. Prélude no 5 pour carillon, Van den Gheyn
2. Extrait de Rinaldo, Handel
3. Danse mexicaine, chiapanecas
4. Di Provenza, de La Traviata, Verdi
5. Sonate pour carillon
6. Angélus, de Scènes pittoresques, Massenet
7. Danse espagnole
8. Musique sacrée de Miles, Newmark et Williams
9. Sonate en la, Mozart.

Cinéma
COTE MORALE
1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
2R Film qui présente quelque danger.
3 A déconseiller, parce que dangereux.
4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
? Film dont nous n'avons pas la cote.

BINGO
LE LUNDI
A 8 HEURES
Salle de bal "Midtown"
Angle Bank et Somerset
Organisé par le Kinsmen Club d'Ottawa
Entrée 50c

Tabu
PRESENTE
PHIL LAHAM
ET SES
CONTINENTALS
tous les soirs
Beacon Arms HOTEL
88, rue Albert, Ottawa
PAS de FRAIS DE COUVERT

ESSAYEZ NOTRE FAMEUX
Smorgasbord BUFFET
SERVI DE 6 à 9 PM
TEA WAGON
112, rue Rideau

LA GALERIE NATIONALE

RUES ELGIN ET SLATER / OTTAWA, ONTARIO

EXPOSITIONS POUR SEPTEMBRE

Jusqu'au 1er octobre
PEINTURES DE PETITS MAITRES FLAMANDS ET HOLLANDAIS
du National Loan Collection Trust, Londres.

Jusqu'au 29 octobre
ACQUISITIONS RECENTES

Jusqu'au 1er octobre
LES DESSINS DE JOSEPH STELLA
du Musée de l'art moderne, New York.

EN SEMAINE: DE 10 H. A 6 H. / LES MARDIS: JUSQU'A 10 H. LE SOIR
DIMANCHES ET JOURS DE FÊTE: DE 2 H. A 6 H.
ENTRÉE GRATUITE VISITES DIRIGÉES: 9-2-4636

Portraits



J.-R. Ostiguy

directeur des services d'éducation à la Galerie nationale du Canada

Par Madeleine LEBLANC

La personnalité engageante de M. Jean-René Ostiguy est déjà fort bien connue dans le monde artistique et littéraire de la région. Cet art difficile qu'il possède de ne jamais poser en connaisseur devant son interlocuteur, lui vaut l'estime de tous ceux qui le rencontrent.

Avec lui, le plus profane se sent à l'aise, et apprend à découvrir en ayant l'impression de savoir déjà.

Cependant, la lourde responsabilité de M. Ostiguy en vue d'accroître l'éducation artistique de la population canadienne n'est pas assez connue du public. C'est avec l'idée de mieux renseigner le lecteur sur l'importance de ce travail qu'il s'est prêté de bonne grâce à cette interview.

Monsieur Ostiguy, si l'on parlait pour commencer de vos débuts dans la carrière artistique.?

J'ai commencé à étudier la peinture et l'histoire de l'art avec Albert Dumouchel en 1944. Je poursuivais alors mes études classiques au Collège de Valleyfield. Trois ans plus tard j'entrais à l'Ecole des Beaux-Arts de Montréal pour y suivre les cours réguliers. A la fin de mes études, j'ai enseigné, j'ai fait la critique d'art au journal "Le Devoir" sans pour cela cesser de peindre complètement. La critique d'art m'a conduit à la muséologie et depuis 1955 je suis au service de la Galerie nationale du Canada.

Vous continuez à peindre même aujourd'hui, je crois. Est-ce un besoin d'expression chez vous, ou simplement un violon d'Ingres?

Je ne doute pas que le violon de M. Ingres ait charmé les oreilles de ses intimes, mais c'est plutôt l'exemple de ces Japonais et Chinois de toutes professions, moines, hommes d'armes et autres, qui s'adonnaient à la peinture par pur besoin intérieur, qui m'encourage à peindre.

Nous savons que vous êtes responsable du Service d'Education et d'Extension à la Galerie nationale: pourriez-vous nous expliquer brièvement en quoi consiste ce travail?

Les visites-conférences, pour les adultes ou pour les enfants des écoles de la région, occupent une grande partie de mes journées. Imaginez le travail de préparation et d'organisation nécessaires pour assurer le service à quelque vingt mille enfants et dix mille adultes. Evidemment, il faut comprendre que ce service fonctionne à raison d'un conférencier pour chaque douze enfants (maximum) et pour chaque vingt adultes (maximum).

Egalement, il est des services éducatifs qui touchent les régions éloignées d'Ottawa. Ceux-ci me demandent sinon plus de temps du moins plus d'ingéniosité. Par des expositions didactiques qui comprennent des reproductions et de larges photos accompagnées de textes explicatifs, par des films fixes pour les écoles, nous tâchons de donner un équivalent des visites-conférences à ceux qui n'ont pas l'occasion de visiter la Galerie nationale. Notre collection de films sur l'art est très populaire. Chaque mois nous expédions un ou deux films à quelque vingt-cinq groupes ou associations de toutes les parties du pays.

Les conférences que vous donnez un peu partout à travers le Canada, font-elles aussi partie de votre travail?

En tant que spécialiste d'éducation à la Galerie nationale du Canada, il est naturel que je participe activement à des séminars et réunions nationales ou internationales qui ont pour objet l'avancement de notre profession. Egalement, il va de soi que M. Claude Picher, agent de liaison pour l'Est du Canada, et moi-même, soyons désignés comme conférenciers français lorsque notre directeur approuve une demande venant d'un groupe de culture française au pays.

Comment expliquez-vous le fait que le Canadien français en général manifeste si peu d'intérêt envers le musée, et les artistes?

Je ne dirais pas que le Canadien français manifeste peu d'intérêt pour la Galerie nationale actuellement; l'attitude qu'il adopte maintenant se maintiendra si nous savons comprendre ses besoins particuliers, et lui proposer l'approche des oeuvres d'art selon les modes qui répondent à sa sensibilité et sa philosophie de la vie.

Vous entrevoyez alors un avenir meilleur pour le Canadien français en ce qui concerne sa formation artistique?

Oui, parce que celui-ci est en voie d'apprendre à penser par lui-même et par ailleurs, la contemplation des oeuvres d'art conduit tout naturellement à la réflexion personnelle.

Horaire des Cinémas

CAPITOL — "Honeymoon Machine" (1) 12.00 - 1.55 - 3.50 - 5.45 - 7.40 - 9.40. Dern. 9.15.

CARTIER — "Savage Innocents" (2) 2.37 - 6.04 - 9.36. "Blueprint for Robbery" (2) 1.10 - 4.37 - 8.30. Dern. 8.04. Dim. "Two Rode Together" (1) 2.40 - 6.24 - 10.08. "I was Monty's Double" (1) 1.00 - 4.44 - 8.23. Dern. 8.23.

CENTRE — "The Secret Ways" (2) 12.00 - 3.15 - 6.35 - 9.50. "Wings of Chance" (1) 1.55 - 5.15 - 8.30. Dern. 8.30.

CINEMA DE PARIS — "Pourquoi viens-tu si tard" (?) 6.30 - 9.46. "La foire aux femmes" (3) 8.26. Dern. 8.06. Dim. 1.54 - 5.10 - 8.26. Dern. 8.06.

LITTLE ELGIN — "Never on Sunday" (3) 1.25 - 3.25 - 5.25 - 7.25 - 9.25. Dern. 9.10.

ELGIN — "Guns of Navarone" (1) 1.15 - 4.05 - 6.50 - 9.45. Dern. 9.30.

ELMDALE — "Double-Bunk" (?) 1.00 3.35 - 6.40 - 9.50. "The Bulldog Breed" (2R) 2.00 - 5.05 - 8.15. Dern. 8.15.

FRANÇAIS — Fermé pour réparations.

LAURIER — "Lady of Vengence" (?) 2.13 - 4.51 - 7.27 - 10.07. "Raymie" (?) 1.00 - 3.38 - 6.16 - 8.54. Dern. 8.47.

LINDEN — "The Mouse That Roared" (1) 1.15 - 4.45 - 8.20. "The Great Caruso" (1) 2.40 - 6.10 - 9.45. Dern. 8.20.

MAYFAIR — "The Grass is Greener" (2R) 1.40 - 5.55 - 10.15. "One Eyed Jacks" (2R) 3.30 - 7.50. Dern. 7.50.

NELSON — "La Dolce Vita" (3). Guichet ouvert à 7.45. Représentation 8 h. 30; maitnées les merc., sam. et jours de fête 1.45. Rep. 2.00.

REGENT — "The Parent Trap" (1) 12.00 - 2.24 - 4.45 - 7.10 - 9.40. Dern. 9.20.

RIDEAU — "Gone With The Wind" (2) 12.16 - 4.13 - 8.10. Dern. 8.10.

SOMERSET — "Ride A Crooked Trail" (2) 1.20 - 4.23. "Abbott and Costello Go To Mars" (2) 3.00. Dern. 3.00. "Desire in the Dust" (2R) 8.20. "Butterfield 8" (3) 6.21 - 10.05. Dern. 8.20.

EN PLEIN AIR

ALADDIN — "Polyanna" (1). Guichet ouvert à 7.00 p.m.

AUTO SKY — "North to Alaska" (2) "Cary On Constable" (2). Guichet ouvert à 7.00 p.m.

BRITANNIA — "Gone With The Wind" (2). Guichet ouvert à 7.30 p.m.

STAR TOP — "Flaming Star" (2) "For the Love of Mike" (1). Guichet ouvert à 7.30 p.m.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

LINDEN
"GREAT CARUSO"
En couleurs
avec Mario Lanza
"Mouse That Roared"
avec Peter Sellers

DRIVE-INS

AUTO-SKY DRIVE-IN THEATRE
FREE GIANT "HARVEST TIME" CORN ROAST!
FIRST TIME IN CANADA... GIANT FREE HOT BUTTERED COBS OF DELICIOUS SWEET CORN TO EVERY MAN, WOMAN & CHILD!
ON OUR SCREEN
JOHN WAYNE · STEWART GRANGER
NORTH TO ALASKA
COLOR ADULT ENTERTAINMENT
SECOND HIT
Carry on Constable
THAT HILARIOUS "CARRY ON" GANG
PA 2-2853 BASELINE RD. PRESCOTT HWY

AUJOURD'HUI DERN. JOUR
ALADDIN DRIVE-IN THEATRE
WALT DISNEY'S Pollyanna TECHNICOLOR
HAYLEY MILLS STARS IN "THE PARENT TRAP"
WYMAN
SECOND HIT
'Mister Roberts'
HENRY FONDA · JACK LEMMON
Color
BANK ST. at CITY LIMITS • TA. 2-2254

COMMENÇANT LUNDI!
ALADDIN DRIVE-IN THEATRE
BURT LANCASTER
ACADEMY AWARD WINNER
the YOUNG SAVAGES
ELMER GANTRY
JEAN SIMMONS · SHIRLEY JONES
COLOR
BANK ST. at CITY LIMITS • TA. 2-2254

CE SOIR JUSQU'A MARDI
STAR-TOP DRIVE-IN CYRVILLE ROAD
ELVIS PRESLEY AT HIS EVER-LOVIN' BEST IN
FLAMING STAR
CINEMASCOPE COLOR by DE LUXE
— AUSSI —
"FOR THE LOVE OF MIKE"
avec
REX ALLEN

A L'AFFICHE—D'AUJOURD'HUI A MARDI
"LADY OF VENGEANCE"
Dennis O'Keefe — Anne Sears — (pour adultes)
2e ATTRACTION
DAVID LADD Raymie
EN PLUS: SUJETS COURTS
LAURIER SALLE CLIMATISEE
ET LES ACTUALITES

Metro-Goldwyn-Mayer An Avon Production
The HONEYMOON MACHINE
Maintenant
Cinemascope Metrocolor
STEVE McQUEEN · BRIGID BAZLEN · JIM HUTTON · PAULA PRENTISS · DEAN JAGGER
CAPITOL A FAMOUS PLAYERS THEATRE BANK AT QUEEN STS. CE. 2-1579
Les portes ouvrent à midi
Air climatisé

COMMENÇANT LUNDI!
ADULT ENTERTAINMENT
Ernest Hemingway's The KILLERS
BURT LANCASTER · AVA GARDNER
2nd GREAT HIT!
THE SLEEPING CITY
Richard CONTE · Coleen GRAY
DERN. "GONE WITH THE WIND" JOUR
En couleurs
Rideau RIDEAU AT DALHOUSIE

LE FILM LE PLUS DISCUTE ET LE PLUS CONTROVERSE DU 20e SIECLE
LA DOLCE VITA
AN ASTOR RELEASE
RESTRICTED
RECOMMENDED ONLY FOR MATURE ADULTS
Cinéma NELSON

DIMANCHE à MERCREDI
Enfants admis en matinée—35c
JAMES STEWART
RICHARD WIDMARK
SHIRLEY JONES
Award Winner
Eastman COLOR
TWO RODE TOGETHER
2nd Feature
"I Was Monty's Double" James Clifton
— Aujourd'hui dernier jour —
En couleurs
"Savage Innocents"
"Blueprint for Robbery"
Cartier A FAMOUS PLAYERS THEATRE
MAIN ST. HULL PR. 7-4141

A l'affiche lundi • 3 jours seulement
HISTOIRE D'AMOUR des plus émouvantes
2 grands succès!
COLUMBIA PICTURES presents
WILLIAM HOLDEN in picnic
KIM NOVAK
BETTY FIELD · SUSAN STRASBERG
CLIFF ROBERTSON
AND CO-STARRING
ROSALIND RUSSELL
AS ROSEMARY
CINEMASCOPE Color by TECHNICOLOR
DERNIER JOUR
"Gone With The Wind"
Who was that Lady?
Mais ce n'est pas une dame! Un genre d'amour que même le FBI ne pouvait empêcher!
COLUMBIA PICTURES presents
TONY CURTIS · DEAN MARTIN · JANET LEIGH
Who was that Lady?
BRITANNIA DRIVE-IN BOX OFFICE 7.30 p.m. CHILDREN UNDER 12 FREE!
HIGHWAY 17

CINÉMA de PARIS
SUR GRAND ECRAN
A PRIX REGULIER
(POUR ADULTES)
EGALEMENT A L'AFFICHE
UN FILM SENSATIONNEL de HENRI DECOIN
musique de CHARLES AZNAVOUR
Pourquoi viens-tu si tard...
avec vos vedettes preferees
MICHELE MORGAN
HENRI VIDAL
CLAUDE DAUPHIN
FRANCIS BLANCHE
et d'autres
GRAND SUCCÈS MONDIALE
Critiques unanimes "MEILLEUR FILM DE L'ANNEE"
EN EASTMANCOLOR
LA FOIRE AUX FEMMES
EN VEDETTES L'insurpassable
ETCHIKA CHOUREAU
CELLE QUI A DIT "NON" TROIS FOIS
ainsi que JEAN DANET, DORA DOLL et d'Autres.
OUVERTURE DES PORTES: Dimanche: représentation continuelle à partir de midi trente. Autres jours, ouverture des portes à 6 h. p.m.

CBOFT CANAL 9
SCÉNARIO
LE DIMANCHE 17 SEPTEMBRE — 10.00 P.M.
PRÉSENTE
LA COPIE de PAUL ROUSSEL
En vedette:
GEORGES SOUTIF
HUGUETTE BEAUCAIRE-WHITE
GILBERT CHENIER
RHÉAL GUÈVREMONT
JACQUES PILOTTE
RÉALISATION — AURÈLE LACOSTE
RADIO-CANADA — OTTAWA



LES AMOUREUX sont seuls au monde... Au Canada français, sacrifiant au culte de l'amour romantique, on se courtise assez souvent loin des regards inquisiteurs de la famille. Spontanément, les fiancés dirigent leurs pas vers quelque coin ombragé et propice aux confidences. Le Mont-Royal offre un cadre de rêve aux colloques sentimentaux. Ce duo d'une grande fraîcheur apparaît dans la dernière séquence du film LE TEMPS DES AMOURS de l'Office national du film. On pourra voir ce documentaire d'une heure sur les fréquentations dans quatre pays au réseau français de télévision, le 21 septembre, à dix heures.

Michael Starr: l'homme le plus terre à terre

OTTAWA (PC) — M. Michael Starr semble l'homme le plus terre à terre du cabinet fédéral et, en tant que ministre du Travail, il considère les gens et les choses de l'oeil de l'homme de la rue.

Il s'efforce de considérer les problèmes du monde ouvrier du point de vue du travailleur qu'il considère comme un être humain et non comme une entité abstraite figurant dans les données d'un problème.

"Voici ce que l'ouvrier a à offrir, ses mains, sa santé et ses connaissances," dit-il en étendant ses deux larges mains.

C'est d'ailleurs précisément ce qu'il offre au cabinet fédéral, ayant acquis de nombreuses connaissances au cours des années pendant lesquelles il a été vendeur de métal laminé, maire de sa ville natale d'Oshawa, Ont., un membre du club Rotary.

Quand il se détend, il le fait à la manière de la majorité des Canadiens, en vieux pantalons et en chemise sport, dans sa cour, derrière la maison de six pièces à la construction de laquelle il a largement participé.

Mike Starr n'est pas un homme attiré par les grandeurs de ce monde.

Habitudes frugales

On raconte volontiers l'anecdote dont il fut la vedette alors que, en 1957, on lui demandait de poser pour les photographes à la porte de Rideau Hall; il éteignit sa cigarette et mit le mégot dans sa poche.

Quand il ressortit, il reprit sa cigarette, disant:

"J'ai été élevé à être frugal," explique-t-il.

Né le 14 novembre 1910 à Copper Cliff, Ont., de parents ukrainiens, Mike Starr n'a pas eu une vie facile.

"Le principe fondamental chez nous était de vivre de façon frugale mais, même avec ses maigres émoluments, mon père réussissait toujours à payer sa part. il nous donna l'exemple d'un homme honnête et consciencieux."

Il quitta l'école en neuvième année et à 15 ans il était messager d'imprimerie à l'Oshawa Times et gagnait $5 par semaine. Plus tard il fut embauché pour encadrer des photos et recevait alors 16 cents de l'heure.

Quand il en eût la chance, il retourna à l'école pour obtenir son diplôme d'école commerciale, suivant 13 cours en un an et obtenant des moyennes de 89 pour cent.

Il a ainsi appris la valeur de l'éducation et maintenant il soutient que l'apprentissage d'un métier et l'éducation sont les pierres angulaires de la politique gouvernementale visant à diminuer le chômage.

"Pour plusieurs milliers de Canadiens, les frontières de l'avenir reposent sur l'expansion des facilités d'éducation", dit-il.

Son ministère, qui est un des moins importants au point de vue du personnel, détient quand même une influence considérable quand il s'agit de conditions de travail et des salaires et joue un rôle vital dans l'effort visant à préparer le Canada aux besoins de l'industrialisation nationale.

Ouvriers spécialisés

"Nous sommes dans l'ère de l'ouvrier spécialisé, l'ère de l'automatisation. Dans le domaine des changements technologiques, il ne faut pas permettre que nos industries deviennent si vastes, si indifférentes, si flegmatiques qu'elles en viennent à perdre de vue l'individu et ses besoins."

Derrière l'homme solide au sobre complet gris se cache l'homme politique éminemment pratique, l'homme qui se lança d'abord dans l'arène publique sur une bicyclette de seconde main.

"Il n'y a rien de mieux pour obtenir des votes que de faire des tournées à bicyclette pour se rendre compte de l'état des routes et rencontrer les gens," dit-il, se rappelant ses campagnes à l'échevinage à Oshawa.

Mais, l'ère de la bicyclette est passée pour le ministre de 50 ans qui conduit maintenant une auto mais préfère la laisser dans son garage et marcher jusqu'au Parlement, chaque fois qu'il le peut.

De 1944 à 1949, il fut échevin pour passer ensuite au poste de maire, remportant quatre élections, dont deux par acclamation; c'est lors d'une élection complémentaire qu'il fut élu aux Communes, en 1952.

Matinal

A Ottawa, toute sa vie est centrée autour de son travail.

Matinal, il quitte tôt sa chambre d'hôtel — qui lui coûte $38 par semaine — et parcourt à pied les deux coins de rue qui le séparent de la colline parlementaire où il déjeune au restaurant. La marche lui permet de combattre l'embonpoint.

"Je suis méthodique. J'aime le travail de bureau, c'est ce que je fais depuis 24 ans. Je pense que je suis exigeant mais je ne suis pas trop dur pour mes employés. Nous formons équipe."

Apparemment, la clé du calme de cet homme amical et flexible est la facilité avec laquelle il se détend; il parvient même à faire un petit somme le soir, sur le canapé qui est dans son bureau.

Quand il ne travaille pas, il aime lire des romans légers, regarder les films de cowboy à la télévision ou causer avec ses amis du Club Rotary, à Oshawa.

"Je ne raffole pas des réceptions, mais elles me plaisent bien quand elles me permettent de rencontrer des amis que j'ai rarement l'occasion de voir."

Voici, en résumé son credo:

"L'élément critique dans les rapports entre le patronat et les ouvriers, c'est la bonne foi. On ne peut pas légiférer de bonne foi si la chose n'existe pas et, par contre, si les gens sont de bonne foi, il n'y a pas besoin de législation.

"Dans les rapports entre la direction et les employés, il faut agir avec largesse de vue. Une chose est certaine, on risque beaucoup quand on néglige l'élément humain dans le travail. Le travail n'est pas un produit, il est l'oeuvre d'hommes et de femmes qui élèvent des familles, ont des enfants à éduquer, des taxes à payer et doivent faire leur part dans la vie de la communauté," dit-il.



L'hon. Michael Starr

Les titulaires des écoles de Ste-Anne-de-Prescott

STE - ANNE-DE-PRESCOTT (DNC) — Plusieurs institutrices nouvelles enseigneront dans les écoles paroissiales au cours de la présente année scolaire. Les titulaires des écoles pour 1961-1962 sont les suivants:

Ecole séparée no 10 du village — Mlles Edith Corbeil et Françoise Ranger. Les commissaires sont MM. Jean-Paul Lavigne, Hilaire Sauvé et Raymond Leroux. La secrétaire est Mme Emile Girouard.

Ecole séparée no 17 — Mlle Marie-Reine Brunet. Les commissaires sont MM. Wilfrid Roy, Raymond Cardinal et Denis Séguin. La secrétaire est Mme Raymond Cardinal.

Ecole séparée no 20 — Mlle Agathe Binette. Les commissaires sont MM. Edouard Dicaire, Martial Laferrière et Roma Brunet. La secrétaire est Mme Roma Brunet.

Ecole publique no 15 — Mme Denis Damour. Les commissaires sont MM. Omer Sabourin, Jean-Paul Bonin et Gérard Cadieux. La secrétaire est Mme Donat Sabourin.

Ecole publique no 19 — Mme Anita R. Brunette. Les commissaires sont MM. Noé Ranger, Noël Brazeau et Alfred Ranger. Le secrétaire est M. Albert Brazeau.

Ecole séparée no 19 — Mlle Anita Ranger. Les commissaires sont MM. Réal Sauvé, Paul-Edouard Lafrance et Raoul Lanthier. La secrétaire est Mme Paul-Emile Lanthier.

Ecole séparée no 11 — Mlle Desneige Ranger. Les commissaires sont MM. J. Claude Tittley, Benoit Lafrance et Oscar Meloche. La secrétaire est Mme Roger Lanthier.

Ecole séparée no 15 — Mme Jean Lalonde. Les commissaires sont MM. Viateur Brazeau, Wilfrid-J. Lavigne et Albert Clermont. Le secrétaire est M. Unwin Beaulieu.

Nécrologie

Mme John Lacoste

WINDSOR (DNC) — Mme John Lacoste est décédée des suites d'une crise cardiaque alors qu'elle voyageait dans une automobile avec des amis. Originaire de Pointe-Gatineau, elle demeurait à Windsor depuis 35 ans. Elle laisse dans le deuil deux filles: Mme Dove Traynor, de Chicago, et Mme Bertha O'Hagan, de Windsor; 2 petits-enfants, 2 arrière-petits-enfants et 1 arrière-arrière-petit-enfant.

Les funérailles ont eu lieu à l'église du Sacré-Coeur et l'inhumation au cimetière St-Alphonse.



M. DONALD CLEMENT, 21 ans, fils de M. et Mme Romulus Clément, d'Embrun, Ont., a reçu son diplôme de l'Institut de technologie de l'est de l'Ontario. Il est maintenant à l'emploi de la cie Northern Electric, à Montréal.

Embrun DNC)

Le Dr Nathan Stolow représente le Canada

Conférence internationale sur la préservation d'oeuvres d'art

Les études récentes qui ont été faites à la Division de la conservation et des recherches scientiques, à la Galerie nationale, constitueront la base de deux exposés scientifiques sur la préservation des oeuvres d'art, qui seront présentés lors d'un symposium international, à Rome.

M. Nathan Stalow, chef de la Division, est le premier et le seul fonctionnaire d'un musée canadien qui présentera des mémoires lors d'un congrès scientifique de cette envergure. La dernière conférence de ce genre fut tenue en 1932 sous les auspices de la Société des Nations.

La conférence de Rome sur la préservation des oeuvres d'art, qui sera tenue du 25 au 29 septembre, a été organisée pour résumer et mettre en lumière les problèmes que pose le soin physique des oeuvres d'art et des objets précieux, et pour examiner les techniques et les méthodes inventées au cours des vingt-cinq dernières années. Une élite d'hommes de science, de conservateurs et de fonctionnaires de musées, venant des pays de l'Est et de l'Ouest, assistera au congrès.

M. Stolow discutera l'effet des dissolvants sur les peintures des vieux maitres et il expliquera, d'une manière générale, le problème du nettoyage des peintures.

Historiquement, il s'agit d'une question controversée. Ces dernières années, le matériel de laboratoire s'est perfectionné au point que les hommes de science peuvent nettement établir ce qui arrive, en réalité.

Sa deuxième étude portera sur la préservation des oeuvres d'art pendant le transport. Il traitera surtout des expositions internationales tenues au Canada, qui peuvent se ressentir des climats rigoureux, ainsi que des mesures de protection prises à leur égard.

Pendant son séjour en Europe, M. Stolow assistera aussi à la conférence du Conseil international des musées qui sera tenue sous les auspices de l'UNESCO, à Barcelone et à Madrid, du 2 au 10 octobre.



M. NATHAN STOLOW

"Musique de l'Afrique Orientale"

Conférence illustrée par des exemples enregistrés sur ruban, par le Dr K.P. Wachsmann.

MUSEE NATIONAL

Le mercredi courant à 8 heures et quinze du soir.

Entrée gratuite.

Certificat remis au R.P. Quirion

M. Stuart Rix sera l'invité du chapitre d'Ottawa de la section ontarienne de l'Institut des secrétaires de compagnies et des corps publics du Canada, à un dîner qui aura lieu lundi, au club de golf Royal Ottawa, sur le chemin d'Aylmer, à 7 heures.

M. Rix, président de l'Institut, complétera ainsi une tournée qui l'a mené dans tous les chapitres de l'Institut au Canada.

Au cours de la soirée, des certificats de membre seront remis par M. Rix au R.P. J.M. Quirion, doyen de la faculté de sciences sociales de l'Université d'Ottawa et à M. J.W. Jeffrey, statisticien au ministère des Travaux publics.

M. Rix est né en Angleterre et a reçu son éducation à l'école Shoreham. Durant la première guerre mondiale, il servit au Moyen-Orient.

Il fut reçu comptable en 1920 et depuis 1927 il s'occupe de l'administration financière de compagnies d'électricité.

En 1941-1942 il fut président de la section de Manchester de l'Institut; en 1947, il était élu membre du conseil d'administration.

De 1957 à 1960, il fut tour à tour trésorier et vice-président de l'Institut. Il remplit les fonctions de président depuis le 1er janvier 1961.

Madeleine LeBlanc reprendra ses cours de dessin

Mme Madeleine LeBlanc, peintre et écrivain de la capitale, annonce la reprise de ses cours de dessins, le 30 septembre, au 111B, rue St-Raymond, à Hull.

L'inscription des élèves, anciens et nouveaux, aura lieu à cet endroit, entre 10 heures du matin et 3 heures de l'après-midi.

Une huitième bibliothèque pour la ville

Une huitième succursale de la Bibliothèque publique d'Ottawa sera ouverte en novembre prochain dans le centre d'achats Hampton Park, a-t-on annoncé lors de la réunion mensuelle des directeurs, vendredi.

Cette succursale desservira le secteur ouest de la ville où, à cause de l'augmentation du nombre de résidants, il y a un besoin pressant pour une bibliothèque additionnelle.

M. Claude Aubry, bibliothécaire municipal, a aussi annoncé qu'on était à préparer les plans pour la nouvelle bibliothèque sur le boul. St-Laurent, projet inscrit au programme des travaux d'hiver 1961-1962 et dévoilé à la dernière séance du Conseil de ville, lundi dernier. Il prévoit que cette construction sera terminée d'ici le mois d'avril. La nouvelle bibliothèque sera érigée au coût de $100,000.

Le directeur a aussi souligné qu'au cours des mois d'été la bibliothèque avait fait circuler 12,207 livres de plus que l'été dernier. A date, en 1961, on note une augmentation de 58,035 sur la même période, l'an dernier.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

Réunion de l'ACFEO à Hawkesbury

Une assemblée régionale de l'Association canadienne-française d'éducation d'Ontario aura lieu à Hawkesbury, le lundi soir 18 septembre, à l'école du Christ-Roi, à 8h. (heure avancée).

Tous les curés des différentes paroisses, ainsi que l'inspecteur G. Filion et les représentants des associations affiliées y sont cordialement invités. On appréciera aussi la présence de tous les Franco-Ontariens de la région de Hawkesbury.

Le but de cette réunion est d'étudier les problèmes régionaux et locaux qui se rapportent aux Franco-Ontariens. L'assemblée sera présidée par Me Roch Lalande.

Le président général de l'Association d'éducation, M. Aimé Arvisais, d'Ottawa, et quelques membres du conseil seront présents.



ARRIVE A OTTAWA depuis quelques jours à peine, le Dr William Dale, récemment nommé au poste de directeur adjoint de la Galerie nationale s'est déjà mis à l'oeuvre à son bureau de la rue Elgin. Auparavant, le Dr Dale avait occupé divers postes à la Galerie nationale, à la Galerie de Vancouver et à la Galerie de Toronto. Nous le voyons ici avec sa secrétaire, Mme Myrtle Clemence. Le Dr Dale est un grand admirateur de l'art canadien des débuts de la colonie. (Photo Champlain Marcil)

Cours de survivance individuelle

Conseil national de recherches

Auditorium principal — Promenade Sussex

2e cours : les 21 et 28 septembre, à 8 p.m.

Conférences et films, en anglais, sur la menace et les effets d'une guerre nucléaire, la radiation et les mesures préventives.

Le public y est invité — l'entrée est gratuite

Sous la direction de la ville d'Ottawa et l'Organisation des mesures d'urgence pour le comté de Carleton.

DEBAT SUR LA TAXE DE VENTE AU DETAIL

sous les auspices de

l'Association des comptables diplômés de l'Ontario.

Le mercredi soir 20 septembre, à 8 h.

dans l'auditorium de l'école secondaire technique d'Ottawa

A titre de service public, l'Association des comptables diplômés de l'Ontario a invité des représentants du bureau de la taxe de vente de la province d'Ontario de traiter des problèmes qu'apporte la nouvelle taxe de vente de 3%.

Le débat sera suivi d'une période questionnaire.

Vous êtes cordialement invités à assister à ce débat, qui est au profit des hommes d'affaires de la région d'Ottawa.

L'ENTREE est LIBRE

A VENDRE

Epicerie - boucherie

COMPLETEMENT EQUIPEE

TRES BIEN SITUEE

On accordera de généreuses conditions de paiement.

Pour renseignements signalez CE. 6-7141

Série de concerts - les lundis soir

du

MORNING MUSIC CLUB

série 1960-1961

ADELE ADDISON ..... 23 octobre
soprano, cantatrice subtile et sensible

RONALD TURINI ..... 20 novembre
jeune pianiste canadien virtuose sur la voie de la renommée

LE TRIO PASQUIER ..... 4 décembre
violon, alto, violoncelle, et JEAN-PAUL RAMPAL, flûtiste, superbe ensemble et premier flûtiste

WILLIAM MASSELOS ..... 15 janvier
un des plus grands pianistes d'Amérique

BENJAMIN BRITTEN et PETER PEARS ..... 19 mars
pianiste compositeur. Ténor. Deux génies qui collaborent.

AUDITORIUM DE FISHER PARK

Souscription annuelle $10.00, Etudiants (de moins de 21 ans) $5.00
Case postale 250 — Ottawa, Ont.
Faire chèques payables au Morning Music Club
Prière de ne pas envoyer d'argent

Pour de plus amples renseignements, composez CE. 2-8481

JE ME PENSAIS BATTU D'AVANCE...!

Je suis un entrepreneur en construction. Dans le passé, lorsque je voulais obtenir un contrat, je craignais d'aller rencontrer des hommes importants. J'avais peur de les déranger et de ne pas pouvoir répondre à leurs objections. Je me sentais vaincu avant d'entrer.

Maintenant, quand je vais offrir les services de ma compagnie, j'ai plus d'aplomb; je m'exprime avec plus de conviction et je constate que mes paroles ont plus de poids. Je suis certain de doubler mes ventes cette année, car je suis en mesure de donner mon plein rendement; je suis tellement plus sûr de moi!

Tout ça grâce à quoi? Grâce au merveilleux cours de perfectionnement de l'Institut de Personnalité.

Cet exemple est typique. Si vous pensez que ce cours s'adresse seulement aux jeunes vous vous trompez. Il aide non seulement les hommes d'affaires, les professionnels, les hommes de métier, et les femmes de carrières, mais encore toute personne, homme ou femme, de 18 à 75 ans.

La seule condition requise est d'avoir l'ambition de s'améliorer sans cesse pour réussir toujours de mieux en mieux.

C'est un cours de qualité, recommandé depuis 1954 par plus de 3,000 gradués distingués. Pourquoi ne pas consacrer seulement une soirée de votre vie pour en juger vous-même la méthode et les résultats? Soyez des nôtres, venez assister à une démonstration gratuite, le mardi 19 septembre à 7:30 hres, à l'Académie De-la-Salle d'Ottawa. Entrée rue Guigues.

CKCH

970 SUR VOTRE CADRAN

RADIO-ACTUALITES

Samedi de 6 h. 30 à 7 h.

Entrevues avec Me DANIEL JOHNSON, C.R., député de Bagot — L'hon. KELSO ROBERTS, C.R. — M. AIME ARVISAIS — M. ANTOINE MORIN — et M. JEAN-JACQUES BERTRAND, député de Missisquoi.

Une réalisation de Robert Allayn

Tableaux d'opéras

Dimanche de 11 h. à midi

"DON CARLOS" de Giuseppe Verdi avec Jussi Bjoerling, Robert Merrill, Blanche Thebom et Giorgio Tozzi.

Une réalisation de Pierre Dufault

Caroussel du dimanche

de 2 h. à 6 h. p.m.

Dédié tout spécialement aux automobilistes, 4 heures de musique gaie, de chansons françaises canadiennes et américaines. Météo, sports, nouvelles, etc., etc. Avec André Vézina

CHEZ BÉBERT

du lundi au vendredi de 7 h. 35 à 9 h. 25 a.m. et de 4 h. 30 à 5 h. 30 p.m.

ENTRAIN, BONNE HUMEUR, BLAGUES, SKETCHS et des poèmes de Jean Narrache lus par Pépère avec Bébert et Pépère

970 KC SUR VOTRE CADRAN • 970 KC SUR VOTRE CADRAN • 970 KC SUR VOTRE CADRAN • 970 KC SUR VOTRE CADRA

L'émission de primes nuirait au commerce

La National Automotive Trades' Association, réunie en congrès à Ottawa a adopté l'appellation française de "Fédération des métiers de l'automobile", telle que présentée par la délégation du Québec.

La Fédération, au cours de son congrès, a entendu lecture d'un mémoire préparé par son conseiller juridique, Me J. Gordon Blair, d'Ottawa, sur l'émission de timbres-primes et de certificats d'escompte dans les garages, postes d'essence et chez les vendeurs de pièces d'automobiles.

Le mémoire, qui sera présenté au ministre de la Justice, M. Davie Fulton, affirme que l'émission de ces "primes", augmente le coût d'exploitation de garages et postes de service de 2 à 4%.

L'usage de ces moyens d'attirer la clientèle augmente le coût d'opération qui doit éventuellement être porté par le consommateur.

Le mémoire sera très probablement inclus dans celui que l'Association des garagistes et détaillants d'essence de la province de Québec (Inc.) présentera au premier ministre Jean Lesage et qui traite de l'exploitation des garages, postes d'essence et ventes d'automobiles de la province.

La fédération a décidé à l'unanimité de tenir son prochain congrès à Winnipeg, l'an prochain.



NOUVEL EXECUTIF DE LA FCMA — La Fédération canadienne des métiers de l'automobile, réunie en congrès à Ottawa cette semaine, a élu un nouvel exécutif, qui dirigera les destinées de la Fédération durant l'année 1961-1962. On voit dans la photo, assis, de gauche à droite, M. Georges-A. LeBel, de Montréal, vice-président, M. Clifford, J. Horwood, de Victoria, président, M. H. P. Macartney, de Crystal City, Man., 2e vice-président. Debout, même ordre: M. Gerry Hueuhn, directeur, de Winnipeg, M. J. C. Hawkes, directeur, de Victoria, C.-B., M. J. Lloyd Kinnrea, de Vancouver, secrétaire, et M. Sven Jensen, d'Edmonton, président sortant de charge.

Un vote de blâme contre Kenneth Smith

SUDBURY — Plus de 1,500 membres du local 598 de Sudbury, du Syndicat international des mineurs, bocardeurs et fondeurs, organisme indépendant, ont condamné le président national du Mine Mill, M. Kenneth Smith, jeudi soir, pour les accusations qu'il portera vendredi prochain contre M. Donald Gillis, président du local 598, et contre ses officiers.

M. Smith a déclaré jeudi qu'une enquête aurait lieu vendredi prochain dans ces accusations portées contre M. Gillis.

La motion condamnant M. Smith a été adoptée presque à l'unanimité. Seulement quatre personnes s'y sont opposées.

Une deuxième motion avait pour but de féliciter le président Jim Babirad du local 637, de Port Coborne, pour la position qu'il avait prise à l'égard du Bureau national malgré des menaces de tutelle et pour s'être opposé à l'entente de secours mutuel, signée entre le Mine Mill et les camionneurs de Jim Hoffa. Cette motion a également été adoptée à l'assemblée de jeudi soir après avoir été adoptée à l'unanimité lors d'une semblable assemblée jeudi matin.

Ces assemblées spéciales avaient été convoquées pour permettre à des représentants du Congrès du travail du Canada d'expliquer la position du CTC à l'égard du Mine Mill et du local 598 et d'expliquer le seul moyen par lequel le 598 pouvait espérer s'affilier au CTC, soit par l'intermédiaire des Métallos unis d'Amérique.

On avait convoqué une assemblée spéciale à l'aréna municipal de Sudbury dimanche dernier pour ces mêmes raisons, mais les officiers du Bureau national et leurs partisans ont créé des émeutes et ont empêché les représentants du CTC, y compris le président M. Claude Jodoin, d'adresser la parole.



RENTREE DES COURS DE DOCTORAT EN DROIT — La rentrée solennelle des cours de doctorat à la faculté de droit de l'Université d'Ottawa a été marquée par une brillante cérémonie académique, vendredi soir. En présence des autorités universitaires, des membres de la magistrature, du barreau et de la Chambre des notaires, des personnalités du monde diplomatique et des étudiants inscrits à la faculté de droit, Me Bernard Lasserre, membre du conseil et délégué de l'Ordre des avocats près la Cour d'appel de Paris, a remis, à Me Viateur Bergeron, la médaille du Barreau de la capitale française offerte au meilleur candidat aux cours de doctorat. Nous voyons ici, à gauche, Me Lasserre félicitant le récipiendaire, Me Bergeron, à l'extrême droite. Au centre, nous reconnaissons le T. R. P. Henri Légaré, o.m.i., recteur de l'Université d'Ottawa, et Me Pierre DesRosiers, président de la Chambre des notaires des comtés de Hull, Labelle et Pontiac. La leçon inaugurale, à cette occasion, a été donnée par Me Pierre Azard qui a traité de "la puissance paternelle en droit québécois". Durant la soirée, les orateurs invités ont loué l'enseignement approfondi reçu par les candidats au doctorat en droit. On s'est aussi réjoui de la publication récente du premier volume de la collection des thèses et travaux de cette faculté qui "s'avère comme un foyer vivant de la culture juridique française". Le premier travail publié a été la thèse de doctorat de Me Orville Frenette, du Barreau de Hull.

(Photo Champlain Marcil)

DÉCÈS

DENIS, Mme René — Dans un hôpital local, est décédée à la suite d'une longue maladie, Mme René Denis, née Antoinette Leduc, de Thurso, à l'âge de 53 ans et 6 mois. La dépouille mortelle repose aux salons J.-Bruno Villeneuve et fils, de Thurso, d'où aura lieu le départ du cortège funèbre le lundi 18 septembre à 9 h. 45 a.m. pour l'église paroissiale de Thurso où le service sera chanté à 10 heures. Inhumation au cimetière paroissial. 70-216

LAROCQUE, Mme Maximilienne — Dans un hôpital local, le jeudi 14 septembre 1961 est décédée à l'âge de 74 ans, Mme Maximilienne Deschatelet, de Ripon, épouse en premières noces de feu Emile Deschatelet et en secondes noces de feu Joseph Larocque. La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Villeneuve et Massie, de Ripon, où aura lieu le départ du cortège le lundi 18 septembre à 9 h. 45 a.m. pour l'église paroissiale où le service sera chanté à 10 heures. Inhumation au cimetière du même endroit. 70-216

LEFEBVRE, Ernest — Dans un hôpital local, le vendredi 15 septembre 1961, est décédé Ernest Lefebvre, époux en premières noces de feu Béatrice Dallaire et en deuxièmes noces de Béatrice Ratté, à l'âge de 71 ans. La dépouille mortelle repose aux salons Racine et Robert Ltée, 260, rue Besserer; départ du cortège funèbre le lundi 18 septembre à 8 h. 15 a.m. pour se rendre à l'église St-Médard de Deschênes où le service sera chanté à 9 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-216

TREMBLAY, Henri — A Ferme-Neuve, Québec, jeudi le 14 septembre 1961, est décédé Henri Tremblay de Buckingham, Qué., époux de Rose-Ida Lalonde, à l'âge de 50 ans. Il repose au salon funéraire Vincent Brunet, 115, rue MacLaren, Buckingham, Qué. Funérailles lundi matin. 70-216

LAROCQUE, Mme Fernand — Dans un hôpital local le samedi 16 septembre 1961, est décédée Liliane Gariépy, épouse de Fernand Larocque, à l'âge de 36 ans. Départ lundi des salons Gauthier, 259, rue St-Patrice à 7 h. 30 pour service à l'église St-Pie X à 8 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-216

BERGEVIN, Oscar — A Casselman, Ont., samedi le 16 septembre 1961, est décédé à l'âge de 74 ans, Oscar Bergevin, époux de Marie-Louise Besner. Funérailles le mardi 19 septembre; départ à 9 h. 45 a.m. des salons Brazeau et Quesnel à Casselman pour l'église Ste-Euphémie où le service sera chanté à 10 h. a.m. Inhumation au cimetière paroissial. 70-217

ROBITAILLE, Jacob — Dans un hôpital de Buckingham, vendredi le 15 septembre 1961, est décédé Jacob Robitaille, de Masson, Qué., époux de feu Rosina Richard, à l'âge de 89 ans. Il repose au salon funéraire Vincent Brunet, 115 MacLaren, Buckingham, Qué. Funérailles lundi matin. 70-216

DUQUETTE, Napoléon — A l'hôpital St-Joseph de Rockland, Ont., le samedi 16 septembre 1961, est décédé après une longue maladie, Napoléon Duquette, époux bien-aimé de Clara Guindon, demeurant à Clarence Creek, Ont., à l'âge de 82 ans. Il repose au salon funéraire Théo Brunet, 157 Laurier, Rockland. Avis des funérailles plus tard. 70-217

GRATTON, Eugène — A l'hôpital St-Joseph de Rockland le vendredi 15 septembre est décédé après une longue maladie, Eugène Gratton, époux de Kay Bicknell, à l'âge de 69 ans. La dépouille a laissé les salons funéraires Théo Brunet, 157 Laurier, Rockland, en route pour Sudbury, Ont. Funérailles lundi le 18 septembre en l'église du Christ-Roi. Inhumation au cimetière paroissial. 70-217

PARENT, Mme Isabella — Dans un hôpital local, le vendredi, 15 septembre, 1961, est décédée à l'âge de 82 ans, Isabella Stewart, épouse de feu Dollard Parent. Départ des salons Racine et Robert, 260, rue Besserer, le lundi 18 septembre à 7 heures 45 a.m. pour se rendre à l'église du Sacré-Coeur où le service sera chanté à huit heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-216

CLAIRMONT, Roland — Décédé subitement le vendredi 15 septembre 1961, à l'âge de 42 ans, Roland Clairmont du 200, avenue Carling, fils bien-aimé de Mme Donelde Clairmont et du regretté Ferdinand Clairmont, frère de Ferdinand, de Mme René Gagnon (Reina), de Mlle Eva et de Mlle Collette Clairmont, tous d'Ottawa. La dépouille mortelle repose aux salons McEvoy Bros., 235, rue Kent. Funérailles mardi. Grand-messe de requiem à 7 h. 45 en l'église du St-Sacrement et inhumation au cimetière Notre-Dame. 70-216

Première réunion des jeunes de Saint-Charles

La première réunion de la nouvelle saison des membres de l'Association de la jeunesse de St-Charles (AJSC) a eu lieu sous la présidence de M. Léo Paquette, moniteur en chef. On a profité de cette réunion pour faire l'inscription des nouveaux membres.

Au cours de la réunion, des allocutions furent prononcées par M. Paquette et par M. l'abbé Alfred Boyer, curé de la paroisse St-Charles. Parmi les adultes présents se trouvaient MM. R.-J. Lamarche, Léopold Bériault, Maurice Cléroux, Roger Legault et Paul Maisonneuve, membres bienfaiteurs. Un représentant de Pepsi-Cola était également présent alors qu'on a procédé au tirage de prix à la suite d'un récent concours auquel ont pris part les membres de l'Association. Les gagnants furent les suivants: Robert Racette a gagné la bicyclette et un aiguisoir; Michel Bériault, une caméra; Jean-Marie Houle, un réveille-matin; Jacques Houle, un aiguisoir à crayon; Richard Fortier, une lampe de poche; Michel St-Pierre, une cloche à bicyclette; Roger Leroux, une écritoire de poche.

Godbout contre Sangster et Bédard contre Reed en semi-finales

TORONTO (PC) — François Godbout, de Waterloo, Qué., et Montréal, a vaincu John Swann, de Toronto, hier soir, dans un match enlevant de 54 parties pour ainsi accéder à la semi-finale pour le championnat canadien.

Godbout, classé 5e, a vaincu Swann, classé 4e, au compte de 8-6, 9-7, 6-4, 8-6. Les tactiques des deux adversaires ont été les mêmes dans les quatre sets alors que Godbout s'approchait constamment du filet à la face des retours puissants de Swann, pour retourner la balle au-dessus de la tête de ce dernier. C'est l'une de ces drives qui a valu au Torontois le point du match. Les deux as sont membres de l'équipe canadienne de la coupe Davis.

Godbout était classé 4e et Swann 3e sur le plan national mais pour ce qui est de ce tournoi, le Torontois surclassait Godbout qu'il avait vaincu lors de la semi-finale du tournoi pour le championnat ontarien.

Le président de ce tournoi national, M. Denis Kirsten, a fait savoir qu'à la suite de sa victoire d'hier, Godbout sera classé 2e dans le classement national. Godbout a défait Don Fontana, détenteur actuel de la 2e position dans le classement national, dans la seconde ronde.

Godbout affrontera aujourd'hui Mike Sangster, d'Angleterre, classé 1er dans le classement du tournoi.

Whitney Reed, d'Alameda, Californie, classé 3e au tournoi, a également passé à la semi-finale en disposant de Mike Carpenter, de Montréal, 6-2, 6-4, 4-6, 4-6, 8-6.

Violents combats...

(Suite de la première page)

poste d'Elisabethville, château fort de l'ONU.

Un certain nombre de civils ont été blessés au cours des combats, qui se sont poursuivis jusqu'à l'aube.

Le représentant officiel de l'ONU au Katanga, l'Irlandais Conor O'Brien, a révélé que les Irlandais avaient subi de "lourdes pertes".

Après deux jours de combat déclenché par les "casques bleus" pour ramener le Katanga au sein du Congo, les "onusiens" sont à présent sur la défensive à la suite de la violente contre-attaque lancée par le président Tshombé dont les troupes composées de soldats, de gendarmes et de volontaires sont encadrées par des officiers blancs.

Selon le brigadier Raja, des Nations unies, les "casques bleus" auraient capturé quelques militaires dont deux officiers d'origine belge.

L'Eglise "patriotique" en Chine est un échec

CITE DU VATICAN (PA) — L'agence de nouvelle vaticane Fides rapporte que la Chine communiste a échoué dans ses efforts d'établir sa propre Eglise catholique "patriotique".

Une Eglise catholique loyale au Vatican est demeurée en Chine communiste, mais sa situation est "tragique" dit Fides, service de nouvelles relié à la Sacrée Congrégation pour la Propagation de la Foi.

Fides fait une revue des événements en Chine communiste depuis le mois d'août, 1957, alors que les communistes ont établi ce qu'ils ont appelé une église "patriotique" indépendante du Vatican.

Fides dit que l'église "patriotique" a maintenant 35 évêques dont aucun n'est reconnu légitime par le Vatican parce qu'ils n'ont pas été nommés par le Pape.

L'agence dit que les évêques, prêtres et autres catholiques "qui n'ont pas choisi de rompre avec le Vatican — et ils sont la grande majorité — sont considérés des ennemis du peuple et de l'Etat."

"Ils ont été envoyés en prison, après ou sans avoir subi de procès, pour des termes variés; d'autres ont été envoyés en exil dans des régions situées près de la frontière; beaucoup sont assujettis à une réforme, c'est-à-dire à des travaux forcés et ne pourront quitter les mines, les canaux ou camps de travaux forcés que lorsqu'ils auront consenti à se "convertir."

FORMATION TECHNIQUE

Accord signé entre Ottawa et Québec

Le gouvernement fédéral et la province de Québec ont conclu un accord en vertu duquel l'un et l'autre gouvernements travailleront en coopération aux fins d'assurer des moyens et programmes de formation technique et professionnelle dans le Québec. C'est ce que le ministre du travail, M. Michael Starr annonçait vendredi soir.

L'accord en question, dit accord sur la formation technique et professionnelle, a été signé par M. Starr au nom du gouvernement du Canada et par L'hon. Paul Gérin-Lajoie, ministre de la jeunesse, au nom du gouvernement de Québec.

En vertu de cet accord, la province s'engage à établir et à mettre en oeuvre les programmes nécessaires au développement des ressources de la province en main-d'oeuvre. Le gouvernement fédéral s'engage à verser une contribution financière comme suit: 75 pour cent des montants dépensés par la province à l'égard d'immeubles et d'outillage jusqu'au 31 mars 1963, 75 pour cent des montants dépensés par la province pour la mise en oeuvre de programmes de formation des sans-travail; 50 pour cent des montants dépensés par la province pour la mise en oeuvre de programmes de formation de techniciens, de formation aux métiers et autres occupations, de formation en coopération avec l'industrie, de formation des invalides, de formation d'instituteurs pour l'enseignement technique et professionnel, suivant le montant attribué.

L'accord prévoit également une aide aux étudiants d'université, de même que pour les cours et programmes de formation technique et professionnelle par correspondance.

Malgré qu'un vaste programme de formation technique et professionnelle soit présentement en cours dans la province de Québec, on prévoit qu'il résultera du présent accord une expansion considérable des programmes actuels et l'élaboration de nouveaux programmes visant à répondre à la demande de main-d'oeuvre technique et spécialisée dans la province.

A.-M. Bélanger R.O.
G.-M. Bélanger
B.A., O.D., F.A.A.O.
OPTOMETRISTES
45, rue RIDEAU
Suite 201-202
Tél. CE. 3-4346
HEURES DE BUREAU
9 h. a.m. à 12 h. (midi)
1 h. p.m. à 5 h. p.m.


Nous nous Spécialisons dans les CONIFÈRES
Pour Décorations Paysagistes
VISITEZ notre PALAIS DU JARDIN et CHOISISSEZ vos SPÉCIMENS préférés ou ÉCRIVEZ pour notre CATALOGUE général et catalogue d'automne d'OIGNONS à FLEURS.
MAGASIN et PÉPINIÈRE ouverts de 8 a.m. à 6 p.m., lundi au jeudi, jusqu'à 9.30 p.m. les vendredis, 5 p.m. les samedis, jusqu'à tard en octobre.
Livraison GRATUITE dans Montréal et banlieue pour commandes de $5.00 et plus.
W. H. PERRON & Cie Ltée (36)
515 BOUL. LABELLE, CHOMEDEY, P.Q. (L'ABORD-A-PLOUFFE) TEL. MU. 1-1615


NOUS LUI AIDERONS DANS SES ETUDES !
Si ses yeux ne lui permet pas de bien voir, comment pourra-t-il assimiler toutes les matières qu'on lui enseigne ?
Faites-lui examiner les yeux par un médecin oculiste et faites exécuter votre ordonnance chez nous.
Qualité — Précision — Adaptabilité
O. L. DEROUIN et FILS
LIMITEE
Opticiens d'ordonnances
132, rue Slater CE. 2-4976

TAXES DE LA VILLE D'OTTAWA
La date d'échéance pour les quartiers suivants est le 18 septembre, 1961
QUARTIER BY (Quartier 2)
QUARTIER CAPITAL (Quartier 5)
QUARTIER DALHOUSIE (Quartier 6)
QUARTIER QUEENSBORO (Quartier 8)
Les taxes peuvent être acquittées aux endroits suivants :
- Toute banque à charte à Ottawa
- Le bureau d'épargnes de la province de l'Ontario
- La Toronto General Trusts Corporation
- La Guaranty Trust Company of Canada
- Envoyer les chèques au :
PERCEPTEUR de la VILLE
111, promenade Sussex
(ILS DOIVENT ETRE REÇUS AU BUREAU DE LA PERCEPTION, AU PLUS TARD LE 18 SEPT., 1961)
Si vous êtes propriétaire dans n'importe lequel des quartiers mentionnés ci-dessus, et n'avez pas reçu de facture de taxe, veuillez appeler au CE. 6-7531, local 233.
LE PERCEPTEUR DE LA VILLE,
C. L. ANDERSON

Pharmacies ouvertes dimanche

dans OTTAWA
PHARMACIE M. J. Isaacs — 9 h. a.m. à 6 h. p.m. — 167, rue Bank
PHARMACIE MOLOT — DE MIDI à 9 H. P.M. — McArthur Plaza — SH. 5-1596
PHARMACIE Stevenson — DE MIDI A 9 H. P.M. — 350, rue Elgin — CE. 2-7366 — Livraison gratuite par toute la ville
PHARMACIE TAMBLYN — MIDI A 9 H. P.M. — Plaza Billings Bridge — RE. 3-9144 — Livraison par toute la ville

ADOLPHE BRUNET
NOTAIRE
ASSURANCES GENERALES
LA LAURENTIENNE, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE
ROCKLAND, Ontario Tél.: 762-4715

LATENDRESSE & LATENDRESSE
COMPTABLES AGREES
Jean-Paul Latendresse B.Com. C.A. : Roger Latendresse B.Com. C.A.
303, KENDALL, (suite 20) EASTVIEW, Ont.
SH. 5-1515-6
138, rue Principale HULL, P.Q.

ARMAND POMMIER, R.O.
OPTOMETRISTE
105, chemin de Montréal — Cornwall, Ont.
Pour rendez-vous, téléphonez WE. 2-5161

NOEL BERTHIAUME LIMITEE
ASSURANCE GENERALE
Agents: Noël BERTHIAUME — François BERTHIAUME
27, Principale O. HAWKESBURY, Ont.
BUREAU : Tél. ME. 2-7025 — RES. ME. 2-2084

Lentilles cornéennes
ULRIC SAINT-AMOUR
Optométriste
48, rue Rideau, Ottawa
Tél.: CE. 3-4505
Heures de bureau:
9 h. a.m. à 12 p.m.
1 h. p.m. à 5 p.m.
Samedi: Absent.

LUCIEN REGNIER
NOTAIRE
ASSURANCE — FINANCEMENT AUTOMOBILES
Mercredi 7.00 p.m. à 9.00 p.m.
ORLEANS, Ont.
ROCKLAND, Ont.
TEL.
(Bureau) 762-4450
(Rés.) 762-4444

Jacques L'Heureux, C.P.A.
Comptable public licencié
Licencié en sciences sociales, économiques et politiques
Bureau : SH. 6-8112
290, chemin de Montréal, Eastview
Residence : CE. 4-9954
179, ave Riverdale, Ottawa

PATENAUDE & PREFONTAINE
COMPTABLES AGREES
27 Principale-Ouest ME. 2-2292 HAWKESBURY
250, rue Besserer CE. 3-3115 OTTAWA

DEUX RETRAITES FERMEES
22 SEPTEMBRE et 13 OCTOBRE
organisées pour les Enfants de Marie du diocèse
MAISON DES RETRAITES COEUR IMMACULEE DE MARIE D'OVERBROOK
Prédicateur R. P. Henri GUINDON, s.m.m.
Pour renseignements PR. 1-8084

SEGUIN, MENARD & CIE
COMPTABLES AGREES
Pierre Séguin, c.a., Robert R. Ménard, c.a.
Jacques Latrémouille, c.a.
PIERRE SEGUIN, syndic en faillites
353, rue Dalhousie OTTAWA CE. 3-7759

J.-A.-L. LAFRENIERE, R.O.
OPTOMETRISTE
EASTVIEW
166, ch. de Montréal
Tél.: SH. 9-0481
OTTAWA
101, rue Rideau
Tél.: CE. 4-3215
AVIS : Eastview, ouvert les lundis, mercredis et vendredis soir. — Mardis et jeudis: 9 a.m. à midi.

N'oublions pas nos responsabilités!... C'est l'année de réajustement
Réajustons nos dons envers la Fédération des Oeuvres de Charité de Hull.

LE DROIT

Tél. BUREAU DE HULL: CE. 6-7431 — POSTE CKCH: PR. 7-2771

DIMANCHE 17 SEPTEMBRE
260e jour de l'année 1961
Lev. Cou.
Soleil 5.30 6.09
Lune 1.06 10.43
DIMANCHE 17 SEPTEMBRE
260e jour de l'année 1961
FETE
XVII Pentecôte

SAMEDI, 16 SEPTEMBRE 1961 — HULL ET LA REGION — 13

Le bon vieux temps à Hull

Après le grand feu

par Edgar BOUTET

Ce n'est qu'au lendemain du grand feu de 1900 que le conseil municipal — et la population en général — s'aviseront qu'un service d'aqueduc doit répondre à un double objet : approvisionner la population d'une eau potable et l'aider, en même temps, et d'une façon efficace, à combattre l'incendie.

A la lecture de nos chroniques sur le service des incendies d'avant 1900 à Hull on se sera sûrement rendu compte que les trois conflagrations de 1880, de 1886 et de 1888 (prélude de celle de 1900) n'avaient pas encore suffisamment convaincu les autorités municipales que la ville avait un urgent besoin d'un aqueduc autant pour combattre l'incendie que pour approvisionner la ville de l'eau dont elle avait besoin.

— DURE LEÇON —

La catastrophe d'avril 1900 sera une dure leçon dont, heureusement, on saura profiter. En effet, si notre administration municipale n'eût pas perdu un temps précieux en discussions souvent futiles (comme on l'a lu dans nos chroniques précédentes) sur les moyens à prendre pour doter notre ville d'un service d'aqueduc adéquat, on peut raisonnablement supposer que la catastrophe de 1900 aurait pu être évitée.

C'est ce que le Conseil de 1900, que présidait le maire Ferdinand Barrette comprendra. Peu de temps avant le Grand Feu le Conseil en était déjà venu à la conclusion que notre aqueduc ne répondait pas à son doubie objet puisque le vingt-neuf décembre 1899 il donne avis à Walters et Fils d'avoir à évacuer leur usine de haches à la chute du Ruisseau de la Brasserie avant le 1er avril 1900.

C'est qu'alors il a décidé, mais trop tard, que le temps est venu de construire un château d'eau et d'utiliser, pour les besoins de l'aqueduc, l'usine hydraulique que l'on avait achetée, en 1890, du Dr Charles Everett Graham. C'est à cette fin, comme on l'a lu dans notre chronique précédente, que l'on empruntera, le vingt et un novembre 1899, une somme de $55,000.

Dès le 1er juillte 1901, le Conseil accorde à la Cie Caledonia Iron, de Montréal, un contrat de $25,727 pour la fourniture de pompes et de turbines en vue de la construction d'un château d'eau que le Conseil, le vingt-huit octobre 1901, décide de construire à la chute de la rue Montcalm.

— DES OBSTACLES —

Mais la ville devra aussitôt rencontrer des obstacles qui retarderont de quatre ou cinq ans, le parachèvement du nouvel aqueduc.

En effet, quand le cinq juin 1902, la ville entreprend ses travaux pour la construction du château d'eau **"la bataille de la chute"** (dont nous avons parlé dans notre chronique du trois juin dernier) s'engage entre la vilie et la succession Scott. Elle se poursuivra pendant deux ans devant les tribunaux et ne prendra fin que le vingt juin 1904 quand la ville consentira à acheter les droits de la succession Scott sur la moitié du Ruisseau de la Brasserie.

C'est pour cette raison que les pompes du château d'eau ne pourront être mises en mouvement que le trente et un janvier 1904 par le maire V.O. Falardeau, en présence de O. Bourque, président du comité de l'aqueduc et des ingénieurs Read et A.P. Berthiaume. Le château d'eau avait coûté à la ville environ $225,000 mais ce n'est que plusieurs semaines plus tard que la population sera desservie par l'aqueduc qui ne sera vraiment terminé que le neuf décembre 1905 quand l'usine hydraulique sera officiellement inaugurée.

— UNE EPIDEMIE —

La population n'avait pas sitôt commencé à s'approvisionner d'eau au nouvel aqueduc qu'une épidémie de choléra éclata dans l'été de 1904. En quelques semaines, l'épidémie fait plusieurs centaines de victimes.

Une polémique s'engage aussitôt dans la presse locale. Une enquête par les experts du gouvernement de Québec révélera que l'eau de l'aqueduc est la cause de cette épidémie. Le conseil prend immédiatement des mesures pour remédier à cet état de choses.

Dès l'annee suivante (1905) il sera question de la construction d'une usine de filtration pour que la population soit assurée d'avoir une eau vraiment potable. Mais il coulera encore beaucoup d'eau dans notre aqueduc avant que ce projet qui remonte à plus de cinquante ans soit enfin réalisé.

A peine quatre ans après l'épidémie de 1904 on oubliera cette question d'une usine de filtration pour s'engager, au conseil, dans une nouvelle polémique au sujet des moyens à prendre pour protéger plus efficacement la population contre le danger de l'incendie.

La semaine prochaine: **La pompe vs l'aqueduc.**

A l'enquête Lemire

Plusieurs officiers ont travaillé pour l'Union Nationale

QUEBEC (PC) — D'anciens officiers de la police des liqueurs ont déclaré hier devant un tribunal du Québec qu'au cours d'élections générales fédérales et provinciales ils ont travaillé pour l'Union nationale et le parti conservateur-progressiste moyennant une rétribution versée à même le fonds public de l'ancienne Commission des liqueurs du Québec aujourd'hui Régie des alcools.

Un des officiers de cette force policière maintenant supprimée raconta qu'au cours d'élections fédérales il recevait $6 par jour et 10 cents du mille pour conduire une infirmière dans des institutions religieuses où elle aurait eu pour tâche de demander aux religieuses catholiques de voter en faveur de M. Noël Dorion, qui présentait sa candidature sous la bannière conservatrice dans le comté de Bellechasse.

Les officiers, dont plusieurs sont employés maintenant par la Police provinciale, ont dit qu'ils avaient travaillé parfois jusqu'à plusieurs semaines dans les comtés provinciaux de Gaspé-Sud, des Iles-de-la-Madeleine, de Lotbinière, Nicolet et Matane.

La Couronne a ainsi mis fin à une partie de la preuve dans l'enquête préliminaire de M. Rosario Lemire, autrefois directeur de la Police des liqueurs pour le district de Québec; ce dernier, qui est âgé de 73 ans, est accusé d'avoir détourné des fonds publics et gouvernementaux des montants de plus de $500,000.

Six accusations

Six accusations sont portées contre M. Lemire et les séances d'hier portaient sur la troisième, qui est d'avoir frauduleusement utilisé les fonds publics pour des campagnes électorales. Lundi, la Couronne présentera sa preuve touchant le quatrième chef d'accusation.

L'avocat de M. Lemire, Me René Letarte, a dit qu'il présenterait sa cause en défense dès que la Couronne aurait terminé.

Selon tous les témoins, le principal organisateur de ce travail spécial en temps d'élections aurait été M. Willie Côté, qui, de son vivant, fut pendant plusieurs années directeur adjoint de la Police des liqueurs.

M. Charles-Auguste Faucher, de Rimouski, a déclaré que c'était M. Côté qui l'avait envoyé chercher l'infirmière à un hôtel de l'endroit, lui disant de suivre les directives de celle-ci.

Chauffeurs et secrétaires

M. Melville Labbé, policier provincial, âgé de 48 ans, a dit que M. Côté l'avait "forcé" à participer à deux campagnes électorales; la campagne provinciale de 1956 et celle du fédéral en 1957 et ce, dans le comté de l'ancien ministre de la Chasse et de la Pêche, le Dr Camille Pouliot, représentant du comté de Gaspé-Sud dans l'ancienne administration de l'Union nationale.

M. Labbé dit qu'il avait pour tâche de répondre au téléphone dans un comité électoral et de communiquer les messages au ministre Pouliot ou à son fils Michel. Le témoin a ajouté qu'il avait travaillé aussi pour le candidat conservateur de Gaspé-Sud, M. Roland English, élu au Parlement fédéral en 1957.

"Je l'ai conduit un peu partout pendant huit jours," a-t-il dit.

M. Rosaire Verreault qui, âgé de 63 ans, est maintenant à sa retraite, a déclaré qu'il avait été affecté lui aussi au comté de Gaspé-Sud, pour le Dr Pouliot, pendant 10 ou 12 jours.

Un autre officier de la Police provinciale, M. Ludger Anctil, a dit que, bien qu'il ait visité ce comté gaspésien au cours d'une campagne électorale, il n'avait participé à aucun travail politique.

Contradictions

Pourtant, quand le témoin suivant, M. Roger Perry, déclara au tribunal que M. Anctil était au nombre des officiers de police qui avaient travaillé pour les comités électoraux de Gaspé-Sud, l'avocat de la Couronne, Me Jean Bienvenue, demanda à M. Anctil de reprendre la chaise du témoin, mais ce dernier s'en tint à sa première déposition.

Pour sa part, le Dr Pouliot a soutenu qu'il n'avait jamais demandé à des officiers de la Police des liqueurs de travailler pour lui en temps d'élections, mais il a admis toutefois en avoir vu à la tâche.

Quand on a soumis au dossier une lettre de l'ancien ministre remerciant M. Côté pour le travail fait par ses subalternes, M. Pouliot a dit qu'il avait rédigé cette missive tout simplement dans le but de "recommander" ces hommes à l'attention de leurs supérieurs.

De son côté, M. Hormidas Langlais, whip de l'Union nationale et député des Iles-de-la-Madeleine, a dit qu'à sa connaissance les officiers de ce corps de police n'avaient rien eu à faire dans son comté. Il a même ajouté qu'on lui avait offert les services de ces hommes mais qu'il les avait refusés, étant convaincu de ne pas en avoir besoin.

Peut-être un chauffeur?

Aux questions de l'avocat, il a admis qu'il était possible qu'un officier lui ait servi de chauffeur pendant quelques jours pendant que sa voiture ne fonctionnait pas.

L'officier René Michaud, âgé de 36 ans, a affirmé pour sa part qu'il avait conduit M. Langlais à des réunions politiques.

Ce même policier a dit qu'il se rappelait aussi avoir "surveillé" un poll dans le comté de Québec-Est où M. Armand Maltais, ancien député de l'Union nationale à l'Assemblée législative, était candidat en 1956.

Le fils de l'accusé, M. Emilien Lemire, un garçon de 41 ans, a révélé pour sa part qu'il avait travaillé dans le comté de Matane, sous un nom d'emprunt au cours de la campagne de 1952 et ce, malgré l'interdiction formelle de son père.

Il a précisé que c'était M. Côté qui l'avait embauché et que quand son père avait découvert la chose, il lui avait dit qu'il était majeur et qu'il avait le droit de toucher les chèques qu'on lui versait au nom de E. Lemieux ou à son nom véritable.

Femme coupable de voies de fait sur un homme

CAMPBELL'S BAY (DNC) — Mme Lorraine Gross, 31 ans, de Kemptville, a écopé d'une amende de $100, ou huit jours, et au temps déjà passé en prison, soit 12 jours, après s'être reconnue coupable devant le juge Avila Labelle, en Cour de Campbell's Bay, d'avoir causé des blessures corporelles à M. Arthur Vaillancourt, de Waltham.

L'incident est arrivé le 13 août dernier. La cause avait été remise aux assises criminelles, mais le juge Labelle a donné le choix à l'accusée d'être jugée devant un juge, sans jury. C'est alors qu'elle s'est reconnue coupable à l'accusation.

Me Lionel Mougeot, de Hull, représentait l'accusée.



ETUDIANTE-INFIRMIERE Mlle MONIQUE BOUDREAU, fille de M. et Mme Edgar-R. Boudreau, de Nigadoo, N.-B., qui a reçu son diplôme de l'Ecole régionale de Petit-Rocher, N.-B., en juin dernier, est présentement étudiante-infirmière à l'hôpital du Sacré-Coeur de Hull. Mlle Boudreau est la petite-fille de Mme Honoré Glazer, de la rue Frontenac, à Hull.

Nécrologie

M. Harvey Renaud

WINDSOR (DNC) — M. Harvey Renaud, 53 ans, de Sandwich-Ouest, est décédé ces jours-ci à sa demeure. Il avait vu le jour à Rivière-aux-Canards. A part sa femme, il laisse dans le deuil sa mère: Mme Fred Renaud; un fils: Edouard, de Windsor; un frère: Wallace, de Sandwich-Ouest.

Les funérailles ont eu lieu à l'église Christ the King de Sandwich-Ouest et l'inhumation au cimetière de Rivière-aux-Canards.

S.-Edgar Dussault, président honoraire du Jeune commerce

M. S.-Edgar Dussault, homme d'affaires avantageusement connu dans la région, a été nommé président honoraire de la Chambre de commerce des Jeunes de Hull, pour l'année 1961-1962.

En acceptant cet honneur de la Chambre, M. Dussault s'est dit heureux de se rapprocher d'un groupement de jeunes gens interessés au développement de l'esprit civique dans la ville de Hull.

M. Dussault devient le 4e président honoraire du Jeune commerce de Hull. Les autres présidents ont été successivement MM. J.-Alfred Laflamme, Thomas Moncion et Georges Bilodeau.

Le nouveau président honoraire de la Chambre a été durant deux ans, maire suppléant de la ville de Hull, durant son mandat comme échevin du quartier Lafontaine. Il est un ancien président de la Chambre de commerce et sénateur de la Chambre de commerce des jeunes de la ville.

M. Dussault est chevalier du conseil de Hull, membre-fondateur de l'assemblée archevêque Alexandre Vachon. Il s'est occupé activement de la Fédérations des oeuvres du district de Hull et des fêtes du centenaire de l'arrivée des Frères des écoles chrétiennes, ainsi que de l'Amicale des anciens de l'Académie De-La-Salle.

Dans le domaine des affaires, M. Dussault est président de la maison d'assurances S.-Edgar Dussault et Fils, depuis la fondation de cette entreprise hulloise, le 1er juillet 1931. Il est aussi président de l'Habitation Laurier Ltée; premier vice-président de l'Union canadienne, compagnie d'assurances; directeur de la maison Gauthier et compagnie Ltée, ainsi que membre du bureau consultatif de Hull de la compagnie Guaranty Trust.

Le nouveau président honoraire de la Chambre de commerce des Jeunes de Hull assumera officiellement ses fonctions lors d'une cérémonie qui aura lieu lundi soir, le 18 septembre, au Salon Bleu de l'hôtel Windsor, à Hull.

Nouveau conseil

Lundi soir également, le maire de Hull, M. Armand Turpin, assermentera le nouveau conseil de la Chambre des jeunes de Hull, pour l'année 1961-1962.

Le conseil comprend MM. Marc Cayer, président; Paul Brunet, vice-président; Raymond Massé, secrétaire; Fernand Albert, trésorier.



M. S.-Edgar Dussault.

Les directeurs élus sont MM. Pierre Lamont, Fernand Dion, Gilbert Deschamps, Patrick Gagnon, Me Jérôme Somers, Rémi Leclerc et Gilles Brochu. Le conseiller juridique de la Chambre est Me Jean Alarie.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

POEME

Patience et douceur sont des vertus solides.
Il faut songer, croire aux beaux et chers suicides.
Le coeur de Marie est plein de lucidité,
De clairvoyante paix, de générosité.

François Noël

Dr Maurice Noël
MATERNITE
MEDECINE
GYNECOLOGIE
278, rue FRIEL, OTTAWA
CE. 2-2733

PRETS HYPOTHECAIRES
1ère et 2ième hypothèques
Aussi: Prêts commerciaux
Terme de 5 à 10 ans
Aucun dépot requis
Pour plus de détails, appelez
SEGUIN et GROULX
Enrg.
102 MONTCALM — HULL
Le jour: PR. 7-8850
Le soir: PR. 7-0674


ASSUREURS DE PERE EN FILS

MARC PAQUIN
Assurance générale
FEU — AUTOMOBILE — VIE
ACCIDENT MALADIE
Heures de bureau: en semaine, 9 a.m. à 12 a.m. — 2 p.m. à 5 p.m.
Samedi: 9 a.m. à 4 p.m.
84, boul. St-Joseph, Hull
Téléphone PR. 1-1049

A. LACHAPELLE
PR 7-0118 PR 7-2868
SERRURIER
107 EDDY — HULL
Stores vénitiens

RENE RICHARD
ARCHITECTE
A.D.B.A., M.A.A.P.Q., M.O.A.A., M.I.R.A.C.
85, PRUD'HOMME HULL
TEL. PR. 7-2357

Dr GERARD PEPIN
M.D.
SPECIALISTE EN OBSTETRIQUE
73, rue LAVAL HULL
Tél. PR. 7-5582
(Face de la rue Hotel de Ville)

F. Thibault Ltée - Hull
63, rue St-Florent
PORTES DE PLYWOOD
$3.00
ET PLUS
PR. 1-6247

L'AMICALE CAUVIN INC.
PRESENTERA SA
SOIREE MONSTRE
D'AUTOMNE
A L'ARENA DE HULL
le 4 OCTOBRE PROCHAIN

SOUMISSIONS POUR LE DEBLAIEMENT DE LA NEIGE DANS LA MUNICIPALITE DE STE-CECILE-DE-MASHAM

Des soumissions seront reçues au bureau du secrétaire-trésorier jusqu'au 2 octobre 1961 à 5 heures de l'après-midi, pour le déblaiement de la neige des chemins de la municipalité de Ste-Cécile-de-Masham, en vue d'un contrat de trois ans — (une longueur approximative de 41 milles). Le Conseil local ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions. Les entrepreneurs devront fournir leur propre équipement, la main-d'oeuvre supplémentaire et les assurances nécessaires.

Donné à Ste-Cécile-de-Masham, le 8 septembre 1961

Dr J. MATTE, m.v., sec.-trés.,
RR 1, Wakefield, Qué.

Aux propriétaires de biens-fonds de la ville de Pte-Gatineau

Veuillez prendre avis que le rôle d'évaluation est déposé au bureau de cette Corporation, que le bureau de revision sera ouvert au public les 20 et 21 septembre entre 1:00 et 5:00 p.m. et 7:00 et 9:00 p.m., que cedit rôle d'évaluation sera présenté au Conseil de ville pour homologation le 2 octobre 1961.

Le secrétaire-trésorier
LOUIS LAMARCHE

Chez MYERS MOTORS
Angle ELGIN et CATHERINE



SERVICE COURTOIS
SATISFACTION EN PLUS

	Acompte	Par semaine
CHEVROLET	$495	$18.02
CORVAIR	$395	$16.08
ENVOY	$295	$14.19

et la luxueuse CADILLAC
Tél.: CE. 3-8411 — CE. 3-4754
Rés.: PR. 1-3461

Dr André DUSSAULT
B.A., B.Ph., M.D., L.M.C.C.
Médecine générale et maternité
Heures de bureau:
2 à 4 hres p.m.
7 à 9 hres p.m.
ou sur rendez-vous
167, boul. St-Joseph, HULL
PR. 1-6316
Bureau et Résidence: PR. 1.6316

ARGENT A PRETER
En 1ère et 2e hypothèques — Partout au Canada
$
• aucun dépôt
• aucun boni
• aucun frais d'inspection
• service ultra-rapide
Heures de bureau: 9 a.m. à 9 p.m. lundi au vendredi
G. FONTAINE, gérant
78, rue Principale, Hull
PR. 1-6681 - 2

Bureaux modernes à louer
ESPACE DISPONIBLE SELON LES BESOINS REQUIS
S'adresser à
GAGNE et BOURQUE
LTEE
104, RUE MONTCALM — HULL
PR. 7-5206

Réouverture du
SALON DE BEAUTE
HOLLYWOOD
Mlle Pearl Lachapelle, propriétaire
Mme Pierrette Villeneuve, coiffeuse
Pour rendez-vous signalez MO. 3-6185
169, ave Canipco — GATINEAU, Qué.

SOIREE MONSTRE
Club Richelieu
OTTAWA-HULL
AU PROFIT DE L'ENFANCE MALHEUREUSE
ARENA de HULL
Mardi — 19 sept. — 8 h. p. m.
21 PARTIES EN TOUT
PARTIE SPECIALE
CHEVROLET '61



★ 15 parties régulières à $50
★ 3 parties régulières à $100
★ 2 parties régulières à $200
PRIX DE CONSOLATION
MAGNIFIQUES COUVERTURES DE VISCOSE NYLON
ENTREE: $1.00 CARTES SUPPLEMENTAIRES: 25c
EN VENTE AUX ENDROITS POPUPAIRES

SOIREE MONSTRE
ARENA DE BUCKINGHAM
MARDI, 19 SEPT.

Deux garçonnets renversés par des voitures

Deux garçons de Hull ont été renversés par des automobiles à deux heures d'intervalle, vendredi soir, alors qu'ils tentaient de traverser la rue.

Le premier accident est survenu vers 6h. 30, à l'intersection des rues Ste-Etienne et Notre-Dame, Hull. Le blessé est le jeune JJean-Marie Séguin, 12 ans, du 198, rue Maisonneuve. Le jeune Séguin a été conduit à l'hôpital du Sacré Coeur par les ambulanciers de la maison Emond, souffrant d'un léger choc nerveux. Il a pu regagner son domicile peu de temps à près.

La victime du second accident est Roland Bussière, 14 ans, fils de M. Aldoria Bussière, 14, rue Victoria, Hull. L'adolescent a été heurté par une automobile vers 8h. 40, alors qu'il tentait de traverser la rue à l'intersection Victoria et Dollard. Le jeune Bussière a été transporté à l'hôpital du Sacré-Coeur par les ambulanciers de la maison Gauthier, souffrant de contusions et d'une jambe fracturée.

Deux frères blessés dans une collision

Deux frères, dont l'un de Montréal et l'autre d'Ottawa, reposent dans un état satisfaisant à l'hôpital du Sacré-Coeur de Hull, à la suite d'un accident de la circulation, au cours de la nuit de vendredi à samedi, chemin d'Aylmer.

Il s'agit de M. Marsham Lebrun, 27 ans, 692, rue Cooper, d'Ottawa, et de M. Emile Lebrun, 22 ans, 2055, rue Drummond, à Montréal. Ils prenaient tous deux place dans la même voiture.

D'après la Sûreté provinciale de Hull, l'accident est survenu vers 3 h. du matin, près de l'entree de la piste de courses Connaught. L'auto que conduisait M. Marsham Lebrun a heurté l'arrière d'une seconde auto conduite par M. Richard Young, 21 ans, 15, rue Maisonneuve, à Hull. Plusieurs personnes prenaient place dans cette seconde voiture, mais ils s'en sont tous tirés indemnes.

L'agent Yvon Marcotte, du détachement de Hull de la Sûreté provinciale du Québec, poursuit son enquête. Les ambulanciers de la maison Emond ont transporté les blessés à l'hôpital.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431



LE BELANGERAMA ATTIRE DES FOULES — Des milliers et des milliers de personnes affluent depuis jeudi dernier au magasin Bélanger sur la rue Montcalm. En effet, la magistrale vente "Bélangerama" attire continuellement des foules qui cherchent des aubaines et savent qu'ils les trouveront lors de cette vente renommée. La photo ci-haut fut prise lors de la soirée d'avant-première alors que plus de 2,000 personnes ont assiégé le majestueux magasin. Rappelons aux gens de la région que la vente Bélangerama se continue encore la semaine prochaine. ***

Le congrès de l'U.N. sera inauguré lundi

QUEBEC (PC)—Les partisans de l'Union Nationale se réuniront dès lundi matin en congrès à Québec pour nommer un nouveau chef, préparer un nouveau programme électoral et tenter de consolider une organisation chancelante.

Six candidats sont en lice pour la chefferie mais on murmure que deux ou trois d'entre eux se désisteront avant que ne se tienne le scrutin au cours duquel les 1,987 électeurs se prononceront, samedi le 23 septembre.

Huit comités sont en formation, qui se répartiront les questions que ce congrès a mises à l'étude. L'un s'occupera de l'organisation politique, un autre de la santé et du bien-être, un troisième des problèmes d'agriculture et de colonisation et un quatrième s'attachera aux problèmes d'éducation. Les déléguées féminines se consacreront principalement à ce dernier comité et à celui de la santé et du bien-être.

Les autres comités se chargeront respectivement des problèmes de syndicat et d'emploi; des problèmes constitutionnels; des affaires municipales et des travaux publics; et le dernier du développement économique, du commerce et des ressources naturelles.

Un péché odieux

PRIVER L'ENFANT d'une éducation convenable

MONTREAL (De notre envoyé spécial) — "Préparer les jeunes d'aujourd'hui à remplir leur métier d'hommes est le rôle qui incombe aux commissaires d'écoles", a déclaré Son Eminence le cardinal Paul-Emile Léger, vendredi soir, lors du banquet donné au grand salon du Reine Elisabeth pour les quelque 2,500 délégués qui participent au 14e congrès annuel de la Fédération des commissions scolaires du Québec.

Rappelant aux commissaires d'écoles leur rôle d'éducateur, l'éminent prélat a déclaré que le métier d'homme commence à l'école primaire, et que l'école doit préparer les jeunes à jouer leur rôle d'adulte dans la société de demain.

Que la tâche des commissaires d'écoles soit difficile, la chose ne fait de doute, mais cela ne doit pas leur faire oublier qu'ils doivent s'occuper non seulement de tous les enfants normaux, mais encore de tous les enfants d'âge scolaire dans leur territoire, qu'ils soient handicapés mentalement, qu'ils soient faibles ou sourds-muets. "Avez-vous le droit, a demandé le cardinal, de laisser ces enfants abandonnés aux soins exclusifs de l'Etat ?"

L'éducateur aura rempli son rôle s'il fait passer l'enfant à la lumière de l'intelligence et des valeurs spirituelles.

Le péché le plus odieux contre le monde moderne, c'est de priver l'enfant de l'éducation nécessaire pour permettre aux adultes de satisfaire leurs caprices.

Le cardinal Léger a rappelé des souvenirs de son enfance à la petite école primaire de St-Anicet, près de la réserve indienne St-Regis, ainsi que son expérience de missionnaire au Japon où on ne dispense pas uniquement l'instruction, mais où on fait l'éducation des enfants dans le domaine des vertus sociales et patriotiques. On leur apprend à devenir de bons citoyens.

C'est là une chose qu'on ne donne malheureusement pas aux jeunes d'aujourd'hui. Le dialogue entre les jeunes et les adultes est interrompu, et les jeunes, se sentant abandonnés, se créent un monde à eux, en marge de la société normale.

M. Paul Gérin-Lajoie, ministre de la Jeunesse du Québec, a déclaré que la grande charte de l'éducation du Québec, adoptée à la dernière session provinciale, n'est pas un document définitif. Les autorités provinciales ont voulu établir les principes de base et laisser à tous les éducateurs, commissaires d'écoles et autres responsables de la jeunesse d'en étudier les données et de suggérer des améliorations qui y seront apportées dans l'avenir.

"Nous n'attendons même pas les conclusions définitives de l'enquête entreprise pour connaître tous les besoins de notre société dans le domaine de l'éducation. Nous avons voulu prendre des mesures qui s'imposaient de toute évidence, même si ces mesures ne sont pas définitives."

Laplante est exonéré de tout blâme

John Laplante alias John Cole, 30 ans, 172, rue James, Ottawa, a été exonéré de tout blâme dans la cause de la mort de la jeune Dora Leany, 8 ans, 440, rue Preston, Ottawa. Voilà la décision rendue par les membres du jury siégeant à la Cour de police d'Ottawa, vendredi soir.

On se souvient que Dora Leany succombait à l'Hôpital municipal le 14 août dernier des blessures subies lorsqu'elle a été renversée par un camion le 26 juillet.

Les membres du jury ont attribué la mort à des fractures du pelvis.

La jeune Leany a été happée par le camion que conduisait Laplante vers 10h. 30 de l'avant-midi sur la rue Preston, à l'angle des rues Pamillia et Preston.

Cette enquête du coroner avait débuté lundi devant le coroner J. A. Thomson mais avait dû être contremandée vu l'absence du témoin principal, John Laplante. Un mandat d'amener avait été émis contre l'individu et mardi soir il était appréhendé dans une ferme de Richmond, Ontario. Depuis ce temps Laplante avait été gardé à la prison du comté jusqu'à vendredi soir lors de la reprise de l'enquête.

Laplante a révélé, vendredi soir, qu'il lui avait semblé qu'avant de frapper la petite Leany, cette dernière aurait tenté de pousser hors de la voie du camion son petit cousin. Au cours d'une récente asemblée du Conseil de ville d'Ottawa, le maire Charlotte Whitton a révélé que la ville avait fait une demande à la Fondation Carnegie pour que l'on attribue un certificat de bravoure posthume à la jeune Dora Leany.

Entre vieilles connaissances

Des vieux amis se rencontrent après dix ans de séparation.

— Ah! mon pauvre cher, comme tu es déplumé! ...

— Possible, mais j'ai encore plus de cheveux que toi.

— Non pas!

— Si fait!

— Eh bien, comptons! ...

Une hausse de salaire à l'Abitibi Power and Paper

TORONTO (PC) — Un accord pour un an prévoyant une augmentation de salaire horaire de cinq cents a été réalisé entre la compagnie Abitibi Power and Paper et des syndicats représentant 5,000 de ses employés.

L'accord concerne les ouvriers de neuf usines de l'Ontario et a été obtenu avec l'assistance de l'officier négociateur R.V. Bradley. Les négociateurs syndicaux étaient dirigés par M. S.A. Stephens, vice-président de la Fraternité internationale des travailleurs de la pulpe, du bisulfite et du papier (CLC) et M. J.-Arthur d'Aoust, directeur canadien des ouvriers-papetiers et travailleurs du papier unis (CLC).

L'augmentation de salaire amènera le taux syndical de base à $1.98 de l'heure. L'accord est semblable à celui signé récemment entre les syndicats et la compagnie Ontario Paper au sujet de ses 1,078 employés payés à l'heure.

Le règlement prévoit également une augmentation d'un cent de l'heure pour les primes des équipes de travail, des vacances supplémentaires se montant à quatre jours sans compter les jours fériés normaux et des améliorations dans le système d'assurance-hospitalisation.

Exécutions à Cuba

KEY WEST (PA) — Quatre personnes ont été exécutées ce matin par les soldats de Fidel Castro. Deux d'entre elles avaient participé à la saisie infructueuse d'un aérobus cubain le mois dernier, a rapporté la radio de La Havane.

REMERCIEMENTS

BARD — La famille Bard désire remercier tous les parents et amis qui leur a témoigné des marques de sympathie à l'occasion du décès de M. Adéi Bard, survenu le 6 septembre, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles.

Aux commissions scolaires

On devrait reviser la taxe des compagnies

MONTREAL (PC) — Comment expliquer que la péréquation n'ait pas encore été adoptée dans le domaine de la taxation foncière des compagnies, pour fins scolaires, alors que cette formule semble si logique?

C'est non sans un grain d'ironie que cette question a été posée hier par M. Roland Parenteau, économiste et professeur à l'Ecole des hautes études commerciales, qui traitait du sujet devant les quelque 1,100 délégués de la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec réunis à Montréal pour leur congrès annuel.

Ce qu'a montré, en fait, M. Parenteau, c'est que le problème est extrêmement complexe et qu'il met en jeu des principes inconciliables.

Sa conclusion: Qu'on ne se fasse pas d'illusions, la péréquation des taxes de compagnies ne fait pas disparaître toutes les inégalités. Celles-ci sont la rançon même de l'autonomie des commissions scolaires.

Si on prône la péréquation, c'est comme remède à l'inégalité des revenus des commissions scolaires. Très marquée, cette inégalité est due, en partie, au déséquilibre de la répartition des compagnies. Situation qui porte avec soi l'évidence de l'injustice du fait que la localisation des compagnies obéit à des impératifs économiques qui n'ont rien à voir avec la répartition des charges scolaires.

A première vue, il peut sembler que la péréquation remédierait à cette injustice mais cette formule révèle, au regard de l'économiste qu'est M. Parenteau, des incidences désastreuses. Si, pour ne donner qu'un exemple, les taxes sont moins élevées dans une localité, ce n'est habituellement pas sans raisons. Raisons indépendantes des problèmes scolaires. Modifier ces taxes pour des raisons scolaires c'est ne pas tenir compte des premières et provoquer toutes sortes de difficultés.

Formule périmée

Autre aspect: Le système de taxation qui existe actuellement a été adopté à un moment où l'éducation était considérée comme une responsabilité locale à la charge d'un groupe de familles, et où il y avait assez peu de propriétés industrielles. La plupart des entreprises ayant un marché limité, on considérait comme normal qu'elles soient mises à contribution pour financer l'enseignement dans la localité et que leur responsabilité s'arrêtât là.

Il n'en est plus ainsi de nos jours. D'une part, d'énormes entreprises se sont installées çà et là, travaillant non seulement pour le marché national mais international.

On se demande alors s'il est juste que seuls les habitants où est située cette entreprise bénéficient de sa prospérité, alors que ses produits sont vendus à des centaines et des milliers de milles à la ronde.

D'autre part, on considère de plus en plus que l'éducation est une responsabilité sociale.

Si on part de là, on peut aller jusqu'à la suppression des commissions scolaires comme organismes autonomes, pour les remplacer par une administration gouvernementale plus ou moins décentralisée.

Le conférencier a exprimé l'opinion que, de toute façon, la taxe foncière perdra vraisemblablement de l'importance dans l'avenir, précisant qu'il considère cette évolution comme souhaitable.

LA CHRONIQUE GUIDE

NOS CAMP 1961

Nos camps d'été sont terminés. Grâce à la Providence qui veilla sur nous durant toute cette saison, grâce aux cheftaines et assistantes qui préparèrent avec grand soin leur programme de camp, toutes nos jeannettes, guides et guides ainées sont revenues en pleine santé et heureuses de la belle aventure vécue dans la grande nature.

Oui, le camp est enrichissant! Loin des bruits de la ville, loin du confort de nos maisons, nous apprenons à jouir d'une vie simple mais belle et pleine d'aventure.

Un total de 44 rondes, compagnies et feux ont joui d'une moyenne d'une semaine de camp. Nous désirons remercier tous ceux et celles qui ont participé à l'organisation ou à la tenue de ces camps ou qui ont contribué de quelque façon à leur réalisation. Nous pensons particulièrement aux aumôniers, cheftaines et assistantes, membres des comités paroissiaux et parents des guides et jeannettes.

Une prochaine chronique vous donnera les statistiques de nos camps.

Sans doute, l'ainée est ivre de grand air; elle aime la marche rythmée et chantante, le coude à coude fraternel, la douceur du but atteint, de l'étape franchie.

Elle connait les mille caprices de la nature; le grand vent qui soulève le ciel comme une mer, et le petit vent qui cabriole fait un bout de chemin avec elle, puis l'abandonne pour la lucerne. Elle connait la pluie, la courte pluie diluvienne qui surgit à l'improviste au coude du chemin, au milieu d'un après-midi torride, et la fine pluie tranquille qui conte à longueur de journée, glaçante jusqu'à l'os.

Et elle connait encore la vieille nuit, celle qui a les bras humides de rosée et qui porte la lune ... et encore le printemps à la longue haleine humide et tiède ... et aussi le ruisseau tout enmoustaché d'herbes sales et tout grognon, lorsque les pluies l'ont trop gorgé d'eau.

Voilà ce que l'ainée cherche sur la route: elle cherche à percevoir le vaste chant du monde.

Lucie Desrosiers,
5e Feu, Ottawa.

DECORATION POUR SAUVETAGE

Une de nos guides, Ghislaine Couture, 16 ans de la 21e cie Immaculée-Conception a reçu la croix d'or de sauvetage des mains de la commissaire nationale des guides catholiques du Canada, Mlle Gabrielle Moreau, lors du ralliement tenue à Ottawa du 2 au 4 septembre courant.

Cette décoration a été accordée à Ghislaine pour son sang-froid et le savoir-faire dont elle a fait preuve au cours de l'été 1960 en sauvant un jeune garçon de la noyade.

Toutes nos félicitations Ghislaine. Nous sommes fières de toi.

CONDOLEANCES: Il y a quelques jours, trois de nos membres, Suzette (jeannette), Rachel (guide) et Francine (guide ainée) Dufour avaient la douleur de perdre leur jeune frère Michel.

Nous offrons à nos petites soeurs guides ainsi qu'à leurs parents, nos plus sincères condoléances dans cette épreuve.

TROIS BLESSÉS à Pte-Gatineau

Trois personnes ont été admises à l'hôpital du Sacré-Coeur à la suite d'une collision survenue entre deux automobiles vers 9 heures, vendredi soir, sur le boulevard Gréber, à Pointe-Gatineau.

Les trois blessés sont Mme Claire Wait, 27 ans, 114, rue Knoxdale, Ottawa, qui souffre d'une fracture à la jambe droite; M. Fernand Robitaille, 45 ans, 204, boul. St-Joseph, Hull, qui a subi des lacérations à la figure, et M. Gérald Langlois, 23 ans, 655, rue Rideau, Ottawa. Selon les autorités de l'hôpital, l'état des trois blessés n'est pas considéré comme très grave.

L'accident est survenu dans une courbe, sur le boul. Gréber, route numéro 8, devant le presbytère St-François-de-Sales, non loin du pont. Les deux automobiles, qui circulaient en sens contraire, se sont heurtées de front et ont été démolies.

M. Gérald Langolis et Mme Claire Wait prenaient place dans l'une des automobiles. M. Fernand Robitaille se trouvait dans la seconde voiture, dont le chauffeur n'est pas encore connu.

Le lieutenant François Normand, de la Sûreté municipale de Pointe-Gatineau, a fait enquête, assisté des agents Roland Belleau et Donat Cadieux. Les ambulanciers de la maison Beauchamp, de Pointe-Gatineau, ont transporté les deux hommes à l'hôpital, tandis que la Sûreté de Pointe-Gatineau transportait Mme Wait.

La Yougoslavie au nombre des protestataires

BRUXELLES (Reuters)—Neuf des 51 pays représentés à la Conférence de l'Union Interparlementaire ont dénoncé hier la décision de l'URSS de reprendre les essais nucléaires.

L'Inde, l'Australie, la République Arabe Unie, la Yougoslavie, le Venezuela, les Pays Bas, la Nigéria, la Norvège et la France sont les protestataires.

Les délégués de l'Inde et de l'Australie ont mis en doute la sincérité de l'URSS qui, tout en reprenant ses tests, propose le désarmement mondial.

Le délégué de la RAU a invité les participants à se prononcer le plus rapidement possible contre la reprise des essais nucléaires.

Selon le délégué yougoslave, la tension actuelle "résulte de la volonté des grandes puissances de dominer les affaires internes d'autres pays et même de s'en mêler."



OSWALD PARENT

REUNION PUBLIQUE

PTE-GATINEAU

LUNDI — 18 SEPT, 8.30 P.M.

Salle Ecole Bruyère
Boulevard Gréber

Le député rendra compte de son mandat.

Invitation spéciale aux dames

PHARMACIE OUVERTE DIMANCHE
de 10 h. 30 a.m. à 8 h. 30 p.m.
PHARMACIE CARON
105 Champlain HULL
PR. 7-3284

Paroisse St-François-de-Sales
POINTE-GATINEAU
CEREMONIE AU CIMETIERE
DIMANCHE, le 17
Départ de l'église: 2.30 p.m.
Sermon: M. le curé EMILE PATRY
N.B.—La vente des fleurs est interdite

Oui ... c'est vrai!



Une maison neuve
4 chambres à coucher
pour seulement
$12,500
Signalez MO. 3-3880

AVIS

A TOUS CEUX QUI DESIRENT DEVENIR ELECTRICIENS LICENCIES.

COURS EN ELECTRICITE

Le décret numéro 810 qui régit l'industrie de la construction dans la région de Hull stipule: toute personne qui veut devenir compagnon-électricien et être considéré comme électricien en vertu du présent décret doit suivre le cours de pré-emploi d'une durée de 40 semaines au Centre d'Apprentissage de Hull ou à l'Institut Technologique de Hull et subir l'examen à la fin de ce cours.

IMPORTANT: Tout candidat doit posséder au moins son certificat de 7ième année.

INSCRIPTION: les candidats pourront s'inscrire dès lundi le 18 septembre courant aux bureaux du COMITE PARITAIRE, 115, rue Carillon, Hull — et pour de renseignements plus amples, téléphoner à

M. EUGENE DESJARDINS — PR. 7-4633

COMITE PARITAIRE DES METIERS DE LA CONSTRUCTION DU DISTRICT DE HULL

PAUL-EMILE SAUVAGEAU,
secrétaire



CAMPAGNE PLUME ROUGE — Les compagnies d'Ottawa qui font affaire avec la population de Hull seront invitées à contribuer au succès de la campagne Plume rouge, qui s'ouvrira à Hull le 24 septembre. La Fédération des oeuvres du district de Hull a formé un comité spécial de sollicitation auprès de ces compagnies. On voit dans cette photo, de gauche à droite, M. T. T. Truesdell, président du comité, Mme Pierre Fortier et M. Jacques Robertson, tous deux membres de ce comité. Le comité comprend également Mme A.-W. Labelle, le Dr John C. Laurin, Me Guy Couture, Mme Gaston Fontaine, M. Jean-Paul Labelle et Mlle Yolande Taché. L'objectif de la campagne de la Fédération des oeuvres du district de Hull est de $113,000.

(Photo Champlain Marcil)

Sports

Le Canadien entreprend une période d'entraînement intensif

VICTORIA, C.-B. (PC)—Les Canadiens de Montréal sont arrivés à Victoria hier pour entreprendre une période d'entraînement intensif de deux semaines.

Les directeurs du club espèrent que le Bleu, Blanc, Rouge s'acheminera dès le début vers le chemin de la victoire pour décrocher la coupe Stanley qui leur a glissée des mains le printemps dernier après que les champions de la ligue Nationale eurent été vaincus par les Black Hawks de Chicago en semi-finale. C'était la première fois en 10 ans que les Canadiens ne participaient pas à la série finale. Cette humiliante défaite a mis fin à une série de cinq triomphes des Canadiens qui avaient remporté la coupe Stanley en autant de reprises.

La poopulation de Victoria n'aura que deux occasions de voir l'équipe montréalaise à l'oeuvre puisque les spectateurs ne seront pas admis aux séances d'entraînement, sauf une.

Les séances d'entraînement débutent dimanche et le public a été cordialement invité à se rendre au Memorial Arena, où l'admission sera gratuite, pour y rencontrer les joueurs de Montréal.

La seule autre occasion que le public aura de voir les Canadiens à l'oeuvre sera le 27 septembre alors que l'équipe montréalaise entreprendra une série de 11 joutes d'exhibition avec les équipes de l'Ouest affiliées à l'organisation du Canadien. Ce jour-là, le Canadien rencontrera à Victoria les Comets de Spokane.

Nouvelles figures

Plusieurs nouvelles figures feront partie de l'alignement des Canadiens cette année. Mais la principale différence, tout comme l'an dernier alors que Maurice Richard s'est retiré, sera l'absence notable d'un vétéran du Canadien.

Il s'agit cette fois de Doug Harvey, capitaine de l'équipe l'an dernier, et pilier de la défense, qui a été échangé au cours de l'été avec les Rangers de New York pour devenir instructeur-joueur de l'équipe new yorkaise.

Les autres joueurs de la saison 59-60 qui ont depuis été échangés sont Jean-Guy Gendron et Albert Langlois, qui sont passés aux Rangers, et Bob Turner, cédé aux Black Hawks.

Les Canadiens pour leur part ont obtenu le gardien Cesare Maniago, du Toronto, de même que le rude joueur de défense Lou Fontinato, des Rangers, John Hanna et Fred Hilts, du Chicago.

Les propriétaires de Buckingham se prononceront

BUCKINGHAM (DNC) —Les contribuables de Buckingham voteront, lundi et mardi, par voie de référendum, sur un règlement d'emprunt qui peut autoriser la ville à acheter des terrains pour ériger un nouvel hôtel de ville. Ce nouveau règlement a été proposé par l'échevin Raymond McMillan, appuyé par l'échevin Aimé Nadon.

Selon le nouveau règlement, la municipalité emprunterait la somme de $203,000 qui serait employée comme suit: $163,000 pour le coût du nouvel édifice; $8,000 pour les horaires de l'architecte; $15,000 pour l'acquisition du terrain des Chevaliers de Colomb; $9,000 pour l'ameublement; $5,000 pour les finances et les frais légaux, puis $3,000 pour frais divers et imprévus.

Des plans ont été préparés par l'architecte Auguste Martineau et ont été acceptés par le Conseil.

En vue de l'importance de ce référendum, et parce qu'ils sont particulièrement concernés, les Chevaliers de Colomb de Buckingham tiendront une importante réunion à leur local lundi soir.

Si les contribuables approuvent le nouveau règlement, le Conseil de ville serait autorisé à emprunter, par voie d'émission d'obligations, une somme de $125,000 à un taux d'intérêt n'excédant pas 6 p. cent l'an.

Tous les revenus que la ville pourrait recevoir pour le loyer des locaux disponibles aux fins de locations de l'hôtel de ville seraient utilisés au paiement du capital et des intérêts.

Le présent règlement est sujet à l'approbation des électeurs-propriétaires de la municipalité.

Tunney réclamera la suspension de Bob Cléroux

TORONTO (PC) — Le promoteur de boxe Frank Tunney a fait savoir hier qu'il réclamera la suspension du boxeur montréalais Robert Cléroux, champion poids lourd canadien, ainsi que son gérant Al Bachan, s'ils ne communiquent pas avec lui d'ici lundi pour un combat revanche avec George Chuvalo, de Toronto.

Tunney est en possession d'un contrat dont une clause stipule qu'un combat devait avoir lieu à Toronto le 18 septembre. Cela faisait partie de l'accord pour le match du 8 août à Montréal alors que Cléroux a détrôné Chuvalo pour la seconde fois.

"Un chèque visé au montant de $5,000 payable à Chuvalo, a été déposé lors de la signature du dernier contrat advenant que Cléroux changerait d'idée.

"Voilà qui est très bien pour George, a dit Tunney. Mais pour ma part, je tiens au combat.

"Ce contrat est entre les mains de la Commission athlétique d'Ontario. Ces deux individus ont jusqu'à lundi pour se mettre en communication avec moi. Après cette date, je réclamerai la suspension de Cléroux par la Canadian Boxing Federation et la National Boxing Association.

"Il est évident qu'ils projettent d'ignorer le contrat. Ils n'ont pas répondu à mes nombreux appels téléphoniques et télégrammes."

Koufax établit un record pour les retraits au bâton avec 243

Sandy Koufax a brisé un record vieux de 50 ans vendredi soir, a empêché Warren Spahn de remporter sa 20e victoire de la saison, et a maintenu les Dodgers de Los Angeles dans la course au championnat de la Nationale.

Koufax a limité les Braves de Milwaukee à cinq coups sûrs, et a retiré 10 frappeurs au bâton, alors que les Dodgers ont battu les Braves par 11-2 pour se rapprocher à 4½ parties des Reds de Cincinnati, inactifs pour une 2e journée.

Les 10 retraits ont donné à Koufax un total de 243 pour la saison, un record pour un gaucher dans la Nationale. L'ancien record, de 237, était détenu par Rube Marquard, des anciens Giants de New York, et avait été établi en 1911.

Spahn, en essuyant la défaite, a également failli à la tâche pour la 13e fois de suite sur le terrain des Dodgers. Spahn n'a pas battu les Dodgers à Los Angeles ou à Brooklyn depuis 1948. Il était à la recherche de sa 20e victoire pour la 6e saison consécutive et pour la 12e fois de sa carrière.

Mais il n'a pas duré deux manches devant les gros canons des Dodgers. Sa série de 10 joutes complètes a été arrêtée et les Braves sont tombés en 4e place du classement, en arrière des Giants de San Francisco qui ont défait les Cubs de Chicago par 5-1 dans la seule autre joute à l'affiche.

Koufax, qui avait perdu ses six dernières parties à Los Angeles et qui n'avait pas gagné chez lui depuis le 11 juin, a donné un circuit à John Demerit, le premier homme à lui faire face, a alloué un autre point dans cette même première manche, mais a par la suite barré la porte aux Braves. C'était sa 16e victoire contre 11 défaites.

Spahn, 19-13, a retiré les trois premiers frappeurs mais Frank Howard a ouvert la 2e manche avec un circuit, son 15e de la saison. Spahn a ensuite donné trois buts sur balles consécutifs (sur 13 lancers) et Norm Sherry a fait compter deux points avec un simple. Ron Piché a remplacé Spahn et les Dodgers ont continué leur bombardement contre lui et un autre lanceur, Tony Cloninger.

Daryl Spencer a bouclé le circuit pour les Dodgers, mais c'est le vétéran Wally Moon qui a été le meilleur avec un double et trois simples en cinq apparitions au marbre. Il a fait compter trois points.

Les Giants ont compté dans la première manche, aux dépens du perdant Dick Drott, quand Carlie Hiller a reçu un but sur balles, a volé le 2e but, a avancé au 3e sur un mauvais lancer et a compté sur le sacrifice de Willie Mays. Jose Pagan a bouclé le circuit avec un homme sur les buts dans la 4e manche pour sceller l'issue de la joute en faveur des Giants. Jim Davenport, avec l'aide de Stu Miller, a été crédité de sa 12e victoire contre huit défaites.

Milwaukee 200 000 000— 2 5 1
Los Angeles 060 500 00x—11 11 1

Spahn 19-13, Piché 2, Cloninger 4, Morehead 5, Nottebart 7, et Torre; Koufax 16-11 et M. Sherry. Cir.: Mil-Demerit 2; LA-Howard 15, Spencer 11.

Chicago ..... 000 000 010—1 5 1
San Fran .... 100 200 11x—5 4 0
Drott 1-4, Brewer 8, et Tayler; Sanford 12-8, Miller 8, et Bailey. Cir.: SF-Pagan 4.

Les Eskimos n'attirent que de très petites foules à Edmonton

Par la PRESSE CANADIENNE

Le gérant Joe Ryan des Eskimos d'Edmonton trouve étrange que son équipe attire des foules partout sauf à Edmonton.

Les joutes pré-saison que les Eskimos ont disputées sur leur propre terrain contre Calgary, Ottawa et Hamilton ont attiré des foules relativement petites. De plus, les trois premières parties régulières que les Eskimos ont jouées à Edmonton n'ont attiré en moyenne que 13,000 spectateurs.

Néanmoins, Ryan est plein d'espoir à la pensée de la joute de ce soir contre les Argonauts de Toronto.

Deux parties sont à l'affiche dans l'Ouest puisque outre celle Toronto-Edmonton, les Stampeders de Calgary affronteront les invincibles Tiger Cats d'Hamilton. Il va sans dire que les Stampeders espèrent mettre fin à la série de victoires des Tiger Cats.

L'instructeur Eagle Keys, du Edmonton, devra envoyer ses Eskimos dans la mêlée sans les services de ses deux principaux violons, qui sont définitivement hors d'état de jouer, tandis que deux autres sont dans un état physique douteux.

L'arrière Mike Lashuk et le demi-arrière Bill Smith seront définitivement inactifs et il n'est pas certain que Bobby Walden et Jim Letcavits soient en mesure de jouer.

L'instructeur Lou Agase, des Argonauts se propose de modifier ses plans en disposant de joueurs défensifs à l'offensive. Il s'agit des arrières Jimmy Rountree, Art Johnson et Stan Wallace. L'offence du Toronto sera dirigée par le quart-arrière Tobin Rote, le joueur-clef de l'équipe.

Les Tiger Cats de Hamilton, la seule équipe professionnelle de football du pays qui n'a pas encore connu la défaite cette saison affronte aujourd'hui même les Stampeders de Calgary sans les services de l'arrière Ralph Goldston qui s'est blessé à un pied à Hamilton lundi dernier.

L'instructeur Jim Trimble pourrait avoir recours à Larry Hickman à l'offensive dans l'une des parties de la Conférence de l'Ouest et utiliser l'arrière Bob Jarus à un poste stratégique derrière la ligne.

Les équipes du Big Four mettront un terme à leur invasion de l'Ouest alors que Toronto jouera à Vancouver lundi soir tandis que le Hamilton affrontera les Roughriders de la Saskatchewan à Regina le même soir.

L'Internationale

Voici le sommaire des deux joutes semi-finales disputées vendredi dans la Ligue internationale.

Buffalo ..... 101 122 00x—7 13 0
Charleston ..... 010 000 010—2 7 0
Gregory, Deitz 5 Tiefenauer 6 Duliba 8 et Herrera; Smith et Neeman.
Buffalo mène la série quatre de sept par 3-0.

Columbus ..... 000 020 010—3 9 2
Rochester ..... 010 013 00x—5 12 1
Veale, Green 7 et Oldis; Quirk et Chiti.
Rochester mène la série quatre de sept par 2-1.


LES BEAUTÉS DE L'AUTOMNE À VOTRE PORTÉE au GRAY ROCKS INN
sur le lac Ouimet St-Jovite, P.Q.
CHOIX DE VACANCES ÉCONOMIQUES.
6 jours, tout compris, à partir de $62.00, du 5 septembre au 9 décembre.
SPÉCIAL D'AUTOMNE
Semaine de golf ou d'équitation à partir de $64.00 pour 7 jours et 6 nuits tout compris.

ST-JOVITE TEL: 425-2771
GRAY ROCKS INN

HEURE DECISIVE pour la Fédération antillaise

Référendum à la Jamaïque

KINGSTON, Jamaïque (PC)—La Fédération Antillaise, qui en est encore à ses premiers pas, devra faire face à une épreuve très critique le 19 septembre. C'est en effet à cette date que la population du pays décidera, par un référendum, si elle désire demeurer au sein de ce qui doit devenir le premier Dominion autonome des Caraïbes.

La Fédération, qui doit accéder à l'indépendance le 31 mai 1962, compte 10 territoires insulaires britanniques dont la Jamaïque est le plus riche et le plus populeux. Les observateurs politiques ne craignent donc par d'affirmer que son retrait du groupement serait presque fatal à la Fédération.

Le premier ministre du pays, M. Norman Manley, demande au peuple de se prononcer en faveur de l'unité, jouant tout son avenir politique sur la question. Mais son adversaire, un vétéran de la politique locale, sir Alexander Bustamante, veut que la Jamaïque devienne un Dominion autonome, complètement libéré de toute obligation envers les autres pays antillais.

M. Manley dit à qui veut l'entendre qu'il s'agit du "grand combat" de sa carrière.

M. Manley dirige le Parti Populaire National et, dans le domaine fédéral, il préside le parti travailliste fédéral, mais n'a jamais été élu au parlement central.

Premier ministre fédéral

Plusieurs sont d'avis qu'il aurait facilement pu devenir le premier premier ministre de la Fédération, lorsque celle-ci a été formée en 1958. Mais, à l'époque, il décida de se retirer en faveur de sir Grantley Adams, des Barbades. Comme ce dernier est très malade depuis longtemps, les regards se tournent de plus en plus vers M. Manley.

De son côté, sir Alexander Bustamante, qui dirige le parti travailliste de la Jamaïque, a décidé, il y a un an, de consacrer tous ses efforts à une lutte acharnée contre la Fédération. Bien qu'ils soient des adversaires politiques endurcis, ces deux hommes sont cousins et, en dehors de l'arène politique, ont des rapports assez amicaux.

Sir Alexander a adopté un drapeau national et que devise: "Jamaïque oui, Fédération non".

A son avis, son pays ne pourrait plus se diriger comme il l'entend s'il était soumis aux décisions des neuf autres membres de la Fédération.

M. Manley de son côté soutient que son pays pourrait difficilement accomplir de grandes choses en restant seul.

A son avis, la Jamaïque et la Trinité possèdent 85 pour cent de la population et des richesses de la Fédération et la vie de celle-ci dépend de l'étroite collaboration des trois grands antillais.

Les autres membres de la Fédération sont les Barbades, la Grenade, Sainte-Lucie, Saint-Vincent, Montserrat, Saint-Christophe, Antigua et Dominica.

Diefenbaker a inauguré le nouvel édifice des Postes

La capitale du Canada sera l'une des plus belles au monde quand on fêtera le centenaire de la Confédération en 1967. C'est ce que le premier ministre John Diefenbaker a déclaré, vendredi après-midi, en inaugurant l'édifice sir Alexander Campbell, sur les Hauteurs de la Confédération (Confederation Heights) dans le sud d'Ottawa.

Le nouvel immeuble est le quartier général du ministère des Postes. Bâtiment de neuf étages avec une longue aile de trois étages, l'édifice nommé à la mémoire d'un des pères de la Confédération accommode les quelque 1,015 employés du quartier [illegible] Postes.

Accom[illegible] épouse, le premi[illegible] a félicité son collègue, le ministre des Postes et Madame William McLean Hamilton. Le major général H. A. Young, sous ministre des Travaux publics, présidait à la cérémonie.

M. Hamilton a officié à la cérémonie du drapeau. Le ministre des Travaux publics David Walker a souligné l'importance de l'inauguration de l'édifice sir Alexander Campbell dans la mise en valeur de "Confederation Heights": deux autres vastes édifices fédéraux seront construits à l'intention des ministères des Transports, de la Forêt et du Nord canadien. L'an dernier, dit-il, M. Diefenbaker avait inauguré le bel édifice sir Charles Tupper, de l'autre côté de l'autostrade. Les 41,000 acres de la zone de verdure ont été obtenues. Le gouvernement a commencé le reboisement de 10,000 acres, en bordure de la Rideau. Le Chemin de la Reine fait partie de la route transcanadienne.

M. Walker a fait allusion au nouveau pont interprovincial, en l'honneur de Macdonaid et Cartier. Les travaux entre la promenade Sussex à Ottawa et la rue Marston à Hull commenceront l'an prochain. La voie d'accès du côté ontarien sera prabablement "un passage inférieur, à la rue Sussex." M. Walker a fait également allusion au gratte-ciel de la Santé nationale et du Bien-être social à Tunney's Pasture, à la Bibliothèque nationale dont on entreprendra la construction l'an prochain sur l'emplacement de l'édifice temporaire no 1, rue Wellington, au Temple du souvenir, sur la pointe Nepean, et il a conclu que le Canada aura raison d'être fier de sa capitale.

Le contrat de Joey Durelle a été vendu

MONCTON (PC)—Chris Shaban, ancien promoteur et gérant de boxe, a annoncé jeudi qu'il a vendu le contrat de Joey Durelle au pharmacien Al Neiss, de Montréal.

Cousin de Yvon Durelle, Joey est également originaire de Baie Ste-Anne, N.-B. Il est un boxeur poids moyen très prometteur.

Championnat canadien

Reed défait Carpenter pour passer à la semi-finale

TORONTO (PC) — Whitney Reed, d'Alameda, Californie, classé 3e dans le tournoi de tennis pour le championnat canadien, a atteint la ronde semi-finale des simples hier, après avoir défait de justesse Mike Carpenter, de Montréal, en cinq sets, 6-2, 6-4, 4-6, 4-6, 8-6.

Reed a admis par la suite qu'il a dû redoubler d'efforts, comme en témoigne d'ailleurs le compte, pour vaincre Carpenter, classé 10e sur le plan national.

Quant à Carpenter, il a avoué en quittant le court de tennis, à l'issue du match, que "Reed était trop puissant pour lui".

"Il ne fournissait pas son plein rendement", a déclaré Carpenter, en faisant allusion aux deux sets que son adversaire a perdu.

Au début du 5e set, Reed a fait preuve d'une certaine nonchalance alors que Carpenter retournait coups sur coups. L'étoile californienne a alors réalisé qu'elle était sur le point de perdre le match et elle a redoublé d'efforts.

Graduellement, les coups de forehand de Carpenter devenaient de plus en plus faibles et c'est ce qui lui a finalement coûté le match.

Rochon éliminé

Mike Sangster, de Torquay, Angleterre, classé premier au tournoi, a vaincu Henri Rochon, de Montréal, qui a néanmoins fait une belle lutte. Rochon a été éliminé à la ronde quart de finale en quatre sets 6-3, 6-2, 4-6, 6-4.

Robert Bédard, de Lennoxville, Qué., classé 2e au tournoi, qui tente de décrocher son 4e championnat canadien, a facilement disposé de Val Harit, de Montréal, 6-1, 6-2, 6-4.

Bédard se mesurera à Reed aujourd'hui dans la ronde semi-finale.

Simples féminins

Chez les femmes, Ann Haydon, de Birmingham, Angleterre, affrontera aujourd'hui, en finale, Ann Barlay, de Toronto. Cette dernière a disposé hier de la Torontoise Louise Brown 6-3, 2-6, 6-1, tandis que Mlle Haydon a disposé de la Montréalaise Marian Boundy 6-0, 6-0.

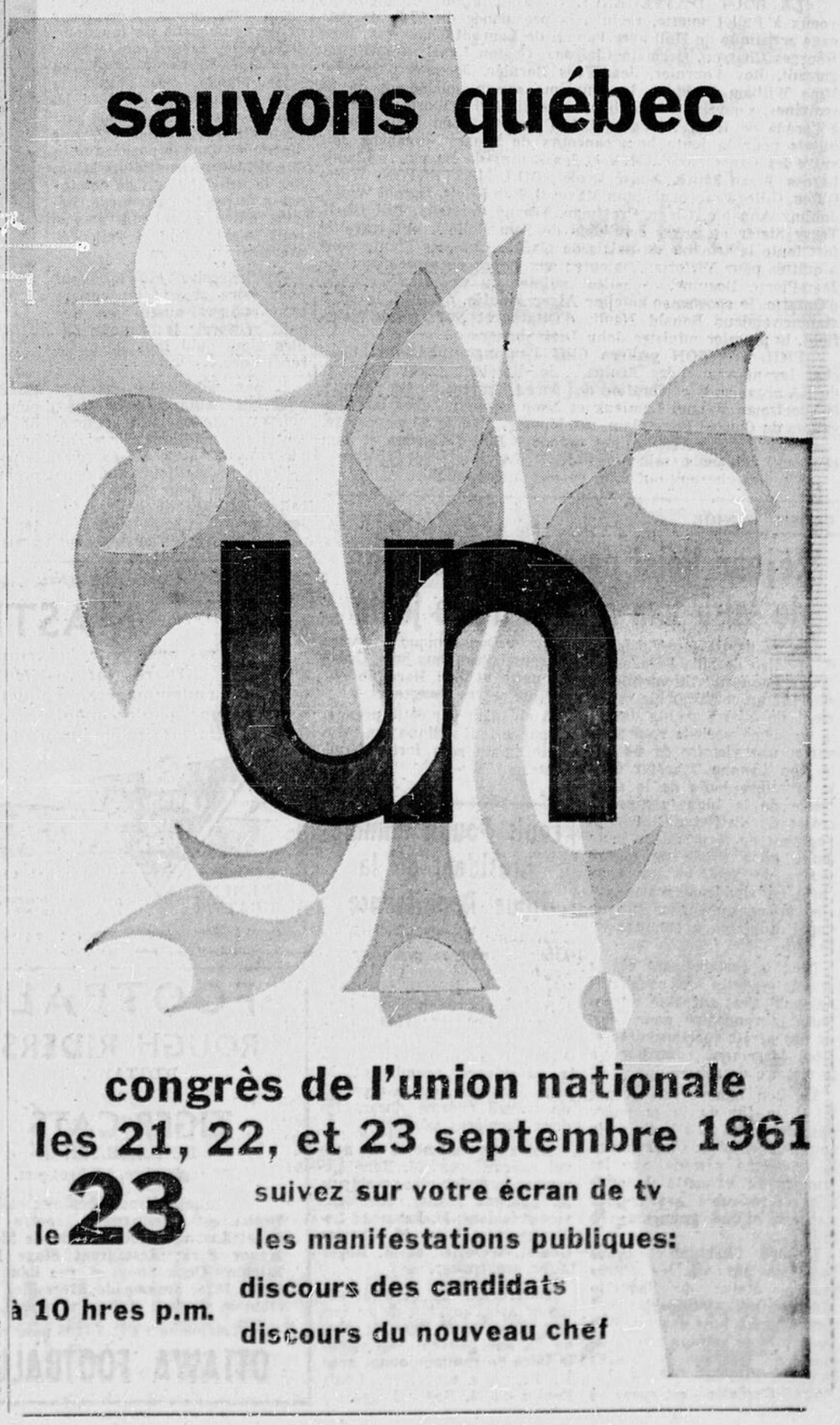
Doubles mixtes

Dans les doubles mixtes, le duo Haydon-Sangster a atteint la ronde semi-finale par une victoire de 6-1, 6-2 sur l'équipe Louise Brown-Dick Robinson, de Toronto.



NOUVEL EDIFICE DES POSTES — Le premier ministre du Canada, M. John Diefenbaker, a présidé vendredi après-midi à l'ouverture officielle du nouvel édifice Sir Alexander Campbell, construit pour le compte du ministère des Postes à Confederation Heights, sur Riverside Drive. On reconnait ci-dessus Mme William Hamilton, épouse du ministre des Postes, et Mme Diefenbaker, épouse du premier ministre, en train d'examiner un étalage sur "l'histoire d'un timbre".

(Photo Champlain Marcil)



Les ROUGH RIDERS affrontent les ALOUETTES sans Nesbitt, Koes, West et White

. . . et le spectacle continue . . .



par Jean-Charles DAOUST

DANS LE BON VIEUX TEMPS, LES RIDERS JOUAIENT POUR... LE PLAISIR ET LA GLOIRE !

HERVE PILON, puissant athlète, qui portait les couleurs des Rough Riders à l'époque de Wilfrid Tremblay, Tony Golab, des frères Sprague, de Tiny Herman, Bunny Wadsworth, Léo Séguin et autres, a servi un savoureux dessert aux membres du Cercle arrière-quart Molson de Hull vendredi à l'Ottawa House, en évoquant les bons souvenirs du football pour l'amour du football... et non de la "piasse".

Les partisans de langue française ont entendu dans le doux parler ancestral la description de la joute de samedi dernier entre nos Roughies et les formidables Eskimos d'Edmonton. Lionel Duval a fait les frais du film de la semaine avec le concours du capitaine Paul Corneau, bonimentateur, du brigadier Roger LeBourdais, du commodore de l'Air Gilbert Dupuis, de l'amiral Jean Belleau, du Komissar Marcel Fortin et du major René Moreault, gérant de l'hôtel et frérot du colonel Gerry Molson Moreault. On a voulu associer le 55e anniversaire de notre naissance au 175e de celle de la Molson, les deux au pied du courant, Place des patriotes, paroisse Saint-Jean-Baptiste,, Montréal. Merci à Pierre Touchette, qui a appuyé les efforts du frère LeBourdais. René Lévesque nous a transmis les voeux de son successeur, le président Louis Blouin de la "Renaissance". Au fait, le tournoi de golf de l'hôtel Viger aura lieu dimanche à l'Ottawa Golf and Country Club de Jim et Léo Kelly. Et bonne chance aux Rough Riders.

L'UNIVERSITE D'OTTAWA RECONSTRUIT SON EQUIPE DE FOOTBALL

Notre vieux copain Matt Anthony, instructeur en chef de football à l'Université d'Ottawa, se lamente au sujet des pertes subies par les champions intercollégiaux de 1960 à la suite de la graduation et de l'application des articles d'éligibilité. Le Grenat-et-Gris ouvrira sa saison régulière dans deux semaines exactement au parc Lansdowne contre Waterloo, puissant aspirant au championnat.

"Nous devons recommencer au bas de l'échelle et reconstruire l'équipe, dit l'ancien Rider et as de crosse. Le départ de notre grande étoile, le Dr Bill McIntyre, laisse un vide qui sera difficile à combler. Nous comptons sur les plus jeunes joueurs comme John Thomson, Derek Callan et autres pour boucher les trous, mais la tâche est difficile. Heureusement que nous aurons les trois frères Benoit: Brian, Pierre et Paul, talentueux fils du major Georges Benoit. Tout le monde voudra détrôner l'Université d'Ottawa."

L'arrière-quart Pete Barnabé, digne continuateur de l'immortel Eddie (Labatt) Barnabé des années '30 à notre maison d'enseignement, sera évidemment un joueur-clef. Bill Shea, Ron Verrall, Paul Desjardins et autres carabins promettent à M. Anthony de conserver le titre à notre université. L'université Carleton sera à redouter.

LE "TOUCH FOOTBALL" est partout en vogue dans la région, non seulement dans nos écoles mais chez les adultes. C'est ainsi que la Ligue indépendante d'Ottawa présente des joutes rapides et enlevantes au parc Bingham. Jacques Laframboise, fils d'Oscar (Albion) Laframboise et ancien capitaine-étoile de l'école Guigues pour les honneurs des écoles séparées d'Ottawa, a été invité par Sammy Pollock à évoluer dans la puissante ligue juvénile de hockey sous les auspices du club Canadien de Montréal.

WILFRID CASAVANT et l'ancien président Léopold Vachon de l'Institut canadien espèrent que Guy de Blois formera une ligue de "touch football" chez les Immortels de la rue Dalhousie.

LE "PEE WEE FOUR", fondé il y a quatre ans avec quatre équipes de jeunes, aligne maintenant vingt clubs, soit huit de plus que l'an dernier.

LE PARC CONNAUGHT A LA TV — A l'émission "Hebdo-Sports" lundi prochain, on conduira les téléspectateurs aux écuries de la piste Connaught. On tentera de leur donner un aperçu des préparatifs que les propriétaires apportent avant d'inscrire un cheval dans une épreuve. L'invité principal sera le propriétaire et conducteur Yvon Plouffe, de Gatineau. On présentera aussi une entrevue avec le forgeron Jean-Paul Lachapelle et un court entretien avec Maurice Munroe, propriétaire des écuries "MM". C'est Lionel Duval qui sera l'animateur de cette émission.

LES FUNERAILLES DE L'ACTEUR LEO CARRILLO, en Californie, évoquent le séjour de huit jours qu'il fit jadis à Ottawa à l'occasion de l'Exposition du Canada central. Ses nombreux amis et admirateurs de la région s'unissent aux millions de cinéphiles qui pleurent la disparition du "gaucho" et gentilhomme si apprécié au parc Lansdowne.

LE BOUT D'AFFLUENCE — Félicitations et meilleurs voeux à Phil Cholette, réélu à la presidence du Club de patinage artistique de Hull avec l'appui de Laurent Thauvette, Mme Georges Charron, Germain Clairoux, Gaston Lebel, Gérard Daigneault, Roy Fournier, Jean-Yves Bernier, Jacques Girard et Mme William Dodds... la deuxième saison, également de 24 semaines, s'ouvrira vendredi après-midi le 6 octobre à 5 h. 30 à l'aréna de Hull... le gérant Léo Lanctôt vend beaucoup de billets pour la joute hors concours de hockey dimanche soir entre les Canadiens de Hull et les Bruins de Boston... Claude Larose, Brian Smith, André Drolet, BILL MASTERTON, Willie O'Ree, Gilles Francoeur, Stan Maxwell, Bob Ellett, Harold White, Johnny Annable, Glenn Cressman, Wayne Connelly, Bill Isbell, Terry Slater et autres condidats de Sam Pollock ont travaillé fort toute la semaine au palais de glace... Jacques Plante nous a quittés pour Victoria... ajoutez aux Bébés de septembre: Me Jean-Pierre Beaulne, substitut adjoint du procureur général d'Ontario, le sportsman-hôtelier Alger Plouffe, de Hull, le villégiateur-vendeur Ronald Nault, d'Ottawa et St-Pierre-de-Wakefield, le premier ministre John Diefenbaker.

PHIL WATSON préfère Cliff Pennington à Terry Gray chez les nouveaux des Bruins... le directeur Oscar Lemieux du RA organise la célébration des noces d'argent de ses parents, le sportsman Roland Lemieux et Mme Lemieux, chez les Chevaliers du Conseil Champlain, rue Murray, pour le 30 septembre.

MOT DE LA FIN: Allons entendre Phil (Watson) et Sam (Pollock) dimanche soir à Hull !

PS: Les chevaux ont faim ce soir à Connaught.

CROSSE SENIOR

Réjean Nolet permet au Paquette de saisir une avance d'une joute

Inspiré par la superbe tenue du gardien de buts Réjean Nolet, le Paquette Automobiles a effectué un remarquable ralliement de quatre points durant la troisième période pour remporter une victoire de 6-4 sur le Don Lanoue Transfer dans la première joute de la série finale de la Ligue senior de crosse du district d'Ottawa. Il s'agissait de la première joute d'une série finale de quatre joutes de sept et les deux clubs en viendront à nouveau aux prises dimanche soir au Carré Anglesea à compter de 5h. 30.

Nolet a certainement été la grande vedette des gagnants puisqu'il s'est surpassé durant toute la rencontre pour réussir des arrêts spectaculaires et ainsi largement contribuer à la victoire de son équipe.

Le Don Lanoue menait par 2-1 à la fin de la première période et par 4-2 à la fin de la deuxième session. C'est durant la troisième période que les joueurs du Paquette Automobiles ont redoublé l'ardeur pour s'assurer d'une première victoire.

Richard Charron et Denis Dagenais ont été les autres grandes étoiles du Paquette Automobiles, puisqu'ils ont compté deux buts chacun. Bob Rochon et le vétéran Lally Lalonde ont marqué les autres buts des gagnants.

Fred Gravelle s'est surpassé pour le Don Lanoue Transfer en réussissant deux buts. Gerry Paquette et Bill Harrison ont été les autres compteurs.

A en juger par cette première partie tout indique que cette série finale sera fort intéressante.

Louis Poulin nommé président de la ligue Renaissance

La ligue de hockey Renaissance a tenu sa première assemblée, jeudi soir et il a été décidé que les activités débuteront à la mi-octobre. Lors de cette première réunion un nouvel exécutif a été choisi et M. Louis Pouliin a été élu à la présidence remplaçant M. René Lévesque, qui a accompli un travail énorme durant les deux dernières saisons.

Les autres membres du nouvel exécutif sont M. René Lévesque, premier vice-président; M. Laurent Tessier, deuxième vice-président; M. Raymond Levesque, secrétaire; M. Charles Goulet, trésorier et M. Roger Léger, registreur.

Tous ceux, qui désirent s'aligner avec un club de ce circuit et qui sont âgés de plus de 28 ans peuvent facilement le faire en communiquant avec M. René Levesque, M. Louis Poulin ou M. Roger Léger.

ED MEADOWS n'est pas aussi rude que l'on a bien voulu le prétendre

Ed Meadows est arrivé au Canada, cette année, pour jouer avec les Alouettes de Montréal et certaines gens ont sorti de vieilles découpures de journaux dans lesquelles on lisait qu'il était dur et solide. On s'était fait à l'idée que les joueurs adversaires dans la Conférence de l'Est étaient mieux de bien se tenir s'ils ne voulaient pas être la cible de cet ailier de 225 livres.

Meadows dit qu'il n'est pas aussi ogre qu'on a voulu le dépeindre. Et il est appuyé en cela par Ed (Big Mo) Modzelewski, au cours d'une entrevue à Toronto, l'autre jour. "Il n'était pas si rude que ça.

"Meadows a acquis cette réputation lorsqu'il a descendu Bobby Layne, des Lions de Détroit, en 1956. C'est tout ce qu'il y a là-dedans. Simple affaire de réputation. Je ne veux pas gâter le plaisir, mais il y a eu et il y aura toujours un tas de gars plus rudes dans la ligue Nationale."

Trois clubs de la LN

Big Mo devrait savoir de quoi il parle. Lui-même était un quart-arrière qui savait frapper dur avec les Steelers de Pittsburgh, en 1952 et ensuite, de 1955 à 1959, comme étoile avec l'équipe de Paul Brown jusqu'à ce qu'arrive Jimmy Brown. Meadows a joué avec les Bears de Chicago, Pittsburgh et les Redskins de Washington, de 1952 à 1959. Laissé de côté en 1960, il se rapporta aux Alouettes cette année.

Il n'est que naturel que cette réputation de dur l'ait suivi au Canada.

Il y a cinq ans, les journaux américains ont fait couler beaucoup d'encre sur l'incident de Layne survenu lors d'une partie entre Chicago et Détroit. Les dirigeants des Lions demandèrent que Meadows soit banni à vie déclarant qu'il était reconnu pour être joueur salaud et qu'il avait délibérément aplati Layne.

Ce dernier fut obligé de quitter le jeu dans la seconde période et Meadows le suivit dans la troisième. Il était banni de la partie pour ce que les arbitres ont appelé une "conduite antisportive" contre un autre joueur du Détroit.

Pas si gros

"C'est cet incident qui a fait connaître Meadows partout," dit Modzelewski.

Modzelewski, l'un des joueurs les mieux connus dans l'histoire de la ligue Nationale, était tout enthousiaste à l'idée que les parties de la ligue Nationale seraient télévisées, cette année, au Canada. Il ne peut comprendre pourquoi les rédacteurs sportifs l'appellent le "Big Mo."

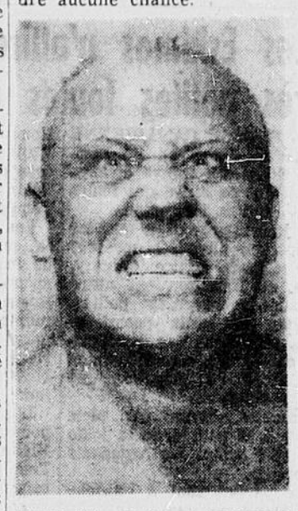
"Je ne pesais que 220 livres lorsque je jouais et mon jeune frère, Dick, qui joue encore avec les Giants de New York, était de deux pouces plus grand que moi et de 40 livres plus pesant. Et on l'appela le "Little Mo."

Meadows n'a pas eu beaucoup de chance de prouver qu'il était gentil au jeu depuis qu'il est rendu au Canada. Il a été réduit à l'impuissance durant plus d'un mois par une blessure à l'épaule et doit retourner aux Alouettes lorsque ces derniers rencontreront les Tiger-Cats à Hamilton, le 23 septembre.

Mais les Ti-Cats ne sont pas des freluquets. Ils peuvent frapper aussi durement que n'importe qui, y compris Meadows.

L'unique Dick The Bulldog Brower en finale mardi soir au Colisée

Dick The Bulldog Brower a presque causé une bagarre lors de sa première apparition à Ottawa devant la grande estrade lors de la semaine de l'Exposition. Il revient à Ottawa cette semaine et le promoteur Howard Darwin ne veut prendre aucune chance.



DICK (The Bulldog) BROWER

En effet, Darwin a déclaré vendredi qu'il avait embauché plusieurs policiers supplémentaires pour le programme de lutte de mardi soir prochain au Colisée d'Ottawa. Il ne veut pas une répétition de ce qui s'est passé devant la grande estrade contre Farmer Boy Townsend alors que plus de 200 spectateurs se sont attaqués à Brower.

Mardi soir, Brower fera face à Ilio DiPalo, un lutteur qui détient le championnat de l'Italie. En DiPalo, Brower fait face à quelqu'un qui n'a pas froid aux yeux et qui sait remettre coup pour coup. DiPalo est un gaillard de 260 livres, très rude quand l'occasion le demande, et surtout, qui ne se fait pas prier pour remettre chaque coup qu'il reçoit.

DiPalo réussira-t-il à demeurer plus de neuf minutes dans la même arène que Brower? On le saura mardi soir. S'il le fait, il deviendra le premier lutteur à affronter Brower pour une si longue période.

Ce match promet donc d'être aussi excitant, sinon plus, que celui que se sont livré Brower et Townsend devant la grande estrade au mois d'août.

Les frères Tolos, Chris et John, affronteront Bob Nandor et Claude St-Jean dans le match semi-final, tandis que Don Denucci et Frank Valois feront les frais du combat préliminaire. Al Crusher Korman et Eddie Auger lèveront le rideau dans le premier combat à 8h.45 précises.

Les amateurs de lutte sont priés de remarquer que les programmes de lutte sont maintenant présentés au Colisée du Lansdowne au lieu de l'Auditorium. Jeudi soir, plusieurs centaines de personnes se sont rendues à l'Auditorium au lieu du Colisée. Il y aura de la lutte tous les mardis soir au Colisée.

CULTURE PHYSIQUE ET SANTE

Dans un article précédent nous avons donné des conseils pour les cuisses; celui de cette semaine portera également sur les cuisses, mais sera beaucoup plus avancé. Pour son exécution vous aurez besoin d'une barre quelconque ou simplement employez votre balai. Voici l'exécution de cet exercice. Pour cet exercice vous aurez besoin d'un bloc d'environ deux pouces d'épaisseur et de deux pieds de longueur. Debout les talons sur le bloc, les pieds espacés d'environ seize pouces, vous tenez la barre ou le balai derrière les cuisses. Puis vous prenez une profonde respiration et descendez dans la position telle que démontré par l'illustration. Par la suite il s'agit de retourner à la position première. Répétez entre six et dix fois si vous n'avez jamais fait cet exercice auparavant.



Par Claude BERGERON

Cet exercice est excellent pour faire grossir les cuisses trop maigres aussi bien que pour renforcir les genoux faibles alors qu'il faut faire dix répétitions.

Il peut aussi être employé pour faire maigrir les hanches, cuisses et fessier. En augmentant les répétitions, par exemple entre 15 à 25, cet exercice est l'un des meilleurs que nous connaissions pour faire disparaître les exés de graisse sur les hanches et le fessier.

Pour grossir les cuisses, ceux qui par chance auraient des haltères à la maison pourraient exécuter cet exercice avec beaucoup plus d'efficacité avec par exemple un poids de 10 livres pour les dames et un poids de 30 à 40 livres pour les hommes. Il faudra augmenter le poids aussitôt que les cuisses prennent de la force.

Il faui exécuter cet exercice tous les jours pour maigrir et tous les deux jours pour engraisser.

Finales de la Ligue Connie Mack dimanche

Les éliminatoires de la Ligue Connie Mack se poursuivront dimanche prochain alors que le champion de la section ouest de la ligue affrontera le champion de la section Est.

Le secteur Ouest sera représenté par l'équipe City View qui a terminé la saison régulière en tête de la ligue pour ensuite disposer de l'équipe Lansdowne en semi-finale et du Tilly's en finale. Cette série finale a certainement été l'une des plus serrées puisque le City View l'a emporté par des comptes de 5-3 et 5-4.

Les adversaires du City View seront les Casquettes Rouges de Masson, sous la direction de Gabriel Lanthier. Cette équipe a aussi terminé la saison régulière en tête de sa section et par la suite disposé du Saint-Jean-Baptiste d'Eastview et des Braves d'Eastview pour passer à la grande finale contre le City View.

Dimanche, il y aura deux joutes. La première de ces deux joutes aura lieu au parc Riverside alors que les Casquettes Rouges de Masson rendront visite à l'équipe City View. Cette joute débutera à 1 h. 30. Après la joute, les deux équipes iront à Masson pour disputer la seconde joute d'une série du meilleur de trois joutes.

Les Bombardiers reçoivent le Buckingham demain

Les Bombardiers de Hull, qui n'ont pas encore subi la défaite dans la Ligue de football junior de l'Ouest du Québec, recevront dimanche après-midi la visite des Redskin de Buckingham. Cette joute sera préentée au parc Moussette et débutera à deux heures précises. Comme on le sait, grâce à la Commission des Loisirs l'équipe de Hull peut maintenant présenter ses parties locales sur le magnifique terrain du parc Moussette.

Jusqu'à présent, les Bombardiers occupent la première position ayant remporté deux victoires contre aucun revers. Le club de Buckingham, qui sera renforcé par quatre nouveaux joueurs, tentera de remporter son premier gain de la jeune saison.

Finale de la Ligue senior Sacré-Coeur

La série finale de la Ligue de balle molle senior Sacré-Coeur se poursuivra, aujourd'hui alors que les équipes La Bohème-Vachon et Danis Transport en viendront à nouveau aux prises. Cette série est de quatre joutes de sept. Il faudra premièrement compléter l'engagement de jeudi soir. Comme on le sait cette partie a été arrêtée à cause de l'obscurité et le Danis Transport avait une avance de 2-1. Immédiatement après cette joute, les deux clubs en viendront aux prises dans la troisième rencontre.

Entre ces deux parties, il y aura remise de trophées. Guy Paquin, le meilleur frappeur du circuit, acceptera le trophée des Artisans et le trophée de la brasserie Dow sera remis au club Danis Transport pour avoir terminé la saison régulière en première position.

Tournoi annuel de golf Levesque dimanche à Ottawa

Un intéressant tournoi de golf aura lieu, dimanche au nouveau club de golf Ottawa Country Club. Il s'agit du tournoi annuel de la grande famille sportive Levesque de Hull.

Le premier départ se fera, à compter de 11 h. et tous les amis de cette famille sportive sont invités à participer à ce tournoi. La remise des prix se fera lundi soir en l'hôtel Viger de Hull.

Ils sont tout de même favorisés pour remporter un gain facile

Gerery Nesbitt s'est blessé lors d'une collision entre Bill Sowalski — Les Alouettes se serviront de Jerry Thompkins à l'arrière-quart

MONTREAL (PC)—Commentant la piètre tenue des Alouettes de Montréal cette saison, Perry Moss faisait remarquer il y a quelques jours:

"Nous ne sommes pas un si mauvais club que ça. Cette équipe a pourtant l'étoffe pour gagner."

Faisant ensuite une courte pause tout en jetant un coup d'oeil sur ses joueurs qui étaient à l'entraînement, il ajouta subitement:

"Mais j'ignore cependant quand ils gagneront."

Les Alouettes, qui rencontrent aujourd'hui les Rough Riders, d'Ottawa, décrocheront-ils leur première victoire de la saison?

Perry Moss, l'instructeur et le gérant général des Alouettes, est un homme qui habituellement est optimiste. Mais que peut être l'attitude d'un instructeur lorsque son équipe n'a pas gagné une seule partie en six joutes?

"Il nous faut à tout prix gagner cette première partie et tout ira bien par la suite. Cette victoire est maintenant due," conclut-il.

Vaincue de justesse

L'équipe montréalaise a perdu les deux dernières parties par un seul point. Ils ont été vaincus 25 à 24 par les Rough Riders, le 2 septembre, dans la capitale, et ils se sont inclinés 16 à 15 devant les Roughriders de la Saskatchewan, à Montréal, le 8 septembre.

Don Allard, un ex-joueur des Riders, était au poste de quart-arrière pour les Alouettes, dans la joute contre Ottawa, et Perry Moss se propose d'utiiiser un autre ex-joueur d'Ottawa aujourd'hui. Il s'agit de Gerry Tompkins, que l'équipe montréalaise a obtenu au repêchage plus tôt cette saison. Moss avait d'abord songé à recourir aux services de Joe Francis, mais celui-ci souffre d'une blessure à une jambe qui n'a pas guéri aussi rapidement qu'on l'espérait. Quant à Allard, les Alouettes l'ont écarté.

Jusqu'ici, les Riders n'ont pas démontré la détermination qui les caractérisait lorsqu'ils ont décroché la coupe Grey, en 1960. Ils ont cette saison-ci perdu deux de leurs six joutes. Bien que leurs effectifs aient été réduits par des blessures, le diminutif mais rapide Ron Stewart sera à l'oeuvre cet après-midi. Mais les arrières Ernie White et Davie West ainsi que les joueurs de ligne Gerry Nesbitt et Ron Koes ne seront pas en uniforme aujourd'hui.

George Deiderich, cédé par Montréal aux Riders, remplacera Koes.

Nombreuse foule au club arrière-quart de Hull

Le club arrière-quart de Hull, sous les auspices de la brasserie Molson, a tenu une autre fructueuse réunion en l'hôtel Ottawa House de Hull. Près de deux cent amateurs de football ont assisté à cette réunion pour voir le film de la dernière joute des Rough Riders contre les Eskimos d'Edmonton.

En plus de voir cet intéressant film, qui a rappelé de nombreux souvenirs, les amateurs de football ont également entendu une intéressante entrevue de Hervé Pilon, ancienne gloire des Rough Riders du Big Four. M. Lionel Duval, qui a interviewé M. Pilon a également fait les commentaires du film de la joute Edmonton-Ottawa.

GBS GENERAL BEARING SERVICE LIMITEE



Distributeur de ROULEMENTS à BILLES et à ROULEAUX !

TIMKEN

70 FLEET, OTTAWA

CE. 3-1101

LE CANAL 13 PRESENTE à la télévision LE DOLLAR BOWLING

Voici l'occasion de jouer aux quilles à la TV et de remporter tout près de $7,000, en vous inscrivant au

BOWL-A-THON

Le Bowl-A-Thon est un concours éliminatoire de huit parties qui se déroulera les 30 septembre et 1er octobre à la salle Totem Lanes, 1339, chemin Baseline.

De nombreux prix en argent seront offerts au cours du Bowl-A-Thon éliminatoire.

Les détenteurs des 37 meilleures moyennes au Bowl-A-Thon auront le droit de concourir à la série télévisée "Dollar Bowling" et de remporter près de $7,000.

Le "Dollar Bowling" commencera le 7 octobre 1961 au canal 13.

Pourront y participer tous les quilleurs de la région desservie par le canal 13.

FRAIS D'INSCRIPTION: $5.00 (y compris toutes les parties)

BON D'INSCRIPTION

Complétez ce bon et postez-le, avec votre chèque ou votre mandat-poste, à: CJOH Dollar Bowling, a/s de Totem Lanes, 1339, chemin Baseline, Ottawa (Ontario).

Nous ferons l'impossible pour que les concurrents puissent jouer à l'heure qui leur convient le mieux. Les quilleurs de L'EXTERIEUR auront la priorité quant aux heures. Veuillez cocher deux choix quant à l'heure. Sous ce rapport, premier arrivé, premier servi !

LE SAMEDI — 10 h. du matin ☐ — 2 h. 30 de l'après-midi ☐ — 7 h. du soir ☐

LE DIMANCHE — 2 h. 30 de l'après-midi ☐ — 7 h. du soir ☐

N'importe quand, le samedi ou le dimanche ☐

NOM .....
(lettres moulées)

ADRESSE .....
(no civique) (cité ou ville)

Tél.: .....

AVIS: On exigera une "cotisation" supplémentaire de 25 cents des quilleurs du dimanche.

Les frais d'inscriptions ne sont pas remboursables. Toutes les inscriptions doivent être mises à la poste au plus tard le 24 septembre 1961.

On fera parvenir aux joueurs inscrits une carte leur indiquant l'heure et les allées. Ils devront présenter cette carte à la salle de quilles.

CJOH-TV, CANAL 13

BUSHNELL TELEVISION CO. LIMITED

MASTIC

Préparez-vous pour la température froide. Réparez tôt vos doubles fenêtres endommagées. Paquet 1 lb, à enveloppe papier-métal. 15c

Ouvert ce soir jusqu'à 9 h.

Epargnez sûrement !

CTC CANADIAN TIRE CORP'N ASSOCIATE STORE

STATIONNEMENT GRATUIT

Angle Kent et Laurier ..... CE. 2-7374
119, chemin Richmond ..... PA. 2-6577
92, rue Wellington, Hull ..... PR. 7-4381
248, ch. McArthur, Eastview ..... SH. 5-1544

FOOTBALL

ROUGH RIDERS D'OTTAWA vs TIGER-CATS DE HAMILTON

le 30 septembre, à 2 hres p.m.



Billets disponibles aux endroits suivants: Restaurant Carlingwood, centre d'achats Carlingwood; Hôtel Eastview, 200, chemin de Montréal; Manor Palace, Manor Park; Restaurant Stage Door, 132, rue Bank; Ritchie's Cigar Shop, 68, rue Bank; Queen's Way Variety Shop, 1075, promenade Riverside; contrôle des billets du club de football d'Ottawa, parc Lansdowne.

Téléphone: CE. 5-7208 pour réserver vos billets

OTTAWA FOOTBALL CLUB LTD.

Aux prix mêmes de la manufacture !



A compter de $4.75

silencieux

ULTRA-ROBUSTES GLASSLYNER

DEUX MARQUES DE SILENCIEUX AU CHOIX

GARANTIE: Les silencieux Glasslyner sont garantis contre tout vice de matières premières et de fabrication, pendant 90 jours à compter de la pose

TOUS LES AMORTISSEURS SONT GARANTIS 15 MOIS

POSE GRATUITE DES AMORTISSEURS, TUYAUX D'ECHAPPEMENT, SILENCIEUX, TUYAUX DE SORTIES ET RESSORTS

Ouvert tous les jours de 8 heures à 6 heures — le samedi, jusqu'à midi

Tous les prix comprennent la pose

CUSTOM MUFFLER SERVICE LIMITED

ANGLE KENT ET GLADSTONE CE. 4-9053

AMPLEMENT D'EAU CHAUDE avec GLASTEEL INGLIS RESERVOIR

ROGER MARIS ET MICKEY MANTLE ont été arrêtés par les Tigers de Détroit

Inscriptions de lundi au Connaught

Première course, trot D-3, un mille, $200

6	Buster Lee C	6 7 6	F. Carnahan	5-2
8	Bernice Marque	3 6 1	G. Hess	4-1
5	Stormy Joice	8 3 4	W. Pyke	5-1
2	Doloresway	4 4 2	R. Buchanan	6-1
4	Lorne Todd	5 5 5	H. Zeron	6-1
3	Junior Ned	5 2 3		8-1
1	Gus The Great	5 2 3	P. Keen	10-1
7	Upton	4 6 4	E. Leblanc	12-1

Aussi éligible Avery Hanover

Deuxième course, amble D-3, un mille, $200

1	Simcoe Gratton	4 7 3	R. Curran	5-2
6	Maxime Armstrong	7 2 7	W. Pyke	7-2
2	Bobby Pat	5 4 5	S. Locke	5-1
3	Frisco Bomber	4 2 2	I. Farr	6-1
8	Doctor Baker Jr.	5 4 5	K. Kerr	8-1
4	Buddy Frisco	1 3 4	T. Lock	10-1
5	Scotland Harvester	6 8 6		12-1
7	Nibble Blue	7 5 7	A. Lachapelle	15-1

Aussi éligible Hiawatha Maid

Troisième course, trot D-2, un mille, $200

1	H. Bomb	5 3 4	B. Givens	2-1
8	Darn Sweet	5 5 3	T. B. A.	7-2
2	Edson	7 2 1	K. Kerr	5-1
5	Josedale Jet Piolet	4 6 5	I. Farr	6-1
3	Sudbury	7 8 2	K. Curran	6-1
6	Toddy Dean	1 4 8	John Zeron	8-1
4	Follow McEllen	6 7 3	R. Buchanan	10-1
7	Mr. TV	7 7 6		15-1

Quatrième course, amble C-3, un mille, $350

1	Bud Castleton	8 5 5	F. O'Donohue	3-1
5	Dr. Atom	3 6 8	K. Morrison	4-1
4	Cardinal Ibaf	4 3 7	E. Fritz	9-2
2	Molly O'Riggs	8 5 4	W. Coke	5-1
7	Irish Lane Lassie	1 4 4	M. Williams	5-1
6	Rusty Direct	7 1 3	I. Farr	8-1
3	Sheridan Song	4 1 1	W. Srigley	10-1
8	King Casco	x 6 1	M. Bergeron	12-1

Aussi éligible Watchman

Cinquième course, amble D-2, un mille, $250

6	Dave Diamond	0 0 4	L. LaSage	2-1
3	Ben Majesty	2 2 1	J. Connors	9-2
1	Maryland Mac	2 6 7	D. Cameron	5-1
5	Vera's Dream	7 2 1	S. McMillan	5-1
8	Jane Spangler	3 9 4	A. Pacey	6-1
4	Lilly Axworthy	8 4 1	C. Desjardins	
2	Debbie Herbert	0 5 1	C. Hilliard	10-1
7	Tibby Volo Bars	7 2 8	E. Kennedy	12-1

Aussi éligible Social Whirl

Sixième course, trot D-2, un mille, $250

7	Myrtle Way	3 5 7	J. Millman	9-5
6	Duke of Marabel	3 5 4	C. Hilliard	7-2
1	Edroy	1 7 1	K. Kerr	5-1
4	Admiral Jr.	1 5 8		5-1
8	Frank's LaSalle	8 7 1	O. Knight	8-1
3	Tiny Harvester	7 6 6	L. Wright	8-1
5	Van Seal	7 8 5	Ca-Hie	10-1
2	Dean Brookville	1 1 1	M. Keon	15-1

Septième course, amble D-1, un mille, $300

7	Patsy Chips	6 8 6	E. Fritz	5-2
6	Handsom Billy	8 3 4	O. Kissock	3-1
3	L. C. Majesty	6 6 1	A. Pyke	3-1
5	Mountain Brook	4 2 4	Y. Plouffe	9-2
2	Miss Flash Vonion	7 5 8	R. Gail	5-1
4	Mr. Waters	1 3 1	T. Turcotte	5-1
8	Belmont Adelia	3 4 x	M. Kovick	8-1
1	Anson Hanover	7 8 7	R. Buchanan	12-1

Aussi éligible Mr. Dillon

Huitième course, amble C-1, un mille, $400

8	Leny Boy	1 5 4	M. LeBlanc	2-1
1	King Gold	5 5 7	C. Miville	7-2
2	Sharon's Abbe	2 2 1	L. LePage	5-1
5	Divorce	4 8 5	Y. Plouffe	6-1
4	Hay Joe	1 4 3	N. Bayne	8-1
7	Hi Flash	4 3 1		8-1
3	Chief Byrd	6 1 6	J. Connors	10-1
6	O'Henry Volo	4 8 8	H. Filion	12-1

Neuvième course, amble B, un mille, $500

3	Hematite	1 7 3	C. Miville	2-1
5	Mikey Hal	2 7 5	L. LePage	7-2
6	Fleety Riddel	1 8 6	R. Curran	9-2
1	Flashy Z	6 1 4	P.Laframboise	
2	Stormy Atom	4 1 1	H. Filion	3-1
7	S. V. J.	5 3 2	W. Coke	10-1
4	Irish Gander	3 4 1	F. Church	10-1
8	Tommy K	2 3 3	R. Alguire	12-1

Dixième course, amble D, un mille, $200

7	Candace Count	1 6 7	K. Morrison	5-2
6	Star Direct	5 6 5	F. Watt	3-1
2	Small Fry Castle	7 2 7	J. Bissonette	9-2
3	Irish Justice	7 1 4		8-1
1	Dinah Knight	6 4 3	P. LaSalle	8-1
4	Tontine Guy	2 7 4		8-1
5	Ray Counsel	5 1 4	I. Farr	6-1
8	Dr. Aircraft	5 6 8	R. Gail	12-1

Aussi éligible My Ginnie Forbes

ROSS CURRAN conduit deux ambleurs à la victoire à la piste Connaught

Ross Curran, qui est toujours en tête des conducteurs à la piste du parc Connaught, a remporté deux autres gains lors d'un autre programme régulier de trot et amble présenté à la piste du parc Connaught, vendredi soir. Malgré la froide température, une foule assez nombreuse a été témoin de ce programme et une somme de $94,316 a été enregistrée au pari-mutuel.

Curran a réussi son premier gain dès la première course de la soirée quand il a conduit Flora Riddell à la première position. Ce trotteur a alors remporté la victoire sur Ann Elgin mené par Yvon Plouffe et sur Heexe Baldwin sous la conduite de Claude Desjardins. La deuxième victoire de Curran a été remportée à la quatrième épreuve avec Hi Acres Susan. Cet ambleur a réussi le mille en 2:11 2-5 pour l'emporter sur Queen Fleet conduit par Carroll Miville et sur Tactful King sous la conduite de Maurice Bergeron.

L'épreuve principale de la soirée, soit la neuvième course au programme, a été gagnée par Cracker Jack conduit par Claude Miville. Cet ambleur qui a réussi le mille en 2:05 4-5 a causé une certaine surprise en payant $14.60, $4 et $2.80 pour la première position. Cracker Jack a remporté la victoire sur Grattan Diplomat mené par Frank Baise et Coppersmith sous la conduite de Henri Filion.

La deuxième épreuve principale de la soirée, soit un trot de classe C-1, a été gagnée par Shoe Clerk sous la conduite de E. J. McIlmurray. Shoe Clerk a réussi et Nibble Scot mené par Théo Turcotte. La huitième épreuve, qui a été un amble de classe C-1, a été gagnée par Tim Star mené par Everett Adams. Cet ambleur a alors remporté la victoire sur Oliver Twist mené par Ross Curran et Jean First conduit par Walter Geisel. Le mille a été enregistré en 2:11 4-5.

Durant la deuxième course, Carroll Miville conduit par Pleasant Way et Swift Pick sous la conduite de Russ Hanna ont terminé aux deux premières positions pour payer un exacta de $50.

Les autres courses au programme ont été gagnées par White Princess sous la conduite de Gerald Hess; Dinky Attorney mené par Foss Watt; Peggy Hal conduit par Marman Hie et June Bell mené par Jimmie Zeron.

Un autre programme de dix courses est présenté, ce soir et l'épreuve principale sera un amble handicap Invitation pour une bourse de $800. A l'oeuvre nous verrons Hi Acres Rudy, So Long Prince, Bobby LaRue, Fast Traffic, Chester Brown et Glendale Jerry.

Les résultats

Première course, trot D-2 un mille, $250
Flora Riddell, Ross Curran, $3.90, $3.40, $2.80; Ann Elgin, Yvon Plouffe, $8.30, $4.50; Heeze Belwin, Cl. Desjardins, $3.80. Temps: 2.14 4-5. Ont aussi couru: Van Eric, Elgin Silk, Glendale Joy, Glena Leeet Leon Dewey.

Deuxième course, amble D-3, un mille, $300
Pleasan Way, Carrroll Miville, $8.90, $4.90, $3.90; Swift Pick, Russ Hanna, $4.70, $4.20; Howard Direct, Ken Harnden, $3.30. Temps: 2.14 4-5. Ont aussi couru: Success Forbes, Boyce's Rocky Grattan, Atomic Seika et Billy Reno.
Exacta: $50.00.

Troisième course, trot D-1, un mille, $300
White Princess, Gerald Hess, $7.30, $5.00, $3.90; Morris H, Jim Zeron se, $4.00. Temps: 2.13. Ont aussi couru: $7.20, $4.10; The Martyr, Frank Bairu: Miss Fay Brewer, Billy Blitz, Vitan Frisco, Belwin Song et Pet Melone.

Quatrième course, amble C-2, un mille, $400
Hi Acres Susan, Ross Curran, $4.80, $3.50, $2.50; Queen Fleet, Carroll Miville, $4.50, $3.10; Tactful King, M. Bergeron, $3.20. Temps: 2.11 2-5. Ont aussi couru: Rob Ric, Miss Star Chief, Barbara's Jamie, Cassanova et Eric Lassie.

Cinquième course, amble C-3, un mille, $350
Dinky Attorney, Foss Watt, $4.00, $2.70, $2.50; Rosa Lee Abbe, Jack Bissonnette, $3.60, $3.10; Consor Hanover, Allan Waddell, $5.30. Temps: 2.12 1-5. Ont aussi couru: Tarr's Express, Dulcie Dillon, Sister Chif H, Meadow Win et Watchman.
Quinelle: $11.70.

Sixième course, trot C-1, un mille, $450
Shoe Clerk, E.J. McIlmurray, $6.30, $5.00, $3.30; Jean S. Bingen, Geo. Boyce, $7.10, $4.40; Nibble Scot, Theo Turcotte, Jr., $4.30. Temps: 2.11 2-5. Ont aussi couru: Sharp Brewer, Prince X, Lady Brook T, Lady Van B et Tiney Rose.

Septième course, amble D-1, un mille, $300
Peggy Hal, Carman Hie, $3.30, $2.70, $2.50; Sturdy Dean, Robert Gale, $5.60, $4.80; Princess Decca, Foss Watt, $5.10. Temps: 2.13. Ont aussi couru: Canada Bill, Miss Lorene Scott, The Shadow, Vanity's Babe et Fleet's Lassie.
Quinelle: $13.40.

Huitième course, amble C-1, un mille, $450
Tim Star, Everett Adams, $9.60, $5.10, $3.50; Oliver Twist, Ross Curran, $9.60, $5.10; Jean First, Walter Geisel, $3.80. Temps: 2.11 4-5. Ont aussi couru: Andrew Pacth, Honey Bun C, Mt. Orab Boy, Busy Brother et Hi Acres Averill.

Neuvième course, amble Invitation, un mille, $600
Cracker Jack, Claude Mivile, $14.60, $4.00, $2.80; Grattan Diplomat, Frank Baise, $2.80, $2.40; Coppersmith, Henri Filion, $3.30. Temps: 2.08 4-5. Ont aussi couru: Chief Attorney Can, J.M.J., Frisco Chief C et Mr. Termite.

Dixième course, amble D-2, un mille, $250
$3.20; Prince Brooke, Claude Miville, June Bell, Jim Zeron, $12.00, $5.00, $10.10, $6.50; Josedale Minty Lou, Yvon Plouffe, $2.90. Temps: 2.15 2-5. Ont aussi couru: St. Charles Direct, Maggie H, Grattan, Bar Direct et Atom Direct.
Quinelle: $37.60.

Les meneurs

Par la Presse Associée
Ligue américaine

	Ab	P	Cs	Moy.
Howard, N.Y.	407	61	147	.361
Cash, Détroit	489	109	175	.356
Piersall, Cleve.	469	78	152	.324
Mantle, N.Y.	498	130	160	.321
Kaline, Détroit	557	110	177	.318

Points — Mantle, 130.
Points produits par —Maris, New York
Coups sûrs — Kubek, New York, 38
Triples —Wood, Détroit, 12.
Circuits — Maris, 56.
Buts volés — Aparicio, Chicago, 48.
Lanceur — Ford, New York, 24-3, 889.
Retraits — Pascual, Minnesota, 196.

Ligue nationale

Clemente, Pitts	546	97	196	.359
Pinson, Cincin.	569	97	196	.344
Boyer, St-Louis	543	99	181	.333
Robinson, Cin.	507	111	166	.327
Moon, Los Ang.	418	70	136	.325

Points — Mays, San Francisco, 117.
Points produits par Cepeda, San Francisco, 127.
Coups sûrs — Pinson et Clemente, 196.
Doubles — Aaron, Milwaukee, 37.
Triples — Altman, Chicago, 12.
Circuits — Cepeda, 40.
Buts volés — Wills, Los Angeles, 32
Lanceur — Podres, Los Angeles, 18-5, .783.
Retraits — Koufax, Los Angeles, 243.

Lanceurs probables

Par la PRESSE CANADIENNE

Lanceurs probables pour les joutes d'aujourd'hui dans les ligues majeures:

LIGUE AMERICAINE

Baltimore Brown 10-4 à Boston Schwall 15-4 - 2h. p.m.
Minneapolis Ramos 11-17 à Cleveland Grant 14-8 - 2h. p.m.
Los Angeles Spring 2-0 ou Duren 6-12 à Chicago McLish 10-12 - 2h.30 p.m.
Kansas City Walker 7-12 à Washington Donovan 9-9 3h. p.m.
New York Terry 14-2 à Détroit Lary 20-9 - 2h.30 p.m.

LIGUE NATIONALE

St-Louis Sadecki 13-8 à Pittsburgh Frances 2-6 - 1h.30 p.m.
Philadelphie Mahaffey 10-19 à Cincinnati Johnson 6-2 - 2h.30 p.m.
Chicago Drott 1-3 à San Francisco McCormick 12-15 - 4h. p.m.
Milwaukee Burdette 16-10 à Los Angeles Podres 18-5 - 11h. p.m.

Record de circuits établi par New York

DETROIT (PA) — Les Yankees de New York ont établi un nouveau record dans les ligues professionnelles hier soir lorsque Bill Skowron a cogné le 222e circuit de la saison dans la première joute d'un programme double contre les Tigers de Détroit.

Yogi Berra avait égalisé le précédent record de 221 circuits en une saison lorsqu'il a canonné le sien à la 4e manche.

Le précédent record de 221 avait été établi par les Giants de New York en 1947 et égalé par les Reds de Cincinnati en 1956.

Les Yankees et les Tigers ont alors partagé un programme double

Whitey Ford a remporté sa 24e victoire durant la première joute — Les Yankees ont établi un nouveau record pour les circuits, soit 222 depuis le début de la saison régulière

DETROIT (PA) — Roger Maris, frustré pendant sept joutes de tout coups de circuit, alors qu'il cherche à atteindre le record de Babe Ruth, n'a pu frapper qu'un coup sûr en neuf tour au bâton hier soir, alors que les Yankees de New York et les Tigers de Détroit se divisaient un programme double.

Whitey Ford a enregistré sa 24e victoire alors que les Yankees enregistraient un record dans la Ligue majeure quant au nombre de coups de circuit obtenus par une seule équipe en une seule saison.

Les Tigers, qui sont en deuxième place, sont revenus de l'avant pour la dernière joute, obtenant une victoire de 4 à 2.

Mickey Mantle aussi s'est retrouvé sans coup de circuit, passant neuf fois au bâton et il est encore plus loin du record de Ruth n'ayant que 53 quatre-buts, alors que le record établi par l'as en 1927 était de 60. Maris lui a égalisé l'exploit de Ruth.

Bill Skowron et Yogi Berra ont aidé Ford à obtenir sa première joute victorieuse, ce qui donne 222 coups de circuit aux Yankees pour cette saison; ceci dépasse le record de 221 établi en 1947 par les Giants de New York et repris en 1956 par les Reds de Cincinnati.

Première joute

New York	**000 200 432—11**	**9 0**
Détroit	**010 000 000—**	**1 8 1**

Ford et Howard; Mossi, Aguirrer 7 Montejo 8 Nischwitz 9 et Brown.
G-Ford 24-3. P-Mossi 14-7.
Cir: NY-Berra 20 Skowron 25.

Deuxième joute

New York	000 010 010—2	7 0
Détroit	013 000 00x—4	9 1

Daley, Sheldon (5), Clevenger (7) et Howard; Kline et Brown. G-Kline. P-Daley. Cir: NY-Boyer 10; Det-Cash 36 Boros 5.

CHICAGO (PA)—Les Angels de Los Angeles ont assommé les White Sox de Chicago avec 17 coups sûrs et ils ont remporté la victoire par 9 à 5.

Ce sont Eli Grba et Tom Morgan qui ont limité les White Sox à cinq coups sûrs. C'était la dixième victoire de Gbra.

Los Angeles	**011 030 040—9**	**17 2**
Chicago	**000 000 140—5**	**5 0**

Grba, Morgan (8) et Rogers; Horlen, Larsen (5) Kemmerer (7) Baumann (8) et Carreon. G-Grba. P-Horlen.

CLEVELAND (PA) — Les Twins de Minnesota n'ont compté aucun point hier soir au cours des huit premières manches mais, à la neuvième, alors que deux frappeurs avaient été retirés au bâton, ils ont compté trois coups sûrs dans la neuvième l'emportant sur les Indians de Cleveland par 3 à 2.

Minnesota	**000 000 003—3**	**8 0**
Cleveland	**001 001 000—2**	**8 1**

Kralich, Stange (7) Moore (9) et Battey; McDowell, Funk (7) Dailey (9) et Thomas. G-Stange. P-Funk. Cir: Clev-Essegian.

BOSTON (PA) — La recrue Carl Yastrzemski a mis fin à un enlevant duel de lanceurs en faveur de son coéquipier Gene Conley en cognant un circuit à la 10e manche pour donner aux Red Sox de Boston une victoire de 3 à 2 contre les Orioles de Baltimore.

Le lanceur gagnant, Conley, a alloué cinq coups sûrs en 10 manches pour obtenir son 11e triomphe de la saison. Le lanceur perdant a pour sa part accordé sept coups sûrs alors qu'il a lui aussi été au monticule jusqu'à la fin.

Baltimore	**100 010 000 0—2**	**5 3**
Boston	**100 010 0001—3**	**7 0**

Pappas et Triandos; Conley et Pagliaroni. G-Conley. P-Pappas. Cir: Bal-Brandt 16; Bsn-Geiger 18 Yastrzemski 10.

WASHINGTON (PA) — Les Athletics de Kansas City ont glissé à la queue du classement de la Ligue Américaine hier lorsque les Senators de Washington les ont remplacés en 9e place grâce à une victoire serrée de 4 à 3.

L'artilleur Bennie Daniels est devenu le premier lanceur des Senators à obtenir 10 gains cette saison. Il n'a alloué que cinq coups sûrs durant la joute entière.

Norm Bass, des Athletics, a subi son 11e revers de la saison.

Kansas City	100 000 000—1	5 0
Washington	200 000 01x—3	7 5

Bass, Wyatt (8) et Sullivan; Daniels et Retzer. G-Daniels. P-Bass.

Première joute de hockey disputée entre les Bruins et les Canadiens, dimanche soir

Une nouvelle saison de hockey débutera à l'aréna de Hull, dimanche soir lorsque les Bruins de Boston, de la Ligue nationale de hockey rendront visite aux Canadiens de Hull-Ottawa lors d'une joute amicale qui débutera à huit heures précises. Les Canadiens ont poursuivi leur entraînement, vendredi à l'Aréna et tous les joueurs semblent en parfaite condition physique pour affronter les Bruins, qui l'année dernière ont terminé en dernière position dans la Ligue nationale de hockey.

Cette année, les Bruins présenteront un nouvel alignement et plusieurs jeunes tenteront de se mériter une position régulière avec cette équipe. Les Bruins comme on le sait sont sous la direction d'un nouvel instructeur en Phil Watson, qui a remplacé Milt Schmidt. Ce dernier a accepté un nouveau poste dans l'organisation de l'équipe. Avec la venue des Bruins, les amateurs de hockey de la région auront l'occasion de revoir à l'oeuvre deux jeunes excellents joueurs, qui l'année dernière ont considérablement aidé les Canadiens de Hull-Ottawa à remporter le championnat de la Ligue professionnelle de l'Est. Il s'agit du joueur de centre Cliff Pennington et de l'ailier Terry Gray. Selon plusieurs experts et l'instructeur Phil Watson ces deux jeunes ont fort impressionné à l'entraînement et ils posséderaient d'excellentes chances de se mériter un poste régulier avec l'équipe.

A la suite de la période d'entraînement de vendredi, il a été révélé que Billy Carter, Stan Maxwell et Keith McCreary avaient signé leur contrat pour la prochaine saison. Il a aussi été déclaré que Carter, Bob Ellett et John Annable se rendront à Victoria pour participer à la période d'entraînement des Canadiens de la Ligue nationale de hockey.

Deux autres parties ont été présentées, vendredi et les Blancs ont alors remporté deux victoires. Ils ont triomphé par 1-0 et 6-2. Harold White a réussi le seul but de la joute présentée dans l'avant-midi. Durant l'après-midi, John Annable a mené les attaques des gagnants avec deux buts. Yves Locas, Doug Senior, Keith McCreary et Wayne Boddy ont réussi les autres buts. Bill Masterton, Brian Smith et Terry Slater ont réussi les buts des perdants. John Annable continue d'impressionner durant l'entraînement et jusqu'à présent, il a marqué le total de huit buts. Masterton, Smith et Slater en étaient à leur cinquième but de la période d'entraînement.

Le baseball

Par la Presse Canadienne
Ligue nationale

	G	P	Moy.	D
Cincinnati	87	56	.608	—
Los Angeles	81	59	.579	4½
San Francisco	76	64	.543	9½
Milwaukee	76	65	.539	10
St-Louis	74	67	.525	12
Pittsburgh	68	71	.489	17½
Chicago	59	83	.415	27½
Philadelphie	43	99	.303	43½

Résultats
Milwaukee 2, Los Angeles 11
Chicago 1, San Francisco 5
(Sseules joutes au programme)
Aujourd'hui
St-Louis à Pittsburgh
Philadelphie à Cincinnati
Chicago à San Francisco
Milwaukee à Los Angeles
Dimanche
St-Louis à Pittsburgh
Philadelphie à Cincinnati
Chicago à San Francisco
Lundi
St-Louis à Pittsburgh (S)
Chicago à Los Angeles (S)
Milwaukee à San Francisco (S)
(Seules joutes au programme)

Ligue américaine

	G	P	Moy.	D
New York	101	48	.680	—
Détroit	90	58	.608	10½
Baltimore	87	62	.584	14
Chicago	80	69	.537	21
Cleveland	72	75	.490	28
Boston	72	78	.480	29½
Los Angeles	65	82	.442	35
Minnesota	64	82	.438	35½
Washington	55	93	.372	45½
Kansas City	54	93	.367	46

Résultats
New York 11-2, Détroit 1-4
Los Angeles 9, Chicago 5
Baltimore 2, Boston 3
Minnesota 3, Cleveland 2
Kansas City 1, Washington 3
Aujourd'hui
Baltimore à Boston
Minneapolis à Cleveland
Los Angeles à Chicago
Kansas City à Washington
New York à Détroit
Dimanche
New York à Détroit
Los Angeles à Chicago (2)
Baltimore à Boston
Minneapolis à Cleveland (2)
Kansas City à Washington
Lundi
(Aucune joute)

Ligue internationale
Charleston 2, Buffalo 7
Buffalo mène la série quatre de sept de la semi-finale par 3-0
Columbus 3, Rochester 5
Rochester mène la série semi-finale quatre de sept par 2-1

Finale de la Ligue junior de crosse

La cinquième joute de la série finale de la Ligue junior de crosse du district d'Ottawa est à l'affiche pour cette après-midi au Carré Anglesea. Le Paquette Automobiles et les Canucks en viennent alors aux prises.

Il s'agit d'une série de quatre de sept et les deux clubs ont remporté deux victoires chacun.

Finale de la Ligue du H.-V.

La finale de la Ligue de balle molle Hull-Volant débutera, aujourd'hui au parc Fontaine alors qu'un programme double sera à l'affiche. Les équipes de la taverne Texas et du A. L. Raymond en viendront alors aux prises.

La première joute de cette série débutera à une heure précise.

ARÉNA DE HULL
Dimanche, 17 septembre
8.00 p.m.
Canadiens Hull-Ottawa VS BOSTON (Bruins)
Prix: $1.32 à $2.21 plus taxe.
Enfants 66c plus taxe.
En vente: OTTAWA: Hôtel Albion, 1 Daly; Johnson Motor Sales, 1155 Bank
HULL: Nettoyeurs Villeneuve, 78 St-Joseph; Restaurant Thériault, 113 Hôtel-de-Ville; Restaurant La Bohème, 101 Principale
GATINEAU: Meuble Antoine, 302 Notre-Dame

CULTURE PHYSIQUE
HOMMES - FEMMES et ENFANTS
STUDIO CLAUDE
53, rue St-Raymond, HULL
Prof. Claude Bergeron
PR. 7-0308 — PR. 7-3229

Produits pharmaceutiques
Compagnie canadienne cherche représentant bilingue, 23-30 ans, pour Ottawa et la région. Initiative, sens des responsabilités et d'organisation sont nécessaires. Salaire, commission, fonds de pension. Automobile fournie.
Entrevue à Ottawa, MERCREDI et JEUDI après-midi
Pour rendez-vous,
téléphonez après 2 hres, le 20 septembre à CE. 2-3781
Demandez
M. BLOUIN

CE SOIR PARI MUTUEL
"COURSES SOUS HARNAIS"

LUNDI MERCREDI VENDREDI SAMEDI
PARC CONNAUGHT
8.00 P.M. BEAU TEMPS OU MAUVAIS TEMPS • ENFANTS PAS ADMIS
STATIONNEMENT GRATUIT

Etes-vous propriétaire d'un a.b.s terrain
ALORS nous POUVONS vous EPARGNER des $$
ABS vous offre dans un ensemble une maison dessinée par un architecte et approuvée par la SCHL

LE MODELE ILLUSTRE EST UN DES NOMBREUX QUE NOUS OFFRONS
PENSEZ-Y . . . TOUS LES MATERIAUX NECESSAIRES POUR CONSTRUIRE VOTRE MAISON DU SOUS-SOL AU TOIT DANS UN ENSEMBLE COMPLET
★ Plus d'ennuis en cherchant le prix de chaque item.
★ Tous les matériaux sont coupés à l'avance, quelques sections sont complètement assemblées par des procédés de manufacture; tous les matériaux fournis répondent aux normes rigoureuses de la SCHL.
★ Vous êtes assuré du support correct et du maximum de robustesse, votre maison demeure dans son état de neuve, une maison dont vous serez fier pendant des années.
★ Vous pouvez être votre propre entrepreneur ou A.B.S. sera heureux de vous assister dans la construction de votre maison.
Pour tous renseignements concernant les maisons prêtes à monter de Allied Building Supply, composez TA. 8-2731 ou remplissez le bon ci-contre et postez-le dès aujourd'hui.
Allied Building Supply (Ottawa) Ltd.
2932, chemin Baseline,
Ottawa, (Ontario).
Veuillez m'envoyer les renseignements concernant vos maisons prêtes à monter.
MON NOM EST
ADRESSE
Case postale
ALLIED BUILDING SUPPLY (OTTAWA) LIMITED
2932, chemin Baseline, Ottawa, Ont. TA. 8-2731

Plume rouge

Les premiers résultats sont encourageants

"Les premiers résultats de la pré-campagne de la Plume rouge semblent très satisfaisants", a déclaré aujourd'hui M. Gordon Timm, président de la campagne de sondage qui se tient depuis le 5 septembre auprès de 40 maisons d'affaires de la capitale et des environs. Jusqu'à maintenant, les dons ont en général doublé. Par exemple, la maison Universal Electric qui n'avait rien donné l'an dernier a fait un don de $500; la maison Bélisle Automobile Ltée a augmenté son don de $500 à $1,130; Percy Carrière Ltée, de $26 à $100; et la compagnie Spartan Air Service, qui n'avait rien donné l'an dernier, a remis la somme de $315.

Gagnantes du tirage annuel

La supérieure des RR. SS. Franciscaines de Marie désire remercier bien sincèrement toutes les personnes charitables qui ont participé au thé-offrande et qui ont collaboré si généreusement au tirage annuel en faveur de la Maison des retraites fermées féminines, tenus le 7 septembre sur les terrains de l'institution.

Les gagnantes furent les suivantes: coussin petit-point Mme H. Brunet, Hull; chapelet en cristal — Mme A. Ethier, Ottawa; autre chapelet — Mme H. Tassé, Hull; statue de la Vierge — Mme C. Chénier, Hull; bon de $5 — Mlle Dora Demers, Ottawa; plat en pyrex avec couvercle — Mme C. Michaud, Ottawa; couverture de laine — Mme E. Lafrance, Hull; bouquet lumineux — Mme Sanche, Hull; tabouret — Mlle D. Daveluy, Montréal; tasse et soucoupe — Mlle Lucienne Mutchmore, Hull; cadre-peinture — Mme P. Lebeau, Montréal; poupée (petit missionnaire) — Mme Alfred Côté, Ottawa.

Nécrologie

Mme Edmond Lespérance

WINDSOR (DNC) — Mme Edmond Lespérance, 70 ans, d'Elmstead, est décédée à l'Hôtel-Dieu à la suite d'une courte maladie. Elle laisse dans le deuil son mari; deux filles: Mme Nicholas Thomas, de Détroit, et Mme Norval Castanier, d'Essex; deux demi-frères: Raymond May, de Windsor, et Joseph, de Détroit; une demi-soeur: Mme Georges Renaud, de Windsor; et un petit-enfant.

Les funérailles ont eu lieu à l'église Ste-Anne de Técumseh et l'inhumation dans le cimetière paroissial.

M. Joseph Bisson

MARIONVILLE (DNC) — Les funérailles de M. Joseph Bisson, un des paroissiens les plus âgés de Ste-Thérèse de Marionville, ont eu lieu mercredi dernier. Ce pionnier de l'endroit était décédé lundi dernier à l'âge de 81 ans.

Cultivateur pendant de nombreuses années, père d'une belle famille, il était aimé et respecté de tous ses concitoyens.

Il laisse dans le deuil deux enfants: son fils, M. Gonzague Bisson, de Marionville, et sa fille Mlle Bernadette Bisson, d'Ottawa; deux soeurs: Mme Louis Perras, de Hull et Mme Wilfrid Bédard, de Montréal; un frère, M. Stanislas Bisson, de Martintown. La dépouille mortelle avait été exposée à la demeure de son fils Gonzague. Le service funèbre a été chanté en l'église Ste-Thérèse de Marionville, mercredi à 10h. L'inhumation s'est faite au cimetière paroissial.

M. Léo Dupuis

WINDSOR (DNC)—M. Léo Dupuis, 75 ans, de Belle-Rivière, est décédé à l'hôpital Metropolitan à la suite d'une longue maladie. Il était né à Pointe-aux-Roches.

Lui survivent: deux frères: Napoléon, de Grosse Pointe Farms, Michigan, et Mizaël, de Pointe-aux-Roches; deux soeurs: Mme Ida Roy, de Pointe-aux-Roches, et Mme Joseph Pelletier, de St-Pierre, Ont.

Les funérailles ont eu lieu en l'église St-Simon et St-Jude, de Belle-Rivière, et l'inhumation a eu lieu au cimetière paroissial.

Fin du débat sur le budget du ministre de la Défense

(PC) — Le ministre de la Défense, M. Harkness, a promis hier qu'il instituerait une enquête pour vérifier l'exactitude des rapports voulant que des techniciens de l'ARC cantonnés à une station de radar du Québec soient employés comme commis à plein temps dans un poste d'essence, une épicerie, un comptoir de restaurant, une boutique de cadeaux et un bureau de poste.

Le député libéral de Niagara Falls, Mlle Judy La Marsh, a déclaré qu'il en était ainsi à la station de la ligue Pinetree installée à Saint-Sylvestre et qu'elle tenait ses renseignements d'un ancien aviateur.

M. Harkness a dit que les règlements de l'ARC interdisaient formellement de telles pratiques. C'est sur cette question de régie interne que s'est terminé le débat parlementaire sur le budget de $1,655,000,000 du ministère de la Défense.

Alors que les discussions portant sur les sommes consacrées à la Défense ont fait rage pendant quatre jours, l'adjudication d'un budget de $26,000,000 au ministère de la Production de la Défense a été votée en moins de 35 minutes.

Pas d'argent canadien

M. Harkness a aussi dit qu'il vérifierait s'il était exact que, à la base de Goose Bay, au Labrador, les militaires canadiens, qui occupent conjointement la base avec l'armée américaine, doivent utiliser des dollars américains, à cause de la dévaluation du dollar canadien.

De son côté, le député libéral de Nipissing, M. J.R. Garland, a déploré le fait qu'à la suite de l'installation de nouveaux effectifs de Défense, il faudrait faire de la place dans les écoles pour 1,000 autres élèves, alors que le gouvernement fédéral n'offre aucune compensation aux commissions scolaires locales.

De son côté, le député libéral de Burin-Burgeo, M. Chesley W. Carter, a dit que les dépenses de la Commission de Recherches pour la Défense diminuaient à une époque où elles devraient augmenter.

M. Harkness a précisé que les sommes consacrées à la recherche augmentaient mais que celles réservées au développement étaient considérables, ce qui expliquait la modification du budget général.

Ce poids constitue un record pour un nouveau-né

SAINT-HYACINTHE (PC) — Le Dr Rémi Dansereau, l'accoucheur de Mme Benoit Beauchemin, qui a donné naissance à un bébé de 18 livres, mercredi, croit que ce poids constitue un record pour un nouveau-né en Amérique.

Il a dit qu'il doutait, l'an dernier, que ce fut un record lorsque Mme Beauchemin a eu un bébé de 17 livres et deux onces. Mais "je n'ai plus aucun doute maintenant," dit le médecin.

Mme Beauchemin, qui pèse 230 livres, a onze enfants vivants en plus du dernier arrivé. Ce dernier ainsi que la mère se portent très bien.

Mme Beauchemin a déclaré, pour sa part: "Nous n'avons rien décidé pour l'avenir. S'il y a d'autres enfants et que leur poids à la naissance continue de monter, bien. . ."

Le mari de Mme Beauchemin, peintre de son métier, ne pèse que 135 livres. L'aîné des enfants est âgé de 17 ans.

Début à Thurso de la semaine antialcoolique

La semaine antialcoolique annuelle du diocèse d'Ottawa débutera dimanche, le 17 septembre, à Thurso.

Sous les auspices de l'Association Lacordaire et Ste-Jeanne-d'Arc du Canada, différentes manifestations dans les cercles locaux marqueront la semaine.

Le programme de la journée de Thurso comprend la messe, en l'église paroissiale, à 9 h. 45, ainsi qu'un forum, à 2 h., et une soirée récréative et de propagande, à 8 h., en la salle paroissiale. Une collation suivra.

M. Ernest Lanoue, vice-président diocésain des cercles Lacordaire, agira comme animateur du forum. Le conférencier de la soirée sera le président diocésain, M. Jean Dicaire.

Une autre grande journée Lacordaire couronnera cette semaine antialcoolique, le dimanche suivant, à Hawkesbury.

Au restaurant

X... fait la grimace devant le "steck" qu'on vient de lui servir et qui lui paraît bien petit. Et le patron commet encore l'imprudence de venir demander avec un air engageant:

— Comment avez-vous trouvé mon steck?

— Oh! assez facilement, répond X... J'ai soulevé une pomme de terre. Justement, il était dessous!

Assurance de ne plus être isolés

QUEBEC (PC) — "Une visite d'universitaires comme celle-ci nous apporte. . .l'assurance de ne plus être isolés à l'extrémité septentrionale du continent américain et nous y voyons une promesse d'échanges fructueux qui nous permettront de puiser dans toutes les sources du français contemporain." C'est en ces termes que le vice-roi du Canada, le général Georges Vanier, premier Canadien français à occuper ce poste, a accueilli à Québec, les délégués au congrès de fondation de l'Association des universités entièrement ou partiellement de langue française (AUPELF).

Cette cinquantaine de recteurs, doyens et professeurs d'université et les observateurs qui les accompagnent, terminent, dans la vieille capitale, leur séjour canadien au cours duquel, ils ont donné naissance, mercredi soir dernier, à un groupement culturel dont le but premier sera la collaboration entre les établissements d'enseignement supérieur du monde français.

Le gouverneur général les recevait, hier midi, en ses quartiers d'été, à la Citadelle de Québec. Au cours de son allocution, M. Vanier a rappelé les responsabilités actuelles du Canada français: "Il s'agit maintenant de faire notre propre contribution après avoir si longtemps reçu. Nous devons offrir le français aux anglophones de notre pays, car beaucoup d'entre eux ont soif de l'enrichissement d'une seconde langue."

Danger des fréquentations trop hâtives

TORONTO (PC) — Le Dr David Mace, conseiller matrimonial de réputation internationale, soutient que les adolescents, surtout ceux qui n'ont pas atteint leur quinzième année, ne devraient pas avoir la permission de sortir avec les jeunes gens de l'autre sexe.

Le Dr Mace trouve que c'est une pratique dangereuse et malsaine, qui peut avoir des conséquences désastreuses pendant l'adolescence et souvent plus tard dans la vie.

Les sorties entre jeunes gens les rendent irresponsables financièrement, parce que l'argent que les jeunes garçons dépensent provient le plus souvent du compte de banque des parents.

Le Dr Mace dit que la cause de beaucoup de mariages instables est le fait que les jeunes gens commençent trop tôt à sortir ensemble.

M. W. J. Fulton nommé membre honoraire à vie

BANFF (Spéciale) M. William J. Fulton, sous-ministre de la Voirie d'Ontario, a été fait membre honoraire à vie de l'Association canadienne des bonnes routes, lors du dîner annuel de cette association. En lui conférant cet honneur, M. Smith, président sortant de l'association, a affirmé que "M. Fulton, plus que tout autre, est le grand responsable du magnifique réseau de routes dont s'enorgueillit la province d'Ontario.

Né à Oakville en 1892, M. Fulton a été diplômé de la faculté de génie de l'Université de Toronto en 1915 et devenu arpenteur pour la province d'Ontario en 1916. Il est entré au ministère de la Voirie d'Ontario en 1921, et, en 1927, devenait chef de la division des relevés topographiques. En 1954, il futt nommé directeur de la planification et occupa cette position jusqu'en 1957 alors qu'il devint sous-ministre. C'est sous sa direction qu'ont été entreprises les premières études en vue d'évaluer les besoins de l'Ontario en matière de communications routières. Les résultats de ces études ont produit deux rapports, publiés en 1957 et en 1959 et considérés comme d'importants jalons dans l'histoire des communications routières.

Excellent sportif, M. Fulton est un fervent du golf et du curling. Il est marié, père d'un fils, le Dr J. R. Fulton et deux fois grand-père.

Nécrologie

Mme Idolpe Langlois

WINDSOR (DNC) — Mme Idolphe Langlois, de Rivière-aux-Canards, est décédée à sa demeure à la suite d'une courte maladie. Elle laisse dans le deuil deux fils: Arthur, de La Salle, et Clifford, de Rivière-aux-Canards; et deux filles: Mme Paul Monforton, de La Salle, et Marie Langlois; un frère: le Dr René St-Louis, de River Rouge, Michigan; 13 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants.

Les funérailles ont eu lieu à l'église St-Joseph de Rivière-aux-Canards et l'inhumation au cimetière paroissial.

SEMAINE DU JEUNE COMMERCE

Progrès réalisés par la Chambre de Commerce de Jeunes Ottawa-Eastview

La Chambre de commerce des Jeunes Ottawa-Eastview ne compte pas encore un an d'existence et pourtant son rayonnement dépasse déjà les cadres ordinaires de son action.

En effet, la fondation elle-même de cette nouvelle Chambre de commerce des Jeunes a été un fait d'armes en soi. Pour la première fois, un groupe de jeunes gens d'expression française s'est réuni pour former une Chambre de commerce qui travaillera côte à côte avec les jeunes d'expression anglaise de la Capitale.

Les premières manifestations de l'activité fébrile de la nouvelle Chambre se sont exprimées lors de l'organisation du Road-e-o local pour déterminer des gagnants du concours de conduite dans la région. Cette activité s'est manifestée davantage avec la tenue des épreuves de district et du concours provincial pour désigner un représentant ontarien au grand Road-e-o nationale.

Mais là où la Chambre s'est surtout attiré l'admiration des autres Chambres de commerce de la province et même de tout l'Est du Canada, c'est lorsque son gagnant du cours d'art oratoire, organisé par la Chambre pour ses membres, parvint non seulement à se mériter la palme pour le district mais encore au stage provincial pour se rendre ensuite au grand concours de l'Est du Canada. Jacques Langis, notre lauréat, a donc fait plus que sa part pour attirer l'attention de tous sur la nouvelle Chambre de commerce des Jeunes Ottawa-Eastview.

Si ces manifestations externes de l'activité du Jeune commerce Ottawa-Eastview ont servi à lui créer déjà une renommée, que dire des activités internes qui ont tellement aidé aux membres à développer leur personnalité et leurs qualités de chef.

Une invitation à tous les jeunes des villes-soeurs

La Chambre de commerce des Jeunes Ottawa-Eastview compte déjà un nombre impressionnant de membres très actifs. Toutefois, ses cadres lui permettent d'absorber un nombre encore supérieur de bons candidats qui désirent parfaire leur développement intégral tout en travaillant activement pour la communauté.

Le Jeune commerce est une organisation de jeunes hommes, clairvoyants, qui, préoccupés de l'avenir économique, civique et social de leur localité, leur région, leur province et leur pays, mettent en commun leurs aspirations et certains fonds pour s'améliorer eux-mêmes, par des moyens parfois agréables, et se préparer ainsi à remplir avec compétence leur rôle de citoyen.

Le Jeune commerce tend à constituer de ses membres une élite par la formation qu'il leur aide à acquérir ou à compléter, par la camaraderie qu'il sert à établir et à maintenir entre eux et par le développement et la coordination de leurs initiatives.

Qui ne serait pas intéressé à un tel objectif? Jeunes gens intéressés, visitez la Chambre de commerce des Jeunes et joignez ses rangs.

Exécutif 1961-1962 de la Chambre de Commerce des Jeunes Ottawa-Eastview

Président: Me Jean Richard

Vice-présidents: M. Guy de Puyjalon
M. Marcel Lalonde

Secrétaire: M. André Laurin

Trésorier: M. Marcel Barnabé

Directeurs: MM. Conrad Lauzon, Pierre Guibert, Jacques Langis, André Tardif, André Sévigny, Gaston Drew

HOMMMAGES ET MEILLEURS VOEUX
BELISLE AUTOMOBILES Ltée
Vendeurs autorisés Chevrolet — Oldsmobile — Corvair — Envoy et camions Chevrolet
444, chemin Montréal — SH. 9-5947

NOS HOMMAGES
Racine & Robert Ltée
Directeurs de funérailles
260 Besserer — Ottawa — CE. 2-9609
300 Olmstead — Eastview

Pour des placements avantageux!
PLACEMENTS
CAPITAL INVESTMENTS LTD.
Courtiers en valeurs
110, rue York — Ottawa — CE. 6-0103

HOMMAGES DE
Ronaldo D. Chénier
Bureau: 18, rue Rideau — Ottawa

HOMMAGES
CRECART DISCOUNT CENTRE
20% à 60% d'escompte
PIERRE CREVIER, prop.
349 Dalhousie — Ottawa — CE. 2-1277

HOMMAGES
"LA PALOMA"
SALLE A DINER et LOUNGE
Pour conventions et réceptions
Ouvert de 7 h. a.m. à 2 h. a.m.
Angle Nelson et Rideau — CE. 2-6884

Meilleurs voeux au Jeune Commerce
THE BUTLER MOTOR HOTEL
Restaurant et service dans les chambres
Salle pour réceptions
112, chemin Montréal — Eastview — SH. 6-4641

Meilleurs voeux à la Chambre de commerce des jeunes Ottawa-Eastview
BANQUE NOUVELLE-ECOSSE
SUCCURSALE OTTAWA-SUD
1145, rue Bank — Ottawa — CE. 6-0135

HOMMAGES
M. Caplan Furs Ltd.
Fourreurs exclusifs
Entreposage — Réparations — Altérations
178, rue Sparks, Ottawa — CE. 2-1596

NOS HOMMAGES LES PLUS SINCERES
L'ABBE CONSTRUCTION LTEE
ENTREPRENEURS GENERAUX
517 Braydon — Ottawa — RE. 3-9317

NOS HOMMAGES SINCERES au JEUNE COMMMERCE Ottawa-Eastview
CAMPBELL MOTORS (Ottawa) Ltd.
Dépositaire FORD — MONARCH — FALCON
265, rue Laurier-ouest — Ottawa — CE. 2-9441

AVEC NOS MEILLEURS VOEUX
Séguin-Ménard & Cie
Comptables agréés
Robert R. Ménard, C.A. Jacques Letrémouille, C.A. Pierre Séguin, C.A.
OTTAWA - HULL — Tél.: CE. 3-7759

Félicitations à la Chambre de commerce des jeunes Ottawa-Eatsview
Grand collège commercial Lafortune
38, rue Rideau — CE. 3-4791

NOS HOMMAGES
JACQUES L'HEUREUX, C.P.A.
Comptable public licencié
Licencié en sciences sociales, économiques et politiques
Bureau: SH. 6-8112 — 290, chemin de Montréal, Eastview
Résidence: CE. 4-9954 — 179, ave Riverdale, Ottawa

Nos hommages à la Chambre de commerce des jeunes Ottawa-Eastview
O. E. Larivière Ltée
Décoration et meubles de distinction
231, rue Rideau, Ottawa — CE. 4-1452

NOS HOMMAGES SINCERES
SLOVER
Le magasin familial par excellence
Angle des rues York et Williams — Ottawa

A la Chambre de commerce des jeunes Ottawa-Eastview
Bonne chance dans toutes vos activités futures
LOUIS TITLEY Ltée
135, rue Besserer — Ottawa
255, chemin de Montréal — Eastview

Hommages à toutes les Chambres de commerce des jeunes en cette semaine
GUY de PUYJALON
La compagnie d'assurance-vie Sun Life du Canada
Succursale Ottawa-St-Laurent — 65, rue Bank

Meilleurs voeux au Jeune Commerce Ottawa-Eastview
LEVESQUE FOURRURES LTEE
Réparations — Altérations — Entreposage
5, rue Mosgrove, Ottawa — CE. 3-6468

Hommages à la Chambre de commerce des jeunes Ottawa-Eastview
Marchand Electrical
COMPANY LIMITED
145, rue Besserer, Ottawa — CE. 3-7764

Dans la jeunesse se prépare l'avenir
Collège commercial bilingue Larocque
COURS DU JOUR — COURS DU SOIR
278½, rue Dalhousie, Ottawa — CE. 6-0445

MEILLEURS VOEUX DE SUCCES
Lepage & Robillard
Meubles et appareils ménagers
CYRVILLE (voisin du bureau de poste)
SH. 5-1550

Meilleurs voeux au Jeune Commerce Ottawa-Eastview
Pharmacie Desjardins
A votre service depuis plus de 75 ans
298, rue Dalhousie, Ottawa — CE. 5-1871

Meilleurs voeux au Jeune Commerce
TURPIN PONTIAC-BUICK LTEE
PONTIAC — BUICK — VAUXHALL — Camions GMC
424, chemin Richmond — PA. 8-1717

HOMMAGES
FEDERAL PLUMBING and HEATING
Plomberie et chauffage
Prix spéciaux pour travaux de réparations. Termes faciles de paiement.
432, rue Rideau — CE. 2-2437 ou SH. 6-1559

Bébé de 18 livres né à St-Hyacinthe

ST-HYACINTHE (PC) — Un bébé de 18 livres est né à Mme Benoît Beauchemin, l'épouse d'un cultivateur de Beloeil, dans un hôpital de St-Hyacinthe.

Le médecin, le Dr Rémi Dansereau, a dit que la mère et le fils né mercredi, se portent bien.

Pour Mme Beauchemin, âgée de 36 ans et pesant 250 livres, c'est son quatorzième enfant dont douze vivants.

En juin, 1960, elle a donné naissance à un enfant pesant 17 livres et deux onces et son bébé précédent pesait 13 livres à sa naissance.

Des douze enfants des Beauchemin, huit garçons quatre filles, le plus vieux est Gloriane, 15 ans.

Au congrès de la Chambre de commerce

Etude sur l'établissement d'une industrie sidérurgique

SEPT-ILES (PC)—La Chambre de commerce de la province de Québec sera appelée à se prononcer aujourd'hui sur une résolution recommandant aux autorités provinciales de compléter le plus rapidement possible les études portant sur l'établissement, l'emplacement et la rentabilité (feasibility report) d'une industrie sidérurgique au Québec.

Le comité spécial, chargé de soumettre des propositions à cet égard, a finalement rédigé hier une proposition en ce sens à la suite d'une longue discussion au cours de laquelle des représentants de la Chambre de commerce de Sept-Iles se sont efforcés de mousser le projet relatif à l'établissement d'une industrie sidérurgique dans leur région.

Le consul général de Belgique au Canada, M. Emile Rasson, assistait à la séance de ce comité.

Dans l'intervalle, cinq autres comités se sont employés à rédiger le texte des résolutions relatives à l'éducation, l'orientation économique, les lettres de créance, le tourisme et l'avenir de la Chambre provinciale.

Il semble cependant que la tenue du congrès annuel de cet organisme dans la ville de Sept-Iles, port de mer où sont dirigés les convois de minerai extrait du sol du Nouveau Québec, a provoqué chez les quelque 400 délégués un oubli temporaire des problèmes administratifs et financiers de l'éducation, thème principal inscrit à l'ordre du jour de la réunion.

Une réserve

M. Claude Desmarteau, porte-parole de la Chambre de commerce de Sept-Iles, a affirmé que la proximité des matières premières et des sources d'énergie hydro-électrique dans cette région, besoin de décentralisation industrielle dans la province et les avantages que procure un port de mer ouvert à la navigation 12 mois par année, font de Sept-Iles l'endroit tout désigné pour l'établissement d'une sidérurgie.

"L'est du Québec n'est pas une région, a dit M. Desmarteau, mais plutôt un ensemble de régions qui constituent une partie du Québec.

"Les pays d'Europe, a-t-il poursuivi, installent les industries sidérurgiques à proximité des gisements de fer pour éviter le transport très coûteux du minerai brut."

M. Yves Poisson, délégué de Québec, a formulé une objection à la revendication de la Chambre de commerce de Sept-Iles.

Tout en reconnaissant le dynamisme et l'esprit d'initiative de l'organisme de Sept-Iles, M. Poisson a précisé que le gouvernement et la population du Québec devaient se garder de courir le moindre risque avant de prendre une décision qui pourrait, selon lui, marquer le début d'une ère de progrès sans précédent ou résulter en une expérience catastrophique, financièrement parlant.

Septembre — le 17 au 23 — 1961

Ce que peut faire la Chambre de commerce d'Eastview pour tous nos jeunes gens

Ouverte aux jeunes de tous les milieux et de toutes les classes qui veulent devenir "meilleurs pour mieux servir", la Chambre de commerce des Jeunes organise ses membres afin que tous et chacun s'intéressent à toutes les questions susceptibles de contribuer à l'amélioration de ses membres et au progrès de son milieu.

Comment la Chambre réalise-t-elle ce but ? C'est simple. Un programme bien défini et longuement étudié sert de base à toutes les activités.

Les Jeunes commerces se porteront sur l'étude des problèmes économiques, civiques et sociaux de leur milieu tout en tentant de parfaire quelques réalisations lorsque les circonstances le permettent. Ensuite pour se familiariser avec le public, les jeunes pourront suivre un cours pratique de rhétorique et tenter leur chance dans des débats oratoires.

La Chambre organisera également et périodiquement des conférences, causeries, forums ou cliniques avec des personnes compétentes qui éclaireront les membres sur nombre de sujets ou d'aspects de notre société moderne. Et pour compléter ces activités, la Chambre organisera certains loisirs pour ses membres afin que l'esprit de camaraderie se développe au sein du groupement.

En somme, les activités de la Chambre peuvent répondre aux goûts et aspirations de tous les jeunes gens tout en leur permettant d'acquérir un enrichissement qu'il serait difficile d'assimiler dans d'autres circonstances.

La première Chambre de Commerce de jeunes à charte française hors de la province de Québec

La fondation de la Chambre de commerce des Jeunes d'Ottawa-Eastview, il y a moins d'un an, a déjà fait ses preuves comme influence française en Ontario. Seule Chambre de langue française en notre province, elle a demandé et obtenu du français dans la correspondance de l'association régionale.

Mais à toutes fins pratiques, elle fait partie de la Fédération du Jeune commerce de la province de Québec, forte de plus de 12,000 membres. Elle fait également partie de la Chambre de commerce des Jeunes du Canada et de la Jeune Chambre internationale.

credo du Jeune commerce

NOUS CROYONS:

Que la personne humaine est la plus précieuse des richesses;

Que chez l'homme les valeurs spirituelles priment toutes les autres;

Qu'après Dieu servir l'humanité constitue l'oeuvre la plus noble d'une vie;

Que nos institutions n'ont de raison d'être que si elles concourent à ennoblir la personne humaine;

Que la communauté des hommes a préséance sur la souveraineté des nations;

Que le rôle de l'Etat est plus de légiférer que de diriger;

Que la justice économique peut être le plus sûrement atteinte par des hommes libres au moyen de la libre entreprise;

Que la justice sociale sera assurée par des associations professionnelles (patronales, ouvrières et autres) librement constituées et travaillant de concert.

HOMMAGES AU JEUNE COMMERCE
PIERRE GUIBERT Ltée
DECORATEUR
360, chemin de Montréal — SH. 6-4649

NOS MEILLEURS VOEUX
J. R. SEGUIN & Fils Ltée
Entrepreneurs en plomberie
114, chemin Marier — Eastview — SH. 5-1508

HOMMAGES
AGENCE H. J. E. COTE Ltée
ASSURANCES GENERALES
Immeuble et prêts
109, rue Clarence — Ottawa — CE. 5-1861

HOMMAGES
TROTTIER I.G.A.
SUPERMARCHE
Nous livrons les commandes
504, rue St-Patrice — Ottawa — CE. 5-5551

PLACEMENTS AVANTAGEUX
J. F. SIMARD Cie Ltée
Courtiers en valeurs
48, rue Rideau — Ottawa — CE. 6-9501

HOMMAGES
AMEUBLEMENT MELOCHE
GAETAN MELOCHE, prop.
Assortiment complet de meubles et appareils ménagers. Vendeur autorisé RCA Victor et Rogers Majestic
311, rue Rideau — Ottawa — CE. 6-0563

NOS MEILLEURS VOEUX
DIAMOND TAXI (Ottawa) Ltd.
Voitures dépêchées par radio
Service de 24 heures — CE. 5-1821

HOMMAGES
La Touraine Restaurant et Taverne
Salle à dîner — Salle à Cocktail—Salles climatisées
Stationnement gratis
101, rue Elgin — Ottawa — CE. 4-2727

AVEC NOS MEILLEURS VOEUX
LEMAY RESTAURANT et MOTEL
Salle à manger—Chambre avec téléphone et air climatisé
Angle chemin de Montréal et Queensway
SH. 6-4653

Hommages aux jeunes hommes d'affaires d'Ottawa et d'Eastview
RUBIN'S PAINT SUPERMARKET
Le plus vaste choix de peinture en ville
16 Marché Byward — CE. 5-9941

HOMMAGES DE LA MAISON
Eastview Iron Work
Maurice Beaudoin, prop.
Armand Lalonde, gérant
72 Ste-Cécile — Eastview — SH. 6-8476

Félicitations à la Chambre de commerce des jeunes d'Ottawa-Eastview
LANDRIAULT
MEUBLES ET APPAREILS ELECTRIQUES
81, chemin de Montréal — Eastview — SH. 6-4601

Au Jeune Commerce d'Ottawa-Eastview nos meilleurs voeux
Mannion Gas Service
386, chemin Montréal — Eastview — SH. 6-4002

Vive le Jeune Commerce et son rayonnement
C. B. Bergeron Ltée
Décoration intérieure — Draperies — Meubles
297, chemin de Montréal — Eastview. SH. 5-2131

Félicitations à la Chambre de commerce des jeunes d'Ottawa-Eastview
Quincaillerie Lauzon
Ferronnerie — Peinture — Jouets
500 St-Patrice — Ottawa — CE. 6-3898

Hommages aux confrères du Jeune Commerce
PILON FOURRURES
Ausi connu sous le nom de "Style Shoppe Furriers"
209, chemin de Montréal — Eastview — SH. 6-4681

Meilleurs voeux au Jeune Commerce
HOTEL chez LUCIEN
Visitez notre "FLAMINGO LOUNGE"
Pourvoyeurs pour banquets, réceptions, etc.
59 Clarence — Ottawa — CE. 3-3808

Hommages au Jeune Commerce Ottawa-Eastview
BILL BOIVIN
Entrepreneur en plomberie
360, rue Lacasse — Eastview — SH. 5-6807

BON SUCCES AU JEUNE COMMERCE
C. Marcel Demers
Président de Demers Neon & Electric Ltée
1041, ave Gladstone — Ottawa

MEILLEURS VOEUX
HOTEL LaSALLE (Ottawa) Ltée
Lounge Cavalier et Salle Provinciale
245, rue Dalhousie — CE. 3-9326

MEILLEURS VOEUX
D. Grandmaître Ltée
Charbon — Huile à chauffage — Excavation
131, chemin de Montréal — Eastview. SH. 5-1571

Au Jeune Commerce Ottawa-Eastview
Nos meilleurs voeux de succès
PERCY CARRIERE
DISTRIBUTEUR EXCLUSIF
HILLMAN — SUNBEAM RAPIER — M.G.
RILEY — WOLSELEY — WILLIS JEEP
Vente et Service
44, chemin Montréal, Eastview — SH. 9-5927

HOMMAGES
D'UN AMI

HOMMAGES
E. R. Tremblay Construction Ltée
Entrepreneur général
39 Goulburn — Ottawa — CE. 6-2381

Chronique de Bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge

Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noel Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

3585 B-2057

Les exceptions

Les mains présentant les plus grandes difficultés pour les joueurs en flancs sont bien celles où les coutumes les plus respectées doivent être reniées. Ainsi l'entame d'un singleton d'atout doit généralement être évitée parce que le plus souvent elle peut être dommageable pour le partenaire et accorde au déclarant un contrôle facile des atouts. De même le joueur qui suit le Mort doit généralement attaquer à la plus faible suite que présente cette main. Bien, ce n'est qu'en rejetant ces deux règles courantes qu'il était possible aux joueurs en E-O d'empêcher le déclarant de la main suivante de réaliser son contrat.

Donneur: Est
Nord-Sud vulnérables

N: ♠—6-5-4-3 ♥—9-3-2 ♦—2 ♣—A-R-V-3-2
O: ♠—D-V-7 ♥—6 ♦—D-V-5-4-3 ♣—D-9-8-7
E: ♠—R-9-8 ♥—A-R-5 ♦—R-9-8-7 ♣—10-5-4
S: ♠—A-10-2 ♥—D-V-10-8-7-4 ♦—A-10-6 ♣—6

Est	Sud	Ouest	Nord
1-S-A (1)	2-coeurs	passe	3-coeurs (2)
passe	4-coeurs	passe	passe
passe			

(1) Il s'agit évidemment ici d'un rapide sans-atout en **ouverture** indiquée pouvant varier de 12 à 15 points.
(2) Trois faibles atouts constituent un complément **adéquat** pour une suite qui a été annoncée défensivement.

Entame:— six de coeur.

Sans cette entame à l'atout le déclarant aurait eu une tâche bien facile, une seule coupe par le Mort étant suffisante pour réaliser le contrat quand la dame de trèfle est placée favorablement. Alors que Ouest détient une certaine force à chacune des trois suites, le danger de coupes par le Mort est à prévoir et même si l'attaque à l'atout peut coûter une levée au partenaire, il peut encore y avoir plus qu'une compensation si le Mort est privé de quelques coupes.

Est s'empresse de faire disparaître la menace de coupes par le jeu de l'as, du roi et du cinq de coeur. Après avoir étudié sérieusement la situation, le déclarant prend la main de sa dame de coeur et change au deux de pique et de nouveau Est se trouve en main par le Huit de pique. Que faut-il jouer maintenant ?

Il est assez évident que l'as de pique et de carreau se trouvent chez le déclarant, sinon comment ce joueur vulnérable aurait-il pu entrer dans les enchères au palier de deux trics ? Quelles sont les intentions du déclarant qui cède sans résistance la première levée de pique ? C'est sans doute là une réduction du compte, c'est à dire réduire les mains N-S à une seule levée perdante tout en espérant trois levées de trèfle. Si Est se rend à cette idée, il voit donc la nécessité de changer immédiatement à trèfle malgré la présence de A-R-V au Mort. Si Sud avait eu deux trèfles, il se serait certainement attaqué à cette suite et n'aurait cédé aucun pique. Ce changement à trèfle réduit le déclarant à l'impuissance. Il peut bien disposer de deux perdantes, mais il devra céder une autre levée aux adversaires.

Si par routine Est revient à pique ou change à carreau, le déclarant réalise son contrat.

Est revient à pique et Sud prend de son as. Après le jeu de deux atouts les jeux se trouvent réduits aux cartes suivantes:—

N: ♠—6 ♥—— ♦—2 ♣—A-R-V-3
O: ♠—D ♥—— ♦—D ♣—D-9-8-7
E: ♠—R ♥—— ♦—R-9-8 ♣—10-5
S: ♠—10 ♥—10 ♦—A-10-6 ♣—6

Si sur le dix de coeur Ouest abandonne la dame de pique, après le jeu de trois trèfles il sera impossible pour Est de conserver son roi de pique et deux carreaux. Sud obtiendra donc les deux dernières levées par l'as et le dix de carreau. Maintenant si sur le dix de coeur Ouest préfère abandonner sa dame de carreau, c'est en ayant recours à l'impasse du dix de carreau que le déclarant s'assurera les deux dernières levées.

Si à la quatrième levée Est préfère changer à carreau plutôt que revenir à pique, tout simplement l'as de pique remplace l'as de carreau comme carte de rentrée pour le déclarant et le même double squeeze persiste. Il y avait donc lieu pour Est de constater que réellement cette main présentait une exception qui commandait de jouer trèfle vers la tenace du Mort.

Noël Duchesne

HOROSCOPE

Lundi, le 18 septembre 1961.

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Achevez le travail que vous avez ébauché et qui est resté en suspens. Essayez de rattraper les erreurs que vous avez pu commettre. Vous causez du chagrin à quelqu'un.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Evitez une activité excessive qui peut se manifester par un surmenage nerveux. Nouez de nouvelles relations et apprenez à éliminer les indésirables.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Faites apprécier vos qualités par des gens influents et disposés à vous aider. Entretenez des relations plus cordiales avec vos collègues. Imprévu agréable dans la soirée.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Votre vivacité d'esprit contribuera pour une large part au succès de vos entreprises. Montrez-vous plus attentif aux sentiments que vous témoignent des gens près de vous.

22 juillet au 21 août (LE LION) Une confidence vous ouvre des horizons nouveaux. Unissez vos efforts à ceux des gens qui vous entourent et recherchez les appuis efficaces.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Adoptez des méthodes de façon à augmenter vos ressources et assurer votre prestige. Prenez les mesures nécessaires. Un succès peut se répéter.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Evitez une certaine indifférence à l'égard de l'opinion de vos proches. Vous vous trouvez en présence d'un fait accompli. Le passé ressuscite.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Une nouvelle tâche peut vous être imposée; faites votre possible pour vous en acquitter de votre mieux. Il faut ouvrir les yeux; des événements inattendus peuvent survenir.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Sollicitez les conseils et les suggestions de vos amis. Eloignez de vous une personne qui vous semble indésirable. Un léger nuage plane sur vos amours.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Rebondissements inattendus dans le secteur de vos gains, peut-être sous la forme de bénéfices résultant d'un placement ou d'une dette de reconnaissance.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Aujourd'hui, vous avez intérêt à vous montrer sous votre jour le plus avantageux. Adaptez-vous de bonne grâce aux circonstances, même si elles vous déçoivent.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) N'hésitez pas à solliciter un conseil si vous en avez besoin. Restez discret en ce qui concerne votre situation. Ne perdez pas de temps en futilités.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Sensible et vulnérable, vous avez tendance à vivre effacé. Vous avez pourtant une riche personnalité qui ne demande qu'à s'affirmer. Vous êtes plus à votre aise dans les travaux et occupations qui vous mettent en contact avec le monde artistique. Votre manque de constance peut constituer un handicap. La vie conjugale vous réussira fort bien à l'approche de la maturité.

Confirmation à Wendover

WENDOVER, Ont. (DNC) — La confirmation des enfants de la paroisse St-Benoit-Labre de Wendover aura lieu le jeudi 21 septembre, à 3 h. de l'après-midi. Cette cérémonie sera présidée par Mgr Paul-Emile Charbonneau, évêque auxiliaire d'Ottawa, qui confirmera quelque 50 garçons et filles qui n'ont pas reçu ce sacrement lors de leur première communion. Vendredi matin, Mgr Charbonneau chantera la messe à 8 h. pour les enfants, et distribuera la première communion.

Origine héroïque d'une communauté

Mère Marguerite d'Youville, née Marie-Marguerite de La Jemmerais, vit le jour à Varennes, dans le Québec, le quinze octobre mille sept cent un. Elle était première née d'une famille de six enfants.

Quoique le bonheur lui ait souri à sa naissance, et tout au long de sa tendre enfance, Marguerite devait connaître de grandes épreuves.

Orpheline à l'âge de sept ans, elle vit sa mère réduite à la mendicité. A dix ans elle fut admise au couvent des Ursulines à Québec où l'une des maîtresses formait la jeune pensionnaire à la vie de souffrances qui l'attendait. Après deux années au couvent, elle revint à la maison paternelle et s'adonna avec coeur aux humbles travaux du ménage, semant partout l'esprit d'ordre, de travail et de piété.

Taille au-dessus de la moyenne, oeil noir et vif, teint clair et animé, démarche gracieuse, Marie-Marguerite passait pour l'une des jeunes filles les plus accomplies de son temps.

A l'âge de vingt ans, Marguerite épousait un romantique jeune fou, un peu prétentieux du nom de François d'Youville qui mourut en 1730, laissant deux enfants sur six; les quatre autres moururent en bas âge.

Pauvre Marguerite! Huit années de mariage malheureux!

Mme d'Youville travailla pour éteindre les dettes que lui laissait son mari et pour faire instruire ses deux fils qu'elle destinait à la prêtrise.

En 1738, Marguerite et trois jeunes filles de conduite irréprochable résolurent de quitter le monde pour se donner à la Vierge, lui promettant d'être au service des pauvres toute leur vie. Tout de suite les pauvres se présentèrent nombreux.

Bientôt une violente opposition s'éleva contre l'oeuvre. Le misérable intendant Bigot semblait déterminé à y mettre fin.

A peine l'orage s'était-il dissipé, qu'une autre épreuve parut à l'horizon. En se rendant à l'église les rudes matins d'hiver, Mme d'Youville avait contracté un sérieux mal de genou qui la fit souffrir pendant sept ans. Puis, un beau jour, Mme d'Youville se leva, subitement guérie. Miracle! s'écria-t-on.

Un seul fléau n'avait pas encore atteint les filles de la charité: le feu! Or, l'incendie parut au beau milieu de la nuit le 31 janvier 1745. Mme d'Youville et ses pauvres eurent à peine le temps de se sauver, à demi-vêtus. Tout y passa.

Mme d'Youville et ses filles, qui s'exerçaient au soin des infirmes depuis neuf ans, étaient toutes désignées pour prendre en main l'Hôpital général que laissaient les Hospitaliers de Ville-Marie. Mme d'Youville transforma complètement le refuge et dût même emprunter deux mille dollars pour permettre aux pauvres d'être logés convenablement.

Quelle ne fut pas sa surprise, un jour, d'entendre que l'Hôpital général était en vente par l'ordre de l'intendant Bigot et qu'on lui accordait trois mois pour déguerpir. Heureusement, les Sulpiciens de France prirent en main la cause de l'établissement et démontrèrent sans peine que le terrain lui-même leur appartenait et que toutes démarches demeuraient absolument nulles.

Le drapeau de la charité continuera donc de flotter sur l'Hôpital général en dépit des menaces de Bigot.

Pendant la guerre de Sept Ans, plusieurs soldats anglais furent soignés à l'hôpital de Mère d'Youville.

Après le traité de 1763, plusieurs propriétaires vendirent leurs biens pour repasser les mers au plus tôt. Cette vente en masse amena une baisse considérable dans la valeur des propriétés. Femme d'affaires, Mère d'Youville en profita pour acheter la vaste seigneurie de Châteauguay.

Des jours meilleurs vont-ils luire? Hélas! une nouvelle catastrophe! En 1765, un grand feu réduisit en cendres l'Hôpital général et son mobilier. Devant les ruines fumantes de sa maison, la supérieure trouva la force de répéter l'acte sublime qui a servi, depuis Job, aux âmes résignées: "Le Seigneur nous avait tout donné, le Seigneur nous a tout ôté, — que son saint nom soit béni."

Désireuse d'inspirer à ses filles ces mêmes sentiments de résignation, elle leur dit d'un ton ferme: "Mes enfants, nous allons réciter le "Te Deum" pour remercier Dieu de la grâce qu'il vient de nous accorder!"

La confiance sans bornes de Mère d'Youville obtenait du ciel de véritables miracles.

"La Providence est admirable" disait-elle, "elle ne laisse pas dans le besoin les membres souffrants de Jésus-Christ."

L'heure de la récompense approchait. Le Père Eternel, que Mère d'Youville avait si souvent invoqué durant sa vie, la réclamait pour la couronner dans le ciel.

Le 23 décembre 1771, une croix lumineuse rayonnait au dessus de l'Hôpital, signe de victoire ou de récompense. Les promeneurs étonnés se demandaient quelle nouvelle épreuve allait encore s'abattre sur les pauvres Soeurs de la Charité. On leur apprit bientôt la signification de cette croix mystérieuse: l'âme de Mère d'Youville venait de s'envoler vers le ciel.

Ce fut un grand deuil sous le toit des pauvres. On entendait de toutes parts que les cris et les lamentations d'une troupe d'enfants qui perdaient leur mère: "Il n'y aura plus de Mère d'Youville pour nous. Notre mère est morte!"

Oui! Mère d'Youville est morte mais elle survit dans l'âme de ses filles et dans ses oeuvres qui constituent la gloire de l'humanité et l'honneur de l'Eglise. Grâce à son dévouement inlassable, elle léguait au Canada une communauté religieuse naissante.

Claude Rochon,
Ecole Saint-Thomas,
Warren.

Royaume des enfants

Directeur: ONCLE GERALD

Bonne fête

17 SEPTEMBRE 1961

Beaulne, Jacques, 7 ans, Buckingham
Gégaux, André, 13 ans, Lefaivre
Lemieux, J.-Pierre, 15 ans, Hull
Rivest, Marie, 14 ans, Orléans
Perrier, Lucienne, 13 ans, Eastview
Lalonde, Serge, 11 ans, Curran
Lalonde, Robert, 13 ans, Lefaivre

18 SEPTEMBRE 1961

Bonneville, Bruno, 12 ans, Hull
Sauvé, Jacques, 9 ans, Curran
Lavallée, Renée, 16 ans, Aylmer
Gégoux, André, 14 ans, Lefaivre
Bertrand, Aline 12 ans, Mattawa
Wathier, Maurice, 9 ans, Treadwell
Bertrand, Aline 13 ans, Mattawa
Haule, Paulette, 11 ans, Thurso

19 SEPTEMBRE 1961

Desjardins, Robert, 8 ans, Carlsbad S.
Rollin, Lucien, 12 ans, Carrière
Watier, Jean-Noël, 15 ans, North Bay
Gauthier, Richard, 11 ans, Sudbury
Dupuis, Laurier, 14 ans, Sudbury

20 SEPTEMBRE 1961

Lagros, Gisèle, 15 ans, East-Aldfield
Drouin, Daniel, 10 ans, Connaught
Pilon, Réjeanne, 14 ans, Hull
Renaud, Paule, 15 ans, Ottawa
Soucy, Andrée, 14 ans, Ottawa
Ducharme, Michelle, 12 ans, Curran
Joannette, André, 15 ans, Hull
Régimbal, Odette, 12 ans, Sudbury
Groulx, Liliane, 14 ans, Gatineau

Neuf jeunes sont honorés aux E.-U.

Un groupe de neuf jeunes Franco-Américains, gagnants de concours de composition et d'épellation française organisés par les locales et les conseils régionaux de La Société des Artisans aux Etats-Unis, ont été présentés aux membres de la convention de cette coopérative d'assurance récemment.

Me René Paré, président général, a rendu hommage à l'ardeur de ces jeunes qui malgré des difficultés bien évidentes dans le milieu anglophone où ils vivent s'efforcent néanmoins de conserver et de développer l'héritage français de leurs ancêtres.

Il les a encouragés à persévérer dans l'amour qu'ils témoignent à la culture française, disant que leur attachement à cette valeur représente un choix dont ils n'auront pas à se repentir.

Les élections à la section Assomption de Kirkland Lake

Oncle Gérald,

Trois classes de 8e année de l'école Assomption de Kirkland Lake se sont réunies le 8 septembre dans le but d'élire le comité général de la section juvénile et les sous-comités.

Les élections étaient dirigées par la R. S. Marie-de-la-Consolation qui occupait aussi le poste de secrétaire d'élections.

Voici le comité directeur de la section: Timothée Caisse, président; Thomas Kashaback, vice-président; Madeleine Lapointe, secrétaire, et Léo Lessard, Gilbert St-Jean et Pasteur Vaillant, conseillers.

Daniel Brunette a été élu président du comité des sports; Hélène Sicard, présidente du comité féminin des sports, et Suzanne Contant, présidente du comité de secourisme.

Suzanne a choisi dès son élection ses deux aides. Ce sont Diane Scarr et Renée Brisson.

Il fut décidé par les membres présents que dans nos cercles littéraires, un évangile mimé soit présenté à chaque réunion.

Pour mettre en exécution notre résolution, nous avons mimé, sur le champ, l'évangile des dix lépreux. Les garçons "lépreux" étaient contents pour une fois d'être "boiteux" et d'avoir la tête enveloppée de linge.

La réunion s'est terminée par le chant "O Canada".

Madeleine LAPOINTE,
secrétaire.

Déjà bien préparés par plusieurs de vos aînés qui ont accompli l'an dernier du beau travail, vous vous mettez dès le début de l'année au travail des fiers. Bravo et félicitations. Soyez des semeurs d'optimisme! Votre devise vous oblige. "Fiers et généreux en face du devoir". Générosité et devoir sont les deux buts que vous devez toujours viser.

Prenez la résolution d'écouter attentivement les directives de la R. S. Marie-de-la-Consolation. Ses connaissances et ses qualités vous permettent d'obtenir la meilleure formation catholique et nationale. Bonne et fructueuse année scolaire!

Oncle GERALD.

Fameux radar

Le nouveau radar de l'armée américaine est, paraît-il, d'une telle sensibilité qu'il peut identifier un tank à dix milles et repérer un soldat ennemi isolé à trois milles. Mieux encore, un bon opérateur est capable de reconnaître, d'après la tache qui apparaît sur l'écran, le sexe d'un individu: les mouvements de hanches qu'une femme fait en marchant déclenchent, en effet, plus d'impulsions que les pas d'un homme.

Homme heureux

Un négociant retiré des affaires avait acquis une très belle propriété rustique et sur le fronton de la porte d'entrée, la fantaisie lui vint de faire graver cette inscription:

"Cette propriété appartiendra à celui qui pourra prouver qu'il est véritablement content."

A quelque temps de là, il vit entrer un inconnu qui, après l'avoir salué, lui demanda à parler au maître de la maison.

— Le maître de la maison? C'est moi! lui répondit le négociant. Que désirez-vous?

— Prendre possession de cette maison et de ses dépendances, riposta le passant, car personne n'est plus content ni plus heureux que moi.

— Monsieur, dit à son tour le propriétaire, cela n'est pas; car si vous étiez aussi pleinement satisfait de votre condition, vous ne désireriez pas encore la possession de mon bien!

L'étranger se retira la mine déconfite.

Inutile précaution

Le lieu de promenade préféré du fameux humoriste Mark Twain était un cimetière dans la banlieue de New York, un petit cimetière séparé de la rue par une simple haie.

Un jour Mark Twain remarqua un groupe de messieurs qui discutaient près du champ de repos.

— Que faites-vous? leur demanda-t-il.

— Cette haie, fit l'un d'eux, n'est pas une clôture suffisante, nous venons prendre des mesures pour faire un mur autour de ce cimetière.

— Un mur, pourquoi donc? Ceux qui sont dedans n'ont pas la possibilité d'en sortir, ceux qui sont dehors ne demandent pas à y entrer.

LES BONNES FÊTES

Les bonnes fêtes doivent être envoyées au moins quatre jours d'avance.

Je regrette que le nom de Joanne Doiron de Matheson ne soit pas publié à la date requise. La lettre de sa maman m'est arrivée le jour même de son anniversaire de naissance.

Je profite de cette petite remarque pour inviter tous les jeunes de moins de 16 ans à envoyer leur nom ainsi que leur âge et la date de naissance. La colonne des bonnes fêtes est un service donné gratuitement à tous mes neveux et nièces du Royaume.

On peut envoyer son nom même si la date d'anniversaire est fixée en décembre ou janvier.

Oncle Gérald

La Saint-Enfance

Etre missionnaire est une obligation. C'est le devoir de tout catholique. De nombreux appels sont lancés par le Pape, les évêques, les prêtres et les laïcs. Soyons prêts à répondre . . .

Pour mes jeunes amis du Royaume des enfants, cet appel est lancé par la Sainte Enfance, oeuvre amoureusement choyé par le Saint-Père.

Au début de l'année scolaire, j'invite mes jeunes amis de toutes les écoles de réclamer la formation d'un groupement missionnaire. C'est très important non seulement pour l'aide aux missions, mais aussi pour la formation personnelle de chacun.

Etre membre de la Sainte Enfance, c'est accomplir pleinement son devoir de catholique. La charité est une vertu qu'il faut pratiquer chaque jour de sa vie. Aimer son prochain, c'est l'aider.

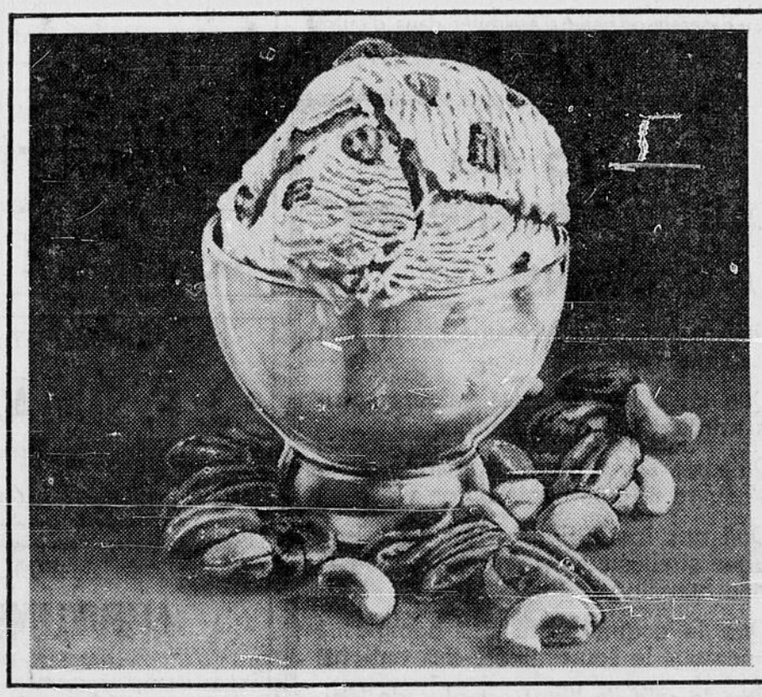
La Sainte-Enfance vous invite donc à demeurer le frère de tous les petits enfants du monde. La Sainte Enfance vous invite à les aimer, les aider et les sauver.

Les moyens les plus faciles et les plus méritoires sont les prières, les sacrifices personnels et les offrandes de quelques sous.

Inscrivez-vous et faites inscrire vos amis à la Sainte-Enfance dès ce début de l'année. Prions pour les missions.

Septembre est le mois où on s'adapte aux exigences des devoirs scolaires. Il en est de même pour le missionnaire. L'intention du mois est de prier afin que les missionnaires s'adaptent, avec la grâce de Dieu, aux divers pays où ils se dévouent pour le règne du Christ.

Oncle GERALD



Crème glacée au Butterscotch et aux Noix

Des parcelles de noix d'acajou et de pacanes . . . mélangées dans une crème glacée veloutée au butterscotch . . . font un régal tout spécial et tout à fait exquis. Vous trouverez cette saveur durant tout le mois chez votre dépositaire Borden. Goûtez-la dès ce soir.



Borden...
SAVEUR HORS PAIR

MOCO



Par MIK

FERDINAND



par Lee FALK

PHILOMENE



Par ERNIE BUSHMILLER

LE CHEVALIER



Par FRAN STRIKER

LE FANTOME



Par WINSLOW MORTIMER

LARRY BRANNON



Par SORENGEN

CAPITAINE BONVENT



PILOTE TEMPETE



J'ai choisi l'indépendance

M. Raymond Barbeau, un des chefs de file des mouvements qui se sont créés pour l'autonomie du Québec vient de publier aux Editions de l'Homme un volume destiné à éclairer la masse des Canadiens français: **J'ai choisi l'indépendance.**

M. Barbeau s'est fixé comme but d'analyser la pensée de Henri Bourassa, ou plutôt de la critiquer et de la réfuter. Nous avons là une espèce d'exégèse: chaque chapitre de l'ouvrage débute par une citation du discours Patriotime, Nationalisme, Impérialisme de Bourassa; suit alors une réfutation qui se voudrait convaincante.

L'auteur commence par affirmer: "La patrie des Canadiens français n'est guère plus le Canada que l'Inde, les Etats-Unis ou la Pologne, c'est uniquement le Québec."

Puis il essaye de démontrer que la "Laurentie", ou République indépendante du Québec, est réalisable, souhaitable même: "L'indépendance met fin à la tutelle, à l'esclavage politique, à la domination, à l'impérialisme. Elle permet de libérer les esprits, les corps, les imaginations, les forces vives de la nation assujettie." L'indépendance mettrait fin à la domination du capital étranger, elle serait une protection pour les minorités canadiennes françaises des autres Provinces.

Le sens des proportions veut, selon M. Barbeau, que le Québec soit déclaré la seule patrie des Canadiens-français, les réalité du présent exigent que les problèmes des Canadiens français soient réglés par eux-mêmes. Il n'existe aucun devoir de fidélité envers la Confédération, car le pacte confédératif n'a rien d'éternel, et les Anglo-Canadiens n'y auraient jamais été fidèles.

Il faut s'opposer au gouvernement fédéral anglais qui persécute des catholiques, des Français, des Canadiens français. Ottawa nous a dépouillés de nos droits: "Nous pourrions être les maitres dans le Québec, et pourtant nous sommes les esclaves au Canada. En cessant d'être les serfs du Canada, nous deviendrions les maitres incontestés du Québec." Cela donnerait de fructueux lendemains, à nous les richesses, le pancanadianisme, c'est-à-dire le Canada tel qu'ils existe présentement, est chose dépassée!

Voilà donc des problèmes extrêmement graves traités par un des partisans de l'indépendance. Nous espérons que le mouvement séparatiste a de meilleurs défenseurs, car l'argumentation de M. Barbeau est faible, ses généralisations hâtives, ses affirmations parfois dénuées de fondement.

L'Histoire dit ce qu'on veut bien lui faire dire. Chercher dans le passé du Canada toutes les injustices des Anglais envers les Français ne permet pas de conclure qu'en 1961, les Anglo-Canadiens sont toujours de gros méchants. D'ailleurs, parmi les Canadiens anglais, on trouve des descendants des premiers colons, des Irlandais, des Ecossais, des immigrés de fraîche date ou des fils d'immigrés. Leur prêter collectivement les mêmes sentiments vis-à-vis des Canadiens français est un non-sens. **La vérité est que le groupe canadien-français est le groupe homogène le plus important au Canada.** Il manque parfois, peut-être, de combativité, mais il est parfaitement en mesure de faire respecter ses droits. Par ailleurs, sous le régime de la Confédération, les Canadiens français sont devenus les Latins qui ont le plus haut standing économique de l'univers. Aussi M. Barbeau contredit-il absolument la réalité quand il affirme: "Notre fidélité a fait de nous un peuple d'ilotes, de sous-développés, de gagne-petit."



RAYMOND BARBEAU

Il est facile de tirer des traites sur l'avenir. Cela relève de la prophétie, du roman, mais n'est guère scientifique. Le paradis terrestre que M. Barbeau nous fait entrevoir dans un Québec indépendant est très séduisant. Est-il réalisable?

Un passage de l'ouvrage relève presque de la calomnie: celui où l'auteur, à la page 95, traine dans la boue les Canadiens-français qui sont fonctionnaires fédéraux, sous le titre d'Achat des consciences. Mais ces accusations relèvent plutôt de l'ignorance.

Qui veut trop prouver ne prouve rien. M. Barbeau est extrêmement sincère. La passion colore son style, et on sent l'influence de Léon Bloy dans la virulence de ses affirmations, la dureté de ses accusations et de ses condamnations. Il aime le Canada-français. Mais il ne réussira à convaincre que ceux qui le sont déjà: les séparatistes. Espérons que le prochain ouvrage qu'il annonce sur le même sujet sera plus sérieux et plus réaliste. A l'heure où des nations héréditairement ennemies comme la France et l'Allemagne, séparées par des dizaines de guerres et des millions de morts, cherchent à s'unir en un seul pays, il faut des raisons plus graves et plus véridiques que celles contenues dans l'ouvrage de M. Raymond Barbeau pour choisir le séparatisme. Entre la pensée de M. Barbeau et celle de Henri Bourassa, la majorité des Canadiens français choisit celle du fondateur du Devoir.

Joseph COSTISELLA

La vie littéraire

Büchner et Danton

Georg BUCHNER,
La mort de Danton, Paris-Théâtre, sans date, 49 pages.

Les grands cataclysmes inspirent souvent les écrivains qu'ils ont failli broyer. La Révolution française a secoué l'imagination des romantiques. Sans la Commune, sans la Terreur, Chateaubriand n'aurait peut-être pas écrit **René**, Joseph de Maistre n'aurait peut-être pas médité sur les desseins mystérieux de la Providence. La Révolution a forcé les écrivains à réfléchir sur la destinée de l'homme, à prendre leurs tourments au sérieux. Tout à coup les madrigaux devinrent aussi démodés que le mobilier Louis XV.

On comprend que les poètes et les auteurs dramatiques du dix-neuvième siècle aient parlé si souvent des principaux personnages et épisodes révolutionnaires. On comprend que la figure de Danton ait séduit plusieurs écrivains. C'était un être infiniment complexe: cynique, brutal, peu scrupuleux, il était néanmoins bon fils, bon père, bon époux, ami fidèle. Très attaché au sol natal, il sauva la France durant une période très troublée. S'il posséda au plus haut point le sens politique, on s'explique mal ses hésitations à la fin de sa vie. S'il n'est pas coupable des massacres révolutionnaires, il ferma trop souvent les yeux sur des atrocités. Ministre de la justice, il voulut nommer comme commissaires de jeunes brutes. "Si l'homme, dit-il, alors en butte aux nombreuses passions qui l'assiègent, peut quelquefois se laisser entraîner à la violence, n'est-ce pas cette même violence aussi qui entretient le feu de son génie, qui grandit ses idées et qui donne à son caractère cette force et cette énergie nécessaires, surtout dans les temps de révolution." On croirait lire un passage de **Mein Kampf.**

Georg Büchner, révolutionnaire lui-même, écrivit en 1835, **La mort de Danton.** L'année suivante, il créait le personnage mystérieux de Wozzeck. Il mourut, en 1837, à 24 ans. Ses deux tragédies lui ont survécu et ont pénétré dans le monde musical. Ainsi, en 1925, eut lieu à Berlin la première de **Wozzeck,** opéra d'Alban Berg, tandis que Gottfried von Einem, musicien d'origine suisse, fit jouer à Salzbourg, en 1947, **Dantons Tod,** opéra qui obtint un vif succès.

La mort de Danton, pièce sobre et austère, ne contient pas de péripéties extraordinaires, ni de coups de théâtre surprenants. Méprisant les procédés extravagants d'un Hugo, l'auteur s'inspire sans cesse de l'histoire et décrit les derniers jours d'un homme qui ne fuit pas devant la mort: on a admiré le sens historique du Büchner, étonnant à une époque où l'on possédait si peu de travaux sérieux sur la Révolution française.

Mais l'auteur ne se contente pas de peindre avec vérité des faits historiques, il pose le problème de l'homme traqué par la mort, et qui ne croit plus à rien. Pour Danton, la vie n'a aucun sens: nous ne savons, pense-t-il, si nous veillons ou si nous rêvons; nous sommes tous plus ou moins des somnambules, voire des fous. Mais Danton n'est pas un athée heureux: il sait qu'il est quelqu'un, qu'il a une valeur. Il pense même que ses justiciers n'oseront pas le condamner. Et ce quelque chose qu'il est le tourmente: "Je suis un athée, dit-il, mais y a l'axiome maudit: jamais quelque chose ne peut devenir rien. Et moi je suis quelque chose, c'est là mon malheur. La création s'est faite trop large, en elle il n'y a plus de vide, c'est un foisonnement sans fin. Le néant s'est suicidé, la création est sa plaie, nous sommes les gouttes de son sang, le monde est le tombeau où il pourrit... Nous sommes tous enterrés vivants et ensevelis comme des rois dans de triples et quadruples cercueils... La vie est une pourriture savamment organisée, la mort une pourriture fruste. Voilà toute la différence." (p. 36)

Danton juge absurde le monde qu'il habite. Il aime sa femme, mais il n'arrive pas à la connaître, elle demeure pour lui une étrangère. C'est pourquoi il demande quelques plaisirs sordides aux filles de joie qui jouent un rôle important dans cette pièce, comme dans les pièces de Victor Hugo. Quant à la masse qu'il a guidée et défendue, elle est veule et cruelle, des agioteurs la manoeuvrent. Elle dit d'abord: "Vive Danton", puis "A mort, Danton".

Puisque Danton trouve cet univers absurde, quel humanisme préconise-t-il, quel ordre veut-il instaurer? Certes il est responsable de plusieurs carnages. Peut-être a-t-il tué avec un certain désir de se venger d'un monde incohérent. Mais tout à coup il s'est lassé. Il se sent peut-être coupable: "Et puis, dit-il, je préfère être guillotiné que guillotineur, J'en ai assez. Pourquoi les hommes se battraient-ils toujours entre eux?" (p. 26)

(à suivre)

Jean MENARD,
professeur à l'Université d'Ottawa

Actualités littéraires

FELICITATIONS.

M. Marius BARBEAU, écrivain d'Ottawa, vient de se voir décerner la médaille du Conseil des Arts du Canada. C'est la première année qu'une telle récompense est attribuée aux Canadiens qui ont le plus contribué à l'avancement des arts, des humanités et des sciences sociales. Pour l'inauguration de cette haute distinction, qui couronnera chaque année trois ou quatre personnalités marquantes, le Conseil des Arts du Canada a décidé de donner neuf médailles pour 1961-1962 dont quatre à des écrivains: M. Marius Barbeau, le chanoine Lionel Groulx, Mlle Ethel Wilson, romancière de Vancouver, et M. E.J. Pratt, poète de Toronto. Les lauréats reçoivent aussi une somme de $2,000.

* * *

Le Docteur Karl STERN, bien connu du public outaouais, ancien professeur à l'Université d'Ottawa, psychiatre et écrivain de réputation internationale, vient de recevoir le prix Cardinal Newman. Ce prix est attribué chaque année à un intellectuel catholique qui par son oeuvre et son action s'est distingué au cours de l'année.

* * *

Les Archives du Folklore de l'université Laval, qui collectionnent, préservent et font connaître le matériel folklorique et la musique des Canadiens d'expression française, viennent de remporter le Prix du mérite de l'Association américaine pour l'histoire locale et nationale.

Nora Dawson a reçu un autre prix du mérite pour son livre **La vie traditionnelle à Saint-Pierre de l'Ile d'Orléans,** publié par l'université Laval.

AU FIL DES LIVRES.

C'est sous cette rubrique que la Bibliothèque municipale d'Ottawa nous fait parvenir chaque mois quelques titres de livres nouvellement inscrits dans leur catalogue:

—JUNGH, Robert: **Vivre à Hiroshima.** Histoire de la cité détruite ainsi que le roman dramatique de ses habitants.

—PARROT, André: **Sumer.** L'auteur renouvelle notre connaissance de la haute histoire mésopotamienne. Préface d'André Malraux. Magnifiques illustrations.

—LESOURD, Paul: **Les présidents de la République dans l'histoire de France.** Silhouette physique et morale des présidents de la France de la deuxième à la cinquième république. Histoire de la France depuis plus d'un siècle, illustrée par des documents iconographiques, la plupart inédits.

—HEBERT, Jacques et TRUDEAU, Pierre E.: **Deux innocents en Chine rouge.** Compte rendu honnête de deux Canadiens lucides voyageant derrière le "Rideau de Bambou".

—GENEVE, P. **La main rouge.** Témoignage de tous ceux qui dans l'ombre luttent contre le F.L.N. et la barbarie.

—HAGNAUER, R.: **Les joies et les fruits de la lecture.** Initiation à l'usage de la lecture en vue de tirer le maximum de profit de lectures utiles ou récréatives.

—MALRAUX et IZIS: **Israel.** Texte liminaire de Malraux. Magnifiques photographie d'Izis. Couverture et frontispice de Chagall. Un très beau reportage photographique.

—JEAN, Violette: **Eugénie les larmes aux yeux.** Roman de la jeunesse d'aujourd'hui. Récit d'un tournant de la civilisation décrit avec infiniment d'esprit et de délicatesse.

* * *

VIENT DE PARAITRE...

L'année 1961 marque le 350e anniversaire de l'arrivée des missionnaires jésuites au Canada. C'est en effet en 1611 que les Pères Enemond Massé et Pierre Biard débarquèrent à Port-Royal. Pour souligner cet anniversaire, le Père Léon Pouliot, s.j., vient de publier aux Editions Bellarmin, **Aventurier de l'Evangile,** retraçant la vie du Père Enemond Massé. (1 vol. de 118 p., texte accompagné de dessins).

* * *

Arthur Prévost, journaliste, s'est livré à une enquête sur les mères célibataires et c'est le résultat qu'il nous révèle dans son volume intitulé **Toute la vérité sur la fille-mère et son enfant** (Editions Princeps, Montréal, 160 p.)

* * *

Jean Guitton nous offre dans **Une mère dans sa vallée,** d'émouvants souvenirs d'enfance. (Aubier).

REEDITION

Dans sa collection "Alouette bleue", Fides fait paraitre le célèbre roman de Philippe Aubert de Gaspé, **les Anciens Canadiens,** dans le texte original de la deuxième édition parue à Montréal en 1864 et corrigée par l'auteur lui-même.

A PARAITRE

Flammarion va publier incessamment le troisième roman de la jeune Canadienne Claire France, **Autour de toi, Tristan.**

* * *

C'est le 18 septembre que sortira le nouveau livre de Hertel La Roque, **Camillien Houde** ou le p'tit gars de Sainte-Marie, souvenirs des années 1928-1934, alors que Camilien Houde était maire de Montréal. (Editions de l'Homme).

Geneviève de Chantal

Vient de paraître

J'ai choisi l'indépendance

par Raymond BARBEAU

Des centaines d'articles, d'éditoriaux et de conférences ayant mis l'idée de la souveraineté du Québec au premier plan de nos discussions et de nos préoccupations patriotiques, les *Editions de l'Homme* ont demandé à Raymond Barbeau, le "doyen des séparatistes", l'intellectuel aux idées les plus controversées de l'heure, de préparer un volume sur l'indépendance que l'auteur a intitulé *"J'ai choisi l'indépendance"*.

"J'ai choisi l'indépendance", constitue un passionnant débat entre Henri Bourassa et Raymond Barbeau. La lecture de ce volume permet de juger si Henri Bourassa a eu tort de condamner les tenants de l'indépendance québécoise.

Dans ce volume de 128 pages, Raymond Barbeau réfute les thèses pancanadiennes de Bourassa et leur donne une réplique complète et ardente qui promet de faire couler beaucoup d'encre.

L'auteur de *"J'ai choisi l'indépendance"*, est la source du nationalisme de la "nouvelle vague" qui déferle sur le Québec présentement.

Dans certains milieux, Raymond Barbeau a longtemps passé pour un illuminé, un utopiste, tandis que d'autres le considèrent maintenant le plus vigoureux chef de file de sa génération. Il exerce une influence indéniable sur notre société. Il a polémiqué avec un grand nombre de nos personnalités, et ses écrits ont toujours soulevé de violentes diatribes. Il est incontestable que lui SEUL peut parler avec AUTORITE de ce brûlant sujet d'actualité.

Iberoamérica

Au Canada, nous prêtons une oreille attentive, voire même crédule, à nos hommes politiques et il suffit que ceux-ci prennent un ton grave dès qu'ils briguent nos suffrages pour que nous leur attribuions la plus grande sincérité, et la bonne marche du régime parlementaire repose peut-être sur une certaine candeur populaire. Bref, depuis Thomas Chandler Haliburton et Stephen Leacock, la satire politique n'a guère été la Muse de nos auteurs. Le cas est tout autre parmi les peuples d'expression espagnole, chez qui un esprit d'observation éveillé et la riposte vive alimentent une littérature très abondante. Les journalistes de troisième ordre manient cette lame grossièrement mais entre les mains de tout esprit pénétrant, elle devient le bistouri qui expose l'hypocrisie de démagogues.

Cervantes traça cette voie. On se souvient que ses mendiants, Rinconete et Cortadillo ne cherchaient que tout juste la miette de pain de quoi subsister, mais les circonstances les poussèrent au vol et ils réussirent si bien à ce métier improvisé que la confrérie des hors-la-loi fut obligée de les contraindre à se joindre à eux. L'ancien prisonnier des pirates barbaresques songeait peut-être à certain porcher dont l'audace et la bravoure ajoutèrent l'empire des Incas à la couronne d'Espagne.

Cervantes situait son conte à Séville au XVIe siècle. Si les seigneurs ne portent ni le faucon au poing ni l'épée à la ceinture, les lois qui gouvernent l'enjeu de la puissance n'ont guère changé depuis. Le roman de Francisco Vegas Seminario, intitulé "El Honorable Ponciano", publié récemment à Lima par la maison Juan Mejia Baca et P. L. Villanueva nous situe au coeur des tyrannies et des révolutions qui ont longtemps marqué la lutte pour le contrôle de ce splendide empire sud-américain. L'auteur est parent du Chargé d'affaires du Pérou à Ottawa, diplomate de carrière et domancier.

Dieu Lui-même avait comblé Saturniano Ponciano en lui jetant un sort que cet habile équilibriste sut tourner à son avantage et à celui de ses électeurs. A dix-sept ans, il soupire sous le balcon de la fille du Préfet de Carapato, le petit village perdu dans un haut repli des Andes où il avait vu le jour. Une révolution vite réprimée éclate à Lima et le père de la belle, tout joyeux d'avoir cette occasion unique pour éloigner le soupirant pauvre et offrir une preuve éclatante de sa loyauté au régime au pouvoir, envoie Saturniano expier une peine politique à dix mille lieues de la belle. Quelques années plus tard, la révolution triomphe, ouvre toutes grandes les portes de tous les cachots politiques et Saturniano revient à Carapato où il est élu député par acclamation. Il sait remercier ses concitoyens par le discours de circonstance et le voilà lancé dans la voie de la Croisade du Progrès, de la présidence du Conseil des ministres, d'une ambassade en Europe. Il épouse une jeune fille de la haute aristocratie de Lima. Au nom de complots de son invention, il abandonne ses amis aux tendres soins des bourreaux de la police secrète, substitue des votes marqués de son nom à ceux déposés dans les urnes au nom de son adversaire, mais simule si bien les vertus civiques que même son rival lui donne raison. Certaines scènes: félicitations de la part du sous-préfet, du curé sont insurpassables.

Il a un ennemi, un certain colonel honnête qu'une carence de sens politiques oblige à avoir recours aux procédés plus directs des complots de caserne. L'auteur aurait pu nous brosser un tableau épique d'une lutte à mort entre la droiture à toute épreuve et l'infinie souplesse; il se contente de laisser tomber notre héros entre les griffes du militaire mais ces moments pénibles ne font que raffermir la volonté de cet homme extraordinaire de trouver le moyen de se rendre indispensable au régime en selle. Malgré cette précipitation à se ranger du côté du pouvoir, Saturniano inspire un dévouement réel à son épouse et à son domestique qu d'ailleurs connaissent à fond sa poltronnerie. Quand nous déposons le livre, nous voulons remercier l'auteur de nous avoir si bien instruits et distraits.

"El Honorable Ponciano" rentre donc dans la voie tracée par Cervantes qui avait cherché à tourner l'esprit chevaleresque en ridicule mais qui étudia si bien ses personnages que Don Quichotte est devenu l'un des héros les plus attachants de la littérature universelle. Nos écrivains d'Ottawa devraient suivre cet exemple et nous indiquer sans méchanceté les travers de nos leaders puisque leur cité est bien l'élue des chefs pour leur servir de tréteau.

Joséphine HAMBLETON.

Le mineur

L'aube est pure et mon âme sereine
à l'heure où dorment les démons.
L'aube est aube et mon âme sans peine
dans l'espoir qui danse sous l'horizon.

O pleure, bois l'embrun au pied de la lune.
La fumée sur l'horizon pousse son navire
et même le mineur pioche parfois sous la dune
et tout passe... passe et chavire.

Cependant, Eurytus s'avance sur les plages millénaires,
la houle est sans fond, mon âme sans grève...
semblables aux grimaces de la nuit turquoise et parfois solitaire.
Et cela ami? jusqu'à ce que l'étoile en feu devienne rêve.

Morte! morte au firmament: la côte traine ses granites et ses galets
sous l'aile du Cormoran l'ombre sombre glisse et caresse
tout en regrettant de n'avoir qu'une aile et disparait...
O Nymphe de Poméranie... énigmatique déesse.

— Gilles Hill-Liberge.



De l'amour non partagé et du narcisse

Selon une ancienne légende, le magnifique narcisse d'aujourd'hui est le résultat d'un amour non partagé.

Echo, une gentille nymphe des montagnes, épiant le beau demi-dieu Narcisse, en devint follement amoureuse. Mais, Narcisse était déjà en amour avec sa propre image et n'avait d'yeux que pour lui-même. Et, c'est ainsi que la pauvre Echo dépérit au point où il n'en resta qu'une voix.

Irrité du sort d'Echo, Némésis, le dieu de la Vengeance, transforma Narcisse en une fleur — condamnée à rester droit debout pour toute l'éternité a admirer son image dans les eaux claires. (*Narcisse est le nom botanique de cette fleur*).

Bien que ses origines peuvent être obscures, l'histoire récente du narcisse est très claire. Les éleveurs de fleurs de Hollande ont cultivé des milliers de bulbes fleurissants depuis près de quatre siècles — y compris le narcisse, la tulipe, la jacinthe, le crocus et bien d'autres encore. Les meilleurs bulbes produits dans le monde entier sont le résultat de leurs recherches intensives et de leur dévouement. Cultivé, élevé et exporté selon les contrôles les plus rigides, le bulbe de Hollande ne quitte jamais le pays à moins qu'il ne soit certifié de dimension fleurissante appropriée, entièrement sain et libre de peste et de maladie.

Il en résulte que les bulbes de narcisse de Hollande fleuriront presque partout au monde — particulièrement dans les régions où la culture et la croissance d'autres fleurs présente de sérieux problèmes. Creusez simplement un trou, déposez-y le bulbe, recouvrez-le... et, c'est tout!

Vous n'avez rien de plus à faire jusqu'au printemps alors que vous pouvez cueillir une belle fleur pour égayer une pièce, une demeure ou le visage d'une personne qui vous est chère. Une chose est certaine: si ce sont des bulbes "Importés de Hollande"... ce sont les bulbes par excellence!

Imported from Holland Bulbs

Associated Bulb Growers of Holland, 29 Broadway, New York 6, New York

LIMONADE ASEPTA
AGIT VITE ET BIEN
Agréable au goût
UN PURGATIF EFFICACE

GRATIS 1 FILM pour votre CAMERA

Un rouleau de Film VP (noir et blanc) ou en couleurs Kodacolor donné gratuitement avec chaque rouleau de film développé et imprimé aux prix suivants:
Service de Première Qualité, à Prix Spéciaux, par la Poste.

FILMS NOIR et BLANC — SERVICE DU JOUR
Roul. 8 POSES 3½ x 5 0.79¢
Roul. 12 POSES 3½ x 3½ 0.99¢
Roul. 20 POSES 3½ x 5 $1.75
Réimpressions .05c chacune

FILMS en COULEURS KODACOLOR — SERVICE DE 3 JOURS
Roul. 8 POSES 3½ x 5 $4.50
Roul. 12 POSES 3½ x 3½ $5.50
Réimpressions .30c chacune

Les prix mentionnés s'appliquent aux films 127, 120, 620, 135.
Pour autres grandeurs de films demandez notre liste de prix.
Enveloppes spéciales gratuites pour envoyer vos rouleaux de films.

SERVICE complet de PHOTOGRAPHIE par la POSTE
Développement et Impression, noir et blanc ou en couleurs, Agrandissement; Films et Ciné-Films, Cameras, Kodaks, Ciné-Cameras, les meilleures marques à prix populaires; Projecteurs, Lampes, Ecrans, Jumelles, Accessoires de toutes sortes, etc.
Circulaires et listes de prix GRATIS sur demande.

Service de Photographie perfectionné, expérimenté, bien établi.
FRAIS DE RETOUR. Ajoutez .05c par rouleau de films, noir et blanc ou en couleurs, plus taxe de vente 4% ou plus, suivant votre localité. Pas de commande C.O.D. ou chèque.
Envoyez vos films, remise, nom et adresse à
Photo LUCHAR Enrg.
Case Postale 1119, Montréal, P.Q.

AUGUSTE MARTINEAU
ARCHITECTE
189, RUE PRINCIPALE, HULL
72, RUE QUEEN, OTTAWA

the Prince George HOTEL
CHAMBRES SIMPLES
A COMPTER DE $7
CHAMBRES DOUBLES
A COMPTER DE $10
STATIONNEMENT GRATUIT LA NUIT
TELEVISEUR DANS CHAQUE CHAMBRE
Pour vos réservations appelez EM. 3-4351
KING AND YORK STS. TORONTO CANADA



L'HÔTEL REINE ELIZABETH
À MONTRÉAL
L'ENDROIT IDÉAL POUR UN SÉJOUR INOUBLIABLE

Toutes les commodités sont à votre portée dans l'hôtel le plus fashionable à Montréal. Dans chaque chambre: radio, TV et climatisation autocommandée... Elégantes boutiques... 8 restaurants et salons dont la *Salle Bonaventure*, le "supper club" le plus célèbre au Canada.

- Stationnement gratuit,
- Pas de supplément pour enfants
- A partir de $10.00 (pour 1 personne)
- Tarifs raisonnables pour fin de semaine

Pour réservations, adressez-vous à votre agent de voyages, ou appelez l'interurbain et demandez ZENITH, 6540 (sans frais). Pour les abonnés "Telex", signalez 01-2208.

Esquire Restaurant
Nouvellement décoré,
"Rendez-vous du voyageur"
Attention groupe: Salle privée
Pour réservations, acceptons frais d'appel.
HAWKESBURY, Ont. — ME. 2-2351
DENIS GUIBAULT, Prop.

HEURES D'AFFAIRES :
LUNDI AU VENDREDI
8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m.
SAMEDI : 8 h. 30 à 4 h. p.m.

DANS **LE DROIT** CHAQUE JOUR
LES ANNONCES CLASSEES QUI DONNENT LE MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS RESULTATS, APPELEZ
CE.6-7431

1] Naissances

DESLOGES — M. et Mme Claude Desloges (Marie Martin), ont le plaisir d'annoncer la naissance de leur premier enfant, une fille, à l'hôpital du Sacré-Coeur de Hull, le jeudi 14 septembre 1961. 1-216

4] Perdu

COFFRET d'outils sur la grève de Sylvio Larose, à baie McLawrence, samedi soir. PR. 1-8120. 4-216

TRACTEUR Thistle, jaune, pour enfant, perdu au parc du projet Bisson. Rcéompense. PR. 1-4367. 4-216

PORTE-FEUILLES brun avec pois beiges, contenant somme d'argent, mardi soir, entre Capitol et rue Dalhousie. CE. 4-9686. 4-217

PORTE-MONNAIE brun, perdu aux environs du centre d'achats d'Aylmer. L'argent contenu m'est absolument nécessaire. Récompense. MU. 4-4538, le soir. 4-218

LUNETTES, homme, monture et étui noirs; près Pte-Gatineau. Récompense. CE. 4-5404. 4-218

OISEAU "Budgie" bleu, répondant au nom de Mickey, perdu le 14 septembre à 149 St-Laurent, Hull. Récompense. PR. 1-4190. 4-221

4A] Trouvé

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie à titre gratuit sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Signalez CE. 6-7431, dépt des annonces classées.

TROUSSEAU de clés, (9), 2 clés d'auto "GM" les autres sont des clés Master. Trouvées à Gatineau sur la rue Principale. MO. 3-6417. 4A-216

TROUVE: gros chien de chasse. MU. 4-5642. 4A-216

5] On demande (agents)

FAITES PLUS D'ARGENT !
NOUS VOUS entraînerons et vous établirons un commerce à votre compte à crédit, pour distribuer, dans votre entourage, notre ligne complète de 275 produits de qualité garantie, incluant des suppléments de nourriture, épices, extraits, médicaments, cosmétiques, détergents, désinfectants et une ligne complète pour la ferme. Un commençant se fait facilement de $50 à $75 par semaine. Ecrivez-nous immédiatement pour notre offre d'essai de 30 jours gratis. Produits Paula Ltée, 21, rue St-Paul est, Montréal, Qué. 5-

AVEC $20.00 partez en affaires pour vous-même dans Hull et les environs. Votre valise de démonstration renferme produits de toilette, thé, café, spéciaux économiques. Commission de 45% permet revenus jusqu'à $85 par semaine. Essayez 30 jours sans risque. Jito, Dept. 3, 5130 St-Hubert, Montréal. 5-2, 9, 13, 16 s.

6] On demande (hommes)

NOUS POUVONS garantir un travailleur au moins $5,000 par année. Expérience comme vendeur pas nécessaire. Doit avoir auto. CE. 6-5943 entre 9 et 11 a.m. 6-j.n.o.

$55 PAR SEMAINE si vous voulez travailler 20 heures, à plein temps ou partiel, aux taux nécessaires. Présentez-vous à 681 Wellington, 3e étage, mardi le 19 septembre entre 7 h. p.m. et 10 h. p.m. 6-216

SURVEILLANT DE LA CONSTRUCTION
$425 à $470 par mois
ministère des Travaux publics, OTTAWA

—avec bon nombre d'années d'expérience à titre de contremaître des travaux de construction et d'entretien —

Les détails relatifs à la résidence et aux qualités requises, ainsi que les formules de demande, s'obtiennent au bureau de poste, au Service national de placement ou à la COMMISSION DU SERVICE CIVIL, à OTTAWA.

Prière de rappeler le numéro de concours 61-0-2215. 6

MESSAGERS
$2190 - $2460
ministères de l'Etat
OTTAWA

On compte qu'un nombre suffisant de candidats ayant droit à la préférence statutaire pour service de guerre seront disponibles et, en conséquence, seules les demandes de ces candidats seront prises en considération. Les détails relatifs à la résidence et aux qualités requises ainsi que les formules de demande, s'obtiennent au bureau de poste, au Service national de placement ou à la Commission du service civil, à Ottawa, édifice Jackson.

Prière de rappeler le numéro de concours 61-970. 6

COMPTABLE bilingue demandé. — Ecrire en donnant tous les détails à Banchini Ltée, C.P. 145, Hull. 6-j.n.o.

COUVREURS
Goudronneurs et dérouleurs d'expérience demandés immédiatement. Emploi stable.
Composez SH. 9-7926 6

JEUNE homme avec expérience dans la vente de la chaussure au détail. Honnête, bon travailleur, position d'avenir. Références exigées. S'adresser: 297 Dalhousie, Ottawa. 6-216

BILINGUE pour magasin de confections pour hommes. Emploi stable. Faire demande à Superior Clothing Store, 43, rue William. 6-219

MECANICIEN pour mises au point, avec références. Williams Chev-Olds Ltée, 261 Notre-Dame, Gatineau. 6-216

6] On demande (hommes)

BARBIER demandé au salon Alain, 62 Beechwood. 6-216

RELEVEURS de quilles. S'adresser chez Karry's Bowling Alley, 158 Sparks. 6-218

BARBIER demandé. PR. 7-3544. 6-217

ON DEMANDE UN
REPRESENTANT
pour
"Le DROIT"
Maniwaki et la région.

Doit posséder certificat de 12e année ou l'équivalent.
- Excellentes conditions de travail
- Sécurité sociale

Faire demande par écrit à:
"Le DROIT"
CHEF DU TIRAGE
375, rue Rideau, Ottawa 2. 6

LA CHANCE DE VOTRE VIE
SI VOUS ETES un homme ambitieux et désirez faire de $100 à $1,000 et plus par mois, à temps partiel ou à plein temps, téléphonez maintenant à PR. 1-8851. 6-218

6B] On dem. (hom et fem.)

HOMMES et femmes d'expérience demandés pour nettoyer bureaux le soir. Case 226 LE DROIT. 6B-220

7] On demande (femmes)

TRES BONNE opportunité de faire de bons salaires comme caissières et aussi d'obtenir de bonnes promotions. Ouvertures plein temps ou temps partiel. Aucune expérience n'est requise. Nous vous entraînons. Pour plus de renseignements, téléphonez: Universal Cash Registers, 432 Rideau, CE. 5-9005, Mlle Jean. 7-j.n.o.

JEUNES FILLES pour travail d'atelier. Se présenter chez Florence Paper Company Limited, rue Boteler. 7-300

FEMME comme compagne; logée, petit salaire. 389 Roosevelt, Ottawa. PA. 2-1625. 7-224

FEMME d'âge moyen pour aider au soin de 4 enfants; cuisine de restaurant; 11 heures du matin à 8 heures du soir, mardi au samedi. Références. S'adresser en personne au 31 Champlain, Pointe-Gatineau. 7-216

EMPAQUETTEURS de viande, d'expérience, très bon salaire. Expérimentés seulement. M. Herald, 46 marché By. 7-217

FILLE bilingue avec expérience, demandée comme commis de pharmacie. Ecrire à Case 121, Le Droit. 7-216

DALMYS LTD. demande immédiatement des jeunes femmes sérieuses pour effectuer des travaux généraux de bureau et une caissière d'expérience avec connaissance du crédit. Se présenter à Mlle Baig, 184, rue Sparks. 7-218

COIFFEUSE d'expérience avec carte de compétence. Bon salaire. MU. 4-4562 ou SH. 5-2949. 7-j.n.o.

SERVEUSE de table, le soir; bon salaire. PR. 7-0092. 7-217

DAME pour s'occuper de correspondance personnelle et agir comme ménagère dans petit appartement. Couchera ici; 1 enfant accepté. Ecrire à Case 215 LE DROIT. 7-220

LA COMPAGNIE DE TELEPHONE BELL DU CANADA
VOUS OFFRE UN EMPLOI STABLE, D'EXCELLENTES CONDITIONS DE TRAVAIL,
DES AUGMENTATIONS REGULIERES DE SALAIRE

On demande des préposées du service
AU BUREAU D'AFFAIRES
(âge jusqu'à 32 ans)
BILINGUES

Les candidates doivent être diplômées d'une école supérieure.

S'adresser à
BUREAU DE PLACEMENT
77, rue METCALFE
(chambre 5), OTTAWA
LUNDI AU VENDREDI
8:30 a.m. à 4:30 p.m. 7

BEAUCOUP de femmes réussissent dans la vente de nos 225 produits garantis. Joignez-vous à elles; augmentez vos revenus personnels. 45% de commission. Jito, Dépt 5, 5130 St-Hubert, Montréal. 7-

PRODUITS AVON
DEMANDEES immédiatement: 4 dames mariées pour servir les clients Avon de leur voisinage. Excellentes possibilités de profits. Aucune expérience nécessaire. — CE. 2-8585. 7-218

LES PRODUITS AVON
ONT QUELQUES territoires libres pour ménagères désirant se faire un revenu additionnel. Otter Lake, Wakefield, Farm Point, Kirk's Ferry, Farrelton, Templeton-Ouest. — S'adresser à Produits Avon, boîte 595, Aylmer, Qué. 7-227

AIDE-COIFFEUSE avec expérience, pour salon de beauté. PR. 1-6783. 7-221

FILLES de table pour restaurant. Ouvrage de jour seulement. Bon salaire. Bénéfice d'assurance, etc. S'adresser: S. S. Kresge, 83 Rideau. 7-216

DAMES — Démonstration et vente; jouets, bibelots, fleurs, articles de cuisine. Commission. Ecrire: Mme A. Demers, 173 3e Avenue, Gatineau ou MO. 3-4942. 7-221

7] On demande (femmes)

FILLE pour apprendre ouvrage de cuisine dans un restaurant. Chambre et pension. Case 197 LE DROIT 7-221

Le Conseil national de Recherches
demande un
PREPOSE AU CALCUL

La division de physique pure recherche un assistant pour le laboratoire de spectroscopie; celui-ci devra faire des calculs en se servant de calculateurs de bureau et, à l'occasion, participer aux travaux de laboratoire.

On exige une solide expérience en mathématiques et physique.

On accordera la préférence aux universitaires diplômés, tout en accordant la considération voulue à ceux qui compteront une formation académique moindre.

L'exactitude, de même que l'initiative personnelle, est extrêmement importante. Le salaire de base variera selon la compétence.

Veuillez adresser votre demande au préposé à l'embauchage, Conseil national de recherches, promenade Sussex, Ottawa 2, en exposant avec force détails votre formation académique ainsi que votre expérience.

Veuillez mentionner le dossier PP-157 7

8] On demande (servantes)

FILLE pour soin de 2 enfants et ouvrage général. SH. 9-3693. 8-217

FILLE pour ouvrage général. PR. 7-0258. 8-216

MENAGERE d'expérience pour famille d'expression anglaise. Logée, logement privé, téléviseur. 2 enfants d'âge scolaire. $85 et plus. SH. 6-1502. 8-219

PERSONNE fiable, âge moyen pour ouvrage général de maison. 6 enfants, 5 d'âge scolaire: logera ici, dimanche et soirée libre. Rendez-vous: 327 King Edward. 8-217

FILLE pour garder 1 enfant. Légers travaux domestiques; pendant octobre, lundi au vendredi. $20 par semaine. M. Tifer, CE. 6-0121, heures d'affaires. 8-216

FILLE ou dame d'âge moyen pour prendre charge de la maison, 5 enfants, pour environ 1 mois. RE. 3-5340. 8-216

FILLE fiable pouvant fournir références, pour aider mère, ouvrage général de maison; toutes commodités modernes, logera ici, $20. par semaine. PA. 9-0857. 8-219

SERVANTE pour soins de 3 enfants et travaux domestiques. PR. 7-2636 après 6 h. 30. 8-216

JEUNE fille pour soins des enfants, mère travaille, PR. 7-3788. 8-216

FILLE pour garder 1 enfant; légers travaux domestiques; chambre et pension. Semaine 5 jours. SH. 5-3482. 8-j.n.o.

BONNE avec expérience; 4 enfants d'âge scolaire. Non logée. PR. 7-4800. 8-216

JEUNE fille, 20 ans ou plus, avec expérience, pour ouvrage général de maison. Couchera ici. 127 Notre-Dame, Hull. PR. 7-9872. 8-216

BONNE, 20 ans ou plus, pour ouvrage général. Références. 2 garçons, 3 et 8 ans. Fille 14 ans. Bon salaire. RE. 3-9133. 8-124

BONNE pour ouvrage général, maison neuve; logée. SH. 9-8952. 8-j.n.o.

DAME pour ouvrage domestique, logera ici; 3 enfants à l'école. CE. 5-8070; le soir: PA. 8-4423. 8-218

FILLE pour s'occuper d'un appartement 5 pièces. SH. 9-7386. 8-218

DIPLOMATE cherche femme de chambre, de préférence ayant déjà travaillé dans ambassade. Couchera ici. CE. 4-5963. 8-12, 15, 16 s.

JEUNE fille ou dame pour faire le travail de ménage; couchera ici ou chez elle. CE. 5-2182. 8-220

PERSONNE fiable, 2 enfants, 5 jours par semaine; logera ici. — PR. 1-2240. 8-216

FEMME ou fille d'âge moyen, pour ouvrage général de maison. Devra loger en dehors. 513 Besserer. 8-220

JEUNE FILLE pour ouvrage domestique et soin d'un enfant. PA. 9-4263. 8-217

8A] Pour bébés

GARDERAIS un enfant en pension à la semaine. PR. 7-3149. 8A-218

PRENDRAIS enfants en pension chez moi; bons soins. PR. 7-2141. 8A-j.n.o.

DAME garderait enfants chez elle, à la semaine ou à la journée. Rue Bolton. CE. 2-4331. 8A-218

DAME garderait enfants pendant que mère travaille. CE. 6-2821. 8A-j.n.o.

PRENDRAIS enfant en pension pendant que mère travaille, dans paraisse St-Raymond. PR. 7-1337. 8A-216

GARDERAIS un enfant en pension à la semaine. PR. 7-3149. 8A-219

GARDERAIS enfants, chez moi, à la semaine. PR. 1-8783. 8A-219

PRENDRAIS enfants en pension chez moi. Bons soins. PR. 7-1860. 8A-216

DAME garderait enfants à l'heure, journée ou fin de semaine. PR. 1-2690. 8A-216

GARDERAIS 1 ou 2 enfants pendant que parents travaille. 2 ans et plus. PR. 1-5056. 8A-221

GARDERAIT 1 ou 2 enfants chez moi pendant que mère travaille. PR. 1-0156. 8A-218

GARDERAIS enfants chez moi à la semaine. SH. 6-1162 — 405 Vincent Massey. 8A-218

9] On dem. (instituteurs)

PROFESSEUR de français à temps partiel demandé pour école privée de langue anglaise. Conditions de travail idéales et bon salaire. De préférence quelqu'un avec expérience récente de l'enseignement. Prière de communiquer avec le numéro téléphonique CE. 4-3377. 9-216

JEUNE homme ou jeune fille bilingue demandé par l'Association de Hull pour les enfants arriérés, pour travail d'éducateur spécialisé. Devrait être intéressé à l'éducation des arriérés, enfants ou adultes. Faire demande par écrit, indiquant éducation et expérience, à 76, rue Montcalm, Hull. 9-217

INSTITUTRICE bilingue demandée, anglais 7e et 8e années, 7 élèves; français 5e, 6e et 8e années, 12 élèves. Salaire $3,250. S'adresser à M. Conrad Giroux, sec.-trés., Poltimore, comté Papineau, Qué. 9-j.n.o.

10B] Jardinage

PAYSAGISTE — Tourbe, .25 la verge carrée, délivrée. Murs de pierre. Estimation gratuite. Appelez SH. 9-8005, M. Apps. 10B-j.n.o.

TERRE à remplissage; aussi terre grasse pour parterre. SH. 6-6443. 10B-232

TOURBE GLENACRES
UTILISEZ la tourbe de qualité supérieure de la pépinière Merion. Appeler Oxford 2-3515. 10B-221

TERRE de surface et de remplissage à vendre. PR. 7-7961. 10B-235

TERRE de surface, $12; terre à remplissage, $8; fumier, $3 la verge. PR. 1-8883; PR. 7-3938. 10B-218

11] On demande (emplois)

TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez CE. 6-7151. 11-300

LABELLE CONSTRUCTION — Constructions nouvelles et réparations de tous genres. SH. 6-6610. 11-j.n.o.

COUTURIERE d'expérience pour réparations et confection de robes et costumes. Réparations manteaux de fourrure. PR. 1-2862. 11-216

DAME ferait ménage à la journée de 9 a.m. à 4 p.m. PR. 1-2966. 11-217

COUTURIERE d'expérience pour réparations de toutes sortes. PR. 7-7451. 11-223

DAME pour faire ménage à la journée. SH. 9-2316 après 4h. 11-220

COMMIS dactylo, connaissance générale d'ouvrage de bureau, demande position permanente. — MO. 3-4391. 11-217

FERAIS tricot pour bébé, à la maison, bon marché. PR. 7-0869. 11-217

TIREUR de joints de gyproc; ouvrage garanti. PR. 1-3436. 11-sam.

FERAIS dactylographie à la maison, le soir. PR. 1-2093. 11-221

11B] Réparation de meubles

REMBOURRAGE, réparations meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, PA. 9-0218. 11B-300

12] On demande (cham.)

JEUNE homme langue anglaise désire chambre et pension dans famille française pour apprendre le français. Après 6 heures. CE. 6-5328. 12-219

13A] On demande (divers)

MEILLEURS PRIX offerts; bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry. CE. 3-5258; le soir, CE. 4-2308. 13A-300

NOUS achetons meubles, poêles de toutes sortes. Ralph's Furniture, CE. 4-6737. 13A-300

MOBILIERS de chambre à coucher, de cuisine et de vivoir ainsi qu'appareils électriques, requis immédiatement. CE. 4-4788. Le soir, RE. 3-8430. 13A-300

PIANOS appartement ou moyens demandés immédiatement. Nous payons comptant. PA. 2-1426. 13A-219

PIANO, format moyen ou appartement. Comptant. PR. 7-3001. 13A-j.n.o.

14] A vendre (propriétés)

WRIGHTVILLE, bungalow de luxe, 4 chambres à coucher, sous-sol fini, garage, terrain 75 x 100, clôturé, paysagé; plusieurs extras. 9 Dompierre, PR. 1-6114. 14-220

MAISON: revenu $200; taxes $220. Terrain 33 x 99. PR. 1-5646. 14-217

H. J. BOUDREAU
& CIE
Assurance — immeuble
240, chemin de Montréal
SH. 9-2610 — SH. 9-3394

ORLEANS, rue Benoît — Joli bungalow, 2 chambres à coucher, salon, belle grande cuisine moderne, salle de jeux très bien finie; chauffage air forcé, huile; garage à même; grand terrain bien paysagé. Il faut le voir pour l'apprécier. On demande $16,500.
RUE ST-DENIS — Bungalow-duplex, 4 pièces, 2 chambres à coucher chaque logis; très propre. Prix demandé $17,500. Termes à discuter.
EASTVIEW, bonne localité, double converti en 4 logis, $265 par mois de revenu. Tous ont des entrées privées et toutes commodités comprises. Chauffage eux-mêmes. Bon placement. Prix demandé $21,000; à compte $5,000.
Léo Grégoire SH. 6-1863
J. R. Séguin SH. 9-0854 14-300

IMMEUBLES DE HULL
238, BOUL. ST-JOSEPH
PR. 1-6268
Daniel Légaré PR. 7-0546
Jacques Simard PR. 7-4777

HULL, boul. Riel, grand bungalow moderne, construit il y a un an, cave entièrement finie, 5 chambres à coucher, 2 chambres de bains complètes. $18,000.
RUE MONCION, bungalow moderne de 3 chambres à coucher. Prix demandé $17,500. Termes.
RUE CHATELAIN, duplex, près de la promenade; garage double. — $16,000. Termes à discuter.
PTE-GATINEAU, triplex, prix exceptionnellement bas à $8,500. Revenu mensuel de $145; $2,000 en acompte. 14-300

DONALD G. CHARBONEAU LTD.
Courtier en immeuble
340 McLeod — CE. 2-9604
Ouvert de 9 a.m. à 9 p.m.

LAC DES FEES, Hull-Sud, très bonne maison de 2 étages, 3 chambres à coucher. Terrain de 61x358. Garage. Seulement $9,800. Le soir, Roy Anglehart, SH. 5-4162.
EASTVIEW, triplex, le 1er étage a 2 chambres à coucher, les 2e et 3e, trois chambres à coucher chacun. Bon placement. Le soir, Roy Anglehart, SH. 5-4162.
PTE-GATINEAU, triplex en brique. Grand terrain. Rues asphaltées. Très bas acompte. Le soir, Bernie Laflèche, SH. 5-6027.
EASTVIEW, chemin Marier, triplex équipé de poêles et réfrigérateurs. Bien loué. Un appartement de 2 chambres à coucher est libre. Le soir, Roy Anglehart, SH. 5-4162.
CHEMIN SKEAD, près du N.R.C., semi-bungalow, transformé en 3 appartements de 2 et une chambre à coucher chacun. Terrain de 77x150. Seulement $15,000. Le soir, Bernie Laflèche, SH. 5-6027. 14-300

BUNGALOW, 44x32, lot 60x100, 6 chambres à coucher, cuisine, salle à manger, 2 toilettes, plancher tuile, chauffage central. Brique et pierre, résidentiel. Pte-Gatineau, $16,000; $3,000 à compte. Disponible 60 jours. MO. 3-6605. 14-ma. j. s.

ROCKLAND — Maison finie papier brique, libre. $500 à compte; solde termes faciles. Tél: 762-4686. 14-221

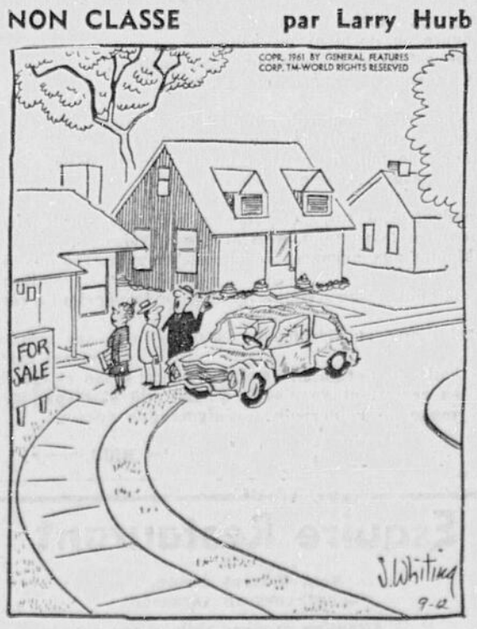
SEGUIN & GROULX
ENRG.
ASSURANCES - IMMEUBLES
102, rue Montcalm, Hull.
PR. 7-8850; le soir PR. 7-0674

WRIGHTVILLE, rue Isabelle, bungalow neuf en brique, 3 chambres à coucher, salon, salle à dîner, cuisine, grande cave; chauffage central. $12,500; $2,000 à compte. Solde $107 par mois, capital, taxes et intérêt inclus.
GATINEAU, district résidentiel — Bungalow de 3 chambres à coucher, salon, salle à dîner, cuisine; chauffage central; garage double. $11,000; $1,500 à compte. Solde termes avantageux.
WRIGHTVILLE, près de l'hôpital du Sacré-Coeur, Idéale pour professionnel, maison de 2 logis, dont un avec revenu de $125 par mois; autre grand logement avec bureau attenant, très moderne. Garage double; terrain paysagé. $42,000. Termes.
PR. 7-8850 le jour. PR. 7-0674 le soir. 14-300

GERALD PERRON
Courtier en immeubles
CE. 3-1683

RUE VERNON, spacieux bungalow de 200 pieds carrés en brique et pierre et 2 logis au sous-sol. Revenu mensuel de $300. Termes.
EASTVIEW, rue Dollard, bungalow neuf de 6 pièces, en construction. Très grand terrain paysagé. Prix demandé $18,800; acompte $6,800.
RUE STE-CECILE, semi-bungalow de 3 chambres à coucher, salon et cuisine, en bon état. $10,800. Termes. 14 300

NON CLASSE par Larry Hurb



"Et un autre avantage, c'est que votre voisin est un excellent mécanicien !"

14] A vendre (propriétés)

$999. d'acompte
"OPEN HOUSE"
CE WEEK-END
DE MIDI
A 6 HEURES DU SOIR

Bungalows et maisons à palier de 3 chambres à coucher dans l'est de la ville. Un choix de 10 modèles, avec abri pour voiture; près des écoles. Prix d'achat: $14,500.

Pour tous renseignements, composez SH. 5-1062 le soir David York, à CE. 4-2218

DONALD G. CHARBONNEAU LTD.
COURTIER — CE. 2-9604
14

L.-P. DESSUREAULT FRERES LTEE
Immeuble — PR. 7-5857

POINTE-GATINEAU, rue Michaud, duplex fini stuc, 30 x 30, lot 50 x 100. Garage double, chauffage central, conditions exceptionnelles.
RUE GUERTIN, Pointe-Gatineau, triplex fini stuc 31 x 34, lot 60 x 100. Revenu annuel $3,000. Acompte $6,000. $21,000. Termes.
RUE REDEMPTORISTES, Pointe-Gatineau, 1½ étage. Terrain 50 x 100. Site résidentiel, $12,000. 3 chambres. Fini brique et pierre. Acompte $3,500. 14-300

FERME 200 acres, bon terrain, route 17, Omer Michaud, Cumberland. 16-v.s.l.

VENTE PRIVEE, maison à revenu, $2,500 par année. Petit acompte. PR. 7-8808 entre 9 à 3 p.m. 14-j.n.o.

VENEZ VOIR LES
JOLIES MAISONS NEUVES
DU
MAIL MINTO

- conduites principales d'eau
- égouts sanitaires
- égouts pluviaux
- rues pavées
- bordures de béton
- terrains de 65' x 75' aménagés
- tous les services sont payés

Superbes bungalows de 3 et de 4 chambres à coucher ou modèles à mi-étage. Extérieurs magnifiques en pierre naturelle ou en brique... vestibules pratiques... murs-fenêtres en verre isolant. Planchers de chêne luisant, spacieux placards de 8 pieds de haut, cheminées frappantes, du plancher au plafond. A prix beaucoup plus modique que vous ne pensez!

PRETES POUR L'EMMENAGEMENT MAINTENANT

CRYSTAL BEACH
(Région de Britannia Bay)
PROFITEZ DE VOS HEURES DE LOISIR

Vivez à proximité des belles plages de l'Outaouais... près du centre de la ville, via le Chemin de la reine.

ROUTE 17, JUSTE PASSE L'INTERSECTION DE L'AVENUE CARLING ET DU CHEMIN DE RICHMOND.
TA. 8-2586

PARKWOOD HILLS
(Région de la Ferme expérimentale)
UN QUARTIER TRES CHIC, TELLEMENT CENTRAL

Aucune autre subdivision bien établie n'est si près de la basse-ville. Les églises, écoles, magasins sont tous à courte distance.

D'ACCES FACILE, SUR L'AVENUE FISHER, AU SUD DU CHEMIN BASELINE, OU COMPOSER PA. 8-5836

Ouvert : SUR SEMAINE, DE 10-9
FINS DE SEMAINES, 10-5
14

Etes-vous perplexe ?

en voyant toutes ces maisons à vendre . . .

RENDEZ-VOUS AU

Parc de la Montagne

Situé à seulement 3.3 milles des édifices du parlement. Traversez le pont des Chaudières, tournez à gauche, chemin d'Aylmer et procédez jusqu'au Manège militaire, puis suivez les affiches le long de la promenade du Lac des Fées, jusqu'à la maison modèle, rue D'Orsonnens.

J. G. BISSON
Construction et travaux de génie
PR. 1-5801
14

14] A vendre propriétés

PERCY KERWIN
301, RUE O'CONNOR
CE. 5-4387

COTE DE SABLE, maison double en brique. Chauffage à l'huile. Occupation d'un côté si désirée. On demande seulement $24,000.
AUX CEDRES, maison de 5 pièces en stuc; près rivière Ottawa. Prix demandé seulement t$10,000; très bas acompte. Hector Lachapelle, CE. 5-9298.
WRIGHTVILLE, rue Walker, maison de 2 appartements. Chauffage à l'huile. Près des écoles françaises et anglaises. Prix raisonnable.
WRIGHTVILLE, rue Montmartre, bungalow de 5 pièces sur grand terrain. Chauffage à l'huile. On demande seulement $13,500. Pour tous renseignements: René Landry, PR. 7-6075.
RUE DESJARDINS, bungalow moderne, neuf de 2 ans, sur grand terrain; grand vivoir avec foyer naturel. Prix raisonnable. Pour plus amples renseignements: Mme Anne Cadieux, PA. 8-3310. 14-220

CHENIER ET GABOURY
IMMEUBLE
PR. 1-2992 — PR. 7-4261

HULL, rue Frontenac, maison-appartements de 5 unités, en brique, très propre. Revenu net $345 par mois, pour seulement $6,000.
BOUL. ST-JOSEPH. Terrain commercial 100x130, avec semi-bungalow en stuc, de 4 chambres à coucher. Il faut vendre.
WRIGHTVILLE, rue Durocher, grosse maison de guerre, très propre. Acompte de $3,000. 14-226

5 ACRES, grande grange chauffée à l'huile, logis moderne. Idéal pour écurie de louage ou manufacture. Deb Cundell, chemin de la Montagne.
la Montagne. 14-218

WRIGHTVILLE, 7 Perrot, bungalow, 3 chambres à coucher, salle de jeux, sous-sol, garage; asphalté, clôturé. $15,500; acompte de $3,000. Paiements mensuels à discuter. Appelez PR. 7-6870. 14-217

14] A vendre (propriétés)

PIGEON & LAVOIE
LTEE — CE. 2-7384
ASSURANCE - IMMEUBLE
PHOTO CO-OP.

$2,500 A COMPTE achètent un bungalow neuf aux Jardins Mackenzie King. Une seule hypothèque. Excellente construction. Pour plus de détails appelez Conrad Sigouin, PA. 8-9354.
PAROISSE Ste-Jeanne d'Arc, spacieuse maison de 3 chambres à coucher, grand salon, avec salle à dîner; district résidentiel. Demande $14,900. Termes faciles. Co-Op 2462. Appelez Conrad Sigouin, PA. 8-9354.
3 LOGIS près de l'église, école et autobus. $25,500; à compte $5,000. Armand Richard, CE. 3-5343.
JOLI BUNGALOW sur terrain complètement entouré d'une haie; tranquillité absolue; grandes pièces à l'intérieur; fenêtre panoramique dans salle à manger, beaucoup de commodités; garage double. Situé au Lac des Fées. Seulement $17,500. Appelez Fernand Dion, PR. 1-6010.
MERVEILLEUX endroit, bungalow comprenant 3 chambres à coucher dont une belle pouvant servir de salle de lecture ou de télévision; grande cuisine; parterre magnifique entouré d'une haie de cèdres. Paiements mensuels $79, capital, intérêt et taxes. Intérêt sur capital 5½%. Co-Op 2634. Benoît Barrette, MU. 4-6362.
AU LAC DES FEES, près des écoles et de l'église, semi-bungalow sur lot de 100x100. Cette propriété comprend 6 grandes pièces en état idéal. Facilité d'achat. Co-Op 2272. Benoît Barrette, MU. 4-6362.
POUR VENTE RAPIDE, bungalow de 3 chambres à coucher, complètement repeinturé, grand lot. Toute offre sera considérée. Co-Op 2136. Benoît Barrette, MU. 4-6362. 14-300

DUSSAULT
ASSURANCES - IMMEUBLES
Membre de l'Ottawa Real Estate Board — Photo Co-Op.
31, rue Laval, Hull — PR. 7-3835

PAROISSE Notre-Dame-de-Grâce — Maison en brique, 2½ étages, salon, cuisine, 3 chambres à coucher; chauffage central. $13,500. Termes.
GATINEAU, nouveau district, bungalow, qualité exceptionnelle, salon, salle à dîner, cuisine, trois chambres à coucher. Occupation immédiate. $14,000; Acompte minimum. Rémi Rochon, PR. 7-4098. Germain Lemery, PR. 7-3575.
GATINEAU, bungalow neuf, en brique, 6 pièces, chauffage air chaud à l'huile. Occupation immédiate. $13,500. Acompte minimum. Rémi Rochon, PR. 7-4098. Germain Lemery, PR. 7-3575.
HULL, rue Eddy, pâtisserie avec équipement inclus, $7,000. J. Rosario Deschênes, PR. 1-2605. 14-300

RENE-D. LAPOINTE
COURTIER
313, chemin de Montréal
Eastview — SH. 5-1551

CHEMIN MARIER, duplex en stuc et pierre. 2 chambres à coucher chaque logis. Entrée pavée. Garage. SH. 5-5164.
EASTVIEW, rue Lavergne, triplex en brique. 3 chambres à coucher. Salle de lavage sur chaque étage. Chauffage eau chaude. SH. 5-5164.
EASTVIEW, avec $1,000 d'acompte vous procurent un bungalow neuf de 3 chambres à coucher. Construction en brique et pierre. — SH. 9-1146.
EASTVIEW, 3 logis de 2 chambres à coucher chaque logis. Revenu $270 par mois. Prix $25,000. SH. 9-1146.
EASTVIEW, pour $8,000; 3 chambres à coucher. Garage double. — PR. 1-9536.
AUBAINE, double, 4 chambres à coucher chaque côté. $1,500 d'acompte. PR. 1-9536.
BUNGALOW, à Navan. 2 chambres à coucher, sur lot de coin 100 x 150. Prix $6,500; $600 d'acompte. SH. 5-6145.
EASTVIEW, maison de 5 chambres à coucher, idéale pour grosse famille. Prix $13,900; $700 d'acompte. SH. 5-6145.
CYRVILLE. Aubaine. Un acompte de $1,000 achète un duplex sur lot 53x143. SH. 9-1966.
GATINEAU, duplex: un logis de 3 et un de 2 chambres à coucher. Bonne construction. Seulement $17,000. SH. 9-1966.
EASTVIEW, chemin Marier (commercial). Duplex 2 chambres à coucher par logis. Revenu $170 par mois. CE. 5-4065.
EASTVIEW, rue Lebrun, 4 logis en brique et plâtre. Revenu $360 par mois. CE. 5-4065. 14-300

IMMEUBLES DE L'OUEST DU QUEBEC ENR.
192, rue Kent — PR. 7-1198

BUCKINGHAM, duplex avec épicerie, sur terrain 72 x 200. $8,400; termes. J. Kearnan, YU. 6-2542.
ST-PIERRE de Wakefield, bungalow en stuc de 2 chambres à coucher, $4,200, termes faciles.
ANGLE DES OLIVIERS et Archambault, maison de 3 chambres à coucher sur terrain 100 x 160; — $15,000; termes. Vic Gandy, — PR. 1-2927.
EPICERIE avec licence de bière. Commerce très prospère. Bâtisse, équipement et stock $35,000. Termes. Emile Montsion, PR. 7-5856.
RUE LEOPOLD, duplex en stuc, chauffage central; comme neuf. $15,000; termes faciles. Roger Charbonneau, PR. 1-2630.
RUE LARAMEE, triplex avec revenu de $150 par mois. $10,000; $3,000 d'acompte; termes faciles. Edgar Chénier, PR. 7-1198. 14-300

VENTE PRIVEE
BEAU DUPLEX, garage, chauffage central, Eastview. $16,500. PR. 7-0712. 14-218

$800 D'ACOMPTE — SACRIFICE
PARC DE LA MONTAGNE, bungalow de brique, 3 chambres à coucher, patio, arbres. PR. 7-3547 après 5 p.m. 14-216

WRIGHTVILLE, 183, rue Ste-Marie, bungalow neuf, moderne; petit logis au sous-sol. Revenu $50 par mois. Prix $14,000. Termes à discuter. PR. 7-5204; soir: PR. 7-6137. 14-218

78] Dentistes

Dr JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Soir 7 à 8 h. 30. 214, boul. St-Joseph. PR. 7-5602. 78-300

79] Cartes professionnelles

MALADIES nerveuses et chroniques traitées sans médicaments et sans chirurgie. J.-U. Dupont, M.D., diplôme et licencié en naturopathie, 544, rue Rideau. CE. 4-8266. 79-sam

Pour économiser, lisez et employez les annonces classées

14] A vendre (propriétés)

WRIGHTVILLE, bungalow 4 pièces, salle de bains, parfait état; terrasse neuve, près nouveau centre d'achats. $7,500. Paiement initial $3,000. PR. 7-4186. 14-219

WRIGHTVILLE, 103, rue Bourque. Vente privée. Maison 6 pièces, salle de bains. Cause de départ. — PR. 7-9168. 14-219

LOUIS TITLEY Ltée
IMMEUBLES — ASSURANCES
135, rue BESSERER — OTTAWA
255, ch. de Montréal, Eastview
CE. 3-1168 — SH. 5-6801

RUE GOUGEON, Eastview, bon triplex, $19,500; termes faciles, bon revenu, Noël Potvin, CE. 4-3426.
GATINEAU, Qué., placement très intéressant. Bâtisse en stuc, contenant 4 logis. $15,400. Termes. Exclusif, Mme Dupont, CE. 3-9245. 14-300

LOUIS TITLEY Ltée
IMMEUBLES — ASSURANCES
Succursale d'Eastview
255, chemin Montréal, SH. 5-6801

PRÈS DE LA GROTTE de Lourdes, duplex, 3 chambres à coucher, grande cuisine, salon, tapis mur à mur. Poêle et réfrigérateur. — $25,900. Exclusif, Ivanhoe Perrier, SH. 6-0200.
RUE STE-CECILE, bungalow-duplex moderne, chauffage à l'huile, passage de cour pavé, prix réduit: $13,900. Ivanhoe Perrier, SH. 6-0200.
BASSE-VILLE, rue Friel, joli duplex en bon état, près autobus et église, chauffage à l'huile; prix réduit $12,600. Clément Gagné, CE. 5-9258.
EASTVIEW, rue Ste-Anne, près chemin de Montréal, beau duplex en brique. Possession immédiate pour acheteur. $24,000; $5,000 d'acompte. Laurent Roy, SH. 9-5635.
EASTVIEW, rue St-Jacques, bungalow moderne en brique. Grand terrain. Grand soubassement. 1ère hypothèque à 5¼%. Prix: $13,500. Clément Gagné, CE. 5-9258.
RUE BEAUDRY, nouveau bungalow "Ranch" en brique et pierre. Garage attenant. Aubaine exceptionnelle, $20,800. Laurent Roy, — SH. 9-5635. 14-300

ANDRE TESSIER
LIMITEE
131 Principale, Hull, PR. 1-5863
L. Dubuc SH. 9-5517
C. Tessier PR. 7-5070
O. Régimbald PR. 7-9240

HULL, rue St-Laurent, bonne grande maison de 8 pièces, chauffage central, $13,500; acompte $3,000.
GATINEAU, 4-logis en stuc, excellent revenu; $19,200; acompte $3,000.
GATINEAU, 3-logis en stuc, vous assurant bon revenu. $16,000; acompte $3,000.
DESCHENES, maison de 2 logis, très bien loués. Prix ridicule de $7,500. Termes.
HULL, RUE LAVAL, édifice en brique de 3 étages, comprenant 5 logis, $30,000; acompte $10,000.
GATINEAU, RUE RAYMOND, district neuf, faisant face à l'église, très joli triplex en brique, garage attenant. $28,000. Termes.
OCCUPATION IMMEDIATE
PROJETS Alexandre Taché, Hull, bungalow en brique, 3 chambres à coucher, pelouse partout, trottoir et rue asphaltée, $16,400. — Termes.
WRIGHTVILLE, boul. Riel, joli split-level en brique et pierre, garage, $16,500. Termes. 14-300

THOMAS SHIPMAN LTD.
COURTIER
494, rue Rideau — CE. 6-9648
Ouvert le soir jusqu'à 9 heures

RUE GUIGUES, triplex, chauffé, eau chaude. $18,000.
CHEMIN MONTREAL, sur coin, terrain commercial, triplex.
BASSE-VILLE, épicerie sur coin, logement.
RUE CLARENCE, maison 6 chambres à coucher, pour grande famille ou chambreurs.
PARC CHAMPLAIN, bungalow 4 chambres à coucher, près pont Champlain.
RUE CUMBERLAND, près Université, maison 4 chambres à coucher. $17,000.
RUE RIDEAU, salon de beauté.
OVERBROOK, maison double, 10 ans, près école et transport.
EASTVIEW, terrain 60 x 110.
CHEMIN RICHMOND, restaurant neuf.
NEW EDINBURGH, maison 2 étages, 3 chambres à coucher.
WURTEMBURG, maison de rapport, 8 chambres à coucher. 14-300

BUNGALOW, brique, vacant, chauffage huile, grande cave, garage. Rue Montfort. S'adresser 241, chemin de Montréal, Eastview. 14-217

40 HADLEY — 3 chambres à coucher, cuisine longueur 23 pieds; garage; $25,000. Revenu $900. — PR. 7-9209. 14-223

CHEMIN MARIER, Eastview, maison de 2 chambres à coucher; possession immédiate: $7,000. — George Howith, courtier, — SH. 9-9971. 14-300

DUPLEX privé, neuf, avec garage double, toutes commodités, à Wrightville; belle localité. — PR. 1-2338 entre 4 et 6. 14-227

LAC DES FEES, bungalow, 3 chambres à coucher. PR. 1-5336 — 75 Emond. 14-216

NEW EDINBURGH — Avenue Ivy. Moitié — d'un double en briques. Pour seulement $9,500. George Howith, courtier. SH. 9-9971. 14-300

EAST TEMPLETON, maison, 3 chambres à coucher. Termes faciles. MO. 3-4375. 14-215

ELMVALE ACRES, bungalow de brique, 3 chambres à coucher, murs plâtrés, foyer, terrain paysagé, entrée pavée, à un coin de rue de l'école secondaire, à 3 coins de rues des écoles séparées, française et anglaise; occupation immédiate. Hypothèque à 5%. — $16,000 — 1927 Tweed. RE. 3-2422. 14-216

WRIGHTVILLE — Bungalow moderne, 3 chambres à coucher, acompte $2,500. PR. 1-6930. 14-225

14B] A vendre (terrains)

160 LOTS 50 x 200, dans nouveau projet Carré Philips; 10 minutes de marche de l'église Ste-Rose; $450 — $10 comptant, $10 par mois. Avant 5 heures: MO. 3-5327; après 5 heures: MO. 3-4308. 14B-j.n.o.

LOTS à vendre, 50 x 100; $700 chacun; $200 d'acompte. PR. 1-0105. 14B-216

TERRAIN 67'x108' situé dans Gatineau Westgate; égouts, aqueduc et électricité dans le développement. $900 comptant. MO. 3-5758. 14B-219

TERRAIN, environ 300 acres boisés. Paradis de la chasse. Situé 17 milles de Buckingham. Tél. YU. 6-3074. 14B-

14B] A vendre (terrains)

LIMOGE, Ont., 10 lots, en bloc ou séparément; dans le village; taxes payées. CE. 4-3789. 14B-216

LOT 60x200, lac St-Clair, défriché, plage de sable. $600. PR. 7-3511. 14B-216

LOT 75' x 133', chemin no. 8, Gatineau. Bas prix pour vente rapide. SH. 6-8084 après 5 heures. 14B-225

15] A vendre (commerce)

GARAGE complètement équipé; restaurant avec logis. Accepterais montant raisonnable. Termes à discuter. Tél. Rockland 762-5220. 15-230

POSTE d'essence à vendre. Place idéale pour affaires. Cause, maladie. Ecrire Casier 155 Le Droit. 15-227

HULL — Garage Esso, bien situé. Termes faciles. Ecrire Case 204, Le Droit. 15-217

PERCY KERWIN
301, RUE O'CONNOR
CE. 5-4387

HULL, magasin IGA avec permis de bière; faisant gros chiffre d'affaires. Prix très raisonnable avec un long bail.
RUE WELLINGTON, épicerie et boucherie; permis de bière. Faisant bon chiffre d'affaires. Prix très raisonnable. Seulement $2,000 d'acompte.
2 LOGIS avec boutique de barbier sur grand terrain commercial, situés sur rue très achalandée. Propice pour poste d'essence ou bureaux. Pour plus de renseignements, Rudy St-Jean, CE. 3-7293. 15-217

RESTAURANT complètement équipé, avec grand logis. Cause: maladie. Termes faciles. PR. 1-5646. 15-217

SALLE de danse, réceptions ou salle à manger, récemment rénovée et complètement équipée; bon chiffre d'affaires; logis attenant; aucune compétition; 20 milles d'Ottawa; $25,000 en acompte, solde à termes. Ecrire case 132 LE DROIT. 15-s.

15A] A vendre (hotels)

ONTARIO, environ 50 milles d'Ottawa. Licence taverne, salle à dîner, grill. Chiffre d'affaires intéressant. — Jos LeBlanc, courtier, SH. 6-8242. 15A-300

16] A vendre (fermes)

TERRE de 100 acres, 40 acres cultivables, restant boisés, 2 chevaux de 5 ans, tracteur, toutes les machines agricoles, grande maison, 6 bâtiments, en bon état; pas d'animaux. A St-Pierre de Wakefield, entrée du lac Clair. — Très bonnes récoltes. Cause maladie. Central: 850. Central de St-Pierre de Wakefield: 800. 16-223

FERME 100 acres avec ou sans roulant, un mille du village. Cause de décès. S'adresser: Raoul Daoust, Sarsfield, Ontario. 16-219

17] A vendre (autos)

METEOR, Rideau, 1958, transmission automatique, en excellent état; 20,000 milles. PR. 1-6931. 17-j.n.o

METEOR 1954, décapotable à vendre ou à échanger. PR. 1-8770. 17-216

AUBAINES
1953 CHEVROLET — 1949 Dodge, coupe toiture rigide — 1953 Hillman — 1953 Chevrolet Bel Air, toiture rigide. — 139, rue Dollard, Hull. PR. 1-0335. 17-j.n.o.

VOUS VOULEZ UNE NOUVELLE VOITURE?
Achetez-la de suite, avec un prêt peu coûteux, comportant une assurance-vie, de votre
CAISSE DE PRÊTS BNE
LA BANQUE DE NOUVELLE-ÉCOSSE
17

JE ME MARIE et j'ai besoin d'argent... 1959 Oldsmobile sedan Dynamic 88, 4 portières. 29,000 milles. Tous les accessoires. $1,695 comptant. CE. 2-4395. 17-216

Mack Trucks of CANADA LTD.
255, RUE STE-ANNE
EASTVIEW
SPECIAL D'AUTOMNE
B-60-ST, 1958, a peu roulé, à deux essieux arrière, excellents pneus, à prix spécial $6,500
CONDITIONS FACILES
ECHANGES ACCEPTES
SH. 5-1513 SH. 5-1514
17

1959 PONTIAC Parisienne, 4 portières, toiture rigide, extérieur blanc, intérieur beige 2 nuances. Un proprio. Composer RE. 3-3396. 17-221

MAURICE MOTORS
310 RIDEAU
CE. 4-4626

1960 Vauxhall, de luxe, a peu roulé, $1,295.
1960 Envoy, de luxe, radio, d'origine, $1,295.
1960 Chevrolet Bel Air, automatique, servo-direction, pneus à paroi blanche, $2,195.
1959 Chevrolet Bel Air, 6 cyl., automatique, radio, $1,875.
1958 Pontiac, 2 portières, 6 cyl., automatique, $1,495.
1958 Vauxhall, Victor, un proprio, $795.
1958 Volkswagen, très propre, fini bleu, économique.
1954 Austin, 1 proprio, radio. $295.
1953 Ford, sedan, parfait état.
1953 Ford, sedan, parfait état, $195.
1953-1957 Chevrolet, Pontiac, de tous les modèles. 17-300

GAYMOR TRAILERS LTD.
FARDIER usagé (tandem float), 25-30 tonnes capacité. J.A. St-Martin, PR. 1-1317. 17-217

17] A vendre (autos)

OUI
nous avons encore
QUELQUES AUTOS D'OCCASION DE CHOIX
qui nous arrivent en échange des derniers modèles de 1961
Nous avons aussi quelque 12 voitures de directeurs et de démonstration à prix de
véritables économies
et à garantie intégrale chez
PARKWAY CHRYSLER
PLYMOUTH LTD.
1047, ch. Richmond
(juste à l'ouest de Woodroffe)
PA. 9-5121 — PA. 9-5121
17

1960 ENVOY Custom, radio, chaufferette, essuie-glace, a peu roulé. Proprio quitte la ville. PA. 2-5600. 17-218

DANSEREAU MOTORS ENR.
133, chemin Marier — SH. 5-6657
Ouvert jusqu'à 9 h. 30 p.m.

1958 CHEVROLET, sedan.
1958 CHEVROLET, décapotable.
1954 MERCURY, toiture rigide.
1960 VOLKSWAGEN de livraison légère, a peu roulé.
DE VRAIES aubaines également sur d'autres au choix. 17-j.n.o.

1956 METEOR sedan, très bon état, moteur neuf, 4 bons pneus. Doit être vue. S'adresser à 81 Jogues, Hull, app. 5, après 5 h. p.m. 17-216

AUBAINES DU JOUR

1957 PONTIAC, sedan 4 portières, moteur 6 cylindres, fini étincelant vert Highland et beige. Radio, exceptionnelle sous tous rapports $1195

1956 BUICK, sedan 4 portières, radio hors série, fini vert moyen et ivoire. Voiture d'un unique propriétaire $795

TURPIN Pontiac-Buick
LIMITED
(anciennement Connelly Motors Ltd.)
420, CHEMIN RICHMOND
PA. 2-1634
17

VENTE POUR LE SOLDE!
DES AUBAINES à prix d'aubaine, offertes aux gens dont le crédit est bon.
1957 Vanguard, familiale Standard, solde seulement $481. $25 d'acompte.
1956 Plymouth, familiale, moteur neuf, solde seulement $535.
1956 Meteor Rideau, 4 portières, automatique, servo-direction. Entièrement reconstruite. Solde seulement $438. $35 d'acompte.
1956 Ford Zephyr, solde seulement $418. $25 d'acompte.
1955 Plymouth, solde $191. $20 d'acompte.
APPELER M. Barber ou M. Manor, chez Fagan Motors Ltd., 1345, rue Bank, RE. 3-9818. 17-217

CAMIONS

1959 INTERNATIONAL, à panneaux ½ tonne.
1957 DODGE, à panneaux 1 tonne.
1955 G.M.C. à panneaux 1 tonne.
1952 G.M.C., fourgon de 16 pieds, aluminium, 5 tonnes.

BELISLE
AUTOMOBILES
Limitée
Votre concessionnaire Chevrolet Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet
444, CH. DE MONTREAL
OTTAWA
SH. 9-5941
LE SOIR: SH. 9-5948
17

REUBEN'S AUTO SALES LTD.
CE. 6-0196
Ouvert le soir jusqu'à 10 h. 30

1959 PONTIAC, Safari, familiale, 4 portières, radio, chaufferette, 2 nuances de toute beauté.
1959 VANGUARD, familiale, 4 portières, en très bon état.
1959 CHEVROLET familiale, 4 portières, 2 nuances, gris et blanc. 1 proprio.
1957 PONTIAC, familiale, 2 portières, radio, chaufferette, automatique; première qualité.
1957 CHEVROLET, Bel Air, 2 portières, toiture rigide, radio, chaufferette, très propre.
1956 MERCURY, Monterey, 4 portières, toiture rigide, radio, chaufferette, automatique, servo-direction; modèle élégant.
1956 CHEVROLET, Bel Air, décapotable, radio, chaufferette, automatique, toiture neuve. Un vrai bijou.
1955 OLDSMOBILE, 4 portières, toiture rigide, automatique, chaufferette, très bon état.
3 SPECIAUX CHAQUE JOUR.
1954 CHEVROLET, 4 portières, radio, chaufferette; seulement $399.
1953 CHEVROLET, Bel Air, automatique, 4 portières; seulement $199.
1952 CHEVROLET, de luxe, 4 portières, automatique; seulement $99.
CHACUNE des 75 automobiles remises à neuf peut être achetée avec un acompte aussi bas que $25, que vous soyez marié ou célibataire, et soyez résidant de l'Ontario ou du Québec. 17-300

2 PORTES de Pontiac 1953, bon marché. 219 Keeman, Cyrville. SH. 9-3801. 17-219

1961 CHRYSLER, sedan, toiture rigide, démonstrateur. Aubaine. Echange accepté et finance. — PR. 1-2586. 17-219

1948 FORD camion à panneau, en bon état. 31 Maisonneuve, Eastview. SH. 5-5657. 17-216

17] A vendre automobiles

1957 DODGE familiale (station wagon). 236 Beechwood. 17-217

1956 CHEVROLET, bon état, équipée. S'adresser: PR. 1-4045. 17-220

1954 BUICK, parfait état, vente rapide pour du comptant. CE. 4-2076 17-216

METEOR 1955, 1 seul propriétaire; peut être vue à 69 Bolton, Ottawa. $475. 17-216

1957 PLYMOUTH automatique, 30,000 milles; un propriétaire. $1,200. Orléans. SH. 6-4346. 17-217

1960 ENVOY, Custom de luxe, tout équipée, extérieur blanc et intérieur en cuir rouge immaculé; parfait état. $1,530. PR. 7-8633. 17-218

17B] Marché alimentaire

GALLA'S BAKERY
PAIN
ENRICHI
PETER PAN
FAIT AVEC MIEL ET LAIT ADDITIONNELS
Les enfants raffoleront de ce pain rempli d'énergie.
34, rue MONTCALM
CE. 3-8481
17B

18] A vendre (divers)

ATTENTION! Matériaux de construction de tous genres. Bouilloire 70 c.v. haute pression. Prix d'aubaine. Paul St-Amand, 162 chemin McCarthy, TA. 2-1750. 18-j.n.o.

BRIQUE D'ISOLATION
TOUS MATERIAUX EN ASBESTE ET EN LIEGE AGGLOMERE
Insulation Products
CLIFF HIND, prop.
956, CHEMIN MERIVALE
Tél. PA. 8-4607
18

ASPIRATEURS et cireuses Electrolux remis au point, à compter de $29.50. Electrolux Canada Limited, 396 ouest, rue Somerset, CE. 2-6365. 18-j.n.o.

A. GRATTON INC., 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point. $29.95 à $49.95. PR. 1-3653; le soir: PR. 7-2234. 18-300

A PRIX d'aubaine, fournaise à l'huile. PR. 7-5648. 18-216

AUBAINE: Fer à repasser, Presto. Articles pour bébé; chaise Baby Tanda, balance, stérilisateur, marchette. PR. 7-7155. 18-216

BICYCLETTE pour homme, bon état; bon marché. — 274 Murray après 4 heures. 18-216

BOUT d'allées de quilles pour compléter 2 allées. S'adresser à Y. Martel du Bowling Montebello. Tél. 423-6431. 18-217

BOIS de chauffage, merisier sec, 25 cordes, $125 ou $7 la corde. 300 St-Louis, Pte-Gatineau. — PR. 1-0103. 18-216

EQUIPEMENT
- pour jardin d'enfance, 20 pupitres et sièges doubles
- équipement complet pour coiffeuse
- meubles pour maison.

PR. 1-1489
18

BATEAU 14' avec moteur 40 forces; équipé, comme neuf. Aubaine; finance. PR. 1-2586. 18-219

BICYCLETTE pour garçon; aussi tricycle. PR. 7-5146. 18-219

CONTROLEURS de vitesse "Dodge"; raccords, poulies à gorge, poulies — Chaînes à rouleaux "Morse", pignons; raccords "Morflex". Produits de transmissions automatiques. Capital Bearing & Tools Sales Ltd., 356, rue Slater, Ottawa. CE. 2-1749. 18-300

CALORIFERE électrique Marquotte. Un an d'usure. Moitié prix. — MO. 3-6271. 18-218

SPECIAL
Poêles à 3 et 4 brûleurs
format d'appartement
$59 et plus
REMIS A NEUF ET GARANTIS
COLONIAL
FURNITURE Co. Ltd.
403, RUE BANK
OTTAWA
Stationnement gratuit
CE. 6-9411
18

CAISSE enregistreuse National, bon état, $125. PR. 7-5275. 18-221

CHANTS et disques français, guitare, violon, avec instructions. — Music Centre, 241 Rideau. 18-217

CHAISES ROULANTES pliantes commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. — Bamford Regis Ltd., CE. 3-4110. 18-300

ENSEMBLE 3 pièces. Chambre: bureau et miroir, commode 4 tiroirs, lit 54", sommier à lames, matelas à ressorts. Cuisine: table chromée, 4 chaises. Salon: sofa formant lit, fauteuil berçant, table de salon, cendrier. Le tout $250. Accepterais $10 à compte, $4 par semaine. Meubles Richer et Lessard Enrg., 370 Principale, Gatineau. MO 3-5746. 18-300

18] A vendre (divers)

ACIER
VASTE ASSORTIMENT TOUTES LES DIMENSIONS pour la construction ET TOUTES LES FORMES et la manufacture
Prix attrayants
LE CENTRE DE L'OUTILLAGE ET DES OUTILS DE BRICOLAGE
M. ZAGERMAN CO. LTD.
100, CHEMIN BAYVIEW
Ottawa, (Ontario)
PA. 9-5111
18

2 CORDES de bois de 4 pieds. Prix raisonnable. 219 Keeman, Cyrville. SH. 9-3801. 18-219

CAISSE enregistreuse, pour restaurant ou garage. PR. 1-9522. 18-216

ETOLE neuve en vison chinois. $45. SH. 9-6441. 18-300

ALIE
MACHINE SHOP
25, rue COUSINEAU, HULL
- Acier en barre
- Fer angle
- Plaques d'acier
- Machinerie usagée
- Réparations de boîtes et châssis de camion

PR. 7-2775
18

FOURNAISE Coleman, petite, presque neuve; Prix: $35. — 29 Duquesne, Wrightville. 18-218

FOURNAISE à air chaud, en bon état, pouvant utiliser bois ou charbon. MO. 3-4391. 18-217

ESCOMPTE DE 3%
POELES électriques, réfrigérateurs, brûleurs à l'huile, machines à laver, téléviseurs, stéréos, tourne-disques portatifs, mobiliers de chambre à coucher, mobiliers chesterfield. Echanges acceptés. Paiements hebdomadaires de $2.50 et plus. Johnson's Furniture, 111, rue Murray. 18-216

FOURNAISE "Dus-term", moyenne avec tuyau, $40. téléviseurs 17", $50. 25 Renaud, Pte-Gatineau. 18-219

FOURNAISES à l'huile, petites, moyennes, grosses, garanties. Réservoirs. PR. 7-7988. 18-ma. j. s.

FOURNAISE de plancher Coleman. PR. 1-4461. 18-218

FOURNAISE à l'huile, sur plancher, en bon état, $25. SH. 9-7476 18-217

FOURNAISE Coleman, à l'huile, bon état. CE. 2-6176 après 5 heures. 18-217

JACQUETTE neuve de vison chinois, modèle dernier cri. Doit vendre, $75. SH. 9-6441. 18-j.n.o.

LITS JUMEAUX en acajou, mobilier de salle à manger, mobilier de vivoir, vaisselle, machine à coudre Singer. 570, boul. St-Joseph, Hull. 18-223

LESSIVEUSE Connor Thermo, $35, bon état, garantie de 3 mois. — PR. 1-6449. 18-217

LIT junior, $30 ou meilleure offre; foyer complet, $10. SH. 9-0736 18-216

LESSIVEUSE automatique $50. PR. 1-4906. 18-216

ROY TYPEWRITER SERVICE ENR.
MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuses, machines à additionner. Eugène Roy et Fils Ltée, 79 Maisonneuve, Hull (en haut du Supersonic Car Wash). PR. 7-5225. Succursale de Gatineau, MO. 3-3345. 18-300

MANTEAUX, robes, jupes, chandails, costumes; tailles 14-16. Soir CE. 5-2014. 18-218

MACHINES à crème glacée molle (frozen custard), neuves et usagées. C. Marcoux, agent; résidence: CE. 5-0533; bureau: CE. 3-6002. 18-j.n.o.

MACHINERIE International Harvester, scie à chaîne McCullough, moteur hors-bord Scott Atwater, refroidisseur à lait Beaty Bros. Dari-Kool Bulk, clôtures Frost. Modern Farm Suppliies, 23, rue Murray, téléphone CE. 2-5773. 18-300

MACHINE à coudre Singer, automatique avec disques; régulier $250; solde au complet $87.22. Reprise par compagnie de finance. Signalez CE. 5-7900 en tout temps. 18-219

EQUIPEMENT d'imprimerie, linotype, presse, couteau électrique et divers autres articles d'imprimerie. On attend des offres. — RE. 3-1973 entre 7 et 9 heures p.m. 18-218

MANTEAU, fourrure nylon, comme neuf. $30. CE. 3-5975. 18-221

MOBILIER de salon, sofa faisant lit, fauteuil. Nylon 100% et cuirette. $139. MO. 3-5740. 18-300

MACHINE à coudre Zig-Zag reprise par compagnie de finance. Fait boutonnières, pose les boutons, fait broderie en zigzag. Solde complet $51.88. Continuation des paiements. Signalez CE. 5-7900 en tout temps. 18-219

MOBILIER de salon, 3 morceaux, très propre. — 16 St-Jean-Bosco, Wrightville. $45. PR. 7-4407. 18-216

MOBILIER de salle à manger, en chêne. PR. 7-8638. 18-216

MANTEAUX d'hiver, homme et femme, costume, très propres, sacrifierais. PR. 7-7635. 18-216

MANTEAU neuf de mouton gris, modèle dernier cri. Sacrifice $125. SH. 9-6441. 18-j.n.o.

PIANO, excellent pour école, très propre, 19, boul. Lafortune, Pointe-Gatineau. PR. 1-9220. 18-216

18] A vendre (divers)

AMEUBLEMENT de cuisine; 2 bicyclettes, garçon et fille; une rangette presque neuve. 57 Jogues. PR. 7-0986. 18-218

MOBILIER de chambre à coucher complet, $100; mobilier de cuisine 5 morceaux, $25; mobilier de salon, 2 morceaux, $75. PR. 1-9488. 18-217

MOTEUR de Mercury, 10 c.v., parfait état. PR. 1-4676. 18-217

POELE Lislet, bois-charbon-huile, excellent état. PR. 7-8807. 18-218

POELE, gros filage, bon état, $75. MO. 3-4482. 18-216

POELE McCLARY 24", gros filage, $35. PR. 1-0192. 18-216

POELE électrique Beach, automatique, 30", $100. PR. 7-2847. 18-216

POELE électrique Guerney, gros filage, très propre. 7 Rouville, Hull. PR. 7-7596. 18-216

ROULOTTE 17 x 7, tout équipée, de luxe, Pyramid, neuve. 210 Main, Gatineau. 18-217

REFRIGERATEUR, poêle électrique, mobilier salle à manger, 2 mobiliers de chambre. PR. 7-5629. 18-217

ROULOTTE 15 pieds, meublée, parfait état. Rockland. Tél: 762-4686. 18-221

ROULOTTE 50 x 10, modèle 1961; équipement complet. Aubaine. — TA. 2-1750. 18-218

RANGETTE, très bon état, $20. — PR. 7-7797. 18-218

REFRIGERATEUR $50; bureau, lit complet, divan, rangette, $10 chacun. Réfrigérateur Astral. Armoires de cuisine, chaises, tables, sofa-lit; 2 bicyclettes, filles, $12. CE. 3-2338. 18-221

REFRIGERATEUR "Ostral" pour chambre ou appartement, $40. Parfait état. PA. 8-0267 après 6 h. 18-216

ROBE de mariée, 13 ans, voile; 142 Laval, Hull. 18-216

SPECIAUX EN PEINTURE
PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur. 25 couleurs à $2.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur à $4.50 le gallon. M. Zagerman & Co. Ltd., 100, chemin Bayview. PA. 9-5111. 18-300

TELEVISEURS d'occasion, poêles, réfrigérateurs, laveuses; des bouts de linoléum et de tapis. A.J. Freiman's Ltd., entrepôt, 126, rue York. 18-300

SI VOUS VOULEZ profiter des meilleures aubaines en ville, vérifiez nos prix pour peinture Almatex, articles de sports, vêtements, souliers, bottines, fusils, munitions, agrès de pêche, canots, moteurs, équipement de plongeurs (Aqua Lung) et autres articles trop nombreux pour les énumérer tous. Laurentian Trading Post, 1952, rue Bank, Ottawa. RE. 3-1570. 18-300

TOUS GENRES de téléviseurs de 17" et de 21", à louer. Achat facultatif après 5 mois. $11 par mois. CE. 4-8929. 18-j.n.o.

TELEVISEURS 17" et 21" — $39 et plus; termes. PR. 1-5754. 18-j.n.o.

TELEVISEURS à louer, différentes marques, $11 par mois. — PR. 1-5754. 18-j.n.o.

TELEVISEURS de tous genres remis à neuf. Garantie. Termes faciles. Larry TV PR. 1-3947 18-j.n.o

VENTE DE BRIC A BRAC
EDIFICE du marché, lundi 18 sept. 5h.30 à 9 p.m.; mardi 9 sept. 8h.30 à 11 a.m. 18-216

19] A vendre ou à échanger

FERME à 23 milles de Hull. 165 acres boisées, 35 acres cultivables. Echangerais pour maison à la ville. PR. 1-5507. 19-j.n.o.

21] A louer (bureaux)

450 PI. CARRES d'espace de bureau à louer. CE. 3-4781. 21-j.n.o.

LOCAL pour bureau, à louer. 25 Beechwood. $100 par mois. — SH. 9-5959 de 8h.30 à 6h.30 21-217

PRES centre d'achats McArthur, bureau, meublé ou non. SH. 6-1957. 21-216

21A] Magasins à louer

MAGASIN à louer, propre et moderne, 329 Laviolette, Gatineau. PR.1-6247. 21A-300

22] A louer (logements)

APPARTEMENT, 238 Marier, chauffé, gros filage. S'adresser: 236 Marier, SH. 9-1247. 22-j.n.o.

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, tuile et stores vénitiens inclus. Libre 1er sept. Chauffé, $75. PR. 1-6289. 22-j.n.o.

APPARTEMENT moderne, 2 chambres à coucher, basse-ville. CE. 5-0120. 22-j.n.o.

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, près hôpital du Sacré-Coeur, autobus. Libre 1er octobre. $70. CE. 6-7451. Après 6 heures, PR. 1-2933. 22-216

APPARTEMENTS: 4 pièces, meublé, chauffé, $65; 5 pièces, non meublé, chauffé, $70. — 82 Garneau. 22-216

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, libre 1er octobre. 702 Morgan, Eastview. SH. 6-0143. 22-216

APPARTEMENT moderne, 2 chambres à coucher, boul. Moussette, Wrightville. $80. Libre 1er novembre. PR. 7-2602. 22-j.n.o.

APPARTEMENT, près Augusta; 3 pièces, salle de bains, balcon; chauffé, éclairé, $75. CE. 5-8020. 22-228

ATTRAYANT, moderne, 2 chambres à coucher, appareils électriques, stationnement gratuit, chauffé, à Eastview. CE. 3-8585. 22-j.n.o.

APPARTEMENT (haut), chauffé, eau chaude fournie, 1 chambre à coucher, salon double, chambre de bains complète. 95 Victoria, Hull. PR. 7-4341. 22-218

APPARTEMENT 2 chambres à coucher. 14 Roussillon, Hull. PR. 1-3842 après 5 heures. 22-216

APPARTEMENT 4 pièces, garage, entrée privée, salle de bains, $40. MU. 4-4069. 22-221

22] A louer (logements)

APPARTEMENT, chauffé, moderne, 5 pièces, salle de bains complète. Libre 1er octobre. Prix raisonnable. SH. 9-3032. 22-228

APPARTEMENT moderne, 3 pièces, chauffé, garage. SH. 5-5980. 22-217

AYLMER, logis 4 pièces, meublé, salle de bains, libre 1er octobre. PR. 7-2937. 22-221

APPARTEMENT à louer dans édifice Union du Canada, 325 Dalhousie. Occupation immédiate. Le jour, CE. 5-1801, le soir, SH. 6-1716. 22-j.n.o.

APPARTEMENT, sous-sol; 2 chambres à coucher, eau courante, $50. SH. 6-6858. 22-217

APPARTEMENTS, 2 et 3 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur. 88 Frontenac, Hull, app. 1. 22-j.n.o.

APPARTEMENT près chemin de Montréal, 2 chambres à coucher, 1er étage, poêle, réfrigérateur, lessiveuse et secheuse fournis district résidentiel, grand parterre. Boul. Ducharme. SH. 6-0873, SH. 5-5185. 22-j.n.o.

APPARTEMENTS, 5 pièces, 3 pièces, salles de bains complètes; chauffés. 38 Courcelette. 22-219

APPARTEMENT, chauffé, 3 pièces, adultes. 40 Jogues, Hull. 22-219

APPARTEMENT chauffé. S'adresser 65 St-Hyacinthe, Hull. 22-216

APPARTEMENT, 6 pièces, à proximité des autobus, s'adresser à 129 Laurier, Hull. 22-216

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, chauffé, près autobus, $75. PR. 1-2854. 22-j.n.o.

APPARTEMENTS 1 et 2 chambres à coucher. Rue St-Patrice. CE. 6-3898 entre 9 et 6 heures. 22-219

APPARTEMENT 3 pièces près rue St-Patrice. CE. 3-2852. 22-217

APPARTEMENT, 4 pièces, salle de bains, peinturé à neuf, chauffé, poêle, réfrigérateur; près hôtel de ville, Ottawa, $85. — 304 Cathcart, CE. 4-0467. 22-220

APPARTEMENT chauffé, éclairé, pour couple sans enfant, $65. Orléans, SH. 6-6503. 22-220

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher. 417 Clarence, Ottawa. 22-220

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé, $75. 286, boul. Taché, Hull, de 5 h. 30 à 7 h. 22-ven., sam. j.n.o.

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, $78. SH. 9-7686. 22-220

APPARTEMENT, 3 grandes pièces, salle de bains complète, chauffé à l'eau chaude; poêle, réfrigérateur. Rue Hannah, Eastview. Jour MO. 3-5386; après 6 h., SH. 9-0102 22-j.n.o.

APPARTEMENT, centre de Hull, 2 chambres à coucher, poêle et réfrigérateur. $85. PR. 7-6505. 22-217

APPARTEMENT semi-privé, 3 pièces, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur; entrée privée. Adultes. Libre 1er octobre. $60. CE. 3-3251. 22-216

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, 1er étage, chauffé, éclairé, près église. $85. Rue St-Michel, Cyrville. SH. 6-0810. 22-220

APPARTEMENT à louer, nouvellement décoré, salle de bains avec douche; chauffé, eau chaude. $65 par mois. Adultes. 217 3e Avenue, Gatineau. MO. 3-4081. 22-216

APPARTEMENT MODERNE
CHAUFFE, 1 chambre à coucher, $70. Hull. PR. 1-2586; PR. 1-5826. 22-219

22] A louer (logements)

APPARTEMENT 3 pièces, $45 par mois. 150 Leduc. PR. 7-6590 après 5 heures. 22-217

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, salon, cuisine. Après 6 h., PR. 7-2056. 22-216

APPARTEMENT moderne, 2 chambres à coucher, chauffé. Libre 1er novembre. $80. — 69 Delorimier, Hull. 22-216

APPARTEMENT 4 pièces, chauffé, tuile, poêle. 92 Wright. $85. — PR. 7-6807. 22-219

APPARTEMENT dans duplex, belle localité, 4 grandes pièces, salle de bains complète; chauffé. $85. 63 Laval, Hull. PR. 1-3612. 22-221

APPARTEMENT 6 pièces, chauffé, 2 chambres à coucher, etc. 113½ St-Laurent, Hull. 22-219

2 APPARTEMENTS, 5 pièces, gros filage, entrée privée. 87B, rue Vachon, Ottawa 2. 22-217

APPARTEMENT 4 pièces, salle de bains complète; chauffé, éclairé, eau chaude à l'année. 86 College. 22-217

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, 3e étage. $85. 1er octobre. 37 Catheart, près Sussex. PR. 1-5817 de 9 à 6 p.m. 22-j.n.o.

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, $75; inclus électricité. 1er octobre. 207 Beechwood, SH. 9-4058. 22-217

APPARTEMENT, basse-ville, planchers tuile, 2 chambres à coucher, $85. Aussi, appartement 1 chambre à coucher, $75. — CE. 4-4708. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé, appareils électriques, $90. Autre, 1 chambre à coucher, $75; mêmes commodités. — PR. 1-1574. 22-j.n.o.

APPARTEMENT chauffé, 5 pièces, poêle, réfrigérateur. Ottawa-Ouest, près statistiques. PA. 9-2420. 22-216

APPARTEMENT, 46 St-Florent, cinq pièces. PR. 1-6247. 22-300

157 NELSON, appartement 1, 5 pièces moderne, chauffé, prélart. $80. 22-218

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, salle de bains complète, eau chaude, $50. PR. 1-3585 — 31 Delanaudière, Hull. 22-218

APPARTEMENT, 3e étage, près Université; 1 chambre à coucher, balcon. Adultes. CE. 4-3222.

Les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats

22] A louer (logements)

COTE-DE-SABLE, 261 est, avenue Laurier, 2 chambres à coucher, grand vivoir et salle à manger. S'adresser au concierge. 22-220

COTE-DE-SABLE, appartement 3 chambres à coucher, 2e et 3e étages. 1er octobre. CE. 5-3549. 22-216

COTE DE SABLE, 1 chambre à coucher, salon, grande cuisine, salle de bains, chauffé, $65; poêle et réfrigérateur fournis si désirés; $75 — 310 Blackburn. 22-217

DUPLEX, haut, 3 chambres à coucher, pas d'accessoires. Rue Clarence, 1er octobre, $80. CE. 2-1644 22-218

DUPLEX haut) 4 pièces. Libre 1er octobre. CE. 3-6620. 22-217

EASTVIEW, appartement moderne, 2 chambres à coucher. 1er octobre. $105. Références. SH. 6-1538. 22-j.n.o.

EASTVIEW, près Riverside Drive, chambre à coucher; accessoires électriques. CE. 3-1985. 22-217

EASTVIEW, 1er octobre, bas, duplex, 2 chambres à coucher, $85. Chauffé. 278 Shakespeare. Renseignements 156 Dagmar, SH. 6-8018 de 5 à 7 heures. **22-218**

EASTVIEW, 118 et 120 Marquette, logis, un de 1 chambre à coucher; l'autre de 2 chambres à coucher; eau chaude, salle de bains. — SH. 9-7464. 22-j.n.o.

EASTVIEW, 3e étage, 3 pièces, chauffé, libre 1er octobre. $60 SH. 9-0874. 22-221

EASTVIEW, 1er octobre, appartement, 1 chambre à coucher, chauffé. SH. 9-0482. 22-j.n.o.

EASTVIEW, 58 chemin Marier. Appartement de 2 chambres à coucher, salon, cuisine; chauffé. Libre 1er octobre. 22-j.n.o.

GARCONNIERE (bachelor), poêle, réfrigérateur. Rue Church, près chemin de Montréal. $60. Stationnement. SH. 6-6978. 22-j.n.o.

EASTVIEW, appartement neuf, libre; chauffé; accessoires électriques. PR. 7-1031. 22-219

3 GRANDS appartements éclairés, 256 Bruyère; une grande cave. CE. 5-4804 après 6 heures. 22-217

GATINEAU, 2e étage, avec 2 chambres à coucher; chauffé, près autobus. 361 Gauthier. 22-216

GARCONNIERE moderne, loyer pour septembre gratuit, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, stationnement. 133 Lavergne, Eastview. RE. 3-7595. 22-j.n.o.

GATINEAU, logis, très moderne, 1 chambre à coucher, chauffé, $75. MO. 3-4413. 22-218

GATINEAU, appartement, haut, chauffé, 5 pièces et chambre de bains complète. Libre 1er octobre. $66.50 — MO. 3-5327 avant 5h. après 5h. MO. 3-4308. 22-j.n.o.

GATINEAU, logis, 4 pièces, salle de bains complète, chauffé. — MO. 3-4780. 22-217

GARCONNIERE meublée, rue Hôtel-de-Ville, Hull. $55. Libre. — MU. 4-4224. 22-221

GATINEAU, appartement, 2 chambres à coucher, $90. MO. 3-3049. 22-j.n.o.

GATINEAU, logis à louer, 174 St-André, Gatineau, Qué. 22-j.n.o.

HULL, 2 appartements, 3 pièces, salle de bains; éclairés, chauffés, tuile. $50 et $65. PR. 1-6592 après 5 heures. 22-216

Libre actuellement

HULL, dans maison-appartements moderne, un appartement de 4 grandes pièces et un de 3 grandes pièces. Poêle, réfrigérateur et chauffage à l'eau chaude. $90 et $75. André Tessier Ltée, PR. 1-5863. 22-300

HULL, logis 5 pièces, libre 1er novembre, (haut); non chauffé. Stationnement. CE. 2-0722. 22-220

GUARANTY TRUST CO. OF CANADA — COURTIERS CE. 2-2691 de 9 à 5

CHEMIN HERON, 2 chambres à coucher, vivoir, cuisine non équipée — $110.

BASSE-VILLE, 2 chambres à coucher, vivoir, cuisine, chambre de bains complète. Fin de semaine ou le soir, CE. 5-8941. — $95.

2 CHAMBRES à coucher au 2e étage, vivoir, cuisine, chambre de bains complète. Le soir ou fin de semaine, CE. 5-1357 — $100.

COTE DE SABLE, garçonnière, grande cuisine, chambre de bains complète. — $75.

OTTAWA-EST, plusieurs de 2 chambres à coucher, vivoir, cuisine, chambre de bains. Fin de semaine ou le soir, CE. 4-0622 — $80 et $60.

KINGSVIEW PARK, plusieurs de 2 chambres à coucher, vivoir, cuisine Youngstown, chambre de bains complète. Fin de semaine ou le soir, SH. 5-3720 — $100.

GLEBE, 1 chambre à coucher, vivoir, cuisine équipée, garage, chambre de bains — $87.

WEST END, garçonnière fraîchement peinturée, grande cuisine et chambre de bains complète. Le soir ou fin de semaine, PA. 9-0082 $85.

EASTVIEW, 2 chambres à coucher, vivoir, cuisine, chambre de bains complète. Fin de semaine ou le soir, CE. 5-8941 — $100.

CENTRE-OUEST, fraîchement peint, 1 chambre à coucher, vivoir, cuisine, chambre de bains. Fin de semaine ou le soir, CE. 6-1963. $65.

CENTRE DE LA VILLE, plusieurs chambres-vivoirs, cuisinette, chambre de bains. Le soir ou fin de semaine, CE. 5-1059 — $55 et $60.

PLUSIEURS de 1 chambre à coucher, vivoir et cuisinette, chambre de bains. Le soir ou fin de semaine, CE. 2-1414 — $75 et $85.

OTTAWA-SUD, 3 chambres à coucher, vivoir, cuisine équipée. Stationnement. Le soir ou fin de semaine, RE. 3-7988 — $80. 22-220

HAUT, chauffé, 3 pièces; libre. Gros filage, eau chaude; près Imprimerie. PR. 7-9247. 22-218

LOGIS (haut), 3 pièces, possession immédiate. PR. 7-5048. 22-216

LOGIS 3 pièces. S'adresser à 275½ Bruyère ou SH. 6-8363. 22-219

LOGIS 3 pièces, toilettes, $30. Gatineau. MO. 3-5735. 22-216

LOGIS 3 pièces, 1er étage, salle de bains complète, eau chaude, gros filage, $55. 201 St-André, Ottawa, MU. 4-6916. 22-216

LOGIS, (haut) 3 pièces, libre, $50. PR. 7-2016. 22-j.n.o.

22] A louer (logements)

2 LOGIS, un de 4 pièces, gros filage, tuile, un autre de 3 pièces, à Pte-Gatineau, PR. 1-4679. 22-216

LOGIS, (haut), 2 chambres à coucher, salle de bains, cuisine, salon, $50. 30 Michaud. S'adresser 103 Jacques Cartier, Pte-Gatineau PR. 7-6777. 22-216

LOGIS pour adultes, bas, 3 pièces et bain, boulevard Taché, $50. PA. 8-9275 ou PR. 1-4784. 22-216

LOGIS 2 pièces, 70 Carillon, Hull. 22-219

LOGIS 5 pièces, salle de bains complète, eau chaude, gros filage. $60. PR. 7-6151. 22-216

LOGIS 2 grandes pièces, salle de bains, chauffé; pour couple seulement; entrée privée. 112 Charlevoix, Hull. 22-216

LOGIS, une chambre à coucher, salon, cuisine et salle de bains complète. MO. 3-4065. 22-216

LOGIS 3 chambres à coucher, $75. Chauffé, éclairé. MO. 3-5606. 22-219

LOGIS, une pièce, chauffé, entrée privée. Rue Dalhousie. CE. 4-1987. 22-219

LOGIS chauffé, 1er octobre, 271 Murray, 2 chambres à coucher, vivoir double, cuisine, salle de bains, stationnement, enfants acceptés, $95. CE. 3-5168, de 5 à 9. 22-217

LOGIS 3 pièces, chauffé, gros filage; enfants acceptés. Ste-Rose. MO. 3-4767. 22-221

LOGIS, neuf, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains, prêt octobre ou novembre. — SH. 5-3937 après 6h. 22-220

LOGIS 5 pièces, $52. Gros filage. 252 Champlain, Hull. PR. 7-3369. 22-220

LOGIS (bas) 57 St-Henri, Hull. 4 pièces et salle de bains, fraîchement décoré, garage. S'adresser 71 St-Henri. 22-220

LOGIS, 5 pièces, chauffé, décoré à neuf, $56.50 par mois; 1 enfant accepté. Libre. Gatineau. — MO. 3-3208. 22-217

LOGIS de 3 chambres à coucher, au 2e étage d'un bungalow-duplex; libre 1er octobre. SH. 5-4312. 22-220

LOGIS, 2 grandes pièces, eau chaude. $35. PR. 1-5643. — 31 Guertin, Hull. 22-217

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète. 37 Guertin. 22-217

LIBRE IMMEDIATEMENT

MAISON de 4 chambres à coucher, 3e Avenue, près Bank, site convenable à Glebe, près des écoles, des centres d'achats, des autobus, d'un terrain de stationnement, chauffage automatique, une vérandah en haut et en bas. $120. McKeown Realty's Ltd., 169 Somerset près Elgin. CE. 2-4806. 22-218

LOGIS 2 pièces, salle de bains complète, entrée privée, gros filage, $45. PR. 7-9635; PR. 1-1475. 22-220

LOGIS 3 pièces (haut). 157½ Montcalm, Hull. PR. 7-5048. 22-220

LOGIS, 2 grandes pièces, eau chaude. MO. 3-4731. 22-220

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète; nouvellement décoré. 2 Iberville, Hull. 22-217

LOGIS chauffé, 2 chambres à coucher, $80. — 256 St-Jacques. — SH. 9-2078. 22-j.n.o.

LOGIS 3 pièces, salle de bains, $40 — 84½ Anderson, CE. 2-5260. 22-217

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète, eau chaude. Libre 1er octobre. SH. 9-0472. 22-218

LOGIS 3 pièces, tollette, $42. — PR. 1-6497. 22-217

LOGIS 3 pièces, non chauffé, Hull. PR. 7-8824. 22-217

LOGIS 3 pièces, eau chaude, gros filage, entrée privée. 5 Rouville. PR. 7-8158. 22-217

LOGIS (bas), $35. S'adresser 31 St-Etienne, Hull. 22-216

LOGIS à 110 Jeanne d'Arc, Wrightville. 4 pièces et salle de bains. 22-216

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète, chauffé, gros filage, eau chaude; 2e étage. Libre 1er octobre. Adultes. PR. 7-3039. 22-j.n.o.

LOGIS neuf, Pte-Gatineau, 2 chambres à coucher, chauffé, enfants acceptés. Libre 1er octobre. — PA. 8-4704 après 4h.30. 22-j.n.o.

LOGIS 3 pièces, chauffé, eau chaude, $45. Libre 1er octobre. 330 Mondoux. MO. 3-4612. 22-j.n.o.

LOGIS 2 pièces. 33 St-Etienne, $35. 22-218

LOGIS 4 pièces, sous-sol ,chauffé, éclairé, $65. Occupation immédiate. 56 Montpetit. PR. 1-0947. 22-216

LOGIS 2 pièces, salle de bains, eau chaude; chauffé. 35 Guertin. PR. 7-2048. 22-216

LOGIS (haut), 5 pièces, non chauffé, $65. 1er octobre. 141 St-Etienne, Hull. 22-216

LOGIS 3 pièces (haut), $40. — 4 Parker, Pte-Gatineau. PR. 1-0114. 22-216

LOGIS 2 pièces, salle de bains; rénové; libre; entrée privée; gros filage. PR. 7-2298. 22-216

MODERNE, 1 chambre à coucher, appareils de couleur; fenêtres panoramiques; stationnement gratuit. Laveuse et sécheuse. $85. SH. 5-3115. 22-219

MODERNE, 2 chambres à coucher, chauffé, stationnement. 255 St-Denis, SH. 9-3970. 22-220

7B MANCE, Hull, logis 5 pièces; 1 ou 2 enfants acceptés. 1er octobre. PR. 7-1370. 22-216

NEW EDINBURGH, duplex, (bas), chauffé, 3 chambres à coucher, salon, dînette, réfrigérateur, poêle électrique, garage. $115. — 131 Keefer. 22-216

NEW EDINBURGH

RUE BERTRAND, appartement 1 chambre à coucher. Appareils électriques. $90 par mois. Appeler le soir, Mme Anderson, PA. 2-9500. Donald G. Charboneau, courtier Ltd., CE. 2-9604. 22-217

1er OCTOBRE, 3 pièces, moderne, privé, chauffé, près Imprimerie. $70. PR. 7-8406. 22-j.n.o.

22] A louer (logements)

1er OCTOBRE, près le boulevard Taché, appartement moderne de 2 chambres à coucher, appareils électriques, stores vénitiens, $98. Chauffé; garage disponible. PR. 1-4138 ou app. 6, 19 St-Louis, Hull. 22-218

ORLEANS, appartement idéal pour couple. Salle de bains, eau chaude, fournaise à l'huile, gros filage; garage; jardin. SH. 6-1635. 22-216

ORLEANS, logis privé, pour jeune couple. SH. 6-6536 après 5h. 22-220

OTTAWA-EST, logis 4 pièces, au 2e étage, chauffé; près église; disponible 1er octobre. Logis de $100 loué $75 en retour de travaux d'entretien de la propriété. Ecrire: Case 137, Le Droit. 22-219

PTE-GATINEAU, logis 3 chambres à coucher, salle de bains complète. PR. 7-9744. 22-217

POINTE-GATINEAU, duplex neuf (haut), adultes; entrée privée. — PR. 7-8704. 22-220

POINTE-GATINEAU, logis 4 pièces, salle de bains complète, non chauffé. $55. PR. 1-4142. 22-218

POINTE-GATINEAU, logis moderne, 3 grandes pièces. Adultes. Chauffé, eau chaude, tuile. $65. 1er octobre. PR. 1-1495. 22-216

PTE-GATINEAU, logis 5 pièces, non chauffé. $35. CE. 6-2515. 22-219

PTE-GATINEAU, appartement 4 pièces, avec commodités. Libre 1er octobre. PR. 7-0165. 22-216

POINTE-GATINEAU, logis (haut), 4 grandes pièces, non chauffé, eau chaude, libre. PR. 7-6094. 22-221

POINTE-GATINEAU — 4 pièces, toilette, planchers tuiles, gros filage. 3 enfants acceptés. PR. 1-9367. 22-216

POINTE-GATINEAU, logis idéal pour couple, gros filage, éclairé, un enfant accepté. 21 Cousineau. PR. 1-5751. 22-219

PTE-GATINEAU, logis neuf, deux chambres, salon, cuisine, salle de bains complète. 2 enfants acceptés. PR. 1-4114. 22-219

PETIT logis, 2 pièces, eau chaude, gros filage. Libre 1er octobre. 132 East, Gatineau. MO. 3-4538. 22-216

PETIT appartement, central, 1er étage; idéal pour couple. Le jour, CE. 4-1452. 22-219

PTE-GATINEAU, appartement moderne, rez-de-chaussée, 3 chambres à coucher; chauffé. Libre 15 octobre. $85. PR. 1-4906. 22-216

RUE CHAMPLAIN, Hull, appartements, 2 chambres à coucher, salle de bains complète, près école et église. Stationnement, $85. — Appelez Bernard Sigouin, PR. 1-5874; le soir: SH. 5-2949. 22-j.n.o.

WRIGHTVILLE, rue Sherbrooke, 6 pièces, chauffé, eau chaude, libre, $90. PR. 7-5884. 22-232

WRIGHTVILLE, logis 4 pièces, salle de bains complète, gros filage; eau chaude; 1er octobre. $50. 117, boul. St-Joseph. 22-j.n.o.

WRIGHTVILLE — Appartement 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains, chauffé, éclairé, PR. 7-3159. 22-216

WRIGHTVILLE, salon, chambre à coucher, cuisine, salle de bains complète; chauffé. $60 par mois PR. 7-9356. 22-220

22A] A louer (maisons)

BUNGALOW neuf, Templeton, 2 grandes chambres à coucher, salon et grande cuisine, salle de bains complète, poêle et réfrigérateur inclus. SH. 6-1611. 22A-219

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, dans nouveau district. Occupation 1er octobre. $110. PR. 1-2658. 22A-217

MAISON, 7 Fortin, Pointe-Gatineau. PR. 1-8690. 22A-218

GUARANTY TRUST CO. OF CANADA — COURTIERS CE. 2-2691 de 9 à 5

COTE-DE-SABLE — 5 chambres à coucher, vivoir, salle à dîner, cuisine, chambre de bains; chauffage à l'huile, air chaud. $135.00

OTTAWA-EST — 3 chambres à coucher, vivoir, cuisine, salle à dîner, chambre de bains. Chauffage air chaud. $85.00

KINGSWAY PARK — 3 chambres à coucher, grand vivoir, bonne cuisine, chambre de bains en tuile, complète. Le soir ou fin de semaine, TA. 8-4125. $140.00 22A-220

23] A louer (chambres)

PRES CATHEDRALE, petite chambre meublée. $20. CE. 5-6618 entre 6 et 9 p.m. 23-j.n.o.

CHAMBRE à louer. PR. 1-6170. 23-j.n.o.

GRANDES chambres pour 2 personnes, rue Notre-Dame, Hull. — 155 Notre-Dame. 23-j.n.o.

CHAMBRE pour jeune fille, près Hôpital général. CE. 4-0717. 23-j.n.o.

GRANDE chambre meublée, propre, tranquille, salle de bains privée; homme. PR. 7-8144. 23-j.n.o.

CHAMBRE et cuisinette meublées, eau chaude, toilette; chauffées, éclairées. 149 Nicolet. 23-216

GRANDE chambre pour 1 ou 2 personnes. Prix raisonnable. MO. 3-4725. 23-216

CHAMBRE meublée, permis de cuisson. PR. 1-0990. 23-217

CHAMBRE à louer, homme de préférence. 75 George. CE. 5-0395. 23-217

CHAMBRE meublée pour 1 ou 2 personnes. Stationnement. PR. 1-8527. 23-217

CHAMBRE pour monsieur; central. PR. 7-9068. 23-217

CHAMBRE à louer pour jeune fille; éclairée, chauffée. PR. 1-1146. 23-218

CENTRAL, chambre nouvellement meublée; tous privilèges; entrée privée. 131 Chapel. CE. 3-0820 — CE. 5-2653. 23-218

2 CHAMBRES, une simple pour homme seul; une avec lit double ou lits jumeaux, pour couple travaillant ou 2 hommes très propres. Place tranquille. Bon chez-soi. 77 Châteauguay, Hull. — PR. 1-4948. 23-222

23] A louer (chambres)

GRANDE chambre meublée dans appartement moderne, 113 Alice, app. 3, Eastview, SH. 9-0542. 23-j.n.o.

COTE DE SABLE, Grande chambre, homme. CE. 4-0766. 23-221

CHAMBRE meublée, entrée privée, stationnement. PR. 7-3192. 23-218

GRANDE chambre-vivoir, jolie, confortable; privilèges. CE. 5-0346. 23-221

CHAMBRES-VIVOIRS, toutes nouvellement meublées; privilèges de cuisine. 89 Daly. Stationnement gratuit. CE. 6-4254. 23-j.n.o.

BASSE-VILLE, chambre, cuisine, meublées, lessiveuse, poêle, réfrigérateur, téléviseur, $45. CE. 6-3363 23-216

CHAMBRE meublée, propre, dans foyer tranquille, pour homme. — CE. 6-3868. 23-218

CHAMBRE meublée pour fille ou dame. Rue Langevin, près Principale. PR. 1-4956 après 6 h. 23-213

GRANDE chambre meublée, pension si désirée. 124 King Edward, app. 3, CE. 5-6416. 23-216

CHAMBRE meublée, permis de cuisson. SH. 6-0937. 23-216

GRANDE chambre meublée pour jeune homme sobre, foyer tranquille, idéal pour monsieur aux études, stationnement, endroit résidentiel. PA. 8-0257 après 6 heures. 23-219

CHAMBRE meublée, garde-malade ou institutrice. Wrightville. PR. 1-4360. 23-216

CHAMBRE meublée, réfrigérateur, permis de cuisson. 17 Wellington, Hull. PR. 1-2489. 23-j.n.o.

GRANDE chambre meublée, famille distinguée; déjeuner si désiré. 11 Friel. 23-217

GATINEAU, grande chambre. Couple de préférence. Signaler MO. 3-3895. 23-j.n.o.

24] A louer (divers)

A LA FUTURE MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur, mantes de fourrure. — A. Alary, 291 Laramée, PR. 7-7980. 24-300

ROBES de mariées, fille d'honneur, bouquetière. Salon de coiffure Florette, 389 St-Patrice. CE. 3-5178. 24-300

ELEGANTES robes d'occasions, mariages, réceptions, sorties, etc. Centre de couture Pfaff. SH. 9-6145 ou SH. 6-6662. 24-j.n.o.

ROBES de mariées, filles d'honneur, de soirées, de bouquetières; aussi fourrures tout dernier cri. Signaler: CE. 4-2253 — 634 ST-PATRICE. 24-300

TOUS GENRES de téléviseurs de 17" et de 21", à louer. Achat facultatif après 5 mois. $11 par mois. CE. 4-8929. 24-j.n.o.

BOUDOIR DE LA MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Fourrures. 13 Charlevoix, Hull — PR. 7-4667. 24-300

AU SALON DE LA MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur, et fourrures à louer. — Mme G. Campeau. 195 Leduc. PR. 1-4023. 24-300

A LOUER: robes de mariées, filles d'honneur, tuxedos, mantes de fourrure. Salon Martin, 163 Bolton. CE. 5-5505. 24-223

CAVE, chauffée, peut servir comme entrepôt. PR. 1-5569 entre 5h.30 et 6 p.m. 24-217

WRIGHTVILLE, garage à louer. — PR. 7-7514. 24-216

25A] A échanger

ECHANGERAIS bloc - appartement pour petit commerce. Ecrire case 203 LE DROIT. 25A-221

26] Chambre et pension

CHAMBRE, pension si désirée; centre de Hull. PR. 7-0258. 26-j.n.o.

CHAMBRE et pension, pour homme. 132 St-Rédempteur, Hull. 26-228

CHAMBRE et pension; eau courante; stationnement; entrée privée. Wrightville. PR. 7-5780. 26-217

CHAMBRE et pension pour homme. PR. 7-5168. 26-216

CHAMBRE et pension pour fille ou dame; lavage compris. PR. 1-8575. 26-217

CHAMBRE et pension pour hommes. Foyer tranquille, près autobus. SH. 6-1206. 26-j.n.o.

CHAMBRE, pension si désirée. Personne sobre. Dans foyer tranquille. PR. 1-3914. 26-216

CHAMBRE et pension pour hommes. MO. 3-3995. 26-220

CHAMBRE et pension, 110 St-Jacques; bonne satisfaction. PR. 7-0787. 26-217

CHAMBRE et pension pour une fille, boul. St-Joseph. PR. 7-4027. 26-221

CHAMBRES et pension pour étudiants ou employés de bureau. PR. 7-3569. 26-221

CHAMBRE, permis de cuisson, pension si désirée. Pour femme. — SH. 9-9108 après 5 heures. 26-221

CHAMBRE et pension pour 2 jeunes hommes, lits jumeaux. 273 York, angle Nelson. CE. 3-9403. 26-221

CHALET lac McArthur, 31 milles de Hull; 2 chambres à coucher, quai de 50 pieds; bateau compris. PR. 7-9277. 26-222

CHAMBRE et pension, homme seulement. PR. 1-1284. 26-j.n.o.

26A] Villégiature

LAC HOTTE, terrains, chalets à vendre, beau lac privé, plage de sable, pêche, route asphaltée, électricité, aqueduc. Henri Hotte, St-André-Avellin, 606-s-31. 26A-j.n.o.

TERRAINS pour chalets, prix $395; termes faciles sans intérêt, 1 heure d'Ottawa par automobile vous amènera à ces merveilleux terrains boisés 50 x 200 sur le lac Pike, 12 milles passé Buckingham, bon chemin, bonne pêche, natation, plage de sable, électricité, aucune restriction. CE. 5-0618. 26A-216

CHALET à vendre, bon état. Lac Létourneau, MO. 3-5327 avant 5h. après 5h. MO. 3-4308. 26A-j.n.o.

26A] Villégiature

CHALET ou terrain avec plage, demandé, dans les limites de 30 milles de Hull, dans Québec. Ecrire à Case 213 LE DROIT. 26A-217

27] Occasions d'affaires

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les prutéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à CE. 6-7431 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa. CE. 3-1191. 27

POSTE D'ESSENCE Champlain à louer. 77 St-Etienne, Hull. Possession immédiate. Capital requis. Appelez SH. 6-8175 — 155 McArthur, Eastview. 27-j.n.o.

29] Autos et accessoires

PARTIES usagées pour automobiles. Route da La Savanne, Pte-Gatineau. PR. 1-1903. 29-220

S. & S. AUTO PARTS

PARTIES neuves et usagées pour autos et camions. Autos et camions achetés pour mise en pièces. Service d'échange complet. Vitres installées. 814, rue Wellington. Tél: CE. 6-2371. 29-300

BAKER BROS. CO. LTD.

AUTOS ET CAMIONS usagés, achetés pour mise en pièces. Parties neuves et usagées d'autos, batteries, pneus, accessoires, etc. 2 magasins. CE. 2-7393. 29-300

2 TRANSMISSIONS, 2 différentiels de Ford et Chevrolet, 2½ tonnes, 1948, en bon état. PR. 1-4503. 29-220

AUTOMOTIVE AND ELECTRIC SERVICE — Spécialistes de système d'allumage et de carburateurs. Echange de démarreurs, génératrices, distributeurs, carburateurs, pompes à eau et à essence, essuie-glace électriques, amortisseurs, coussinets, transmissions, essieux, chaîne de distribution, ressorts, et pièces d'autos européennes, garnitures de freins, alésage de tambours, batteries, et location. Ouvert le soir jusqu'à 11 heures au 603 ouest, rue Somerset. CE. 2-0892 ou CE. 5-1303. 29-300

29A] Motocyclettes

MOTOCYCLETTE N.S.U. à vendre, $50. MO. 3-3125. 29A-216

30A] Dém. international

SERVICE international de messageries. Spécialistes en déménagements transocéaniques et interurbains. Aussi déménagement local et entreposage. Fermé le samedi. W. Sparks & Son, tél.: PA. 8-3773. 30A

31] Radios, TV et accessoires

SERVICE d'urgence, télévision, 24 heures. C. Tremblay, CE. 4-3840. 31-300

TELEVISION - RADIO, service réparations 24 heures. S. Gagnon, SH. 6-8209. 31-300

GERVAIS ELECTRONIC

VENTE et service téléviseurs — 333 Cumberland. CE. 6-3101. 31-300

LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 74 Eddy, Hull. PR. 1-1988. 31-300

BOIVIN SERVICE

TELEVISION, radio, Hi-Fi, service prompt et garanti. Téléviseurs usagés. PR. 1-1489. 31-300

33] Brûleurs à l'huile

NETTOYAGE de fournaises à l'huile; réparations de carburateurs; ouvrage garanti pour 30 jours. H. E. Sarazin, PR. 7-9000. 33-j.n.o.

37] Argent à prêter

ARGENT à prêter sur 1ère et 2e hypothèques, pour l'Ontario et le Québec. Taux bas. Paiements mensuels minimes. S. & J. Associates, SH. 9-3444 le jour et soir. 37-254

SECURITY FINANCE CORP.

$200,000 à placer sur 1ère ou 2e hypothèques ou commercial. Voir Claude Forget, PR. 1-1857. 37-lun. ven. sam.

37A] Argent demandé

DESIRE emprunter la somme de $7,000 d'un particulier seulement. Propriété de $15,000 en garantie. Ecrire case 115 LE DROIT. 37A-218

37B] Prêts sur hypothèque

COURTIER en hypothèques. Aucun dépôt requis, 1ère hypothèque. Germain Lemery, gérant, 181, boul. St-Joseph, Hull PR. 1-8751 37B-300

$1,000 à $1,000,000

1ère et 2e HIPOTHEQUES, de Aylmer à Buckingham, d'Ottawa à Hawkesbury, Bernard Sigouin gérant, PR. 1-5874, le soir, SH. 5 2949 37B-j.n.o.

PREMIERE — DEUXIEME HYPOTHEQUES

6% ET PLUS — les meilleurs taux dans la région d'Ottawa-Hull — Pour toute propriété industrielle, commerciale ou résidentielle. Service de 24 heures. Appeler ou écrire à Spancanada Enterprises Ltd., 234 Slater, CE. 4-1423. 37B-j.n.o.

$1,500 a $10,000

Paiements mensuels
Jusqu'à 5 ans pour payer
Premières et secondes
HYPOTHEQUES
Prêts personnels

Edgard L. du Plessis

48, rue Rideau
CE. 3-1149
37B

ATTENTION — Entrepreneurs et propriétaires de maisons. Hypothèques pour nouvelles et anciennes propriétés. Charles A. Brownlee, courtier, CE. 2-4203, en tout temps. 37B-300

ARGENT privé à prêter sur 1ère et 2e hypothèques. Jacques Lanctôt, PR. 1-9932. Service de 24 heures. 37B-300

39] Personnel

LEÇONS pour enfants, piano, accordéon, guitare, danse claquette, $4 par mois. CE. 3-1965. 39-220

PRIX POUR BINGOS, bazars, pique-niques, réceptions, à prix de gros. Dans emballages-cadeaux si désiré. Tél.: CE. 3-6287. 39-j.v.s.

39B] Devenez bilingue

EN 10 SEMAINES. Cours privés ou groupe 5 élèves. Toutes les langues. CE. 5-5944. Ecole des langues modernes, 331 ouest, Somerset. 39B-300

40] Cours privés

COURS privé, jour et soir; 3e à 7e année. PR. 1-0002. 40-220

COURS privés, anglais, français; sténographie anglaise et française. Jour, CE. 4-3961. 40-222

40A] Couturières

COUTURE de tous genres ainsi que réparations. PR. 1-8017. 40A-220

41] Cartes d'affaires

POUR DOULEURS rhumatismales, arthritiques, névritet, Thuna Beisam Remedies, 397 Bank. CE. 2-6388. 41-s

41A] Dactylotypes

DACTYLOTYPES Underwood portatives et régulières. Aubaine. — Machines reconstruites. Aussi, machines à additionner Sundstrand à vendre et à louer. Underwood Limited, 222 Laurier-ouest. CE. 2-3531. 41A-300

55] Electriciens

C.C.B. ELECTRIC WORKS LTD., 378 Bank. Signaler CE. 2-5706; soir: CE. 2-8121. Réparations de moteurs, appareils électriques, filage industriel ou domestique. Moteurs électriques neufs ou usagés. 55-300

SERVICE ET VENTE de Moteurs Electriques Enrg. — Réparation d'appareils électriques; accessoires domestiques, moteurs, scies, polisseuses, aspirateurs, perforeuses, etc. 87 Eddy Hull. Tél: jour PR. 7-0848; soir PR. 7-6456. Roger Olivier, prop. 55-300

61] Entrepreneurs

PAVAGE d'asphalte, pour passage de cour, terrains de stationnement, etc. Nouveau procédé d'asphalte "chato-mix" exclusif. Pour des estimations gratuites, pour travaux dans la ville et à l'extérieur, appeler "Trumix Pavings", SH. 9-9398. 61-j.n.o.

63] Réparations

LESSIVEUSES BEATTY

REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc., 205 Notre-Dme, Hull. PR. 1-3653. 63-300

Rembourrage

REPARATIONS de meubles, rembourrage, nettoyage, ameublements de cuisine chromés. Rembourreur Hull-Wrightville, 217 Maisonneuve, Hull. PR. 1-3863. 63-300

REPARATIONS et nettoyage de fourraises à l'huile de toutes sortes. Ouvrage garanti. PR. 7-0921. 63-222

MAGASINS DE LESSIVEUSES BEATTY

205, rue Rideau. Tél: CE. 3-6234

VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. 63-300

65B] Chiens, animaux choyés

POODLE BLANC, miniature, mâle, 7 semaines, classe de champion. $150. PR. 1-8069. 65B-217

66] Avis divers

SALLE de réception North Star; facilité moderne pour mariages, banquets, assemblées, etc. Excellente cuisine. 160, rue St-Louis, Pte-Gatineau. PR. 7-5351. 66-300

BERUBE — Je, soussigné, Gilbert Bérubé, désire avertir qui de droit que je ne suis plus responsable des dettes contractées par mon épouse, Lucienne Bérubé, qui a quitté mon domicile. Elle était autrefois Mme veuve Alexandre Pellerin, de Fabre, comté Témiscamingue, Québec.

(Signé): Gilbert Bérubé,
395, rue Eva, app. 2,
Sudbury, Ontario. 66-217

69] Monuments

LEEDER et POITRAS, chemin McArthur; 150 monuments en montre; lettrage. SH. 6-6941. 69-j.n.o.

J - D. AMBROISE MONUMENTS LTEE, 375, chemin de Montréal. Ouvert le samedi. Appelez-nous, nous sommes à votre disposition sans obligation. SH. 6-8600. 69-300

R. ST-MARTIN & FILS
Vente de monuments

AVANT d'acheter votre monument, venez voir le plus beau choix de monuments religieux des deux villes. Téléphonez-nous, nous irons vous chercher et vous reconduire. Aucune taxe à payer. Ouvert soirs et samedis. 19, boul. Fournier, Hull. PR. 7-5822. 69-300

74] Remerciements

REMERCIEMENTS

CLEMENT — Les membres de la famille de feu Joseph Clément désirent remercier sincèrement parents et amis qui, à l'occasion du décès de M. Joseph Clément, survenu le 23 août dernier, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, offrandes de fleurs, messages de condoléance, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles.

74] Remerciements

JORDAN — Nous désirons remercier sincèrement nos parents et amis qui nous ont témoigné des marques de sympathie, soit par des messages de condoléance, tributs spirituels et floraux, à l'occasion de la maladie et de la mort de notre bien-aimé mari, père, grand-père et beau-père. — Mme Thomas P. Jordan et sa famille. 74-216

Avis légaux

DEMANDE de SOUMISSIONS

DES SOUMISSIONS CACHETEES, portant bien en évidence sur l'enveloppe la mention de son contenu et adressées au soussigné seront reçues jusqu'à 12 heures (midi), heure avancée de l'est, le vendredi 29 septembre 1961, pour l'ENLEVEMENT DES DECHETS ET DES ORDURES DE CUISINE au nouveau centre médical de la défense nationale situé chemin Smyth à Ottawa.

On pourra obtenir d'autres précisions ainsi que les conditions afférentes du contrat en s'adressant au soussigné.

On n'acceptera pas nécessairement la plus haute ou toute autre soumission.

Le directeur administratif,
S/L G. D. MANDERSON,
pour l'officier commandant,
Centre médical de la Défense nationale
OTTAWA 1er (Ontario).

NOTICE

NOTICE IS HEREBY GIVEN OF THE PASSING of by-law number 1-1961 on the 23rd day of August 1961 by the Board of Trustees of the Roman Catholic Separate School No. 1 of Township No. 28, Range 27, in the Territorial District of Algoma, to borrow the sum of Fifty Six Thousand Dollars ($56,000.00) for the purpose of Construction of a two Classroom School.

The payment of the said sum of FIFTY SIX THOUSAND DOLLARS ($56,000.00) and of the issue of debentures of FIFTY SIX THOUSAND DOLLARS ($56,000.00) authorized by the said by-law of the Board of Trustees of the said Separate School is secured by a charge upon the school house property and premises and on the real and personal property vested in the Board of Trustees of the said Separate School and upon all the Separate School rates of the said Board, to be hereafter imposed until the said Debentures together with the interest thereon shall have been fully paid and satisfied.

The said sum of FIFTY SIX THOUSAND DOLLARS ($56,000.00) and the debentures issued by the Board of Trustees of the said Separate School shall be payable in 20 approximately equal instalments of principal and interest on the 15th day of September in each of the years 1962 to 1981 inclusive, together with interest at the rate of 6% per annum payable half yearly on the 15th day of March on the 15th day of September in each and every year commencing on the 15th day of March 1962. If no application to quash this by-law is made within three months after publication of notice of the passing thereof, the by-law shall be valid notwithstanding any want of substance or form in the by-law or in the time or manner of passing the by-law.

R. E. SIGOUIN,
CHAIRMAN.
A. C. DUFRESNE,
SECRETARY-TREASURER.

VILLE D'OTTAWA
Département de la Trésorerie
Service des achats
"SONDAGES"

Des soumissions cachetées, adressées au président

Guerre nucléaire

90 pour cent pourraient survivre à une attaque

NDLR: M. Edward Teller, homme de science nucléaire de réputation mondiale, croit que 90 pour cent de la population américaine pourrait survivre à une attaque nucléaire si l'on prend les précautions nécessaires. Voici le premier d'une série de trois articles sur le sujet.

NEW YORK (PA) — La date est un quelconque redoutable demain.

L'holocauste de la guerre nucléaire balaie soudainement les Etats-Unis.

Mais 90 pour cent des Américains pourraient en fait survivre, déclare M. Edward Teller, scientifique nucléaire de réputation mondiale.

Et dans trois ou quatre ans, ils pourraient reconstruire les industries, les villes, les écoles et les maisons dévastées. Les institutions démocratiques pourraient fonctionner à nouveau.

La radiation qui subsisterait encore constituerait un problème, mais non insurmontable, dit-il. La race humaine ne périrait pas. Ceux qui formeraient les générations futures ne viendraient pas au monde comme des monstres.

M. Teller est convaincu que les Etats-Unis et d'autres nations pourraient survivre malgré la crainte du "jour du jugement dernier" qui s'empare et paralyse des millions de personnes, en face de la guerre nucléaire.

Une invitation

En fait, il considère que cette attitude de ce manque de défense comme une tentation, pour une nation bien préparée, de déclencher une guerre thermo-nucléaire.

Et c'est une invitation à la panique et à la perte inutile et en masse de vies humaines, si une bombe tombait un jour, dit le célèbre physicien du laboratoire de radiation Lawrence, de l'Université de Californie.

Trois mesures peuvent apporter une assurance contre la guerre, ou pour la survivance nationale, si la guerre éclate, dit M. Teller:

1. Construction d'abris contre la retombée radioactive et contre l'explosion et l'incendie provenant des bombes nucléaires.

2. Emmagasinage de vivres, de machinerie, d'outils, de générateurs, de matériaux de construction — tout ce qui est essentiel pour fournir de l'électricité, construire des usines, fabriquer d'autres machines, transporter les gens et les marchandises et assurer les communications.

3. Prévoir des efforts organisés pour aider les gens à traverser les premiers jours terribles et la période de travail dur, exténuant et coopératif pour rebâtir la civilisation moderne.

Savoir être prêts

Il en coûterait plusieurs milliards de dollars, peut-être une moyenne de $4,000,000,000 pour quelques années, dit M. Teller.

"Comme première mesure, on pourrait tout simplement distribuer nos excédents de vivres à des endroits stratégiques à travers le pays. Cela pourrait être fait en six mois.

"Je crois que les Russes seront plutôt ceux qui attaqueront, si nous ne sommes pas prêts.

"Il est très évident que les Russes font davantage que nous dans la préparation de la défense. J'ai entendu dire qu'ils possèdent de bons abris pour au moins une fraction de leur population. Ils ne sont pas en parfait état, mais ils sont en avance sur nous.

"Avec un système de défense, et l'organisation, nous pourrions gagner une guerre. En montrant que nous sommes préparés, nous pourrions l'éviter."

M. Teller donne l'avertissement que le temps presse.

La reprise des essais nucléaires par les Soviets est terrible, dit-il. Cela pourrait signifier que les Russes ont procédé secrètement sous terre, au cours des deux ou trois dernières années, aux essais d'armes nouvelles et ils ont décidé de faire des essais au grand jour simplement pour répondre à des questions finales.

Les Soviets savaient que les essais "ouverts" forceraient ou irriteraient les Etats-Unis, qui se lanceraient dans d'autres essais, et soulèveraient ainsi l'opinion adverse.

Mais une avance obtenue grâce à des essais secrets pouvait signifier "qu'ils sont tellement en avance au chapitre des armes qu'ils ne se préoccupent pas de ce que nous faisons".

M. Teller ajoute que "si nous ne nous préparons pas, 100 millions d'Américains pourraient mourir dans les premiers jours d'une guerre nucléaire totale. De trente à quarante millions d'autres pourraient mourir de faim et de maladie. Les Etats - Unis cesseraient d'exister".

"Une chose horrible"

"Mais je crois fermement que 90 pour cent de notre population pourrait être sauvée. Cela voudrait dire que 20 millions mourraient et c'est terrible à admettre. Mais pourquoi ne pas tenter de donner à 90 pour cent une chance de survie?"

La guerre nucléaire "serait l'une des choses les plus horribles à imaginer, et tout devrait être fait pour l'empêcher".

Mais, ajoute-t-il, il est épouvanté par "ceux qui disent qu'une guerre nucléaire signifie nécessairement la fin de tout".

"La crainte de la radiation est beaucoup plus grande qu'elle ne devrait l'être. Il n'est pas exact que la radiation, même d'une guerre totale, détruirait toute forme de vie.

"Et il n'est tout simplement pas exact que si la guerre vient, tout est sans espoir.

"Nous pouvons nous préparer.

"Un tiers de notre population ne serait même pas en danger, parce que ces gens-là ne vivent pas près des cibles des bombes.

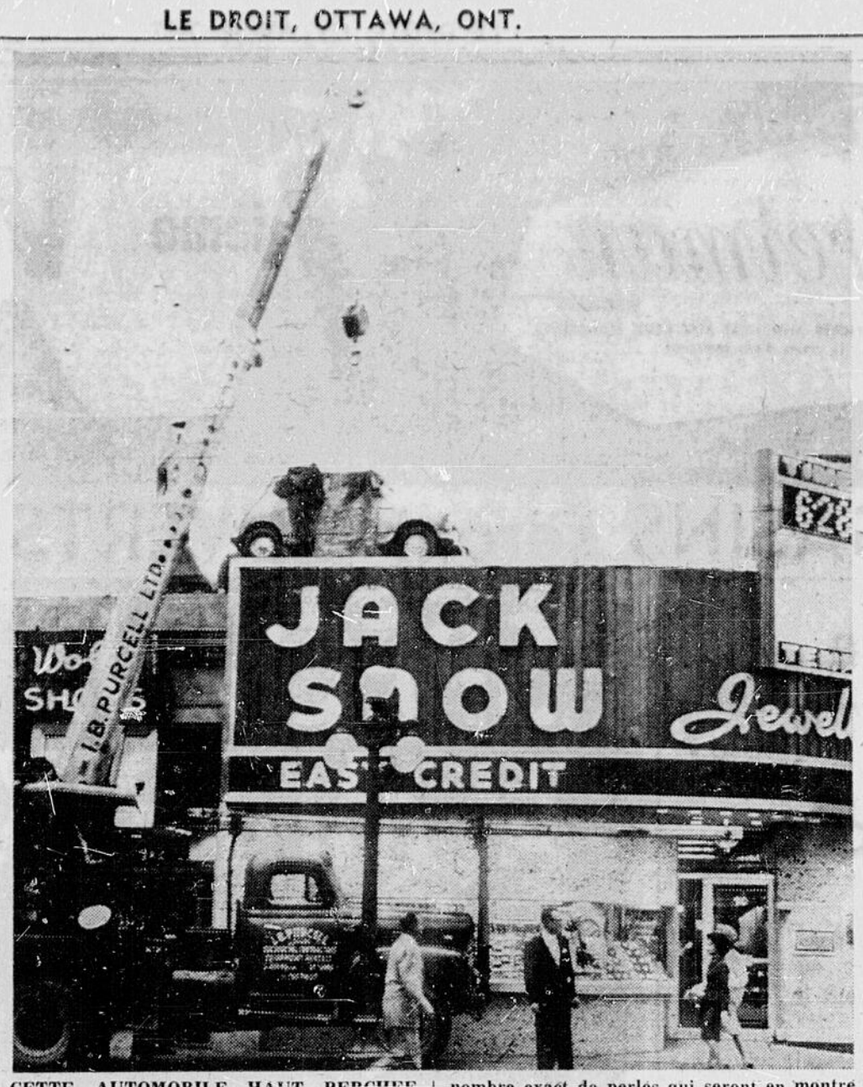
"Un tiers pourrait être très bien protégé par les abris contre la retombée radioactive.

"Un tiers aurait des ennuis, mais ces gens auraient 70 pour cent de chances de survie, si on leur fournissait des abris décents."

(Demain: abris, emmagasinage et défense passive.)



M. WILLIAM P. FRIEDAY, de Neville Papers Ltd., d'Ottawa, a été récemment élu président de l'Ottawa Club of Printing House Craftsmen, pour 1961-1962. Les autres membres de l'exécutif sont MM. Winston Dean, 1er vice-président, Gordon Parker, 2e vice-président, William Campbell, secrétaire, et Vital Thérien, trésorier. La première réunion de la saison aura lieu le mardi 19 septembre, à 6h. 45, au Château Laurier, pour les membres et leurs épouses. Le diner sera suivi d'une tournée des studios de CBOT.



CETTE AUTOMOBILE HAUT PERCHEE sera le premier prix d'un concours organisé par un bijoutier de la capitale et qui durera cinq semaines. Le jeu consiste à deviner le nombre exact de perles qui seront en montre dans une vitrine du magasin de la rue Rideau. La personne qui devinera le plus juste recevra cette magnifique auto 1962.

(Photo Champlain Marcil)

Nécrologie

M. Alvin Maisonville

WINDSOR (DNC)—M. Alvin Maisonville, 54 ans, est décédé à l'Hôtel-Dieu à la suite d'une longue maladie. Le défunt avait passé toute sa vie à Windsor.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil, sa mère, Mme Olive Maisonville, de Tecumseh; deux fils: Léo, de Riverside, et Richard, de Windsor; une fille, Mme Peter Tuite, de Windsor; un frère: Roy, de Sandwich-Est; deux soeurs: Mme Violet Fraser, de Tecumseh, et Mme Evelyn Ritchie, de London, et dix petits-enfants. Les funérailles ont eu lieu en l'église de l'Immaculée-Conception et l'inhumation se fit au cimetière Repos Céleste.

M. Earl Lapentigny

WINDSOR (DNC) — M. Earl Lapentigny, 47 ans, est décédé à l'hôpital Metropolitan à la suite d'une courte maladie. A part sa femme, il laisse dans le deuil un fils: Joseph; une fille: Thérèse; et une soeur: Mme Earl Christy, de Windsor.

Les funérailles ont eu lieu à l'église du Sacré-Coeur et l'inhumation dans le cimetière St-Alphonse.

M. Eugenio Peloni

KIRKLAND LAKE (DNC) — M. Eugenio Peloni est décédé récemment à l'Hôpital général d'Oshawa.

Né en Italie, le défunt vint s'établir au Canada en 1920.

Il laisse dans le deuil son épouse en secondes noces, Velia; une fille, à Oshawa et un fils, Tony, propriétaire de l'hôtel Queen.

Les funérailles ont eu lieu en l'église Holy Name et l'inhumation au cimetière local.

Femme-police blessée dans . . . son amour-propre

Il semble que le sort s'acharne à rendre la vie difficile aux membres du corps féminin de police de la capitale.

Jeudi soir, Mlle Louise Myre, 23 ans, 68, rue Sweetland, à Ottawa, se promenait sur sa moto, faisant son devoir. Tournant à l'intersection des rues Cooper et Elgin, elle a frappé du genou la clef de la moto. Or ces motos sont ainsi faites que lorsque la chef est tournée dans la position fermée, la roue avant ne peut tourner... Il est facile d'imaginer que la jeune femme n'a pu demeurer sur son siège bien longtemps à cause de l'arrêt brusque qui s'ensuivit...

Mlle Myre toutefois s'en est tirée avec de légères blessures aux jambes et, sans doute, un amour-propre blessé.

Nécrologie

M. Samuel Gagnier

WINDSOR (DNC) — M. Samuel Gagnier, 64 ans, est décédé ces jours-ci à sa demeure. Il était né à Pointe-aux-Roches et demeurait à Windsor depuis 46 ans. Il laisse dans le deuil sa mère: Mme Elisabeth Gagnier; deux fils: Edgar et Omer, de Windsor; et une soeur: Mme Eugène Leclerc, de Détroit.

Les funérailles ont eu lieu à l'église Notre-Dame-du-Rosaire et l'inhumation au cimetière Notre-Dame-du-Lac.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages de l'"Edition du Nord".

Les Guides TOUJOURS PRÊTES! À SERVIR DE NOTRE MIEUX!

FORMATION DE CHEFS DANS LE GUIDISME

Camp fédéral de la Fédération des guides catholiques de la province de Québec

POINTE-AUX-PINS — Récemment à "Pointe-aux-Pins", près de Chicoutimi, la Fédération des guides catholiques a tenu le Camp Marceau 1961, camp de formation de chefs, grâce à l'hospitalité de M. Paul Tremblay, de St-Fulgence.

Le camp Marceau est destiné aux guides de 16 et 17 ans qui ont mérité le "brevet de première classe". Le camp Marceau comptait 34 guides venant des diocèses suivants: Amos, Mont-Laurier, Montréal, Ottawa, Québec, Rimouski, St-Hyacinthe, St-Jean, St-Jérôme, Sherbrooke, Timmins, Trois-Rivières, Valleyfield, Edmonton et St-Boniface.

Mlle Denyse Lemay, de Montréal, dirigeait ce camp de perfectionnement, avec l'aide du R. P. R.-M. Dumas, o.p., aumônier, de Mlles Lise Beaupré de Québec, Michèle Jacques de Sherbrooke, Lucienne Jetté de Montréal. Le thème général était "La belle aventure".

Sessions d'étude, excursions, feux de camp, jeux, bricolages, tout a contribué à développer ou perfectionner les connaissances des campeuses. Après onze jours inoubliables, chacune est retournée chez elle, enrichie et prête à faire bénéficier ses compagnes de cette splendide expérience.

Ce camp a reçu la collaboration financière du Service des cours de culture populaire du ministère provincial de la Jeunesse. Une guide d'Edmonton et une de St-Boniface ont pu venir grâce à l'aide du Conseil de la vie française en Amérique.

Les autorités de la Fédération expriment leur reconnaissance à tous ceux qui ont contribué au succès de ce camp.

Les déléguées du diocèse d'Ottawa étaient Hélène Gélinas de la 19e compagnie Notre-Dame-du-St-Esprit, et Ann O'Sullivan de la 9e compagnie Notre-Dame-du-St-Esprit, et Ann O'Sullivan et Louise Paris, de la 21e compagnie Immaculée-Conception.

Le secret de mes cocktails martinis secs?



Le vermouth sec

MARTINI Extra Dry

Embouteillé en Italie

Aux Etats-Unis c'est Martini & Rossi, mais partout ailleurs c'est Martini - toujours le même Vermouth de grande classe.

OFFICE GENERAL DES GRANDES MARQUES LTEE : MONTREAL

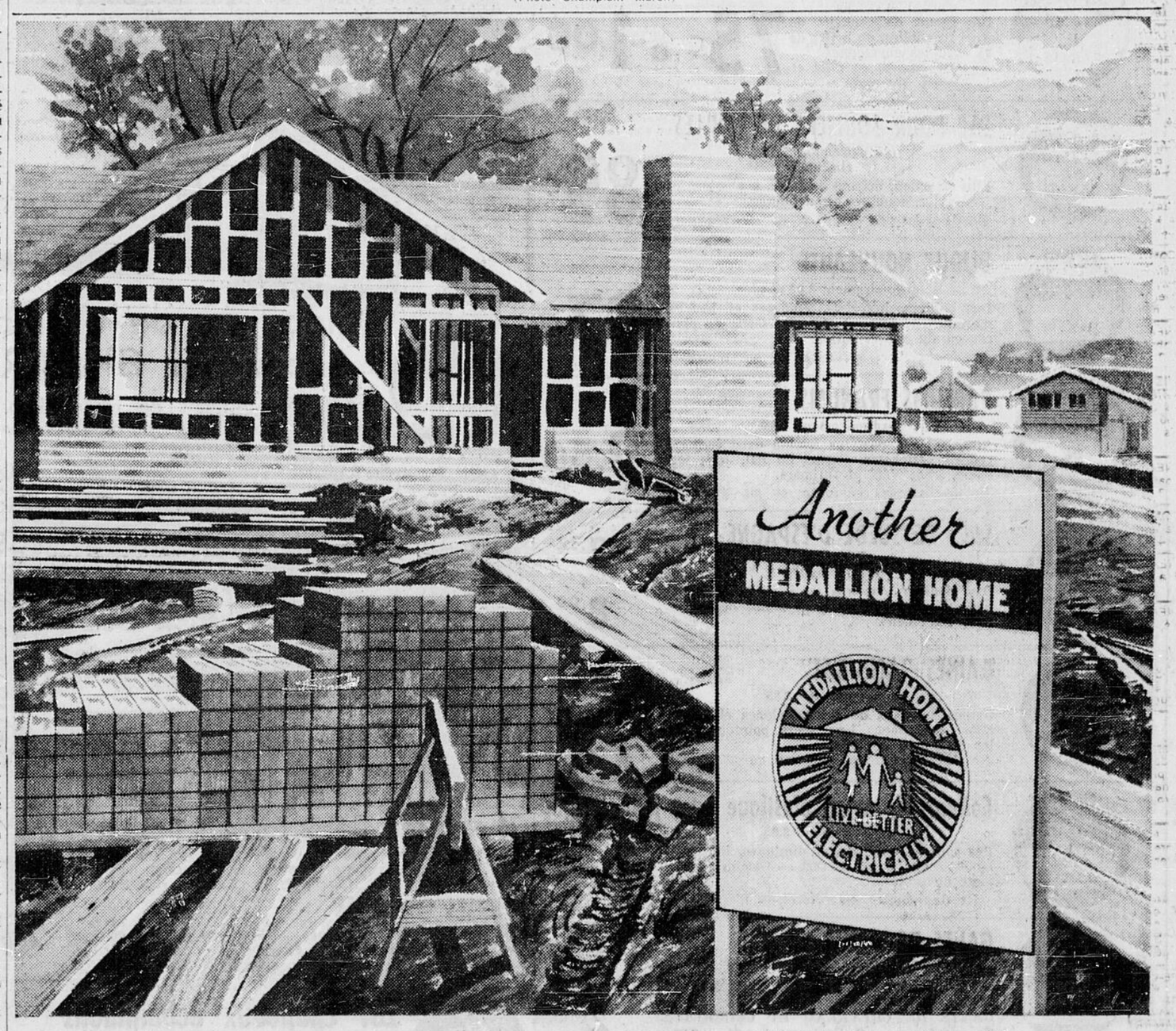
Un cultivateur s'en tire avec des blessures

LAFONTAINE (DNC) — Alors qu'il tentait de mettre en marche le rouleau d'un arrache-patates, mercredi, M. Bernard Marchand se fit coincer la jambe gauche jusqu'à la hanche entre le rouleau qui se mit en mouvement, et la chaine de la machine. Cet accident aurait pu lui coûter la vie, ou, tout au moins, la perte d'un membre, s'il n'avait réussi par ses efforts, à briser la chaine et la roue d'engrenage du rouleau, afin d'empêcher la machine de le mutiler.

Il demeura cependant coincé jusqu'à ce que ses cris attirent l'attention d'un voisin qui habite à sept arpents de l'endroit. Celui-ci accourut et, avec l'aide d'un voisin appelé en toute hâte, réussit à scier une barre de fer et à dégager la jambe de M. Marchand. Il put réintégrer son domicile après que le médecin lui eut fait plusieurs points de suture et un pansement.

Réprobation

SALISBURY, Rhodésie du Sud (Reuters) — Le premier ministre de la Fédération des Rhodésies, sir Roy Welensky, a exprimé, hier, sa vive réprobation à l'endroit de la décision du gouvernement britannique de reviser la constitution de la Rhodésie du Nord.



LE SIGNE DES TEMPS

Le symbole du médaillon d'excellence électrique

Vous verrez bientôt cet emblème affiché dans toutes les localités de l'Ontario. C'est un symbole à surveiller lorsque vous cherchez une maison. C'est une indication que les entrepreneurs progressifs fournissent un confort et une commodité supplémentaires grâce à un système électrique adéquat . . . même dans des maisons de prix modestes. Le médaillon approuvé par l'Hydro est un signe de confiance pour toute personne qui compte construire ou acheter une maison. Ce médaillon vous aidera à protéger votre nouveau placement grâce à ces caractéristiques importantes:

AMENAGEMENT D'ELECTRICITE ABONDANTE—Un conduit principal d'entrée de 100 ampères et un panneau de distribution d'électricité fournissent la capacité requise pour faire fonctionner tous les services domestiques, de façon efficace, économique et sûre . . . maintenant et à l'avenir.

AMENAGEMENT POUR LES APPAREILS MENAGERS — Circuits et prises de courant pour tous les appareils ménagers pratiques et utiles. Chaque maison avec médaillon prévoit vos besoins futurs. Vous avez aussi immédiatement à votre service, un nouveau chauffe-eau sans flamme à deux éléments, de récupération rapide. . . prêt à vous fournir une abondance d'eau chaude au plus bas prix possible.

AMENAGEMENT POUR L'ECLAIRAGE — Un autre avantage important que vous apprécierez à la maison au médaillon électrique est l'éclairage prévu qui ajoute du charme et de la beauté à l'intérieur comme à l'extérieur de la maison, fournissant ainsi pour le travail ou les loisirs des endroits mieux éclairés et plus agréables.

Des renseignements au sujet des maisons portant le médaillon d'électricité dans votre localité, peuvent être obtenus de votre entrepreneur-électricien ou de votre bureau local de l'Hydro.

L'HYDRO est à vous

VIVONS MIEUX GRACE A L'ELECTRICITE

LES LOTISSEMENTS A MAISONS MEDAILLEES, ENUMERES CI-DESSOUS, VOUS OFFRENT L'AVANTAGE SUPPLEMENTAIRE DE L'ENFOUISSEMENT COMPLET DU SECTEUR ELECTRIQUE :

ST. CLAIR GARDENS
Rue Bassano, à City View
Construit par Kirk Builders (Ottawa) Limited

ARRONDISSEMENT DE QUALICUM
Route no 15, extrémité ouest du Chemin de la reine
Construit par Teron Construction Limited

UNE MYRIAD D'AUBAINES ALLECHANTES

Freiman

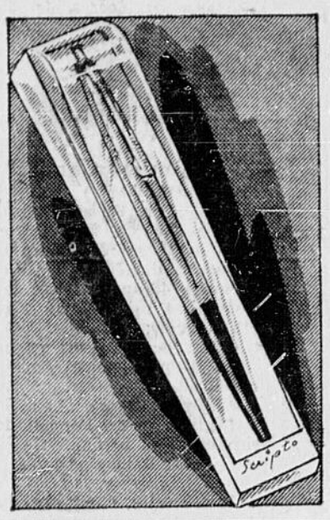
EN VILLE — WESTGATE
TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX DEUX MAGASINS
(à moins d'avis contraire)

ACHETEZ N'IMPORTE QUEL ARTICLE SANS VERSER D'ACOMPTE AU COURS DE CETTE VENTE

61ième Vente Anniversaire

Les plus grands magasins Freiman vous offrent tout près de $1,000,000 d'articles de qualité à des prix qui défient la concurrence, n'importe où !

Nos DEUX MAGASINS seront OUVERTS LUNDI, de 9h. 30 à 6h.



stylos-bille "Satellite" scripto

1/2 DE RABAIS

Ord. 2.50

Un stylo-bille à pointe douce, bleu, rouge, vert ou noir, dans une jolie boite à cadeau en plastique. **1.25**

Rez-de-chaussée, en ville et au Westgate

SPECIAUX A MI-PRIX LUNDI

TANT QU'IL Y EN AURA

NOS REGRETS — PAS DE COMMANDES POSTALES OU TELEPHONIQUES

BOITES DE CARTES DE NOEL

1/2 DE RABAIS

ord. 1.50 et 2.00

Des cartes de souhaits de Noël très jolies, en boites de 25 avec les enveloppes. **75c à 1.00**

Rez-de-chaussée, en ville et au Westgate

SAC POUR SOULIERS DE QUILLES

1/2 DE RABAIS

ordinairement 1.79 chacun

Etui de nylon, marine ou brun, à glissière — doublure caoutchoutée. **89c**

Rez-de-chaussée, en ville et au Westgate

BIJOUX NOUVEAUTE

1/2 DE RABAIS

ordinairement 2.00 et plus

Des colliers, bracelets, épingles et boucles d'oreilles de marque réputée, sertis de pierres ou du genre tailleur. **97c**

Rez-de-chaussée, en ville et au Westgate

PARFUMS FRANÇAIS

1/2 DE RABAIS

ordinairement 5.00

Cinq célèbres parfums Revlon dans écrins à cadeau: Detchema, Carnet de Bal, Jolie Madame, Vent Vert et Intimate. **2.50**

Rez-de-chaussée, en ville et au Westgate

SACS DE SUEDE D'ESPAGNE

1/2 DE RABAIS

ordinairement 6.65 à 17.98

Des modèles sous-bras ou à poignée, de suède importé; compartimentés et munis de miroir — Noir seulement. **3.32 à 8.99**

GAINES "ACROBAT"

1/2 DE RABAIS

sous-types de 3.95

Gaines-fourreaux de nylon Helenca élastique, blanc seulement. Une seule pointure pour les tailles de 24" à 30". **1.97**

Rez-de-chaussée, en ville et au Westgate.

Collants de nylon élastique pour jeunes filles

1/2 DE RABAIS

ordinairement 3.95

Des collants entièrement diminués, indémaillables, rouge, royal ou vert — Gamme incomplète de tailles. **1.59**

Rez-de-chaussée, en ville et au Westgate.

GANTS DE TISSUS

1/2 DE RABAIS

ordinairement 1.98 à 3.98

De jolis modèles — des fins de séries de pointures et de teintes. **1.49 à 2.99**

GANTS DE CHEVREAU ET CROCHETES
Tan seulement. Ordinairement 2.98 à 5.98 ....

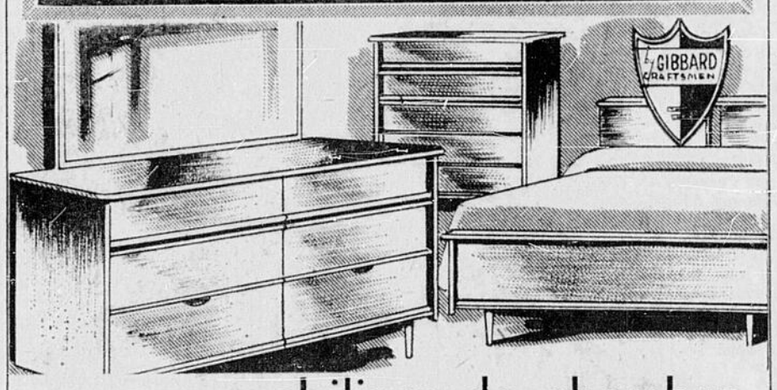
CHAUSSONS

1/2 DE RABAIS

ordinairement 1.59

Diverses teintes et divers modèles; grandes pointures seulement. **2 paires 1.00**

Rez-de-chausée, en ville et au Westgate



mobiliers de chambre à coucher GIBBARD

1/2 DE RABAIS

Solde d'échantillons de rayon Gibbard — mobiliers échantillons et meubles divers — la plupart sont uniques.

Mobiliers de chambre à coucher 4 pièces, en acajou — bureau double, lit, 2 tables de chevet. **Ordinairement 459.00**	229.50
Mobilier de chambre à coucher 3 pièces, en acajou — bureau double, lit, table de chevet. **ordinairement 399.00.**	199.50
Mobilier de chambre à coucher 2 pièces — bureau double et lit au fini acajou. **Ordinairement 319.00**	159.00
Mobilier de chambre à coucher 2 pièces, en cerisier — commode et lit-bibliothèque. **Ordinairement 259.00**	129.50
Bureau double en acajou et miroir. **Ordinairement 318.00**	159.00
Bureau double en noyer et miroir. **Ordinairement 278.00**	139.00
Bureau double en acajou et miroir. **Ordinairement 279.00**	139.50
Bureau double en acajou et miroir. **Ordinairement 259.00**	129.50
Commode en acajou. **Ordinairement 179.00**	89.50
Commode en acajou. **Ordinairement 149.00**	74.50

Cinquième étage, en ville seulement.

70 seulement! Chaises droites et fauteuils

Chaises droites de style provincial français, au fini de bois fruitier ou fauteuils genre 18e siècle, au fini acajou ou noyer. **Ordinairement 29.95. Chacune** **14.97**

CHAISES CHROMEES

Sièges et dossiers capitonnés — Plusieurs uniques en leur genre. **Ordinairement 8.95. Chacune** **4.47**

Cinquième étage, en ville ainsi qu'au Westgate

287 chapeaux échantillons

1/2 DE RABAIS

Ord. 18.95 à 55.00

Des chefs-d'oeuvre tout à fait uniques, signés Nina, Mr. John Jr., Lily Daché, Miss Alice et provenant de bien d'autres chapeliers de renommée universelle—Quelques chapeaux de précieuse fourrure dans l'assortiment. **9.48 à 27.48**

Deuxième étage en ville — Rez-de-chaussée au Westgate



bottillons anglais doublés de toison

1/2 DE RABAIS

pour dames

Ord. 12.95

Empeignes de fleur de cuir et semelles de caoutchouc antidérapant — Doublure de toison. Rouge, noir, brun ou blanc. Choix de pointures 4 à 7 dans l'assortiment. **6.47**

Deuxième étage en ville — Rez-de-chaussée au Westgate.

Pantalons et jeans de coton pour garçons

1/2 DE RABAIS

ordinairement 3.98 et 4.50

Des pantalons et des jeans de coton "Sanforized" ou de cordé à côtes irrégulières; teintes au choix. Grandeurs 6 à 18 dans l'assortiment. **1.99**

Rez-de-chaussée en ville et au Westgate

CHANDAILS POUR DAMES

1/2 DE RABAIS

ordinairement 6.98 à 18.98

Chandails d'orlon pelucheux, de laine Botany, orlon ou de laine d'agneau, teintes et modèles au choix. Tailles: P., M. et F. dans l'assortiment. **3.49 à 9.49**

Deuxième étage en ville, rez-de-chaussée au Westgate.

GAINE-FOURREAU

1/2 DE RABAIS

régulier 16.50

Gaine à taille haute, de filet robuste; devant élastique double et dos à panneaux. Tailles 26 à 33. **8.25**

Deuxième étage en ville — Rez-de-chaussée au Westgate

Pyjamas de coton pour dames

1/2 DE RABAIS

régulier 4.98 et 5.98

Pyjamas tailleurs, de coton imprimé pastel à séchage rapide. Tailles P., M. et F. **2.49**

Deuxième étage en ville — Rez-de-chaussée au Westgate

ROBES POUR DAMES

1/2 DE RABAIS

régulier 8.98 à 16.98

Modèles à jupe ample ou fourreau, de mélanges arnel et coton, broadcloth à séchage rapide, etc. Tailles 12 à 18 et demi-tailles dans l'assortiment. **4.49 à 8.49**

Deuxième étage en ville — Rez-de-chaussée au Westgate

VESTONS SPORT POUR DAMES

1/2 DE RABAIS

régulier 29.98 à 55.00

A doublure piquée ou de similifourrure, de longueurs de 27" et de 36" — quelques modèles à capuchon. Taille 12 seulement dans l'assortiment. **14.99 à 27.50**

2e étage en ville; rez-de-chaussée au Westgate

Vêtements de jeu échantillons pour enfants

1/2 DE RABAIS

régulier 2.98 à 25.00

Salopettes, jodhpurs, vestes, ensembles de manteau, pantalons, pantalons effilés, ensembles de couvre-tout, marque réputée, teintes variées. **1.49 à 12.50**

Troisième étage en ville — Rez-de-chaussée au Westgate

Blouses de tissu imprimé pour fillettes

1/2 DE RABAIS

régulier 3.98

Blouses genre chemisier, de coton — poignets à bouton. Imprimés variés. Tailles 7 à 14 dans l'assortiment. **1.99**

Troisième étage en ville — Rez-de-chaussée au Westgate.

CRAVATES POUR MESSIEURS

1/2 DE RABAIS

ordinairement 1.50 à 3.50

Cravates de rayonne, de chaine de soie et pure soie; divers motifs et teintes au choix. **75¢ à 1.75**

Rez-de-chausée, en ville et au Westgate

AUBAINES DU SOUS-SOL BUDGÉTAIRE CHEZ FREIMAN

Chapeaux pour automne et hiver

1/2 DE RABAIS

régulier 5.99

Plus de 100 modèles de chapeaux de feutre, velours, à long poil et de tissus nouveauté, pour dames et demoiselles. **2.99**

MANTEAUX ECHANTILLONS garnis de fourrure

1/2 DE RABAIS

régulier 49.00

Manteaux de sealskin de laine, de modèle ample, à col de mouton de Perse (teint) ou de vison chinois (teint). Taille 14 seulement. **24.50**

ROBES POUR DAMES

1/2 DE RABAIS

régulier 4.99

Modèles à jupe ample ou fourreau, de mélanges arnel et coton, coton imprimé, rayonne au tissé toile. Tailles 10 à 18 et demi-tailles dans l'assortiment. **2.49**

JUPONS POUR DAMES

1/2 DE RABAIS

sous-types de 99c et plus

Attrayants modèles garnis de dentelle — blanc et de couleur. Tailles P., M., F. dans l'assortiment. **49c**

Blouses de térylène pour dames

1/2 DE RABAIS

sous-types de 1.99 à 2.99

Blouses à manches longues, à poignets français et boutons de manchettes — ou à manches courtes . . . d'imprimés et diverses teintes unies. **99c**

PYJAMAS DE DETENTE

1/2 DE RABAIS

sous-types de 2.99

Jersey de tricot acétate, à dessus piqué. Teintes variées. Tailles P., M., F. dans l'assortiment. **1.49**

Chemises T pour tout-petits

1/2 DE RABAIS

sous-types de 1.98

Chemises T à manches longues, de fabrication canadienne, de teintes variées. Grandeurs 2 à 6x dans l'assortiment. **99c**

PANTALONS DE TOILETTE

1/2 DE RABAIS

régulier 7.99, chacun

Pantalons de flanelle Melbourne de longue durée, à ceinture en pareil et braguette à glissière — confection canadienne. Grandeurs 28 à 42 dans l'assortiment. **3.99** l'unité

PANTOUFLES ET SOULIERS PLATS

1/2 DE RABAIS

pour dames

régulier 3.98 à 4.99

Modèles fourreaux ou mocassin, de cuir ou de tissus. Séries incomplètes de pointures dans l'assortiment. **1.99**

SACS A MAIN POUR DAMES

1/2 DE RABAIS

régulier 1.99

Plusieurs attrayants modèles noirs et de de teintes variées. **99c**

TAIES D'OREILLERS

1/2 DE RABAIS

2 paires

régulier 99c la paire

Taies d'oreillers de coton blanc très robuste, pour tous les membres de la famille — ourlets unis fermes. **99c**

COUPE-VENT POUR GARÇONS

1/2 DE RABAIS

régulier 3.99

Coupe-vent de nylon rouge ou bleu, x fermeture à glissière. Grandeurs 26 à 34 dans l'assortiment. **1.99**

Sous-sol budgétaire chez Freiman, en ville — Rez-de-chaussée et sous-sol au Westgate.

EN VILLE — Ouvert tous les jours de 9.30 a.m. à 6.00 p.m. STATIONNEMENT FACILE AU "PARKING CENTRE" CHEZ FREIMAN

WESTGATE — Ouvert de 9.30 a.m. à 6.00 p.m. (lundi, 1 p.m. à 6 p.m.) STATIONNEMENT GRATUIT POUR DES CENTAINES D'AUTOS A PROXIMITE DU MAGASIN